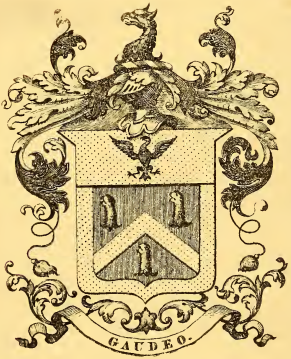
Copy I. This is a variant of Medina 2.13.
The missing pages 9-24 are present
in Copy 2, which is Medina 2.13.
Viñaya #109




John Carter Brown.

BOUND BY F. BEDFORD

# Libro de la Miseria

y breuedad de la vida del hombre: y de sus quatro postrimerias, en lengua Mexicana.

Compuesto por el Padre fray Ioã Baptista de la orden del Seraphico Padre S. Francisco, Lector de Theologia, y Diffinidor de la Prouincia del Sancto Euangelio.

*Dedicado al Doctor Santiago del Riego, del consejo del Rey N. S. y su Oydor en esta Real Audiencia de Mexico.*

* ENMEXICO. *

*En la emprenta de Diego Lopez Daualos, y à su costa. Año de 1604.*

In omnibus operibus tuis memorare nouissi-

ma tua, & in æternum non peccabis. *Eccli.* 7.

## LICENCIA Y PRIVILEGIO.

EL Illustrissimo Señor Don Luys de Velasco, Caualiero dela orden de Santiago, Virrey, lugar Theniente del Rey nuestro Señor Gouernador, y Capitan General desta Nueua España, y Presidente de la Audiencia y Chancilleria real, que en ella reside: a veynte y cinco de Iunio, del año de mil y quinientos y nouenta y tres, ante Martin Lopez de Gauna Secretario de Gouernacion, concedio licencia al padre Fray Ioan Baptista, Lector de Theologia, religioso de la orden del Seraphico Padre S. Francisco, desta Prouincia del sancto Euangelio, para poder imprimir en lengua Mexicana los tractados siguientes. De la Miseria y breuedad de la vida del hombre, y de sus quatro postrimerias. Oraciones sobre la Doctrina Christiana. Del aborrecimiento del peccado. Consejos spirituales para los que de veras quieren seruir a Dios. Espejo spiritual. Y oraciones à la sanctissima Trinidad, diuididas por los dias de la semana. Y prohibio q̃ ninguno sin licencia del dicho auctor pueda imprimir, ni imprima los dichos tractados, ni alguno dellos, por el tiẽpo, y solas penas en el dicho priuilegio contenidas. ——

Y con licencia del Ordinario.

## LICENCIA DEL PADRE Commissario General.

FRAY Pedro de Pila de la Orden de Nuestro Seraphico Padre Sanct Francisco Cõmissario General de todas las Prouincias y Custodias desta Nueua España, Florida, y Philipinas. &c. Por la presente concedo licencia al padre fr. Ioan Baptista Lector de Theologia que ha sido muchos años en esta Prouincia del Sancto Euangelio, y Guardian que al presente es de nuestro Conuento de Sanct Antonio de Padua de la Ciudad de Tetzcuco, para que cõ la bendicion de Dios, y de nuestro Seraphico Padre Sanct Francisco, y merito de la Sancta Obediencia (q̃ para esto le impongo) pueda ha

da hazer imprimir è imprima vn libro que a compueſto en lẽgua Mexicana de la miſeria, y breuedad de la vida del hombre, y de ſus quatro poſtrimerias: attento a que el padre fray Hieronymo de Mendieta Padre deſta Prouincia del S. Euangelio, y vna de las mas eſcogidas lenguas Mexicanas que en ella a auido lo ha examinado. Y fuera deſto tiene el dicho padre fray Ioan Baptiſta licencia del Señor Viſorrey Don Luys de Velaſco, y del Ordinario, para imprimirle. Fecha en nueſtro Conuento de Huexotla, a veynte y quatro de Iulio, de mil y quinientos y nouenta y ſiete años.

Fray Pedro de Pila.
Commſs. Gñl.

## APPROBACION

del Señor Doctor Ortiz de Hinojosa Cathedratico de Prima de Theologia en esta vniuersidad de Mexico, Canonigo desta Sancta Yglesia, que murio Obispo electo de Quauhtemallan.

(?*?)

POR mandado, y commissión de los Señores Dean, y Cabildo, examine el libro intitulado de la Miseria, y brevedad de la vida del hombre, y de sus quatro postrimerias, que compuso en lengua Mexicana, el padre fray Ioan Baptista, Lector de Theologia, de la orden del Seraphico Padre Sãct Francisco, y hallo ser de muy buena y prouechosa Doctrina y lenguaje proprio, y elegante para los Yndios, y para que enel sus ministros les aprouechẽ. Puedese imprimir. Fecho en Mexico: a quinze de Febrero, de mil y quinientos y nouenta ytres años.

El Doctor Ortiz de Hinojosa.

AP-

## APPROBACION

*Del Padre fray Hieronymo de Mendieta Padre desta Prouincia del Sancto Euangelio, y Guardian del Conuento de Xuchmilco.*

(*)

POR *mandado de nuestro Padre fray Pedro de Pila Commissario General de la Orden de Nuestro Padre Sanct Francisco, en esta Nueua España: examine este libro que tracta de la Miseria, y breuedad de la vida del hombre, y de sus quatro postrimerias en lengua Mexicana, y porque lo passe de verbo ad verbum desde el principio, hasta el cabo, siento que de mas de ser la Doctrina Catholica, y buelta en polido, y claro lenguaje, es de mucha efficacia para la Christiandad, y saluacion de los Naturales, y el tractado (como tal) digno de ser impreso, y su auctor (que es el padre fray Ioan Baptista, Lector de Sancta Theologia, y Guardiã del Conuento de Sanct Antonio de Padua de Tetzcuco) de ser gratificado, y fauorecido para sacar a luz los tales sus vtilissimos trabajos, en que conferuiente zelo de las almas sin cessar se ocupa. Fecho en el Conuento de Huexotla, a veynte y ocho de Iunio, de mil y quinientos y nouenta y siete años.*

*Fray Hieronymo de Mendieta.*

*Al Doctor Sanctiago del Riego del consejo del Rey N. S. y su Oydor en esta Real Audiencia de Mexico, fray Ioan Baptista de la Orden del Seraphico Padre Sanct Francisco, desea perpetua salud en Chro N. S.*

*y bien soberano.*

(*)

GRande es el amor que los padres tienen à sus hijos, dõde quiera les lleuã los ojos, y roba el coraçon. Quien ay tan tibio, que no ame a las cosechas de sus entrañas? Mas aunque todos los hijos se quieren, los mayorazgos y primogenitos no se que sacã de vẽtaja, que en todo la hazẽ a los demas, enel respecto, en la estimacion, enla hazienda, y en la honra. Por esso queria Dios esse primer bocado por

suyo

suyo: y assi en recompensa a las marauillas, y a sombros de Egypto, y a toda essa naturaleza barajada por sus manos, en fauor de su pueblo, mãdo à Moysen le sanctificasse todos los mayorazgos que en el hiziessen principio de generacion, con q̃ desde luego quedaron por suyos: y los hõbres auisados que hã de dar à Dios lo mejor (Num. 13.) Y aunq̃ aquellas cabeças de linaje eran redimibles, y se podian rescatar, esso era voluntario: que tambien auia quien supiesse conocer las occasiones, para no perderla que le estuuiesse mejor. Anna la madre de Samuel no quiso meterse ẽ rescates, porq̃ le paresció que no le podia dar à su mayorazgo mejor casa, que la del señor, y assi selo dexo en ella. Mucho se hazen querer los hijos corporales, grandes hechizeros son del gusto. Quando el Rey Agesilao dexada la magestad, y grauedad

Real

Real jugaua con los ſuyos, dixole el otro corteſano ſu amigo: no cuentes eſta facilidad, haſta que tengas hijos: y ſepas a lo q̃ obliga ſu amor. Todo eſto habla en mi caſo. Los hijos del entendimiento, y los trabajos proprios ſon por ventura inferiores, y menos eſtimados? Lleuanſe entrañada por cierto toda el alma, y lleno del coraçon: que mucho es que ſe quierá que mucho que ſe eſtimen por feos, y monſtruoſos que ſean? Eſte que yo agora ſaco a luz, es el primogenito de mis trabajos, y mayorazgo de los demas: y como à prenda mas querida ſe le deue tan excelente lugar. Eſto le lleua à manos de V. m. con volũtad de no reſcatarlo otra vez, pues no le puedo dar mejor dueño, ſino que quedandoſe por ſuyo perpetuo en el templo de la immortalidad, cuente a todos los ſiglos lo mucho que el, y yo deuemos al gran valor de V. m. co-

mo a

mo à poderosa mano que de las tinie blas de Egypto nos saco à la luz pre- sente. Queriendo el Señor q̃ para este fauor fuesse instrumento el que V. m, siempre ha hecho a mis cosas, y me- diante el, seruirse de mi pobre talẽto en esta su nueua Yglesia. Para cuyo aprouechamiento spũal, y de los mi- nistros Euangelicos q̃ cultiuan su tier na planta: trata este pequeño libro en lengua Mexicana de la Miseria, y breuedad de la vida del hõbre: y de sus quatro postrimerias. Materia por cierto tã acomodada para apartar los de los vicios, y gustos desta breue, y triste vida, y encenderles enel deseo de la eterna y perpetua holgãça (que Dios tiene prometida a los que firme mente creyeren en su vnigenito hijo, y fielmente guardaren sus mandami- entos hasta la fin) como necessaria pa ra persuadirlos a q̃ cõ todas sus fuer- ças huyan, y se aparten de los pecca-



dos,

dos, especialmẽte delos mortales, cuya paga y castigo, es muerte eterna, y eterno tormẽto: para miẽtras Dios fuere D. Y aunq̃ al hazerle esta hõrada electiõ de Mecenas pudiera leuantar los ojos a la nobilis. y limpia sangre del linaje y casa de V.m. cuyo conocido solar y timble cãpea entre los muy floridos de España, o subirlos a la grãdeza de animo conq̃ en Xpiandad, y valor generalmẽte hã sido sus obras aprouadas por tãtos años del cõcurso, y resto de vn nueuo mundo ascẽdiẽdo por todas sus regias dignidades hasta la suprema de presidẽte q̃ aora dignissimamẽte v.m. exercita ẽ esta Real Audiẽcia Mexicana. Dõde si la fortaleza, la prudẽcia, y la templãça admirã: el peso de la justicia tã en su fiel, y sin accepciõ de personas (ẽ mano tã ajustada) noechara menos las de Trajano. Dexola magnanimidad fuẽte de todos estos arroyos notable

tablemẽte descubierta ela insigne fun
dacion de Sãct Lorenço, que por ser
de animo tan real, merece muy bien
este renõbre: con otras innumerables
y mas conocidas grãdezas de animo,
letras, sanctidad, y religion, que en
V. md. campean, como en el Cielo
la hermosura, y luz del dia. Todo es
to es mucho: y mucho mas lo que en
tanta apretura se atropella. Por esto
digo, que aunque en arbol tan pode-
roso ay innumerables ramas de que
asirme, solo quiero echar mano dela
de mi obligacion, reconociendo que
todas las de mas obras, y libros que
hasta agora he impreso, voy imprimiẽdo, y adelante con el ayuda de N.
Señor imprimiere, tienen principio
del bien y merced que V. md. me ha
hecho: y los que las estimaren en al-
go a V. md. deuen las gracias, pues
me franqueo el passo, y animò para
ellas. Començando a pagar en esto
algu-

alguna parte de lo que reconozco de ver no para salir de la deuda, y rescatar el sacrificio: sino hazerlo de nueuo de mi voluntad, suplicando siẽpre en los mios a la poderosa mano q̃ en V. md. supo en gastar el colmo de tantos bienes juntos, los conserue por muchos años, en esta vida, hasta perpetuarlos en la eterna, como este menor capellan de V. m. dessea. &c.

Fray Ioan Baptista.

( * )

# Nican motenehua centlamantli amuxtli in macuilcan xeliuhtica.

(*)

¶ Inic centlamantli, oncan mihtohua in iitztimotlaliloca, in inemililoca in Tlaltícpac netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli. Inic ontlamantli amuxtli, oncan motenehua in inemililoca, in iitztimotlaliloca Miquiztli. Inic excā moxelohua amuxtli, itechpa tlahtohua in iitztimotlaliloca in ça tlatzaccan muchihua tetlatzontequililiztli. Inic nauhcā moxelohua amuxtli, tlahtolo itechpa in iitztimotlaliloca, in inemililoca Mictlan tlaihiyohuiliztli. Inic macuilcan moxelohua amuxtli, itechpa tlahtohua in ilnamicoca cemihcac netlamachtilli, pahpaquiliztli in vmpa Parayso. In oquimotecpanili padre fray Ioan Baptista Sanct Francisco teopixqui.

INIC

# INIC CENTLA.

## MANTLI CAP. ONCAN MOTENE-

*ua in itztimotlaliloca, in inemililoca in tlalticpac ne-*
*tolinliztli, tlaihiyohuiliztli.*

(.*.)

INquenami, in quexquich, yhuan in quezqui tlamantitica tlalticpac tlaihiyohuiliztli, in ipan ohuetz tlacatl, inic otlahtlaco: ayac huel quitēquixtiz, ahnoac huel quihtoz. Huelqualli, huel teyolquima inquimihtalhuiya S. Gregorio, Caçan imomextin in achto tlaca in Adan yhuan Eua, in ohuel quiyeyecoque, in ohuel quiximatque in cenca mahuiçauhqui in imixcoyan inyeliz catca, in ipā achto quimmochihuili to Tecuiyo Dios: auh çan nohuel imomextin huel quittaya, huel commatia in izquitlamā tli tlaihiyohuiliztli, tetotoquiliztli in ipan onēque. Yehica, ca in ihquac quilnamiquia, inic cenca pactinemia, occenca huel oncan quittaya, quilnamiquia in tlaihiyohuiliztli, in yequittā, in yeimpan muchihua in oncan ohualtotoque. Auh in impilhuan Adan yhuan Eua, in in

techcopa oquizque,yehica ca aic oquimatqu aic oquittaque,ahnoic oquiyeyecoque intley qualli,in paccanemiliztli, ipampayn ahmono quenconmati,ahmono quetica mati,ahmo quitecococamati in tlaihiyohuiliztli. Auh ocno oncate miequintin, in intechcopa oquizque Adan yhuan Eua, yuhquin yollopoliuhque ahmozcaliani,ahtlanemiliani: quelehuiya,qui nequi,in tlahuelitini macemihcac nican nemcan, ma incenchan ipan quimatican in nican tlaihiyohuiloyan tlalticpac : yehica,ca ahquen commati,ahquen quinchihua, ahquincocohua intlalticpactlaihiyohuiliztli. Ca in yuh yehuatin, in ahqualcan,in ahyeccan, in cenca tlayaya, tlapotoni, tetlaeltican oncannemi, aocmo quencomati in iyayaliztli,inpotonaliztli,yehica ca intech omoma: çan noyuhqui in yehuantin tlahtlacohuani,in ipilhua Adan aocmo que conmati in ixquich tlaihiyohuiliztli,yehica ca ointechmoma oquinmaxalo. Auh inic ahmo ipan tihuetziz inin netlapololtiliztli,yhuan in occequi in occenca huehuey,in itechcopa qui ça : huel xiquitztimotlali,huel xicnemili tlane mililiztica,neyolnonotzaliztica,inquenami,in ahmo çā quexquich in itlaihiyohuiliz in ineto

liniliz

liniliz tlalticpac tlacatl. Achtopa yehuatl, in q̄nin otzintic, in quenin otlacat tlacatl : auh çatepan in queninnemi, in quenami axcan inemiliz.

¶ Auh achtopa xiquitztimotlali, tleyn itech oquiz, tleyn itech omochiuh in inacayo inic tlacatl: yehica, ca miecpa itechmotta, inque nami itechquiça, in aço qualli, in aço mahuiçauhqui, in anoce ahtle ipā pouhqui, acaçomo qualli in itech oqz. Teutlahtolpan mihtohua. Ca iniç oquimoyocolili, oquimochihuili Dios in tlacatl, ca itech oquimoquixtili, itech oquimochihuili in çoquitl ī tlalli. (Gen. 2.) Auh in tlalli, ca niman ahtle ipan pohui, ahtle ipā motta in ipan ixquich tlalticpac onoc : auh in yenocuele in ixquich in itechcopa quiça, ī itech pohui tlalli, cayehuatl in çoquitl in niman ahmoqualli : auh ca itechcopayn in oquiz tlacatl. Nican huel neci, in quenin to Tecuiyo Dios o quimochihuili tlacatl, ca oquimoquixtili itech copa in niman ahtle ipan ittoni, in tlayelittoni, in yehuatl çoquitl. Ipampayn, ca in manel iyehuantin Emperadores, yhuan in huehuein tin teopixque, in manel tlaçopipiltin, in manel cenca mahuiztique, ca muchintin çoquime.

Huelmelahuac, huel yuhconmatia in Egypte tlaca: ca in techcopa mihtohua: ca in ihquac quilhuiquixtiliaya cecexiuhtica in tlacatilizilhuitl: quihualitquitihuiya, imachualyetihuiya centlamantli xihuitl,in oncan ixhua,in oncan muchihua çoquititlan:oncan ic quinezcayotia ya,quitecaquitiaya,in quenin timochintin tlal ticpac titlaca ticnenehuilia in xihuitl, in çacatl, yhuan in çoquitl: yehica,ca in yontlamanixtiyn, oncan muchihua, oncan quiça in çoquititlan. Auh in tlayeyuhquiyn,canel ye yuh qui,ca ye melahuac, inic timuchintin itechtiquiça,itechtichihualo in tetlayelti çoquitl. In tehuatl,tleyn ic timopohua, tleyn ic ticuecuenoti in titeuhtli, in tinextli? Tleyca in taatlamati,timohueilia, timopohua in tiçacatl, in tiçoquitl?

¶ Auh ahmo ihcuiloloni, ahmo ittoni in yuhqui ic muchihua, in yuhqui ic tlacati tlacatl: çan monequi panahuiloz,ahmo ittoz, neixtlapacholoz,neixpicoz, inic ahmo ittoz in cenca catzahuac,in tetlaelti. In yehuantin tlalticpac tlaca, intla onyeni impinahuiz, intla pinahuani yeni: yhuã intla cacicamatini,in tlacacicaittani intleyn huelnelli, in huel

huel melahuac, yhuan intleyn tepinauhti : ca aoctle centlamantli occenca ic pinahuazquia quipinahuizittazquia, ic momamatizquia, caçã yeiyo, çan yeehuatl in ihquac quilnamiquizquia, in quitztimotlalizquia in quenami, in quenin, intleyn itech oquizque, intleyn itech otlacatililoque. Auh çan centlamantli noconitoz, nocontenehuaz : ca in yehuatzin to Tecuiyo Dios, in to Teouh, to Tlahtocauh, inic cenca ic nohuacatzintli ohualmohuicac in nican tlaltic pac, oquimocuili, oquimomamalti, oquimotlatquiti in ixquich totlahtlacol in totlahuelilocayo, in tonetoliniliz, inic otechmomaquixtili muchi oquimopaccacelili. Ahmo ic quen omu chiuh in itlaçoyollotzin, inic ixtlatziniloya, ix chichaloya, inic ahtle ipan ittoya : in yuhqui huel tlacentelchiuhtli, in niman ahtle ipan ittoni ipan o machoc. Auh çan yeiyo, çan ye ixquich ahmo quimonequilti, inic noyuh tlacatililoz, in yuh tlacati tlalticpac tlaca. Yehica, ca in iyeliz inic motlalia teihtic tlacatl, in ayamo huallalticpacquiça in ayamo tlacati, ca niman ahmo ihtoloni, ahmo ilnamiconi, yehicaca niman ahmoqualli : yhuan in manel ihquac tlacati in yuh momuztlae motta, ca cenca miec

tlamantli in cenca catzahuac in tetlayelti, inic tlacati.

¶ Auh in axcan, tlaoquehuatl tiquihtocan, in quenin mixihui, in quenin tlacachihua cihuatl. O tlaxinechilhui tleyn ocmache tetlaihiyohuilti, tleyn oc mache teicnotlamachti? Cuix ahmo çan yeehuatl, in ihquac tiquitta mixihui ce cihuatl, in quenin cenca quicocoltia, ahuic motlaça, neneciuhtinemi, tentinemi, quenin cenca tzatzi, nentlamati, tecoyohua, quenin cenca tenentlamachti teicnotlamachti. Auh ahmo niquihtoznequi, ahmo intechpa nitlahtoznequi in occeqntin, in tetzauhtlacachihua, in temamauhti, in huel teiçahui, ī huel tetzahuitl ic tlacachihua, ca in tlamuchi niqhtoz, ca cenca ic tihuecahuazque, caacan tlamiz in totlahtol. Auh in ihquac in ye inman, in yehual quiça in conetontli, in piltontli, in yehual lalticpac quiça, chocatihuitz motolinitihuitz, petlauhtihuitz, yhuan ahmo huey, ahmo tomahuac, huel teicnotlamachti: niman ahmotle itech yetihuitz petlauhtihuitz, ahtle yhueli. Auh ca in occequintin in yolque, in manenenque, yhuan in patlantinemi, yhuan in ixquichtin atlan chaneque, ca inic tlacati, in cequintin ca

tin cacaquetihuitze,in chochol yetihuitz,yhuā imizti, yhuan tlaquemetihuitze : cequintin tò mitl in intlaquen,cequintin ichcatl in intilma yetihuitz : auh in occequintin xincayotihuitze,onca impaniehuayo in xincayo : auh in occequintin ihuitl in intilma in intlaquen : auh in occequin cacahuayoque cacalloque : in ma nel quahuitl,ca ehuayo,cacallo inic ixhua,inic muchihua,auh innelcequi ontlamātli in yehua yo in icacallo : auh çàce in ye ixquich, muchi quimiliuhcayo, inic tzinti, inic tlacati,inic pe hua: auh çan yehuel icel,çan yeiyo in tlacatl in petlauhtihuitz inic tlacati, niman ahtle maitla quenami itilma ytech yetihuitz,inic huallaltic pac quiça: çan ixquich inic hualquimiliuhtiuh in iconematl, in iconeehuayo, tetlaelti, cenca catzahuac. O yehuatlin,in itilma,in inechichi hual pouhtihuitz in ihquac tlacati: auh in otlal ticpac quiçaco, in yenenemi : aoctle yuhqui inic mopohua inic aatlamati, tentimomana in tlalticpac in inepohualiz yuhquin aoc onaqui nepohualiztica.

¶ Noyhuan, ca in cequintin yolque,in ih quac otlacatque: nimā quimati,in quenin quitemozque intleyn intechmonequi,i tleyn qui-

quazque. Ca in cequintin, nimā nenemi, in cequintin niman patlani, auh in atlan chaneque tlanelotihui inic mopalehuiya: Çàce in ixquich tin yolque huelquimati, inic quimotemolia in tleyn intechmonequi ayac in temachticauh muchihua, ayac quimixtlamachtia. Çā ye huel iyo, çan ye huel icel intlalticpac tlacatl, in çan niman ahtle huelay, çan tetechpaitztiuh, temaçpa itztoc, napalolotinemi. Ahuel moquetza, inic nenemiz ayaxcan, cēcā huecauhtica: inic pehua, inic moyeyecohua inic nenemiz, achtopa çāoc coyonenemi, manenemi imatica, yhuan icxitica mohuilantinemi, niman ahuel moquetza: ayaxcā in mihmati icxi, ayaxcan in huel nenemi: auh ahmo çan quexquichcahuitl in ahuel tlahtohua, in ahuel colinia inenepil, in yuhqui nontitica, ayaxcā in tlapohui itlahtol, cenca huecauhtica. Auh noyhuan, ahmo çan ixquich in ahmo huel tlahtohua, in ayaxcan tlapohui itlahtol: çan noyhuan ahmo huel tlaqua, ahmo quitemohua in tleyn qquaz, in tlacamo ittitilo. Çan centlamantli in quimati quichihuaz, in ixcoyan itlachihual: yehuatl inic choca, inic tzatzi- Çan iyo inquimati, in achto quichihua, in ayac quilhuiya, in ayac qui

machtia

machtia in choquiztli. Noyhuan quimati, in quenin huetzcaz, macihui in ahmo cuel, in ahmo iciuhca, in quinyompohualtioc, in ihquac ye ompohualtia, quin ihquac huetzca: yece ahmo muchipa, çan quenman in huetzca, ye cenca choca, yuhquinattzan chiquilittzatzi: inic oncan tiquitztimotlaliz, in quenin huel maciti ca, in quenin huel tentica tlacatl in ixquich tlaihiyohuiliztli, in chogliztli, yehica caniman ipan tlacati: occenca ye itech ca in ixquich tech chocti tetlaoculti, niman ahtle pahpaquiliztli itechca. Iyo quenin cenca huey in netlapololtiliz, in inyollopolihuiliz tlalticpac tlaca (in yuhquihtohua ce tlacatl tlamatini) Macihui in niman ahtle ipan pohui, huel tlaelittoni in itech otzintic tlacatl: yece in yuhmomati, ca ipampa in nepohualiztli, in atlamatiliztli otlacat, ipampayn mopouhtinemi.

¶ Auh cenca nicnequi, niquelehuiya, ma huel xiquitta, ma huel xiquitztimotlali in inna cayo tlaca, in cenca quitlaçotla, quimahuiçohua, quimahuizmati, ma huel xicnemili in quenami: macihui impani qualneci. Tlaxinechilhui, tle ipan ticmati, catlehuatl ipan ticmati, ipan tiquitta in tlacatl inacayo, cuix ahmo çã

centlamantli tecomatl, anoço petlaacalli, inoitlacauh, in oxoyauh, in aço quexquich oncan motlalia, muchi quitlacohua quixocolia, quihyalia, quipalanaltia, muchi tlàelli quicuepa? Catlehuatl ipan ticmati in tlalticpac tlacatl inaca yo: nelli ca çan quinenehuilia, çanno yuhqui in tlaçoltepehualli, in oncan mocentlalia tlaçolli: impani ic neci iztac, in ihquac ipan tepehui cepayahuitl, ahmo neci in tleyn ihtic ca: auh intla xicxèlo, xicxixitini, ca huel tentica in ixquich ahmo qualli. Aoctle tlapanahuiya, in occenca catzahuac tlaçolli, çan yeiyo in tlacatl inacayo, in ihtic tenticac in ixquich tetla elti, in ixquich catzahuac. Auh in izquican ca catqui itlàc, in oncā cocoyōqui, in ixquich oncan quiça, huel muchihiyac, tetlaelti, ahtle yuh qui inic tehuic ehua. Ca niman ahtle quinenehuilia inic catzahuac, in izquican itechquiça, in ixco, in iyacac, in icamac, in inacazco, in ixpampa, yhuan in icampa. In ixquich quahuitl yhuan xihuitl, yhuan in cequintin yoyoli, cequi ahuiyac in intech quiça: çan in tlacatl, ahmo çan quexquich in ahmo qualli itech quiça ahmo çan quexquich in tetlaelti itechcopahuitz: ahtle maitla qualli itech quiça, çan much

momat-

momattica, mixcahuitica in ixquich ahmo qualli, yuhquin itechmeya moloni, yuhquin tlahelameyalli (*manantial de suziedades*.)

¶ Cetlacatl huey tlamatini Philosopho, itoca catca Plotino, itechpa mihtohua, yhuan itechpa ihcuiliuhtica: ca cẽca quipinahuiz itta ya, huey pinahuiztli ipan quimatia in iyeliz in itzintiliz, in quenin niman ahtle ipan ittoni inacayo: ahmono huel quicaquiznec, ahmo huel quicaquia in iyectenehualoca in iyeliz, in itlacatiliz tlacatl, yhuan in imahuiztlacamecayo: aic onoquinec, ĩ ma micuilo ixiptla, in yuhquĩ inacayo: çã qhtohuaya. Tleyca in micuiloz in tleyn tetlaelti, in ahtle ipan pohui: ca yehuel neztinemi, ca yehuel notechcopa itto inic ahmoqualli nonacayo, ca ahmo ilhuil, ahmo imàcehual in cenca mahuiçauhqui noyolia nanima: yhuan huel quinelihtohuaya, in ixquich cahuitl ninemiz, in nonemiliz ahtle imahuiço yez in nonacayo, çan cemihcac ahtle ipã ittoz, ahtle ipan machoz.

¶ No itechcopa mihtohua ce tlacatl Abad itoca catca Isidro: ca ceppa tlaquaticatca: auh oncan peuh in itlaquayan, cenca chocaya, niman ahuel motlacahualtiaya, ahuel motzaquaya

motzaquaya in ixayo: auh quitlatlanique ce quintin,in tleyn ipampa chocaya, in tleyn qui choquiliaya.Oquinnanquili,quimilhui. Ca ic nichoca,nechpinauhtia,nicpinahuiz itta intla qualli, in nican nicquatica in mamaça intla qual,in quitlacohua tonacayo, in ahmo totla qual: yehica,ca inic nicpinahuiz itta, ca ahmo ic onichihualoc:çan ye ic onichihualoc,inic in tloc, in nahuac niez in Ilhuicac chaneque Angeles, inic intloc nicquaz ticcepan quazque in Ilhuicac tlaqualli, inteutlaqualli.

## ¶ *INIC ONTLAMANTLI CAP. ON. can mihtohua in itlaihiyohuiliz,in iyeliz nican tlalticpac nemiliztli: achtopa motenehua, in quenin çan tepiton, ahmo huecahuani.*

∾ (*) ∾

AVH niman xicnemili çatepan,yhuan xi quitztimotlali in ixquich tlaihiyohuiliz tlalticpacayotl: occenca yehuatl achtopa xiquitztimotlali in chicontlamantli,in huel monequi ticmatiz in quenin ahmo huecahua tlalticpac nemiliztli, yhuan ahmo nelli,ahmo chicahuac, huel teiztlacahuiyani, yhuan huel teicnotlamachti: auh in çatepan inic tzonquiça,

inic

inic ontlami,in itzonquizca muchihua yehuatl in miquiztli.

¶ Achtopa yehuatl xiquitztimotlali, in quenin ahmo tihuecahua, in ahmo huecauhtica tinemi nican tlalticpac. In yehuatl qualnemilice sancto Iob,(Cap. 4.) Cenca ipan moyol nonotzaya,ca quimitalhuiya. ToTecuiyoè,ca ahmo huecauhtica innemi tlacatl,ahmo hueca hua: auh in quexquichcahuitl oc nemiz, catehuatzin çan moceltzin ticmomachitia in açoe pohualxihuitl, ahnoço nappohualxihuitl: ca çannel ye oncanin,ca çan ixquichcahuitlin in muchitlacatl nemi: ca ahmo çan itla ipanmacho,intla aca ixquich quitocaz, ca ye imman, ca ye imiquian: in yuh quihtotia Prophetа,ca quihto. (Psalm.89.) In inemiliz tlacat, [illegible] chi huecahuaz, ca epohualli onmatlacxiuhtiz: auh intla ocachi contocaz: ca huel nappohual xiuhtiz: auh yece in ixquichcahuitl oc onnemiz,ca çan muchipa tlaihiyohuitinemiz.

¶ Auh intla ticnequi huel ihuiyan,nonon qua ticpohuaz,in huel muchi ticpohuaz,in ahmo çan ticcenpohuaz: yuh ninomati,ca ahmo yhuan huel noticpohuazque in ocmopiltian, inic otihualmohuapauh,yhuan in ihquac ticochi,ah-

chi ahmono huel yhuan ticpohuaz. Yehica; ca in ixquichcahuitl in octipipilnemi, in ayamo titozcaliaya titlanemilia, in ayamo ticmati, yhuan ayamo tiquitta tlaacicacaquiliztli, tlaacica machiliztli, inic huel titlacaneci, ca ayamo huel motocayotiz nemiliztli, caçan oc maçane miliztli, yolcanemiliztli: yehica ça ayamo titozcalia, çan oc ticnenehuilia in tentzonconetontli; quaquauhconenton, in nepa ahuic motlalohua chocholotinemi. Occenca ihquac in titohuapahua, ca huel ticmati, in ixquichcahuitlon, ca ayamotleoquich tlachihualli, tlacatlachihualli ticchihua. Auh in ixquichcahuitl ticochi, ahmo nicmati, quenin huel mihtoz, motocayotiz ca nemiliztli: ca inic mihtohua motocayotia nemiliztli, ca ihquac in muchi yoltica macuillamantli totlahuelmachiliz; in titlacaqui, in titlanemilia, in titlaacicacaqui, in titlaacicaitta. Auh in ihquac ticochi, ca in izquitlamantli tonehmachiliz, ahmo tle yoltica, oc muchi mocehuiya, cactoc, yuhquin muchi oc mictoc, ahtle onca inhueli, aoctle in tlanemiliaya.

¶ Auh ipampayn, ce tlacatl tlamatini Philosopho oquihto: ca in itlacnopilhuiliz tlacatl,

atl, yhuan inic ahtle ilhuil imahcehual, inic
acnopilhuiyani, yhuan inic ahtle onquizqui,
nic nenpoliuhqui, çancenyauh, çan noyuhqui
n ihquac ahmo tle ic moxelohua : yehica, ca
n ihquac cochi tlalticpac tlaca, çã cenneneuh
ui çancenpohui in mimicque inic onoque. Ca
ncan huel neci, oncan huel tiquitta : ca intla
e tlacatl Rey, cana yaopan maltiz, temac hue-
ziz, tlacocuepaloz, aço cexihuitl, ahnoço on
ihuitl: cuix huel tiquihtozque, ca in ihquac
n, in ihquac tlacotli catca, ca tlahtocatia, ca i-
ech catca in tlapacholiztli, ca totlahtocauh
atca? Ca niman ahmo. Tleyca? Yehica ca ah-
no itech ocatca in tlapacholiztli, in tlahtoca-
otl: ca ahmo motlamachtiticatca, ahmo
uiltonoticatca, ca tlacotli ocatca. Aun, ça no
uhqui, quenin huel mihtoz: ca in tlacatl in il
uac cochi, canemi, ca yoltinemi: yehica, ca in
quac cochi, no muchi mocahua, mocehuiy
n iyeliz, in iyollamachiliz, inic tlaacicacaqui,
nic tlaacicamati, yhuan in macuillamantli y
emachiliz aocmo molinia in ixquich ic tine-
ni in tonenca.

¶ Auh ipampayn, ce cuicatlaliani, cui
piquini, tlanemiliani in cochiztli ocuitoca-

oti-

yoti,ihuampo,ihuanyolquí in miquiztli: ipa
pa in yuhqui çan neneuhque, çan neneuhq
in intepololiz: ca in ihquac ticochi, yuhqui
timiqui. Auh inic ticochi, ca chicuey hora
(nel in cequintin ahmono ic ixhui, ahmo i
pachihui)tlahuel oncan xiquitta, ca in tlalti
pac tonemiliz,ca quixelohua in tonemiliz: yc
hica ca in ihquac ticochi,ahmo huel motocay
tiz, ahmo huel mihtoz nemiliztli, auh nohue
oncan tiquittaz, in quenin huel huey cahuit
quipolohua cochiztli,auh cẽca çan quexquic
in nelli nemiliztli, macihuinhuecauhtica ne
mohuaz.

¶ Huel melahuac, huel neltiliztli in quil
to cẽ tlacatl Philosopho tlamatini: quitlatlani
aya in itechcopa inemiliz tlacatl: auh in ye
huatl tlamatini,niman ceppa motehuilacacho
nimanya,quintlalcahui,poliuhtihuetz in imix
pan in yehuantin quitlatlaniaya: yc quincaqu
ti,ca çan noyuhqui in tlalticpac nemiliztli; ca
çan yciuhca quiztiquiça, totocatiquiça, yciuh
ca quiztihuetzi. Ca inic totocatiquiça huel yuh
quin Citlalin tlamina, in çan ixquichcahuitl
in ompoliuhtiquiça, ahnoço yuhqui in ihquac
xihuitl huetzi, ca in itlemiyahuayo quicauhti

uiça: auh ayamo huel ompolihui in xihui-
noço citlalin, ocuele ompoliuhtihuetz in yo-
ui, in oncan oya, in oncan oquiz. Çan no yuh
ui, iniquac otlan, in otzonquiz inemiliz tlacatl,
omic, çan iquezquilhuiyoc niman ilcahui,
olihui in ilnamicoca, in manel cenca ma-
uiztic catca iyeliz. Auh cenca micquintin in
e huecauh tlamatinime, huel yuh quihtoque,
uitocayotique in ipampa amo huecahuani te-
mictli, ca çan onque xquichcahuitia: auh no
e tlacatl, amo iyolipantic inic motocayotia
emictli, çan oquitocayoti icehuallo, iyecauhyo
n temictli, in iztlacatemictli: ca ahmo nelli temic-
li ipan motta, ca çan nenquizqui, ahtle ipan pouh
qui temictli.

Auh inin cenca çan que xquichcahuitl tlaltic-
ac tonemiliz, in ahmo huecauhtica nemiliztli, in-
la itech ticnenehuilican in cemicac nelli nemiliztli,
uix ahmo yequene cenca ça te piton ipan pohuiz?
uix huel quinenehuiliz in cemihcac nemiliztli?
a huel melahuac, in oquimihtalhui Ecclesiastico,
ça. 18.) In inemiliz tlacatl, in cenhuehuetiliztli
motocayotia, in manel cenca huecahua, çan ye
quich in macuilpohualxihuitl: auh tlein on, in manel

ixquich

xquichon macuilpohual xihuitl? Cuix huel
quinenehuiliz in cemihcac nemiliztli? In yuqui
çan centlachipintli atl, cuix huel monenehuiliz
in huei atl, in teoatl? Inin ca huel melahuac, ca
huel neci. Ca intla centetl citlalin, inic cenca huei
quipanahuia in tlalticpac, intla ye ticnenehuilican
in oc quexquich Ilhuicac mocahua, cuix huel
quinenehuiliz in çan centetl citlalin in mo=
chi Ilhuicatl? Ca niman ahmo. Ca çan no
yuqui, intla ticnenehuilican in çan achiton
tlalticpac tonemiliz, ihuan in cemihcac ne=
miliztli, in aic tlamiz: ca acan ompohuiz, a=
can onneciz in tlalticpac tonemiliz. Ca in yuh
quihtoa Astrologosme, citlaliximatini, in mo=
chi cemanahuatl, in tlalticpactli, in ihquac itlan
monenehuilia Ilhuicatl, inic neci cemanahuatl
yuquinma çan centetl tlillatzicuinilli, yuhquin
tliltetontli. Ipampa, ca cenca çan tepiton neci,
tepitonahui in tlalticpactli in ihquac itech mo=
nenehuilia Ilhuicatl: yehica, ca ahmo çan quex=
quich inic huei Ilhuicatl, ca cenca tlapanahuiya:
ipan pa in, ahtle ompohui in itloc, cenca çan
tepiton neci. Quenocye, intla ipan neciz inin in
çan quexquichcahuitontli in çan centlal=
pitzalli, in çan cenneixcue ~~[illegible]~~ yonilli
tlalticpac.

alticpac tonemiliz in itloc cemihcac nemiliztli
aic tlamiz, in aic tzonquiçaz? Canon machiez
, can ompohuiz in çan huei ixquich cahuitontli
in tonemiliz tlalticpac? Ca nelli, ca niman
hmotle ipan pohui, acan onneci. Yehica in ix-
antzinco Tloque Nahuaque Dios in ontzonxihu
l, ihuan matlacpohualxihuitl ipam pohui in
nahcamo ye huecauh, yuquinma yalhua catca.
Psal. 83) Auh intlacatle ompohui in ixquich on
ihuitl, cuix ye cenca miec xiuhneciz, huei ne-
miliz neciz in macuilpohualxihuitl? Ca ilhuice
htle ompohuiz, ahtletiz, acan teaciz in ixpan-
zinco toTecuiyo Dios.
Çan ye noyuhqui in intechcopa mihtoa tlahu-
liloque: in ihquac quilnamiqui, in quinenehui-
a in nemiliztli oquicauhque: in ihquac itech
uinenehuilia in cemihcac tlaihiyohuiliztli, in
quihiyohuitinemi, in quitztinemi. Ca huel yuh
ehuantin quimocuitia in ipan teotlatolli, ca
uihtoa. Tle otechonquixti, tle itech oixnez in
nepohualiz, in tonechichihual, in tonecuiltonol, in
natlamachiliz, in tonehueililiz? (Sapie. 5) Ca
n yuquin ehecatl onquiztiquiça: yuquinma noce aca
tlantli, in miciuhcatitlani, in cencatotoca: yuquinma

noce

De la consideracion de las miserias

roce acalli in huei apanyauh, in yuhmotlamina
in ahmo neci oncan yauh: yuquimma noca mitl
in canapa ic tlaminalo, in ahmo neci campa ic
yauh ehecatitlan. Auh in oncan oquiz, occeppa mo
namiqui in ehecatl, auh ahmo huel motta, inic
quiztiquiça. Çan no yuhqui in tonemiliz, ca in
ihquac otechmochihuili Dios, çan ixquichcahuitl
in otoconpologue, ahtle otiqualcauhtehuaque
qualli yectli tolnamicoca, ahtle ma itla toma-
chio, tonezca. Tla xiquitta, tlaxiquitztimotlali,
quenin huel çan tepiton, çan ixquichcahuitontli
in ipan quimatizque in tlahtlacoanime in ix-
quichcahuitl tlalticpac nemilistli. Yehica ca
huel intentica quihtoa: ca ahmo yuh quimati
in onemicò: yehica ca in ihquac otlacatque, çan
no ihquac opoliuhque, oquicauhque in tlal-
ticpac nemilistli. Auh intla ye yuhqui in, ca-
tlehuatl in netlapololtilistli? Ahmo çan yee-
huatl, inic neco, inic elehuilo tlalticpac pah-
paquilistli, in çan yuhqui cochistli tepiton
ipan macho: auh ye ic macehualo in cemihcac
tlaihiyohuilistli? Noihuan macihui in ye nel
li çan tepiton, çan ixquichcahuitontli in tlaltic-
pac nemilistli; yece ahmo yuh toconmati, çan ye

c miectlamantli in tictemo tinemi, ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ miectlamantli inic tinentlamat=
inemih, intlein totechmonequiz. Auh intla ye
uhquiin, cuix ahmo cenca huei netlapololtiliztli
n ahmo tictemoa, in ahmo tictocuitlahuiya, in
htle ipan tiquitla in cemihcacnemiliztli? Ca ye
elli, catlapanahuia netlapololtiliztli. Cuix ah=
no cenca huei netlapoltiliztli yezquia: intla aea
tlacatl huel quicemihtoani, intla motlacemih=
lhuiyani, inic ahmo nican Nueva España yez, in ah
no nican mochantiz, çan ompa in España: auh in ix=
uich itlatqui, intla nican mochi ic tlacocohuaz, ixquich
pan quipolos, inic huel mocaltiz nican Indias: auh
niquac ompa yaz, in huel ompa chan yez, intla
atle quitemoz, intla catle quipiaz intlein itech mo=
nequiz ompa España: yehica ca achtopa nican
quipopolo in iaxcà, in itlatqui? Inin cuix ahmo
uel huei yollopolihuiliztli quichihuazquia? Cuix
hmo ~~[illegible]~~ occenca huei ahquimamatiliztli, yollo=
oliuhcayotl intechca in aquique çan quicemixca=
uitinemi tlaltic pac pactinemiliztli, neyollaliz=
li, in ahmo huecahuani, in çan ixquichcahui
ontli nemiliztli: auh ye ahmo quen quimati,

De la consideracion de las miserias.

ahmo quimocuitlahuia in cemihcac nemiliztli, in mochipa onyez, in aic tlamiz, ahmo quitemoa ahtle qualli yectli qyichihua in ipampa cemihcac nemiliztli, atle ipan quitta in ompa cemihcac nemitihui? Oueenca yehuatl in intlaocoliloca motolinia, in tetlaocoliliztli, in qualli tlachihualli, ca moch ompa motta in Ilhuicac: ca ictic patla in necuiltonolli, in çan polihuini: ca in necuiltonolli, in aic polihuiz, in aic tlamiz. Ca yuh quihtotia ce tlacatl tlamatini. (Eccle. 11. Dicatocti in motlaxcal, auh ca çatepan tiquittatiuh: q. n. Xiquimpalehui, Diquintlaocoli in motolinicatzitzintin, ca çatepan tiquittaz in motlaxtlahuil.

Inic etlamantli cap. oncan mitoa: ahmo nezcayo, ahmo machio, in canin tlantica tlalticpac tonemiliz, ayac huel quimati.

Auh ca ye yuhqui, ca ahmo huiyac, ahmo huecahuani in tlalticpac tonemiliz: yece intla huel ticmatini, intla

eltitieni in quexquichcahuitl nemohuaz:
yuhqui inemiliz mochiuh Tlatoani Rei
zechias, in oc caxtolxihuitl quihualmaxil=
lili toTecuiyo Dios, in çan huel oncan tlan=
catca. (Isai. 38.) Intla yuhqui yeni in to=
emiliz, in huel ommomati, ca çan tocon=
atizquia in tlalticpac tlaihiyohuiliztli.
uh inin, ca ahmo yuqui, ca in manel yuh
iquihtoque in ahmo huecahuani tlalticpac
emiliztli: yece ca ahmo huel ticmati in i=
uin, in canin, ca çan tetzotzon, ahmo huel
machiuhtica. Yehica quihtoa ce tlacatl
amatini. (Eccles. 9.) Ca intlacatl ahmo quima=
in itzonquiçaliz, in iquin in campa tlantica
çan quinenehuilia in mimichtin, in atlan=
aneque, pactinemi, auh ahmo innemachpan
aço quimanazque, çan ic quimati in oyc
oçalo tepuztlapipiloloni, in coyolacatl, in
atlamaloni: in manoce yuhqui totome, in ih=
ac omomatlahuique. Auh ca çan ye noihui
c quimana miquiztli tlalticpac tlaca, ah=
in nemachpan, ihquac in huel tlahtlacolli

ipan pactinemi? Huel macho, huel
ixquich tlacatl quimati in tlahtolli,
in mihtoa. Aoctle centlamantli huel nel-
li neltiliztli in tlalticpac, çan yeiyo in mi-
quiztli: auh huel tetzotzon, in ihquac ye im-
man, in ye tomiquiztempan. Ipampa in ce
tlacatl tlamatini Philosopho, in tlalticpac
nemiliztli itech quinenehuilia iyehuatl in
axictontli, amomolocti, in ihquac tlaipac
hualcholohua atl, auh inic xixittomoni, ce-
qui niman poliuhtihuetzi, ceceuhtihuetzi:
auh cequi ocachitonca oncatqui, auh cequi
achi huecahua; yece çan ixquichcahuitl in
poliuhtihuetzi, pati, cehui: occenca ihquac
in quiahui in yuh mochihua. Auh macihui
in çan ixquich cahuitl in poliuhtihuetzi, in
ahmo huecahua: yece ca in ixquichcahuitl
on, ca miectlamantli, inic tlatlamantitiuh,
xexeliuhtiuh, inic mochi ompoliuhtiquiça.

Auh intla yeyuhqui in, in itzonquiça
liz, in itlamiliz tonemiliz, in ahcan huel
nezqui, in ahtle imachio, in quenman, in
iquin, quezquitzinli in tlamiz, in çan

trotzon, teomeyolloti, in ahmo huel tic=
ati? Quenin ye nocuele ahmo titimat-
nemi, quenin çan nen tinemih, ahmotle to=
emach, çan huel titotlatziuhcahua? Quenin
mo ipan tinemih? Quenin ahmo ipan tito=
lnonotza? Ahmo tiquilnamiqui in itlah=
ltzin Temaquixtiani, in quimihtalhuia:
ixtoçocan, ximihmatcanemican, ximozcali=
nemican: yeica ca ahmo anquimati, in
quin hualmohuicaz Dios iPiltzin, in Ichpoch=
li iConetzin. (Matt. 24.) Iyoyahue intla huel
onmatini, intla huel cacicacaquinih in tlal=
cpac tlaca in iacicacacoca in inintlahtolli,
ic quimihtalhuiaya: Ahmo anquimatih,
iquin, xixtoçocan, auh mochipa ximihmat=
nemican. Zuquim ma quimihtalhuiznequi:
ahmo anquimati, in quezquitzilini, in quezqui
a: auh ipampa in huel xixtoçotinencan in ipan
qui horas cecemilhuitl: ahmo no anquimati in
tlehuatl ipan metztli, ipampa in xixtoçotinencan
ipan izquitetl metztli: auh amo no anquimati in
lehuatl ipan xihuitl, ipampa in ximimatcanemican,

De la consideracion de las miserias
xixtoçotinemican in ipan ixquich xihuitl.
Auh macihui in ahmo huel anquimati, in
catlehuatl ipan xihuitl annotzalozque: yece
ma huel yuh ye in amoyollo, ca cana ipan in
in xihuitl antzatzililozque, annotzalozque,
ahmo amonemachpan.

Auh inic occenca huel mottaz, ihuan inic
occenca huel macicacaquiz inin tlatolli, inic
cenca temamauhti: tla centlamantli machi-
otl tictlalican. Tla xinechilhui, intla mixpan
quimanazque mesa: auh in ipan mesa oncan
mitztecpanilizque, mitzmamanilezque cem-
pohualonmatlactlamantli, ahnoço huel om-
pohuallamantli, ompohualcan ihcac in tla-
qualli, in ticquaz: auh intla aca mitznemach
tiz, mitzilhuiz, ca in itlan, in itzalan in ixquich
in tlaqualli, ca no oncan oquitlalique centla-
mantli tlaqualli, tlapahuilli, micohuani pah-
tli tlanelolli. Xinechilhui, cuix timotlahpa-
loz, in ticquaz, cuix oncan centlamantli to-
concuiz inin tlaqualli: in manel cenca ye ton-
apizmiqui? Ca huel nelli, ca niman ahmo?

eica? Ieica ca inic temauhti, ma yehuatl
toncui, ma yehuatl ticqua in oncan tetzalan
ani payo, in ahmo qualli, in temicti: ic çan
ochi ticmocahualtiz, ahtle centlamantli tic=
iaz. Auh tla ocye tiquittacan, quezqui xihuitl
octinemiz, in yuh timomati, intla oc xihueca=
a, aço tiquihtoz: Intla achi nihuecahuaz,
o cempohuallonmatlactli xihuitl, ahnoço
uel ompohual xihuitl. Auh intla huel ticma=
intla yuh ca moyollo, ca in çaço catlehuatl
ipan in xihuitl çace ca timiquiz, macihui
ahmo huel ticmati, in catlehuatl huel ipan
huitl timiquiz. Auh intla yuh ticmati on
çaço catlehuatl ipan xihuitl oticteneuh, ti=
iquiz, oncan huallaz in momiquiz: maci=
ahmo huel ticmelahuacamati in catlehu=
l huel ipan: tleyca in ahmo timauhcanemi,
ahmo timihmatcanemi in ipan cecexihuitl:
ampa ca yuh commati in moyollo, ca nelli
miquiz, in iquin, ihuan in quenman, in
tlehuatl ipan xihuitl oticteneuh? Ca in yuh

De la consideracion de las miserias

ahmo timotlahpalohua, in ticquaz, in tocon
cuiz oncan centlamantli in ompohualla-
mantli tlaqualli mixpan tlalilo, in manel
cenca ye tonapizmiqui: yehica ca oncan cat
qui centlamantli tlanelolli micohuani pah-
tli: cuix ahmo monequi yuh timihmatca-
nemiz, timauhcanemiz in ipan cecexihuit
in ipan ompohualxihuitl: yehica ca huel
melahuac, huel neltitica: ca içaço catlehu-
atl xihuitl, in otictencuh, ca oncan timiquiz
Ò tlein ic tinechnanquiliz itechcopa in, ca
nelli huel mochi melahuac, ca ahtle huel
ic tinechnanquiliz, ahtle huel tiquihtoz.

Tla xiccaqui izcatqui occentlamantli,
in cenca monequi. Tla xinechilhui, tleica
in mochipa huel ixtoçohua, huel itzticate
mihmatticate, in quipia yaocalli, in mo-
tocayotia Castillo, in ihquac quiyahualo-
toque, in ahmo hueca quitzticate in inya-
huan? Ca ye nelli, ca aoatle centlamantli
ipampa, ca çan ipampa ca ahmo quimati

n quenman, ihuan iniquin yaochihua=
zque, in iquin impan huetziquihui, impan
holoquihui in yaohuan. Yehica ca intla
uel quimatini in iquin inhuic huallazq
çaçomo mochipa ixtoçotiezquia, mihmat=
ezquia: yehica ca ye quimatticate in i=
uin huel huallazque in inyaohuan:
ic quinihquac huel mihmattiezque, quin
quac huel tlapiezque, ixtoçozque. Auh in
xcan cenca icatzinco in Dios nimitztlatlauh=
a, ma tehuatl huel xictzontequi, xicmela=
uacaitta, xicnemili intlein ye nimitzilhuiz.
laxiccaqui, intla ipampa ahmo huel tic=
elahuacamati, in iquin mitzyaochihuaz=
ue moyaohuan, in iquin mohuicpa huallaz=
ue, çan timotzotzona, tomeyollohuatica, in
ço axcan, ahnoço moztla, in ahnoço ipan
xihuitl, in ahnoço oc yehuatl ce xihuitl,
omoztlae, cecenyohuatl, cecemilhuitl, in
xtoçohua, huel ipan tica, tinehmatcaca,
ic ticpia moyaocal, in oncan timopalehuitica.

De la consideracion de las miserias

Auh quenin ahmo ipampa tixtoço, tinentla-
mati, timihmatcanemi, inic qualli, yectli
tinemiz in ipampa ipalehuiloca manima?
Yehica ca ahmo ticmati in iquin, in quem-
man, in canin tlamiz, in tronquiçaz. In
yuhqui ic tetzotzon, ic teomeyolloti in itech-
pa otontlahtoque: çan noyuhqui ahmo tic-
mati, huel tetzotzon in motzonquiçaliz, nel
ahmo çan yuhqui, ahmo huel quinenehuilia
inic occenca motechmonequi, in huel tixto-
çotinemiz ipampa manima. Cuix occenca
nezcaliliztli, inic occenca ticmocuitlahuia,
in ipan tixtoçotinemi moyaocal: auh in yo
ipampa maniman ahquen timomati, çan
ixquic ticcenmati in ticochi? Tlein oc mache
ahnezcalicayotl? Tlein oc mache ahquima
matcayotl? Huel xiquitta, ca cenca tlapa-
nahuia inic tlaçotli manima, in ahmo m
chiuh tlalticpac quexquich yaocalli, ihuan
immanel ixquich tlalticpac tlahtocayotl:
intla tiquitta in yuhqui ipatiuh, inic opa-
tiyohuac, ca occenca tlapanahuia inic

açotli, in ahmo machiuh tlaçoti in ix=
uichtin Angelome. Huel xiquitta, ca ahmo
an quexquichtin, ihuan ca huel huehueintin
iyaohuan, in cecemilhuitl, cecenyohuatl,
imocuitlahuitinemi inic quichtequiz=
equi, ihuan quimictiznequi. Auh noihuan
uel xiquitta, ca çan niman ahmo huel ma=
o in iquin, in quemman huallaz inotza=
ca, ca ahmo inehmachpanyez. Huel xi=
uitta, ca inin ahmonmacamo mopan mo=
ihuaz, açomonehmachpan, ahcanoçomo:
ce huel ximocencauhtinemi. Ca yuh mih=
a in ipan teotlahtolli S. Evangelio (Math. 25.)
intechpa in ichpopochtin, in huel mocen=
uhticatca, ca ihuantzinco calacque in to=
cuiyo in oncan nenamictiloyan, in tecohua=
tzaloyan: auh in ahmo mihmatticatca, in
mo in nehmachpan hualmohuicac, ca quia=
ac mocauhque, ahmo huel calacque ihuan
nco in toTecuiyo oncan nenamictiloyan.
ath. 25.) Auh tleinin? Cuix occentlamantli?
çan yenoyuhqui: auh tleica in ahmo tixtoçoz?

Ca

De la consideracion de las miserias
occenca tlapanahuia, occenca huei netzo-
tzonaliztli, inipan tica: ca niman ahmo
ticmati in iquin, ihuan in quemman: auh
noihuan ahmo çan quenami in mopolihui
liz yez: yehica ca occenca tlapanahuia in
motlahtlacol, ca niman ahtle huel quinene-
huiliz, ahtle huel caciz.

Inic nautlamantli Cap: oncan
mihtoa, in quenin ahmo chicahuac,
ahmo tlapaltic tlalticpac tonemiliz.

Auh ahmo çan ye iyo, ahmo çan ye ixquich,
in ahtle inezca, in ahtle imachio tonemi-
liz: çan noihuan ahmo chicahuac, huihui
huixcatontli, iciuhca huetzi, puztequi: ah-
tle yuhqui inic çan iciuhca cocolizcui. In
mahcaçan caxitl iciuhca tlapani, xama-
ni, iciuhca itlacahui in tlalticpac tonemiliz
quipanahuia in ixquich tehuilotl, in çaco
quenami Castillan tehuilotl, in motocayotic
vidrio, inic iciuhca xamantihuetzi, poliuhti
huetzi. Ca immanel ehecatl miecpa quitla
ça, quipopolohua, ixquich quicocolizcuitia

n manel yehuatl yohualahuachtli, ahnoço
n ihquac quitta chicahuac tonalli, in ihquac
uel tona, ca mochi ic timiqui. Nelinon, ca no
chi huei. Ca immanel ixtelolotli, in tlachi=
liztli, in itlachielis tlacatl: intla quicemit=
iz aca piltontli, ca quitonalihtlacoa, ca no
miqui in piltontli: ahmo espada ahmo itla
aotlatquitl monequi, inic miquiz, inic po=
ihuiz tonemiliz. Tla oncan xiquitta in, tlein
n tonemiliz, ca niman ahmo chicahuac: ca
manel çan huecapa itto ixtelolotica, ca nic
nan ic cocoliscui, ic tonalihtlacahui, çan ni
nan ahtle ic chicahuac, iciuhca huetzi, iciuhca
oliuhtihuetzi, in macaçan pattihuetzi.
Auh yece ahmo cenca teiçahui, ahmo cenca
tetetzahui in oc topiltian, inic oc mohuapahu
ipiltotonti, coconetotonti, ca in macaçan tolte=
ayotl ic ochihualoc in innacayo, ca huel oc
eltic, ayamo chicahua, oc atl, ayamo chicahua
ayamo tlahpaltic. Auh ca ye occenca te=
çahui, occenca tetetzahui. in ihquac tlaltic=
ac tlacatl ye ochicahuac, in ye qualli, in ye
achi

De la consideracion de las miserias,
achi quitoca, inye huecauhtica nemi, oc
cenca yequene çan huel tepiton, ahtle
ipan pohui inic ompehua, inic miqui
Intla titlatlaniz, tleic oommic, tlein o
conhuicac, tlein ocommohuicalti in
Pedro, ahnoço in Juan? Ca mitzil-
huizque: Ce jarro atl itztic oquic: ah
noço achi ontotocac, ompachiuh, inye
teotlac, inic ommocochcayoti: ahno
ce itla in meyollaliliz, ahnoço inete-
quipachol inic ommic. Aço ocpactiuh
in onmotecac, ahmo quenami, ahtle
quicocoa: auh intlathui omic, çamic-
qui in itlan huetztoc inamic. Ahtle huel
motla, ahtle huel neci in catlehuatl
ic oommic. Cuix itla oncatqui tehui-
lotl, ahnoço çoquicaxitl, inic yuhqui, inic
çan numan ahmo chicahuac, in çan ici-
uhca polihui, xamani? Tel ahmo teiça-
hui, amo tetetzahui, inic çan iciuhca

olihui, in miqui: ca nel çoquitl inic o=
hihualoc, ca çoquio: çan ye occenca
nahuiztic, mahuiçoloni, inic çan coquitl
alli ahmo qualli in itech ochihualoc, auh
ece nohuecahua, no quexquich cahuitl
onnemi tlalticpac tlaca. Ca tlehuatl
ampa, in miecpa itlacahui tlapoal=
puztli, in tonalmachiotl, inic miecpa
lacahui: yehca ca miectlamantitica,
iectlamantli in imamachiyo, miec=
lamantli inic tlatoltecachiuhtli, maci=
ui in mochi momattica tepuztli: ca
ntla nel çan tleinton, ca niman ic motil
eca, aocmo tzilini, ic itlacahui, ilhuice in
nye tepuztli, huel chicahuac. Auh in to=
acayo inic tlachiuhtli, inic tlatoltecatla=
lli, oc tlapanahuia, inic ahmo chicahuac
uel cocoxqui, huel yamanqui, huel iciuhca
olihui, cocolizcui, miqui. Ca in yuh ahmo
icahuac, yamanqui, in ahmo qualli itech
hihualoc tonacayo: çan noyuh iciuhca polihui

De la consideracion delas miserias
Auh tlehica intechiçahuia, in techte=
quipachoa, in ihquac itla ic mococohua
in izquican toçaçaliuhyan, in manoce
ye mochi tonacayo? Ie occenca mahui
çoloni, quenin tehuecahua, quenin hue
cauhtica nemi tlaca: macihui in ahmo
chicahuaque, ihuan in ahmo chica=
huac itech oquiz, inic tlatoltecachiuh
tli, huel yamanqui.

Iehuatlin teicnotlamachti, in te=
tlaocolti polihuiliztli, in quinezcayoti
Propheta Isaias, in ihquac oquimi
talhui. Ca quimolhuili in toTecuiyo
Dios inin Propheta (Isa. ca. 40.) Nitza
tzi. Auh in yehuatl Propheta oquimo
nanquilili, quimolhuili. ToTecuiyoe tle
in niquihtoz, inic nitzatziz? Quimol=
huili in Dios: Niquihto: ca in ixquich na
catl in tenacayo, in tetlac; ca çacatl, auh
in ixquich ipapaquiliz, in ineyollaliliz
ca yuhqui in ixochio, icueponca in ixtla

iacan, in çacatl mochihua. In ihquac
uac çacatl, niman hualhuetzi in ixo=
io. Auh çaniyo: çan ixquich in itlahtol=
in toTecuiyo Dios, cemihcac ca, ihuan
ochipa onyez. In itechcopa in, ca yuhqui=
oneltililia in S. Ambrosio, quimihtalhui=
a: Huel nelli, ca ye yuhqui. Yehica ca in
emiliztlacatl, çan huel yuhqui, inichu=
cueponi in ixochio çacatl in xihuitl, inic
ualcueponi in ipan ipapaquiliz in itel=
ochtian: macihui in nel ye huei tlacatl,
ece ca çan tepiton quinenehuilia in xi=
uitl, çan cuel, çan ixquichcahuitontli
n yuqui xochitl hualcueponi, ompoliuh=
quiça, in yuqui çacatl oncuetlahuiya.
ihquac iyolloco qualneci, yece ahmo chi=
huac, miquaniani, polihuini, ahmo ce=
ihcac ca. O tlein on, tlein chicahualiztli
uel itech yez nacatl? Auh tlein manoce ne=
iltonolli, manoço pactinemiliztli in
uel itech yez in tetlaocolti, in huihuixcatontli
?

De la consideracion de las miserias

Axcan tiquittaz ce telpochtli, huel chi-
cahuac, qualneci, qualli in itlachieliz:
auh in axcan yohuan ipan huallauh co-
coliztli, auh in quezquilhuiyoc tiquittaz, a-
ocmo yuhqui, in yuhqui tiquittaya, in qua
li ixayac, in oqualnecia, oncocoliscuic: oc-
centlamantli in ye ic neci ixayac, oxoxohuix
timoman, ça tetlaocolti, aocmo qualneci:
Auh quenin niquihtoz in oc miectlamantli,
ipan mochihua tenacayo: ca in cequintin
quimmictia, quincocoliscuitia in tlate-
quipanoliztli: occequintin quinquanhua
tza in tlaihiyohuiliztli, in icnoyotl: auh
in occequintin quincocoliscuitia, quin-
tequipachoa, inic ayaxcan temo intlein
oquiquaque, quincocoa in tequitlaqualiz-
tli: in occequintin quimmictia in octli, vi-
no: in occequintin quinxohuatza, quin-
ciocopinaltia, quinxopalehua, quinhui
huiyotza, quincuecuechquiltia: yeque
ne quinciammictia in huehueyotl,

uimihiyocahualtia: in macaçan quin=
linaltia, quincuetlahuiltia: auh in oc=
equintin quinciauhcatlaça in mahuiztic
aqualli, in paccanemiliztli: auh in occe=
uintin quimiztalia, quinciocopinaltia,
uimixcoçalhuiya, ihuan quinxoxohuiyal=
lia in inxayac in tlaelpaquiliztli, in
huilnemiliztli, in ahnemalhuiliztli, in
hnepializtli. Auh intla ye yuqui in, cuix
hmo ye huelneltitica, in çan ticnenehuilia
n çacatl, in ihquac ohuac, niman hualhue=
i in ixochio, inic ocueponca? No cequintin
quimittaz cenca mahuizneci in incol=
uan, in imachcocolhuan, in ye huecauh
nca, cenca mahuiztique catca: qualli
ctli in intlacamecayo, qualcan, yeccan
ic tetechcopa oquizque, pipiltin, ahnoço
ahuiztlaca, yehuecauhchaneque in i=
machcocolhuan. No tiquimittaz, huel
iequintin in imicnihuan, ahmo çan

De la consideracion de las miserias
quexquichtin, ahmo çan tlapoaltin, in
quinhuicatinemi, nenecoc quintza=
tzacuhtihui: auh oc yehuantin in in=
nencahuan in quintocatinemi. Auh
intla achiton impan ohualla ehecatl,
intla oquintlaz, intla oquimicxitlan
hui, intla impan ohualla ahmo qualli:
niman huel ihquac tiquittaz, ca niman
mochintin quitlalcahuitiquiça in itlan
nencahuan, in itlaçoicnihuan, iihcayan
moquetztiquiça, ipan tlacacahualti,
nel ocno itla inic cohuitilia icnihuan. Oc
no ce aca tiquittaz, huel pactica, mocuil=
tonohua, mochi tlacatl quiyectenehua,
quiyequihtohua: huel qualli tlacatl te=
tlauhtiani, tetlaocoliani, huecapanolo,
hueicamacho: tecuhtica, tlahtocayotica
mohueilia tlahtocaicpalpan inca: huel
mahuiztic tlacatl ipan macho: auh tiquit
taz, in cenca oquiyectenehuaya, in yeppa
oquimahuiçotiaya, in ihquac on mocue=

ato cahuitl, tiquittaz onhuetzito teilpilo=
n, ye no oncan ca. Quexquich tlacatl in i=
an mochihua, yehuapa in cololhuitihui,
uitepehuitihui, quimahuiztilitihui: tlaca=
ectli, ahcan cocoxqui inconcahua ichan: auh
in hualyohuaz oipan hualla in miquiztli:
ompoliuh in imahuiço, in iqualnezca, in ine
amachtil ocatca? Auh tlein oconmicti?
ihtoa, ca iyomotlanquaquauhtiliz oipan
ualla, yehuatl ocompopoloco, oconxixitini=
in icamanallaquetzal, in itequequeloliz=
achihual tlalticpaccayotl. Iyo quenin huel
enquizqui in innetlamachtil tlalticpac
aca, huelmelahuac, in quihtoa Tullio in
chcopain. Huel ahmo huecahuani
tlalticpac pahpaquiliztli, nenquizqui, ah=
ipan pouhqui in ixquich tlalticpac tone=
machtil, in totlalticpaccayoelehuiliz. I=
mpa ca miecpa in çan iyacac, in çan ipeuh=
n, ahnoço tlanepantla topan macahui,
hpaccacotona in miquiztli. Quenin huel
huei

~~huei inyollo~~

De la consideracion de las miseria
huei inyollopolihuiliz, in ahinnezca-
liliz in ipilhuan Adan: in ixquich
in tlachihual ahmoqualli: auh in
itetzon, in ipepech ahmo huecatlan
in quitlalia. In mahcaçan calquetza
ahmo quitta, in tlein ipan quiquetza,
in quenami itetzon, inic tlatemantli,
inic tlatetentli, inic tlatlalantli, inic
tlatetoctli: ahmo quitta, in ca çan xalli
ipan calquetza: auh ye ahmo çan achi
inic huecapan calli in oncan quiquetza
Auh in ye imonecyan, in ye oncan ca eh
catocoz, ehcatl quitquitiquiçaz, in ixqui
ahmo huecatlan tlatlalantli, in ahmo
qualli in itepepechyo. Iyoyahue ah-
yuhcayotl, ahnemachiliztli, ~~in~~ ahin-
nezcalicayo maitia in tlalticpactlac
Tleica, tleipampa? Yehica ca ahmo ach
topa imixcoyan motlatlania, ahmo

de la vida humana.

an moyolnonotza, intlein quichihu=
zque, ahmo achtopa quinemilia.
Auh intla yehuatlin huel huei ixpo=
oyotiliztli, huei netlapololtiliztli: que=
in ye ochualca, quenmache ocami in
anetlapololtiliz in tlahueliloque, in
ahtlacoani? In cenca ye huecauhtica
pan nemi, in ye ipan cate tlahtlacolli:
uh inic nemi, yuhmomati, ca ahmo tle
nca mictlan calli: yuhmomati, caçan
e ehuatlin, in çan achiton in ahmo hu=
ahuani tlalticpac nemiliztli. Ma ipan
toyolnonotzacan, in tla aca ce tlacatl
co pilcaticaz, intla ic quipilohuani
an ce pitzahuac icpatl: auh inoncan
ilcaticaz in icxitlan, in tlatzintlan
ncan onyezquia centetl huei acuez=
omatl, ahnoço aholhuaztli in cenca
uecatlan: auh inic oncan pilolo, in
ihquac

De la consideracion de las miserias
ihquac cotoniz icpatontli, inic pilcac,
ca niman huetzitiuh in aoztoc, in
acuezcomac, in cenca huecatlan. Tla
xinechilhui, quen ontlamatizquia,
quen quimolhuizquia? In in cuix ahmo
huel mauhcamiquizquia? Cuix ahmo
huel nentlamatizquia? Cuix ahmo
huel mochi iyollocacopa quitemacazqui
in iaxca itlatqui, inic momaquixtiz=
quia, inic ahmo ipan mochihuaz, in
yuhqui ipan mochihua? Ca nelli, ca
ye yuhqui. Auh intehuatl intla ipan ti=
pohui in titetlaocolti, in titechocti; tle
ipan timomati, quen timomati, actehu=
atl: quen huel timotlahpalohua in ti=
quitlacoa in itenahuatiltzin moteouh
motlatocauh Dios? Inic cemihcac ipa
tinemi, in çan yeehuatl ticenmattinem

## de la vida Humana.

notlahtlacol, in cenca ye huecauh ipan
nemi: quenin ahmo tiquilnamiqui, ca
opihqui ipan tinemi on, ca noyuhqui
opan mochihuaz: in ihquac ocoton ic
tl, inic ilpitica in çan inquichcahuiz=
ntli in tlalticpac moremiliz, in ahmo
icahuac, ca niman ompa tihuetzitiuh
centlani Mictlan? Auh quenin çan ti=
ictinemi? Quenin tipaccacochi? Ihuan
enin timahuiltitinemi? Quenin tihu=
catinemi? Quenin nimanaic tiquilna=
iqui in in, in cenca huei miquiztli, in po=
huiztli, in huel temamauhti?

### inic macuillamantli Cap.

ncan mihtohua motenehua; in quenin
talticpac titlaca, çan cuecuepqui
in toremiliz, ahtle ihuelmach.

nocentlamantli itechca, in iyllacuh=
toremiliz, yehuatl inic çan cuecuepqui

De la consideracion de las miserias

aic ma[illegible] çan centlamantli ipan hue
cahua. In yuh quimoneltililia Santo
Job, in ipan centetl amatl, in oncan ihcui
liuhtoc ixquich tlaihiyohuiliztli, in to
pan mochihua titlalticpactlaca, ca qui
mihtalhuia (cap.): In tlacatl in ihquac otla
cat, in oquitlacatili cihuatl: çan ixquich
cahuitlin, ahmo huecauhtica in nemi: h
huel ic macitica tlaihiyohuiliztli, neto
liniliztli: auh inic hual nemi tlalticpac
yuquinma xochitl, çan iciuhca oncue
tlahuiya, oncototzhuaqui: auh inic
quiztiquiça, inic motlalohua in inemi
liz, yuquinma çan cehualli ommiquani
tiquiça, onquiztiquiça: auh noihuan ma
itla centlamantli ipan huecahua, ahtle
quicemana. Auh tla oc ticcahuacan in
ixquich in occequi tlaihiyohuiliztli, tla y
oc tiquihtocan: tlein oc itla onca tlalticpa
in occenca cuecuepqui, cuix ahmo çan
yeehuatl in inemiliz tlacatl? Mihtoa

de la vida Humana.

in Camaleon in tapayaxin ca cecenho=
tica inic miectlamantli ic mocue=
epa inacayo, ahnoço in yehuayo mo=
atlapalcuecuepa. No yehuatl itechcopa
ihtoa centlamantli hueiatl, itoca Eu=
po, huel mochi tlacatl yuhquimati: no
ihtoa, ca miectlamantli inic mocuecue=
. Ihuan in metztli, itechcopa mihtohua,
momoztlae cecentlamantli ic neci:
ce ahmo çan ixquich in inecuecuepaliz
alticpacnemiliztli, ca inic nemi tlacatl,
mo huel centlamantli ihuelmach. In
huatl Protheo, aic izquitlamantli ic
nocuecuep: in yuhqui tlacatl ic cuecuep.
i inemiliz, in çan ixquichcahuitontliyn
centlamantli ic mocuepa. Ca in quêman
ococohua, in quenman chicahuatica,
quenman pactica, moyollalitica: in quen
an ahmo pactica, çan tlaocuxtica: in
enman momauhtitica, nocuele ixquich
huitlin huel chicahuacayollotica: oc
achitonca

De la consideracion de las miserias
achitonca mauhcaca, ye nocuele achitonca
ahquen momattica, pactica, paccaca: no-
cuele ixquichcahuitlin qualantica, auh
in quemman quinequi in tlein ahmo quine-
quia, oc achitonca ye no ceppa aocmo quine-
qui: auh inquemmanian niman aocmo hu-
el monomaixximati, aocmo huel monom
caqui. Çace niman ye ahmo çan quex-
quich in ineyolcuecuepaliz tlacatl, in
çaço quenami ipan mochihua, in ipan
huallauh, izquipa mocuecuepa in iyeliz
In quemman quitequipachoa in tlein ye
omochiuh, auh quelleltia in tlein axcan
mochihua, auh quiyolpatzmictia, caama
na in tlein quin mochihuaz. Intla catle
iaxca itlatqui huel tlaihiyohuitinemi, n
tlamattinemi: auh intla onca in iaxca itlatqui
intla mocuiltonoa, ye nocuele, ic aatlamat
tinemi, mopouhtinemi. Auh intla opoliuh i-
tlatqui, huel quiyolcocotinemi. O cuix onca
yuhqui metztli, ahnoce hueiatl, in çan ach
ca cecentlamantli ic mocuepa? In yehuatl

mo çan tlapic mocuepa in itlachieliz, çan iqua
huallauh ehecatl, in ahtlatlacamaniliztli mo
ihua. Auh in ye tlacatl inemiliz, intlanel ehe
, intlanoce tlapaccamani, ca çan mochipa cue
eptimani in inemiliz, aic tlacacoca.
tuh tlein niquitta in itechpa in, in cemihcac
latlamantiliz, in inecuecuepaliz tlaltipac
nemiliz. Cuin quemman tontocehuiya in ma
l çan centlacuitl ica, in macamo ihuecpa tiz
ui miquiztli. Catlehuatl ipan tiquitta, inic
chipa cemihcac momalacachohua Ihuicatl,
quipun centetl temalacatl, in cenca totocaiau
ipan in temalacatl, quipunma oncan motza
htuh, motilinituh tonemiliz. Auh ipan
mati in quauhçoyatemalacatl, in oncan mo
hua ichcatomitl, auh in occeppa momalacachohua
nihquac ceppa momalacachohua toxno in
hualoni, no inquich motzahua, motilinia
ichcatomitl: auh in occeppa momalacachohua
no inquich in motzahua, inquich cahuitl in on
mi ichcatl: çan yenoyuhqui, inic momoztlae
macaçan ichcatl tonemiliz, momoztlae itech
otzahua in Ihuicatl, inic momoztlae
momalacachohua: auh inic cenca totoca, no

De la consideracion de las miserias

ciuhca ic ontlami in tonemiliz. Ipampa in
oquimihtalhui in S. Iob (cap. 13.) Ca inic cenca
totocaya in inemiliz, ahmo machiuhqui in aca
mociuhca titlani, in motocayotia Correo, in cen
ca tlacçani, in cenca motlalohua: yehica maci
hui in cenca totoca, ca çaocno miecpa in moque
tza, in ocachi onhuecahua cana, in ipampa açe
oc itla itech onmonequi, conchihua, ahnoço oc
itla contemohua, in oquic onhuecahua: auh çan
in tonemiliz, çan niman acan moquetza, acan
motzicohua, in manel çan ce hora, inic ocachi-
tonca techoncahua, ahquemman techonce-
huiya. Auh ca no izcatqui quimihtalhuia in
S. Hieronimo. Intla axcan itla nictecpana, ah-
noço niquihcuiloa, ihuan inic occeppa niquic-
xitoca, nicpahpatia: in cahuitl ahmo ic moquetza
çan mochipa yatiuh, ihuan in nonemiliz tlantiuh
in yuqui yehuatl amatlacuilo Notario, ca in
quexquichcahuitl tlacuilohua, ahtle nenpoli
hui, no ixquich ic yatiuh in tonemiliz. Auh
çan noyuhqui ca in aquique acaleo yetihui, ca
in manel çan ehehuaticate, ahnoço huehuetztoa
ca ahmo ic moteca in acalli, ca yatiuh, totoca
tiuh, otlatoca, ompa tlamattiuh in çaço cam

ntita atentli, in oncan hual neacalquixtilo.
n ye noyuhqui in nican tlaltiçpac ca in ixquich
huitl tinemi, ca tinenemi, titotocatihui, mo=
oztlae, tontlanechcahuitihui, ompa titztihui,
onmattihui in ompa ontlantica atl, in ompa
epanatenco, in oncan ontlami, in onca ontzon=
iça tonemiliz, in yehuatl miquiztli.
Auh intla catle occentlamantli tonemiliz, intla
n yehuatl, inic momoztlae tinenemi, inic
uicpa titztihui miquiztli: noihuan in iquac
niqui, çan niman no ihquac titlatzontequililo:
h tlein ocye motocayotiz nemiliztli, cuix ahmo
n yechuatl inic ihuicpa titztihui itlahtoca=
altzin toTecuiyo Dios, inic itech tonpachiuh=
hui itetlatzontequililitzin? Auh tlein occenca
ei netlapololtiliztli? Ye ihuicpa titztihui, inic
latzontequililozque, huel yuh commattiuh in
ollo: auh yece inic tihui, inic tohtlatoca, ilhuice
toyollotlacalhuitihui in toTecuiyo Dios, miec=
mantli ic tictotlahuelcuitilitihui, ahmo qual=
ectli in ticchiuhtihui, ~~in tictotequi~~ in ticto=
uiuhtitihui tlahtlacolli: inic occenca ticto=
ahuelcuitilizque, inic ochualca totech moqua=
analtiz. Nentlacatlè, tetlaocoltiè, huel ximit=
tzayana

De la consideracion de las miserias

zayana, huel xictlapo in mixtelolo: xitla=
chia, ximozcali, huel xiquitta in quenami
otli tictoca, auh huel xontlachia, in campa ye
tiauh: auh xipinahua, ximotztimotlali, huel
mixcoyan ximocneli. Auh noihuan huel xic-
nemili, xiquitztimotlali: ca niman ahmo
quinamiqui in motlachihual in ihuicpa titz
tiuh, in ihuicpa titlamattiuh in tetlatzontequi=
liliztli.

Inic chiquacentlamantli Cap.

Oncan mihtoa in quenin huel teiztla
huiyani, huel teixcuepani [illegible] tlaixpaca=
ni in tlaltipac tonemiliz.

Macihui in ixquich tlaihiyohuiliztli, in ò-
tiquihtoque, ça nicpaccaihiyohuizquia, in-
tlacamo occentlamantli onyeni, in occenca
huei itlachihual tlalticpacayotl, ca yehuatl
in quenin huel teixcuepani, in pani ic monen
tia huel qualli. Ca in yuh cequintin quihtoa
ca in qualnemiliztli in çan tlaixpaniliztic
mochihua, in ahmo nelli, in çan tlapic nequalih
tolo, ca cenca niman ahmo qualli, ca huei

ahuelilocayotl: çan noyuhqui in teixcuepa
tica nechachamahualo, in yuh ca teixpan
onextia, ca mocuiltonohuani, auh ye ahmo nel-
ca in yuhqui in occenca tlapanahuia huei ne-
iniliztli. Ca inin tlalticpac nemiliztli intla
el yuh monextiani, in quenin huel ami, in-
camo techixcuepani, intlacamo techiztlaca-
iyani, ca nelli ahmo tictemotinemizquia,
mo no huel itech titomatizquia: ca çan mo-
ipa ihuicpa titimattinemizquia, titocen-
uhtinemizquia, tictelchihuazquia, ahmo
itopolozquia: auh inin cacenca huei te-
apololtiani, huel macitica teixcuepaliztli
iztlacahuiliztli: huel tetlayelti, huel tla-
ittoni, auh inic techmottitia, inic tixpan
eci, huel qualli, huel qualneci, chipahuac:
h inic ahmo huei; inic iciuhca polihuini,
c tech ixcuepa, inic techmottitia, ca hue-
uani: auh inic çan achcan cecentlaman-
ic mocuecuepa, inic tixpan monextia,
hquinma çan centlamantli iyeliz.

Ca

De la consideracion de las miserias

a quimihtalhuiya in S. Hieronimo: Cuix
ticmati, tiquilnamiqui, inic otipiltic, inic
otitlacat, auh in ihquac ye titelpochton=
tli, in ahnoçe ihquac iyolloco toquichtli,
in ye titlahpalihui, auh in noce ihquac
ye tihuehue? Ca momoztlae in timiqui,
tipolihui, titocuepa, titocacauhtiquiça
miquiztica: auh çanel oc yuh titomati,
ca cemihcac tineminih, ca mochipa ce=
mihcac nican tlalticpac tinemizqui, yu
titomati, ca nican tocenchan, ca aic
timiquizque.

Auh ye oncanin in mihtoa, in mo
tenehua in intechcopa centlamantin mo
tocayotia Megarenses, in cenca chicahu=
ac, ihuan in cenca huehei incal quique=
tzaya. Ca intechcopa quihto ce tlacatl
tlamatini Phylosopho: Ca in yehuantin

Megarenses, ahmo çan ami, cenca hue:
uei in calli quiquetzaya, cenca chica:
uac, yuh momatia, in aço mochipa ne:
izque, yuquinma mochipa onyezque
altic pac: auh in ye ic nemia, yuquin:
na ça moztla miquizque. Auh campa
inti, campa nelhuayohua in iylca:
ualoca to Tecuiyo Dios? In ixquich
epohualiztli, nenquiçaliztli? Ihuan
itemoloca in itlapihuililoca axcatl
atquitl, in necuiltonolli? Auh inic
yac quilnamiqui in icencahualoca
anima? Inic ayac quitequipac
ua qualnemiliztli? Ihuan in
ncahualoz in itechcopa miquiztli?
uix ahmo çan yeehuatl inic nema:
o, ca huecauhtica tinemizque, c
uecahuaz in tonemiliz? Auh in in
neztlacahuiliznemachiliz, yuh

De la consideracion de las miserias
techiztlacahuiya, inic yuh titomatizque:
ca mochi oncatqui cahuitl in ipampa tlal-
ticpaccayoelehuiliztli, ihuan in ipam-
pa nenquiçaliztli, ihuan tlahtlacol-
li, ihuan in occequi nenquizquitla=
chihualiztli: auh no yuh techiztla=
cahuiya in toneztlacahuiliz, ca ocno
oncatqui cahuitl, inic huel oncan tla
yecoltiloz Dios. In yuhqui tla ticto=
mamacani ce çotl paño tilmatli,
i tla mesapan otictlalique, niman
yo ticmamachiotia, ihuan ticta=
tamachihua, tiquihtoa: inin ce
tlacatl itechpohuiz, auh in izca oc=
no ce tlacatl itech pohuiz; çan no yuh
qui ipan ticmati in tonemiliz, can tixc
yan titotlahtalhuiya, titotlatlalilia
yuhqui

yuhquinma tomacca,inic ipā titlahtocatizque
n cahuitl.

¶ Inin netlapololtiliztli, çan huel tixco-
an tonetlapololtiliz,ahnoac quitta ixcoyā: ca
iiman ahtle itechcopahuitz neyoliximachi-
iztli,ahmono tle onca inelhuayo,çan yeehuatl
techquiça in ixcoyā inetlaçotlaliz tlacatl: auh
n ipampa ayel quittaz, in huel quitelchihua
niquiztli, ahmono quilnamiquiznequi,in aço
muztla ipā huallaz:ca intla huel yuhyeni iyol
o camiquiz,canelli ca icmotequipachozquia.
Nican huelmotta,nican huelneci,ca in cequin
in in huel yuhquimati, quineltoca,ca iciuhca
miquizque,ahmo cenca yc motequipachohua:
yehica, ca ahmo cenca motlaçotla : auh in ye
no in techcopa,in ahmo yuhquimati, in ipam-
pa cahuel motlaçotla, ca intla huel yuhquinel-
tocani,ahmonmaca huel quintequipachozquia
in tleyn huel quitecococamati in tleyn impan
muchihua. Auh cenca miecpa,çan moztlaca-
huiya, monencohua in yuhquein,in tleyn qui-
nequi inyollo,ahmo yuh muchihua : yehica ca
in yehuantin yuhmomati, ca achtopa miquiz-
que,ye nican ocmocahua:auh in momati, ca ni
can ocmocahuazque,ye achtopahui. Anca çan

noyuhqui in impan muchihua in aquique yat
cuican acalticahui,in yançuican acalco motla
lia : ca in ihquac yequitlalcahuiya calli, yhuan
tlalli,in yuhmomati,in yuhquitta, ca in ixqch
calli yhuan tlalli,ca muchi molinia,cano quin
tlalcahuitiuh , cano totocatiuh : auh ca ahmo
nelli, ca ahmo nenemi incalli, in ahnoço tlal-
mantli,ca çaniyo in acalli, in oncan yetihui in
yatiuh, in ohtlatoca, quitlalcahuitiuh in calli
ahnoço tlalli:auh çan yeimanyan inmani calli,
yhuan tlalli.

¶ *INIC CHICONTLAMANTLI, CAP.*
*oncan mihtohua : in quenin huel tetlaoculti tonemiliz.*

(*)

AVh macihui inin tonemiliz in ixquich i-
techica tlaihiyohuiliztli in omoteneuh in
omihto : yece in ixquichcahuitl tinemih, intla
muchi huelnemiliztli yeni: ca ça itla ipan ma-
chozquia,itla yezquia. Auh ca çã tlapanahuiya
netoliniliztli, ca çan mahcitica tlaihiyohuiliz-
tli,in çaço quexquichcahuitl nemohua,huel cẽ
ca mihiyohuiya,tonehua,chichinaca inteyollo
tenacayo,huel vmpa onquiça in tlalticpac: oc-
cencaqualli in motocayotiz miquiztli,in ahmo
nemiliztli: in yuhqhtohua cetlacatl cuicatlalia
ni : ah-

ni:ahmo nemiliztli mihtoz,in tlacamo paccane miliztica nemohua,neyollaliliztica. Auh macihui in nemiliztli in ipan ixquichtlamantli in çantepiton in ahmo huey:yece in ipan tecoco tetolini, ca huel onmacho, inic achi hueca onyauh tonemiliz. Ye nelli niman ahmo huecauh in nemohua,çan ixquichcahuitlin, in onnetlamachtilo,onnecuiltonolo, in ōnexochimacho: auh çanno iciuhca inic momati tlamatiliztli: auh in ipampa ixquichqualli ahmo huecauhtica macho,ahmo onmomati innemiliztli,çā cen tlamantli,in huel huecauhtica momati,çan yehuatl inic tlaihiyohuiliztica, inic tonehuiztica chichinaquiztica nemohua. Iyoyahue,quenin hueltitetolini in çā tixquichcahuitontli in tinemiliztli, in huel timacitica tlaihiyohuiliztli: auh macihui in çan tixquichcahuitontli tinēmitia, ye cenca huecauhtica inic moxtlahua, inic nemohua. Huelnelli,ça intla onye ni tixtelolo, inic huel titottazquia, inic titiximatizquia: huelnelli muchipa tixcoyā titochoquilizquia, inic neltiliztica otixnahuatiloque, itetlatzontequililizticatzinco to Tecuiyo Dios in ipāpa cēca huey totlahtlacol. Auh inic titlahtlacohuanih, inic cenca titetlaocoltique

totlahtlacoltica in ahmo ticmati ictinemi,inic çan yuhqui tiyollopoliuhque yc tinemi: ca in tla çan noyuhtiquihiyohuiyani in ixquich totlaihiyohuiltiloca, in yuh ahmo ticmati in ihquac titlahtlacohua : caquallí yezquia. Ca ye nelli huel cõmatia, in quenami tlalticpac nemiliztli, inic tetlaihiyohuiltican nican tlalticpac, in omentin Philosophos tlamatinime catca: macihui in tlateotocanime catca, in cetlacatl itoca catca Heraclito, auh in occe itoca Democrito: ca intechcopa mihtohua:Ca in cẽ tlacatl muchipa chocatinenca,aic pactinenca : auh in occetlacatl ye icuepca quichihuaya,muchipa huetzcatinenca: in ipampa yuh quichihuaya in,yehica cahuel quittaya : ca ī ixquich tlalticpac nemiliztli,caçan muchi nenquizqui, motquitica netoliniliztli , tlaihiyohuiliztli.

¶ Auh in tlacamo yuhquiyn,xinechilhui, tleynmach momuztlae quilnamictinemih tlaca, in quimocuitlahuitinemi nentlamatiliztli, nemauhtilıztli,choquiztli,ixayotl, chicotlamatiliztli , tlahuelilocanemiliztli , yhuan in occe qui in ahmo çan quexquich, in ahmo çan ami in itlaihiyohuiliz teanima . Auh in ixquich tlaihiyohuiliztli ī netoliniliztli muchi itechca in tlacatl:

in tlacatl: miecpa çan tlapic, ahtle ipampa, çan conpiqui intlahuelcui: yhuan momauhtia, in campa ahtle onca temauhti: auh in ihquac ayac quitolinia, in ayac quitlaihiyohuiltia, ça ixcoyan inehuiyan, iyollo ihtic motlaihiyohuil titinemi: cayuhquimihtalhuiaya in qualnemilice S. Iob. (Cap. 7.) To Tecuiyoè Dioſè tleyca in nimoyaouh ipan otinechmuchihuili, yhuā huel nixcoyan nineticamatî.

¶ Auh in huel pani nezqui itlaihiyohuiliz tenacayo: aqn huel qhtoz, qtenehuaz? Quexquich tlaihiyohuiliztli monequi inic neci, inic motemohua, cētlacotl tlaxcalli, inic neeohuaz? In totome, yhuan in ixquichtin yolque, in manenenque, ahtle onca in netlayecoltiliz, ahmo no tlatequipanoliztica inic quinextia in quiqua, inic neci intech monequi: auh in tlacatl ca monequi neitoniliztica, ciahuiztica, cecenyohual, cecemilhuitl atlihtic quiztinemi, ahno ço tianquizco, yc motolinitinemiz, inic neciz in tleyn itechmonequiz. Yehuatlin in netolinliztli, inic chocaya, tlaocoyaya tlaachtopaihtohuani Propheta, in ihquac quihtohuaya. (Pſal. 86.) Ca intonemiliz çan ipan pohui ī tocàtl: ca in yuhqui yehuatl tocàtl, muchipa tlatequipa-

nohua, cecemilhuitl cecenyohual in tzahua,te teca, quichiuhtinemi in itocapeyouh, in itoca tzahual,ic motolinitinemi,cianmictinemi,nen tlamattinemi, inic iciuhca tlamiz : auh in ix quich in inic tlatequipanotinemi cenca hue cauhtica, yehuatl inic quichihua centetl tzon huaztli, in motocayotia itocatzahual, in cenca pitzahuac, inic oncan quimaciz, quinmatla huiz, quinçaloz çaçayoltin : çan no yuhqui in tlalticpactlaçatl, inic teicnotlamachti, aoctle centlamantli in quichiuhtinemi cecemilhuitl, cecenyohual,çan quicenmattinemi,tlatequipa notinemi, cianmictinemi ixtica, yollotica, y huan inacayotica : auh inin aoctle centlaman tli ipampa in quichihua, çan ipampa inic qui maciz çaçayoltin , yehuatl quihtoznequi, in yuhqui ehecatl, in niman ahtle ipan pouhqui. Auh in quẽmanian muchihua, in ihquac cen ca huecauhtica otlaihiyohui, in ihquac oquit tlami icteteca,in ahnoço ic yquiti,inic quiquiti imatl : niman huallauh ehecatl quècatoctia in imatl, ècatoco : auh innel quemmanian, no yehuatl ècatoco in axcahua, in matlahua : auh çanic oncan muchi ompolihui in tlatequi panoliztli, yhuan in tlatequipanohuani , on-

can on-

çan oncempolihui, çan ixquichcahuitlin çan achitonca.

¶ Auh maçayeihui, in ipampa in ixquich in tlaihiyohuiliztli tlalticpac, in ahmo çan q̃x-quich in itechca tonemiliz, in tlaye tipactinemiih, in tlayetlacacotienih, caçan quexquich, ahmo cenca ixquich in totlaihiyohuiliz, in tonetoliniliz yezquia. Auh intlanel pactica tonemiliz, intlanel tipactinemih, in ahmo titeocihuih, in onca ticquanih: yece ahmo tipactinemih in itechpa huey cocoliztli, yhuan in oc cequi itechcopa tlaihiyohuiliztli, netequipacholli, cocoliztli, temoxtli ehecatl, in momuztlae topan huallauh. Aquin huel muchi quihtoz, muchi quipohuaz in ahmo çan quexquich cocoliztli in itechca tlalticpac tlacatiliztli, tlalticpac yeliztli? Muchi ixquich mocencauhtica, inic muchi itechpohuiz tlalticpactlacatl. Çaçan muchi yehuatl, ca ixquich ihcuiliuhtoc in ipan in ticiamauh in titici, in amantéca, oncan neneztoc in ixquich cocoliztli, yhuan inic pahti, in quinamiqui, in quimopahchihuiya: auh nel no momuztlae mihcuilotiuh, neztiuh, motztiuh in pahtli, in ticiyotl, yehica ca in ixquich cocoliztli notlapihuix-

tiuh, momuztlae mozcaltitiuh: auh in cequi cocoliztli in axcan tetechmotlalia, aocmo çan yuhqui incequi catca, inic cença ye mieccan ihcac, ye mieçtlamantitica: auh in ixquich pahtli, huel muchi tecoco, tetlaihiyohuilti. Ayaxcã inneci pahtli, in ahmo cenca tecoco, in çan yamanqui, intepac: auh innel occequi pahtli oc hualca inic tecoco, inic tetolini, in ahmo machyuhqui cocoliztli, in tetechmotlalia: Yehica, ca miecpa ahmo huel pahti in huey cocoliztli, ĩ tlacamo oc no itla huey chicahuac pahtli quinamiquiz, inic huel pahtiz.

¶ Auh intlanel aca, in çan yeyuhqui iyeliz, in aic cenca quiyeyecohua cocoliztli, in aic cenca itla yc cocolizcui, in çan pactinemi: yece macihui in pactinemi, in ahtle quenquichihua cocoliztli: ca ahmono pactinemi, ca ahmono tlacacocatqui in itechpa occequi momuztlae tepan muchihua, in impan muchihua in ahmo ìca cocolizcui, ĩ aic mococohua. Quezqui xiquipilli tlacatl, in momuztlae atlan miqui, in impan tlapani acalli? Quexquich tlacatl in yaopan miqui, in yaomiqui? Quexquich intlallolinaliztica polihui? Ahnoço in impã poçoni, in impã motonhuitzquetza atoyatl, inic oncã miquih?

quih? Quexquich in impan xitini calli, in mo-
lapachohua? Quexquich intequanqualo? Auh
quexquich in cohuaqualo, inic miquih in imiz
lac cocohua? Quexquichtin in cihua, in çan
xoxouhcamiqui, in ahuel mixihui, in quinmo-
huicaltia inic mixihui inic ahuel tlacachihua,
no miquih in impilhuan?

¶ Auh ca in ixquichtin yolque, in mane-
nenque, muchintin techyaochihua, muchintin
techixnamiqui: macihui in ixquich topampa
ochihualoc, inic techtlaecoltizque, çan ahmo
techtlaecoltia, çan occẽca techtlaihiyohuiltia,
techtolinia: occenca yuhneci, yhuan yuh nino
mati, ca otocamocentlalique, otocamononotz-
que, otocayaotlahtoque, otocatlatecaque: auh
intla ye yuhquiyn, cuix ahmo qualli yezquia,
cuix ahmo huel pahtizquia, inic ixquichtin
tlalticpactlaca, inic huel mocepanozq̃, mocepã
tlaçotlazque, inic muchipa intechyez tlamatca
yeliztli? In yuh çan much yuhqui, in çan much
neneuhqui intlacatiliz? Çan inin, ca ahmo yuh
qui, yehica ca in inmacquauh, in inchimal, çã
noyehuatl quinqua, çã noyehuatl ycmonohma
ixnamiqui, ycmonohma yaochihua, nepanotl
moquaquatoque in intlan ixquichtin yolque,

in manenenque,in ixquichtin tlachihualtin: a
ocac occetlacatl,in occenca quixnamiqui,qui-
yaochihua,moquichquetza intlalticpactlacatl,
caçan yeno yehuatl in ihuampo,in icotonca,in
ihuiltecca,in çanneneuhqui,in itlacapo. Quez
quitlamantli; quezquican ihcac, in ahmo çan
quezquitlamantli yaotlatquitl, in oquinextiq̃,
in oquipipicque, in oquiyoltehuiq̃ tlalticpac-
tlaca,inic tetolinizque, temictizque, inic teya-
ochihuazque? Yhuan inic mopalehuizque,inic
momanahuizque in inhuicpa occequintin in
huanpohuan? Quexquichtin inic miqui espada
tepuzmacquahuitl momuztlae? Quexquich in
muchihua in temamauhtiliztli, in temiquiztlal
huiliztli, in ichtequiliztli, in tetoliniliztli, in
tetzopiniliztli, teixililiztli,in miquiliztli, in te
mahuizpololiztli, in tetlacocuepaliztli? Quex-
quich in quihiyohuiya cequintin momuztlae,
in impan quichihua occequintin in yaohuan?
Ah quenman tlatlacamamani in tlalticpac, in
aço atlã,açoohtlica,in tiãquizco,in tecpanqui-
yahuac,ahmo niman qualcan nohuiyan: quex
quich in õnemi ichtecque, in tetlacuicuiliani,
in tecamocacayahua tlahueliloque? Ca nohui-
yan tentimani in çomalli, in tlahuelli, in qua-
lantli

ntli,in netzoncuiliztli. Tlèquihtoznequi;in
hmo çan quexquich tepuz macquahuitl, in ya
tlatquitl in tlequiquiztlalli, in tlequiquiztli?
Auh in ixquichtin in quitemachtia, in quimo-
machitoca yaoyotl, moyaoihmatini? Catlehuatl
nuchi ipampain? Caçan ipampa inic tlapi-
uiyaz tetoliniliztli, tecanecacayahualiztli, te-
laihiyohuiltiliztli, in nohuiyan tepan actimo
ecaz in intlaihiyohuiltiloca tlalticpactlaca:
a in ihquac tlacamo quentechihuaz in Ilhui-
atl, in ehecatl, in tlacamo techtoliniz: çan
ioyehuantin in tocnihuā in totlacapohuan, in
ohuilteccayohuan, in tohuanpohuan techtoto
azque, techtolinizque. Çan cetlacatl oncatca,
toca catca Iulio Ceſar, huey tlahtohuani catca
nic yectenehualo, quinpanahuiya in ixquich-
in occequintin huehueintin tlahtoque Empe-
adores: ca itechcopa mihtohua, çan hnel icel
nycnohua; tlàtlacatl, teicnoittani catca: no
huan itechcopa mihtohua, caçan noicel, y-
uan in iyaoquizcahuan, çan centepetlaticala-
quiliztli ipan, in oncan yaopā ahmo çan quex-
quichtin in oncan quinmicti, ahmo çan quez-
quitzontli in oncan quintlàtlati. Tlaxiquit-
ā in itlachihual: quenoc ye intla tlahuele,
intla

intla cocole yeni, quexquich in imac miquiz
quia? Auh ye cenca yectenehualo, mihtohua
ca tlatlacatzintli, ic nohua teicnoittani catca
¶ In yehuatl Tullio quitenehua cetlacat
Philosopho, cēca mihmatini catca: quihtohua
ca in yehuatlin Philosopho centetl amoxtl
quihcuilotia: oncan quiteneuhtia in inmiqui
in impolihuiliz, in impoctlantiliz tlalticpac
tlaca: no yhuan in izquitlamantli miquiztli
polihuiliztli, in omochiuh tlalticpac: in yuhqu
yehuatl ic apachiohuac: yhuan inic oquiz hue
huey cocoliztli: yhuan in canà tequanime tlal
poloque, in quiyahualoque altepetl, oquintla
mique in chaneque. Auh in çatepan, çaic con
tlamia ī itlahtol, quihtohua: ca ahmo çā quex
quich, ca ahmo çan tlapohualli, ca oc hualca, in
omicque, in opoliuhque, in oquinpoloque occe
quintin tlaca: auh intla mocentlali, intla mu
chi monenehuili in ixquichtin oquimpolo co
coliztli, ahnoço tlallolinaliztli, in ahnoço oc i
tla centlamantli ic omicque: ca niman ahmo
caciz intlamocenpohuaz in ixquichtin in çan
omonetechmictique. Auh catlehuatl in oc cē
ca teiçahui, tetlapololti, tetequipacho? Ca ye
huatl in yolqui, in nemitiloni, intlacacihuitilo
ni, iz

i, izcaltiloni, tetlan nemini, intecpan nen-
ui, inic otlacat, ahtleizti, ahtle iyaotlatqui,
htle imacquauh, ahtle iqualan, ahtle itlahuel:
uh yehica pacca,yocoxca tetloc tenahuac ne-
iz in intlā occequintin tlachihualtin,tlamat-
a yeliztica paccanemiliztica, inic nemiz.

¶ Auh quen yez,quen mochihuaz : intla
uchi ixquich tiquicxitocacā,intla muchi no-
uiyan tictemocan in ixquich tlaihiyohuiliz-
i,netoliniliztli in ipan muchihua ixquich ne-
iliztli nican tlalticpac? Ca huelnelli,ca inpi-
illotl,in coconeyotl, huelmacitica, tentica in
hquimamatiliztli, in ahnezcaliliztli. Auh in
lpuchyotl,cuix yollotlahpaltic,cuix yollotla-
uahuac, cuix mihmatini? Auh in iyolloco,in
macictoquichti, in iyolloco nemiliztli : cuix
hmo ilihuiço,yolmociuhqui, tlaiciuhcachihui
ço? Auh in huehuetiliztli,in huehueyotl,cuix
xcan,cuix ahmo tecianmicti,cuix axcan nee-
ualizço? Aquin piltontli,in occonetōtli? Ah-
no çan yuhquin yoyoli, cuix itla itlacaquiliz,
uix tlacanemi,cuix quimahmati? Tel tlachia
acanezqui. Auh ac ipan tiquitta in telpuch-
ntli, in telpocaton? Cuix ahmo çan yuhquin
auallo, huel tenchicahuac,cama tlahpaltic,in

ahtle

ahtle ipan quitta freno, in itepuztenmecayo
Auh in huehuetlacatl tle ipan tiquitta? Cui
ahmo çan quinenehuilia in tlamamalxiquipi
li, in ixiquipillo cocoliztli, yhuã in ixquich n
papan tlaihiyohuiliztli? In occenca quelehui
yah, quimihcoltiah tlalticpactlaca, yehuatl qu
lehuiya in ma huehuetican: auh in ipanin hue
huetiliztli, huel tlaihiyohuiya, motolinia in tla
catl, aic ceppa yuh otlaihiyohui in ixquich i
pan inemiliz: ca in ihquac ohuehuetic, aoca
itepalehuicauh. In ihquac yehuehue, quitlal
cahuiya, quicahua, quinehquanilia in tlaltic
pactli: no quixiccahua, quitlalcahuiya, quite
putzcahua in ihuayolque, in manel noço noye
huatl in icocotõca inacayo, in itlahuelmachili
muchi quitlalcahuiya: auh innel noyehuatl a
ocmo monohmailnamiqui, aoc huel monoh
mapalehuiya, ixcoyan monohmaxiccahua:
yehica ca muchi poliuhtiuh in itlalnamiquia
in itlaacicacaquia: auh ca ixquich cololo
tinemi oneuhtinemi, itlahuical yetinemi in co
coliztli. O nican tlami, nican ontzonquiça
in topaccanemiliz, yhuan in tlalticpac totlae
lehuiliz.

¶ Auh intla itechcopa titlahtocan in ix
quich

quich tlalticpac yeliztli, macihui in çan ixqch
ahuitontli, in çan achitonca ontepaquiltia,
nteyollalia, ca cenca ipan tihuecahuazquia,
huel muchi tictenehuazque in: inic cecentla-
atl commoniectia, commicoltia in occetlacatl
nemiliz, yuhconnequi in maic quipatla ine-
niliz, maquimopàpatilican: yuhmomati, ca
ntla yehuatl inemiliz yez, in inemiliz occetla-
atl, ca achi icpactinemiz. In tlalticpac tlaca
uel quinenehuilia in cocoxqui, in mococo-
ua, in mocueptinemi, yhuan ahuic motlaça
n oncan itlapechco? inic momati, ca inic a-
uic motlaça, aço achi ic oncuetlaniz, aço achi
c oncehuiz in icocoliz: auh acan cehui, acan
c cuetlani in icocoliz: yehica, cayihticpa in
ualehua in cocoliztli, in ah caatlamachtia, in
quipatzmictia, in ahuic quitlaça.

¶ O ca huel yuhqui yn in tlalticpac to-
nemiliz: in itechpain tonemiliz huelmelahuac
ieltiliztica in quihto huey tlamatini. Cenca
uey, yhuan cenca etic, in intlahuilanaya in
quimamatihui in intlaihiyohuiliz in ipilhuan
Adan, vmpa niman quihualpehualtia, qui-
ualtzintia in ihquac teihtic hualquiça, hual-
lacati imihtic in nanhuan, ixquichica,

inic

inic itech ompachihui in tlatatac, in inlaxapoch, in yequene huel yehuatl ixquich tlacatl, inantzin, tecennantzin, tocepannantzin. Auh in S. Bernardo huel yuh oquimihtalhui: ca inin tonemiliz, inic tetlaihiyohuilti, inic tetoliniachi huel no yuhqui in Mictlan tlaihiyohuiliztli: in tlacamo nican in ipan tonemiliz oncan titotemachiani, inic oncan ticchie, tictemachia, inaço huelitiz tocnopiltiz, ticmahcehuazque in Ilhuicacayotl, in Ilhuicac netlamachtilli.

¶ Auh in muchiyn, ca itlatzacuiltiloca omuchiuh in achto tlahtlacolli: yece ca ic noyo ahmo tlahuello, ahmo cenca tetolini, ca tepahti, ca topahtica: yehica ca yuh oquimonequilti, ca yuh oquimotecpanili in tohueytlahtocatzin: inic yehuatl toyolia taniman, quitlalcahuiz, quitlaellittaz, ahmo itechmomatiz in itlaçotlaloca tlalticpac. Ipampa in, huel miectlamantli chichicpahtli oquimotlalili, oquimohuicaltili in tlalticpacayotl: inic ticcahuazque, inic tiquihiyazque, inic ahmo itechtitomatizque, çā huel ticchichicamatizq̄, tictecococamatizque: ipampayn, oyuhquimonequilti, inic miectlamantli tlaihiyohuiliztli, netoliniliztli,

tocen-

ocenquizcacocoliz in topan muchihuaz in i-
echpa huitz, in topan quichihua tlalticpaca-
otl: inic huel toceryollocopa ticcahuazque:
nic oc cenca tictemozque, tiquelcicihuizque
n cemihcac nemiliztli, in huelnelli nemiliz-
li. Auh maçonelihui in ayaxcan, in ahmo ix
uichica toyollo ticcahua, çanel nohma tocon
hoquilia, tictemohua in xochiqualli, yhuan
n nacatl in oticquaya, in itech otitomatia vm
a Egypto, quihtoznequi. In tlalticpacayotl:
uenocye ticchihuazquia intla mache qualli,
ntla tepahpac, intla huelnelli huelic yeni? A
uin huel quilcahuaz, aquin huel muchi qui-
elchihuaz ipampatzinco Dios? Aquin huel
c quipatlaz, yc quicuepcayotiz Ilhuicacayotl
nin tlalticpac nemiliztli? Ahuel motlahpaloz
nic ihuantzinco quihtoz Sanct Pablo. Nique
ehuiya, nicnicoltia macuele niccahua inin no
acayo, inin tlalticpactli, ma cuele, ma iciuh-
a nicnottili, ma itlantzinco ninoyetztie in to
Tecuiyo Iesu Christo.

## ¶ INIC CHICVETLAMANTLI CAP.

*ncan motenebua, in ça tlatzaccan, in ça huel tepan*
*laibiyobuiliztli tlalticpac: ca yebuatl in miquiztli.*

IN ixquichin,in çaço quexquich tlaihiyohu
liztli,in ça tlatzaccan,in ça itzonquizca mu
chihua : ca yehuatl in cenca temamauhti miq
tli. Yehuatlin ī tlaihiyohuiliztli,in quichocaya
quinentlamachtiaya ce cuicatlaliani,tlahtolte
panani,quihtohuaya. Ca in imilhuiuh ī impa
in tlalticpactlaca,ca yehuatl in çan iciuhca q
ça,in çan iciuhca polihui auh in onquiztiquiz
niman huallauh in cocoliztli,tlaocolli, yhuā i
huel teicnotlamachti huehueyotl ī momuztla
netoliniliztli tlaihiyohuiliztli:auh in çaconce
tzacuiya,in ça yc ontzonquiça, yehuatl in cēca
temamauhti miquiztli ca itechcopa quimihtal
huiya in S. Iob, (Ca. 30.) quimolhuiliaya in to
Tecuiyo Dios. To Tecuiyoè Dioſè, tlahtohua
nie, ca huel nicmati ca imac tinechmotlaxiliz
in miquiztli,in oncan muchitlacatl icenchā,in
oncan ixquichtin inchan in yolih, in nemih
nican tlalticpac.

¶ Quexquich in tlaihiyohuiliztli in netol
niliztli,in oncan mocemacitica,in oncā mocē
tzacuhtica in oncanin,in çatlatzaccan netolini
loyan,tlaihiyohuiloyan:in axcan ahmo huel ni
notlahpaloz in niquihtoz,in nicpohuaz,in nic
tenehuaz:auh çan centlamantli noconihtoz,yc
huatl

uatl ī itlahtol cetlacatl tlamatini Doctor, inic
ēca tzatzia,quitzatziliaya in miqztli,qhtohua
a. Iyoyahue,q̄nin cēca tecoco, temamauhti in
olnamicoca timiqztli: auh q̄nin çā huel iciuh
a tihuallauh,q̄nin huel ahmo neci mòhui,que
in huel tetzotzō, teomeyolloti mocahuiuh,in
ohuallaliz: auh q̄nī huel nohuiyā tētimani ce
anahuac motlahtocayo? Ca ī mocuiltonohua-
i,ī huelitini ahmo huel mixpāpa ehua, ahmo
uel mixpāpa cholohua:ī tlamatini,ahmo huel
itztlalcahuiya:auh inchicahuaq̄,in tiacahuā,
ocmo chicahuaq̄, aoctle in chicahualiz in mo-
uicpa,aoc huel mohuicpa muchicahua, quipo
hua in īnechicahualiz,aoctle ī tlahpalihuiz: ī
iotlā,in monahuac ayac mocuiltonohuani: ye
ica, ca ayac tomineſtica qui mocohuiya in ne-
iliztli. Nohuiyā tinemi,nohuiyā titlayahualo
nemi,acā ī mahca timonextia, nohuiyā titto,
ohuiyā tiqztinemi. Ticqua,ticpolohua in ix-
ch xihuitl, tiqui in ehecatl : tiquitlacohua in
quich ehecatl : ticpapatlatiuh in cahuitl,tic-
uecuepa in cemanahuatl : in manel huey atl,
teoatl, yuhquin tictlamiznequi, ticcemil-
quiznequi. In ixquich tlalticpac onoc, ix-
ch mozcaltitiuh, yhuan no ixquich tlantiuh:

auh in tehuatl çan muchipa tiuhqui, çā ye m
chipa yuhqui in moyeliz (Iob 13.) Yuhquin t
huatl martillo tepuztlatehuiloni: cemihcac t
tlatetzotzontica, yuhquin ti Espada tepuzma
quahuitl, inic cemihcac titene, ayc titenpix
hui, ayc titencotoni, ayc titentetecuinahui
yuhquin timatlatl in oncan muchitlacatl mo
matlahuiya: titeilpilcalli, in oncan muchitla
catl ticcaltzaqua: tihueyatl, in oncan muchi
tlacatl ohuiti miqui: titlaihiyohuiliztli, in o
can muchitlacatl tlaihiyohuiya, tlaciahui, m
tolinia: titlacalaquilli, in ayac ipan quiça, i
muchitlacatl quimana, quixtlahua.

¶ Iyoyahue cenca tlahuele miquiztlè, que
nin ahmo ticnoyo, ahmo ticnotlamatini: in i
quac qualcan tihuallauh, tiquelleltia in qual
tetlanequiliz in ihuicpatzinco Dios? Çan ix
quichcahuitlin, çan achitonca in tocompol
hua, ticcui, tiquichtequi in tleyn ahmo ça
quezquixihuitl omixnexti: ticpopolohua, ti
cotona in nemiliztlacamecayotl: auh in tlal
tocayotl ihcayan tictlalia, ihcayan ticquetza
ixquichtlacatl in manel cenca huey ticpopol
hua: timotentimomana in nohuiyan ceman
huac tictentimana in ycnotlacayotl, in ycn
pillot

illotl : muchi ticcotona , tictecahualtia in ne-
achtilli: ticnempolohua in ixquich qualli tla
quiliztli : ticcentlalia in peuhcayotl , yhuan
conquiçaliztli , aoctle niman ticcahua, muchi
quitqui . Càce huel melahuac inic ahmo mitz
omachitoca to Tecuiyo Dios, in quimihtal-
uiya (Sap 1. & 2. ) Çaahmo mitzmochihuili,
a çan nexicoliztica , itlachichihualiztica in
Diablo tlacatecolotl inic otihualla , inic otica-
quico nican tlalticpac.

¶ *INIC CHICVHNAVHTLAMAN-*
*tli Cap. oncan mibtobua : in quenin cenca qualli*
*in ilnamicoca ixquich tlaibiyobuiliztli tlaltic-*
*pac : yhuan in quezquitlamantli*
*itecb quiça in tocne liloca.*

~( (✠) )~

YEhuatlin , yhuan in occequi in itlaihiyo-
huiliz , inic ipan moyolnonotzaz tlacatl:
uh in ihquac quitztimotlaliz in ixquichin tla
hiyohuiliztli, monequi ontlamantli ipan qui-
uicaz , ipan quitzonquixtiz , ontlamantli on
an quipepenaz . Inic centlamantli , yehuatl
n iximachoca , yhuan in itelchihualoca tlal-
icpac mahuizyotl : auh inic ontlamantli , ye-

huatl in inenomaneiximichiliz, yhuan in i
nenoma telchihualoca, inic ixcoyan ahtle ipa
motta: yehica ca in yontlamanixtiyn, ca cenc
qualli, teyzcali, inic ipan neyolnonotzaloz ce
centlamantli. Cuix huel ticmatiznequi, in qu
nin huellami tlalticpacayotl, in tlalticpac ma
huiçotl, pahpaquiliztli? Huel xiquitta, hue
xiquitztimotlali in yuhqui tlalticpac yeliztli
in nemiliztli: auh in ihquac ohuel tiquitztim
tlali, oncan moyollo pachihuiz, oncan tiquit
taz, in quenami tlalticpac neyollaliliztli, pah
paquiliztli, yhuan in imahuiço. Tlaxinechil
hui, quentimomati: cuix yehuecahuaz in ipah
paquiliz in ineyollaliliz tlacatl, cuix ye compa
nahuiz in ixquich inemiliz? Canelli huel nez
tica, ca niman ahmo. Yehica, ca in tlalticpac
pahpaquiliztli, in ahnoço mahuiçotl, caçan
yuhqui in ipan hualhuetzi in ipan huallauh in
yeppa iyeliz, in inemiliz tlacatl: auh in ih
quac opoliuh inemiliz tlacatl, caniman nopo
lihui, tlami intleyn ipan ohuallaca, in ipan o
muchiuhca. Ipampayn, ahtle necuiltonolli
ahnotle neyollaliliztli, tlaelehuiliztli oc achi
huecayaz, oc achi contocaz, çan muchi oncan
ontlami in ihquac huallauh miquiztli: yehica
ca in

ça in ihquac opoliuh in mache itetzon, in ipe-
pech ocatca, in oncan otlatzicoticatca, in itech
panticatca, caniman muchi polihui.

¶ Auh in axcan tlaxinechilhui, intla ye-
yuhquion tlalticpac nemiliztli, in yuh axcan
ytoconcac: caahmo huecahua, ahmo tle inez-
ça, ahmo chicahuac, ahmo yollo tlahpaltic, te-
iztlacahuiyani, tlaihiyohuiliztli mocemaciti-
ça: quexquichcahuitiz, quenin huecahuaz in
yuhquiyn, in ahmo chicahuac, in huihuixca-
ticac in itzintetzonyo, in ipan tlatlalilli, in
oncan iheac: yhuan quenin no huecahuaz, tla-
anaz in tleyn ipan huallauh? Intla achi hue-
cahuani, in manel ça quenin aço huel yhuan
tlamitiuh in inemiliz tlaçatl: auh innel quem-
manian achtopa polihui, achtopa tlami, in ih-
quac oc nemi tlacatl: in yuh miecpa muchihua
achtopa polihui in ixquich nican tlalticpac ne
yollaliliztli in ayamo miqui tlacatl.

¶ Auh intlaneltiliztica in cetlacatl cuica-
tlaliani çã quitocayotiaya icehuallo, yecauhyo
in temictli: quen tiquitta, in tlalticpac pahpa-
quiliztli, cuix ahmo occenca yequene ahtle i-
panpohui, ahmo cenca huel yequene çan co-
tocpol, in ahmo mach yuhqui in tonemiliz?

Ca oc ye achi huecahua in tonemiliz, auh in neyollaliliztli çan iciuhca onquiztiquiça. Cuix itla ipan tiquittazquia, intla centetl calli huel qualli yc tlaquetzalli, yhuan huel huecapan, in tlacayemo qualli yc tlatzinpehualtilli, in tlacayemo chicahuac yc tlatetoctli, in itepepechyo in tlacamo huecatlan tlatlalantli? Auh cuix no itla ipan tiquittazquia in tla centetl tlaixip tlayotl, in çan xicocuitlatl yc tlachiuhtli: in tla tonayan quimanacan, ca in manel cenca mahuiztic yc tlachiuhtli, inic tlacencauhtli: in tla ihquac tonayan momanaz, cuix ahmo ni man oncan atiaz in xicocuitlatl, inic iciuhca oncan popolihuiz, itlacauhtiquiçaz in huel o-qualnecia, in mahuizço ocatca tlaixiptlayotl? Auh ca tlehuatl ipampa inic ahtle ipan tiquit ta xochitl, in achtopa cenca qualneci, auh ī ça tepan, ipampa caahmo chicahuac in iyeliz, ahmo chicahuac: ca in ihquac omotec, in o-mopoztec, in omocoton in itech iquauhyo, ni man itlacahui, cuetlahuiya, yhuā aocmo qual neci. Çan niman ahtle tiquittaz qualnexiliz-tli in itechpa in ixquich ahmo chicahuac yc tlachiuhtli. Çan no yuhqui in ineyollaliliz, in ipahpaquiliz tlacatl, çan yenoyuhqui in i-

nemiliz

nemiliz. Ca in manel in ihquac ye omic tla-
atl, in yeopoliuh : in tlanel oc onyez inon
nahuizçotl ? In necuiltonolli ? Yehica ca ao-
cac in quimotlamachtiz, in quimocuiltonoz.
Flèçannen, tlèoc mitzonquixtia. In tla nel
cenca oc xicyectenehua huey tlamatini Home
ro, yhuan in ixquich y amauh, in itlatlalil, in
tlanel cenca xicmahuizyectenehua ? Huelnel-
i inin aoctle centlamantli, çan yehuelyehuatl
in quimihtalhui Sanct Hieronymo, inic mo-
tlahtolti itechcopa Ariſtoteles, in quimihtal-
hui. Iyoyahue omotlahueliltic Ariſtoteleſè,
tlèçannen, tlèoc ipā pohui in moyectenehua-
loca, inic tiyectenehualo in nican tlalticpac,
in oncan aoctac, aocmo oncan tinemi: auh ye
cenca titlaihiyohuiltilo, titonehualo, tichi-
chinatzalo in vmpa tica Mictlan.

¶ Oc cequi cenca mahuiztic nezcaliliztli
nepalehuiliztli itech ticquixtiz, itech tiquit-
taz inin inemililoca miquiztli. Yehica ca in
tla huel nezcaliliztica, huel tlaacicaittaliztica
ticnemiliz, ipan timoyolnonotzaz in izquitla-
mantli tlaihiyohuiliztli omoteneuh, ca niman
titlachiaz : auh huel cenca mitziçahuiz, tic-
mauhcaittaz in yuhqui in neixpololiz, in inne

tlapololtiliz tlalticpac tlaca: niman tiquihtoz,
Auh catle ihca, tlein ic tlaquauhtlamatih,inic
mopouhtinemih in ixquichtin itechcopa qui-
ça Adam? Campa ohualla, campa oquicuique
inic cenca izmoquetza, campa ohualla in inne
pohualiz, in imaatlamatiliz, in innetopalque-
tzaliz, inic aoctle ipan quimitta occequintin
in huampohuan? Campa ohualla in çan imix-
coyan in nehueynequiliz in innehueymachi-
liz, yhuan in ilcahualoca to Tecuiyo Dios?
Tleycan timopohua, timohueymati, tlallè, te-
uhtlè,çoquitlè? Tleycan timomahuiçollani,ti-
mohuecapanohua tlalticpac tlacatontle? Tley
ca in ahmo ticpopolohua, ticxixitinia mone-
pohualiz, in çannenquizqui monemiliz? maxi
motztimoquetza, inic ahtitley, inic ahtle ipan
tipohui. Auh tle ipan ticmati,tle ipan tiquitta,
inic tictemotinemi inic ticmocuitlahuitinemi
tlalticpacayotl? Cuix ahmo ye yuhca,cuix ah-
mo ye melahuac, inic motquitica, mocemaciti
ca, in ixquich tlaihiyohuiliztli? Auh cuix ah-
mo ixquich quihtlacohua, quichichilia,in ma-
nel cenca tzopelic, ahuiyac, in yuhquion tlai-
hiyohuiliztli, inic tetlaihiyohuiltia tlalticpa-
cayotl.

¶ No

¶ No yhuan intla huel yuhticmati : ca in nican ixtlahuacan chocohuayā, ca teilpiloyan oncan ilpiticate in ixquichtin tlahtlacohuani: oncan in nemian in ohualtotocoque in tlaixnahuatiltin: ahmo anquihtohua, catetotocoyan in tinemi : auh ye occenca hueiya, tlapihuiya in nepohualiztli, in tlalticpacayoelehuiliztli, in tlalticpac nechachamahualiztli : auh inic moyecchichihua, inic moqualnextia calli, yhuan in ixquich yeyantli: auh no tentimani in huetzquiztli, in tlalticpac neyollaliliztli, in ilhuitlamachiliztli, in ilhuiquixtiliztli, in ixqch yollopoliuhcayotl, in ahquimamatiliztli : auh inic mocentlalia, inic motemohua tlatquitl : auh aoctle ipan motta , aocmo molnamiqui in Ilhuicacayotl : yuhquinma ye cen nican otitlacatque in intlan manenenque : yuhquinma camo Ilhuicac tipouhque , yuhquinma camo inhuan tipohui Angelome in vmpa Ilhuicatl ihtic. Quenin cenca huey netoliniliztli tlaihiyohuiliztli in nican tiquitta, auh ahmo techixtlapohua techixtzayana, ahmo techizcalia.

(*) ~ (*)

¶ INIC

# INIC ONTLA-

## MANTLI AMOXTLI, ONCAN MO-

*tenehua in inemililoca, in itztimotlaliloca*

(*) *miquiztli.* (*)

(*)

CEnca tlapanahuiya qualliyectli, huel tepa lehui: inic ipan neyolnonotzalo miquiztli: huel etlamantli ipampa, inic cenca teizcali. Inic centlamantli, yehuatl inic huel cacicamatiz tlacatl, in quenin huel quitztimotlaliz, yhuã in quenin huel quitecpanaz in inemiliz. Yehica, ca in yuh quihtohua Philosophos tlamatinime, in ihquac itla muchihuaznequi, niman yuhmotlalia, yuhmotecpana, in quenin huel yez, in quenin huel muchihuaz: yehica ca achtopa mottaz, monemiliz, in quenami ic tlamiz in quenin tzonquiçaz. Ipampayn, in yehuantin mocaltia, in ahnoço acalticahui, çàce in ye muchintin in ixquichtin itla quichihuaznequi: oc achtopa conitta, ipan moyolnonotza, in quenin huel quichihuazque, itech conana in quenin tzonquiçaz, in quenin tlamitiuh: auh nohuel quitta in queninyaz, in quenin ohtlato

caz quih-

taz quitocatihui,quitztihui in yuh oquitecpan que. Auh in ipan in tonemiliz, in yuh yatiaz n yuh ohtlatocaz, ma yehuatl toconitztihuiyã n tomiquiz, totzonquiçaliz, in muchitlacatl i-pã muchihua: in aquin qualliyectli icnemi,inic huel qualtitiaz inemiliz, maquittain, maipan quitlamelauhcatlali in ixtelolo inin tzonquiça liztli: inic huel quichihuaz inic huel cohtlatoc tiz in inemiliz, yhuan inic huel quichihuaz in tleyn quinequi quichihuaz. Maquitztimotlali, ca in ihquac miquiz,in ihquac quicahuaz inin tlalticpactli, ca icnoyotica, netoliniliztica, pe-tlauhtiaz inic yaz: auh cenca huey in tetlatzon tequililiztli, cenca temamauhti inquittaz : auh noyhuan in ihquac omic, aocac quilnamiquiz, in ihquac ontococ, in ocontlalaquique inaca-yo: auh inin maitech conana in quenin huelne miz. Ca yhuiyn in quichihuaya,in quitecpana ya inemiliz, cetlacatl tlamatini Philoſopho,ca yuh itechneci in itlahtol,quihtohuaya. Çan ni-hualpetlauhtia inic nitlacat,in ihquac ihtic ni hualquiz nonantzin: auh çanno nipetlauhtiaz, inic nimiquiz,inic niaz,inic nicceliz notecoch notlatatac: auh tle ipampa in nictemoz,in nic-nechicoz tlalticpacayotl, in tlalticpac necuilto nolli ?

nolli? Çan nicnenpoloz, çan nicnenquixtiz in cahuitl, in oncan nicnechicotinemiz necuiltonolli, auh inic nitzonquiçaz, inic nimiquiz çan nipetlauhtiaz? Auh in ipampayn, ahmo tiquitz timotlaliah, in ahmo ipan titoyolnonotza, ininyuhqui tzonquiçaliztli: niman ic vmpehua in tonetlapololtiliz inic titotlapololtia, nican pehua in tonehuey machiliz, in tonepohualiz, oncan pehua in, in yuhquima çā xalpan huehuei huehuecapan tocal ticquetza, yaocalli ticchichihua, in iciuhca ehecatl quihuicatiquiçaz. Ca intla huel ticnemiliani, intla huel ipan titoyolnonotzani, inic tiuhque tiezque in çaquezquilhuitl in yuhqui topan muchihuaz in ça ixquichcahuitlin: ca huelnelli tiquixyehecozqa, yhuan icnoyoyezquia in tonemiliz tlalticpac. Quenin huel mopohuaz, aatla matiz, in yehuatl in ihquac motztimotlaliz, canextli, cateuhtli, ca tlalli? Quenin huel aca, in yuhq iteouh ipan q-matiz in ihti in icuitlaxcol, in ihquac huel quittaz, ca ocuilme in tlaqualyez ī muztla huiptla? Quenin aca cenca cacoquetzaz, quihueiliz itla caquiliz, in inemachiliz: in ihquac conilnamiquiz, in quenin ahmo chicahuac, in ahtle ipan pouhqui in ipan otzintic, in ipan opeuh?

Aquin

Aquin quicenmattinemiz,quitemotinemiz,in
pampa motolinitinemiz necuiltonolli,inic no
huiyan nemiz atlan, atl ihtic nchuiyan tlaya-
hualotinemiz in Cemanahuac: auh in ihquac
conittaz,ca in ihquac miquiz centetl tilmaton-
li,ahtle ipan pohui, tzotzomatontli, inic qui-
miliuhtiaz? Huelnelli, ca intla muchitlacatl
yuhquinemiliani inin tlalticpac tonemiliz, i-
nin yuhqui totlachihual, huelnelli cahuel ti-
quittazquia, huel tictamachihuazquia in que-
nin huel tinemizquia.

¶ Auh ipāpain, quihtohuayah in tlamati-
nime Philosophos:ca inic nemi,ca in inemiliz
tlamatini, aoctle cētlamātli, çan yeehuatl inic
muchipa ipan moyolnonotztica in imiquiz. Ye
hica,ca inic ipan neyolnonotzalo miqztli: on-
cā huel motztimotlalia in tlacatl, in ac yehuatl
in acitlaihueli:auh in acanoço tlei: in acaçotle
yhueli: yhuan oncan quitta, in catlehuatl
quitocaz, yhuan quichihuaz: yhuan in catle-
huatl ixpampa ehuaz, in quitlalcahuiz: itech-
pa canaz inquenami itzonquiçalizyez muztla
huiptla.

¶ No intechcopa mihtohua ceqntin tlamatini
me Philosophos,motocayotiaya Brachmānos:
ca yuh

ca yuh in techcopa ihcuiliuhtica. Ca in ye
huantin cenca quimocuitlahuiaya, huel ipan
nemia in ilnamicoca miquiztli, ca in oncan in
inquiahuatenco, in inquiahuac in incalaqui
an, oncan quitatacaya, quitlaliaya miccatlaxa
pochtli tecochtli: yehica in ihquac calaquizq̃
yhuan in ihquac hualquiçazque inchan niman
oncan quilnamiquia, in yuhqui impan muchi
huaz, in quenin çan timiquinih, çan tipoli
huinih.

¶ No itechcopa mihtohua in Hieremias
Propheta: (Cap. 18.) ca quimolhuili in to Tecui
yo Dios, inic vmpayaz, inic vmpa temoz ço
quichiuhcan, in conchiuhcan: yehica ca vm
pa itla ic quimononochiliz. Ca huelitizquia, in
quimonequiltizquia Tloque Nahuaque Dios,
inic occecni cana huel quimononochilizquia
intleyn quimonequiltiaya: auh çan oquimone
quilti, inic vmpayaz çoquichiuhcan, inic vm
pa quimononochiliz: inic huel quimacicaca
quitiliz, yhuan quimomelahuililiz: ca in oncan
muchichihua çoquitl, ca ipan pohui in tecoch
tli, in miccatlaxapochtli: auh ca oncan macho
nemachtilo in huelnelli tlamatiliztli, catlamati
lizcalli: ca oncan mieepa quinnomachtilia in
to Te-

Tecuiyo Dios, in yehuantin in aquique itzinco pohui in itlahtoltzin, in itemachtilin: No oncan quimmomachtilia, in quenin uel muchi nenquizqui tlalticpacayotl, yhuan ixquich tlaihiyohuiliztli ipan muchihua tacayo: yhuan inic çan quexquichton, in ahuo huey tonemiliz: no yhuan ixquich quinomachtilia, in occenca huey tlamatiliztli, in uipanahuiya in ixquich tlamatiliztli, in yeuatl nenomaiximatiliztli: inin cayehuatlin ccenca monequi huel momatiz, elehuiloz, yuan matatacoz. Auh in axcan, o quehuatl tlalcpactlacatle xontemo moyollo ica in oncan cali, in çoquichiuhcan: yehica ca oncan tiottaz in actehuatl: yhuan in titleyn, yhuan tle timocuepaz: yhuan inquenami mocuepa tepan in iqualnexiliz tlalticpac tenacayo, huã in itepahpaquiltiliz, in iteyollaliliz. Auh uel oncan ticmomachtiz, oncan tiquittaz, in uenin tictelchihuaz, ahtle ipan tiquittaz in eyn tlalticpac huey macho, in yuhqui Teutl pan quimati: yehica ca ahmo quitta, yhuan hmono quimati: Aoctle centlamantli in quitz, çan yuhquimma yehuatl in ixayac cetlacatl ihuatl itoca catca Iezabel, ca inin Iezabel (4. reg. 9.)

reg.9.)Oncan cecni ventana quihualnextiay
in ixayac,huel oquichichiuh,oquiyecchichiu
oquixauh : auh çan ahmo quittaya in quenan
yez itzonqçaliz, inic huel teicnotlamachtiye
yehica,ca in ihquac yeomic, in oyuh qquaqu
chichime inacayo: yuhquimonequilti in to T
cuiyo Dios,inic çan çaçaliuhtoz yomio:inic
can hueltiquittazque,in quenin huel occentl
mãtli ic neci, inic teixcuepa tlalticpacayotl i
ihquac oc yoltica in inacayo: auh in ihquac
mic,quenami inic neci, oncan huel tiquittaz
tiquitztimotlalizque in yuhqui achtopa ixaya
catca,yhuan no oncan tiquittazque in çatepa
itzonquiçaliz omuchiuh in ipaquiliz,in ineyo
lalliliz catca,q̃nin occentlamantli ipã omocue

¶ Inic ontlamantli, inic teicneli,inic te
cali in iylnamicoca miqztli: ca yehuatl inic t
tlalcahuiya tlahtlacolli:ca yuh qmoneltililia i
tlamatini (Eccl.ca.7.)Quimihtalhuiya. Tlac
tle, xiquitztimotlali in motzonquiçaliz, auh i
tlatiquilnamiquiz in quenamiyez: caayc titla
tlacoz.Ca cenca huey,yhuã cenca qualli,in il
quac ahmo tlahtlacolo : auh cẽca qualli ye
pahtli,in ihquac tlacatl quilnamiq,in camiq
capolihuiz. In yehuatzin Sanct Iuan Climac

quim

quimotenehuilia, itechcopa motlahtoltia cetla-
atlMonje teoyotica nemini, yhuā motelpuch
ieni: auh in yehuatlin Monje, miecpa cenca
eyeyecoltiloya, qlnamiquia, in ihquac oc pac
inemi, quittaca cetlacatl cihuatl, cenca chipa-
uac, qualnezqui in ixayac, miecpa quihualil-
namiquia: auh in ihquac oquima, ca in yehuatl
ihuatl omic: niman ympa oya, in oncan moto
ac inacayo: yhuan concuic centetl ineixpopo
uaya, auh itechquichichic, yc compopouh in
nacayo micqui, in yehuelihyac: auh in izqui-
a quilnamictiaya tlacatecolotl in ahquallal-
namiquiliztli, yhuan in ihquac quimoyeye-
coltiaya: niman yyacatlan contlaliaya, yc mo-
yacapachohuaya in ineixpopohuaya, inic qui-
popouh micqui, yhuan quihtohuaya. Nican
ca in tictlaçotla, in tictemohua, in ticxoxocoyo
natini tictlatlaçotla teicnotlamachtie, tetlaq-
ulticatontle, techocticatontle, nican catqui,
izcatqui, in quenami mocuepa tlalticpac tlael
paquiliztli, in iqualnexiliz tlalticpacayotl.
Huel huey pahtli inic panahuilo tlahtlacolli,
auh çan noyuhqui, inic huel teyollocopa itzti-
motlalilo in ipan neyolnonotzalo miquiztli,
in yuhquimihtalhuiya Sanct Gregorio.

Ahtle yuhqui inic occenca quiçotlahua, qu
tlalchitlaça in ahquallaelehuiztli in itlaehuili
totlalnacayo: çā yehuatl inic molnamiqui,ini
motztimotlalia in quenami yez itzonquiçaliz
in ihquac yeotzonquiz,in ihquac ye onic.

¶ In çan yeno yehuatzin Sancto, quimih
talhuiya,itechcopa motlahtoltia ocno cetlaca
Monje motelpuchpixtinenca: quimotenehui
lia, ca in yehuatl Monje, in ihquac ye oquite
cac ymesa,inic tlaquaz, inic achiton muchica
huaz in inacayo, inic ociauh: auh in ihquac y
huel tlaquaz, oncan ipan hualla, oquihualilna
mic in ilnamicoca miquiztli: auh in ihquac o
quilnamiq in, yuhquimma aca topile ipan qu
ma: auh inic cenca momauhti,cholotihuetz, y
huan mocuitihuetz, niman ic quicauh in itla
qual, aocmo tlaqua. Tla oncan xiquittain,que
nin huel quimauhtia in qualnemilice inin il
namicoca miquiztli: ye tiquitta,caoquilcahua
ti,oquicauhtihuetz in tleyn occenca itech om
nequia inacayo, inic chicahua tlalli çoquitl, i
nic otlaquazquia, inic achi omuchicahuazqui
inacayo.

¶ Ca yenelli, ca in tlalticpac in oc cenc
temauhti, in huel tecuecuechmicti, cayehuat
inic

nic cõmati iyollo tlacatl, in quilnamictimo-
alia: ca in ihquac ommic,ca çan niman no ih
uac tlahtoltiloz,tlatemoliloz,tlapohuaz,quih-
oz in quenin onen nican tlalticpac, auh ye
hmo cohuicamati,ahtle ipan conitta inic tlah
lacohua. Intla aca cetlacatl nenenqui, in ahtle
uitqui itlacohuaya, in tlaçan huel centetl te-
uztontli, ahnoço quezquitetl cacahuatl ixi-
uipilton tentiuh,auh intla onçan calaquiz te-
allotiloyan, in onçan tetlaqualtilo, in ommo-
lali meſapan, in tlaquitlaniliz tecallotiani in
xquich quinequiz quiquaz,intla çolin quitla-
iz, yhuan cihuatotolin,yhuan in ixquich on-
ança tecallotiloyan,muchimacoz: yhuan huel
acca tlaquaz mocochçayotiz : Auh ye ahmo
uilnamiquiz catlapohuililoz,ca muchi mopo-
uaz in ixquich oquiqua: aquin màçamo ipan
ui matiz,ca in yehuatl ca teçamahuiltiani, ca-
eca mocaçayauhqui, yhuã ca yollopoliuhqui?
Auh catlehuatl; tleyn oc ye tlapanahuiya yol-
opoliuhçayotl,cuix ahmo çan yeiyo in inyollo
olihuiliz in yehuãtin tlahtlacoltica milacatzo
inemi,in tlahtlacolpannentinemi,in ipan tla-
emantinemi in ixquich nepapan tlahtlacolli,
n ipan paccacochtinemi: auh ahmo quilnami

 qui,ca

qui, cain oquixquichcahuitontli in, in ihquac
quiçazque in oncan omocallotiaya, in yuhqui
ma meſon tecochtiloyan ipan pohui, in nican
tlalticpac : ca in ayamo quinhuicazque quin
tocazque oc achtopa tlatemolilozque, tlapo
huazque in itechpa inic o ahtlacanenque tlal
ticpac ?

¶ Auh ipampain, in yehuatl tlacatecolotl
cenca muchicauhtinemi, tlatequipanotinemi,
inic techilcahualtiz, inic techpololtiz in iyl
namicoca tomiquiz : yehica cahuelquimati, ca
ic titlacnopilhuizque, intla muchitlacatl ipan
moyolnonotztinemini in quenami totzonqui
çaliz yez. Ca intla yuhquichihuaniyn, in
tlacamo techilcahualtiyani tomiquiz, quenin
huelquilcahuazquiah tlalticpac tlaca, in huel
temamauhti, in huel temauhcamicti, inic quil
namiquizquia, ca yenelli ahmommaca mu
chihuaz, cahuallaz, ca impan calaquiquiuh in
inchan, in incalitic in miquiztli ? Occenca i
pan titimatcanemi in çan tleynton, in ahtle
ipan pouhqui tlalticpacayotl in tlatquitl, huel
ipampa tixtoçotinemi, titimattinemi, timauh
canemi, aocmo ipāpa ticochi, aocmo huel ipā
pa tipactinemih. Auh quenin ahmo yuhtiquil
nami-

amiq in in ilnamicoca miquiztli, in imiquiz
animan,yhuan tonacayo, in oc cẽca tlapana-
huiya temamauhti, tecuecuechmicti, in ahtle
namic? Cenca tlapanahuiya tetzahuitl ipan
icmati, inic çan tleynton, in ahtle ipan
ohui, in ahtle ipan yttoni, cenca quimo-
cuitlahuiya, ipan nentinemih in tlalticpac-
laca: auh ye ahmo quimocuitlahuiya, ah-
le ipan quitta in oc hualca, in huel intech-
monequi, ahmo ipan ixtoçotinemih.

¶ Auh inic etlamantli, inic tepalehui-
ya, inic teizcalia in ilnamicoca, in iitztimo-
lalliloca tomiquiz, ahmo çan ixquich inic
huelnemohuaz, in yuh omihto, omoteneuh:
çan noyhuan inic qualli yectli ipan mico-
huaz. Cenca qualli, ca huel nepalehuiliztli,
in ihquac achtopa huelmotta, huel monemi-
lia in tleyn ohui, inic muchihuaz, in ye i-
tech onaxihualotiuh, in yuhqui yehuatl mi-
quiztli. Ca huel totechmonequi, inic huel
ticcholhuizque, inic huel vmpa tacizque in
occecni nemohuayan: ca monequi hueca to-
conanazque in tonetlaloliz: yehica, ca in-
tlacamo hueca toconanacan tonetlaloliz, i-
nic ticholozque, ca ahmo huel ticcholhuizque.

Ca niman ahtle huelmuchihua,in tlacamo ach
topa huelmotta monemili,in quenin huel mu
chihuaz. Auh yehica,ca inī miqztli cēca huey
huel ohui: yhuan huel nototechmonequi, inic
pacca yhuiyā timiquizque, monequi ma miec
pa timiquican in ihquac octinemi: inic ahmo
titopolozque,inic huel tipaccamiquizque,in ih
quac ye imman,in ye oncan,in ihquac ye huel
tomiquiztēpan. In yehuantin in yaoquiçazque
in tepehuazque: oc achtopa huel momachtia
moyeyecotinemi,in ihquac ayatle yaoyotl, mo
yeyecohua in quenin huel micalizque in yao
pan,oc achtopa huel quiyeyecohua in cauallo,
in quenin huel quimotlalochtizque, quinene
miltia, in quenin huel motlaloz, quittitia in
campa molaloz, inic ahmo çan motilquetzaz,
inic ahmo quiyancuicaittaz in ohtli in oncan
motlaloz. Auh inin netlaloliztli,ca huel timu
chintin topan muchihuaz: ca ayac in macamo
quittaz miquiztli: auh in ohtli in motoca,cēca
tlayohuallo, huel ohuican, huel tetetla, in yuh
timuchintin ticmati, yhuan motquitica in ix
quich polihuiliztli, in neohuitililiztli: ca in a
quinhuetziz,aocmo huel mehuaz,çaniman om
pa huetzitiuh in centlani Mictlan Infierno: ic
cenca

cenca totechmonequi,ma axcampa huel tiquit
tacan in ixquich ohtli,in campa yeitzticac,ye-
hica ca in ipan cecen ohtli, cenca miectlaman
li in moneq huel mottaz,motztimotlaliz. Ah-
mo monequi,çan ixquich yctoyollo pachihuiz,
in maanca nenca cocoxqui tixtelolotica tiquit
ta,in quenin onoc, intleyn ipan muchihua, in
pani neci: inic oncan tlaihiyohuitoc ypepech-
co: çan occenca huel monequi,ixquichica to-
tlahpal ticacicaittazque,ticnemilizque in que-
nin huel momati in iihtic cocoxqui.

## ¶ INIC CENTLAMANTLI, CAP. ON

*can mihtohua in quenin ahmo huel neztica, abtle ima-
chio,in iquin huallaz miquiztli: yhuan in quenin huel
tecoco, tetequipacho, inic motlalcahuiya in ix-
quich itlahuical yetihuitz.*

~ (*) ~

AVh tlaitzinecan xoconana in ye ixquich
cahuitl timicaltinemi: auh tlaxiquitta,ca
in miquiztli inic huitz, ahmo nonemachpan,
ihquac in huallaz achi tipactica, ihquac in ah-
mo tiquilnamiqui yhuallaliz: in yuh miequin-
tin impan muchihua. Quimihtalhuiya in Apo-
ſtol S. Pablo. (Theſ. 52.) Ca in ihquac hualmo-

huicaz toTecuiyo Dios, inic hualmohuicaz, yuhquimma ichtecqui: ca in yuhqui ichtecqui, in ihquac huallauh, ahmo tenehmachpan, huel conittilia, inic huel ichtequiz. Çan noyuhqui, huel miecpa yuhqui muchihua: ca in ihquac momati tlalticpactlacatl, ca ayamo imman, ayamo oncan inic miquiz: occenca ihquac in ahmo quilnamiqui iyaliz, inic yaz, inic miquiz: auh ye quipouhtiuh, quitlatlalitiuh, in quenin quichihuaz, quitecpanaz, cohtlatoctiz in itequiuh in moztla huiptla, ahnoço oc cexihuitl, ahnoço oc oxihuitl, ahnoço çaoc quezquixihuitl, in ihquac yuhqui ipan nemiyn, niman ihquac ahmo inehmachpan ipan huallauh in miquiztli, quicotonilia in ixcoyantlanequiliz, ixquich quipopolhuiya in itlaelehuiliz, in ixcoyan oquitecpanca, in çannenquizqui itlalticpacayoelehuiliz, muchi cactitlaça, muchi quicenpopolohua in miquiztli. Oyhui in, in yuh quimihtalhuiya, cetlacatl Rey ſancto huel neltia in itlahtoltzin: ca quimihtalhuiya. (Iſay. 37.) Omotec, ocoton, otecoc in nonemiliz: in yuhqui ycpatl, in omotetecac, inic quiquitiz in iquitqui, çan iciuhca quite-

qui in

qui in ayamo tlami miquiti : auh ye ayaxcan in omopehualti inic miquitiz, huel oncan, in ihquac yemoteteca ; in micuiya, oncan omocoton.

¶ In huel achto, inic temauhtia miquiztli : yehuatl inic huel temauhti inic timiqui. Ca huelnelli huel quimauhtia in aquin huel quihuelicamati, in huel quitlaçotla tlaltiepac nemiliztli. Canelli huel quitecococamati inin tlahtolli : auh inic cenca quiyolmictia miecpa çan quimopopololtia, çan quixpania, inic huel icniuh tlaltiepacayotl: in yuhpani monextia, caahmo quicoçohua, caahmo quenconmati: in manel huel ytolinilloca itlaihiyohuiltiloca in huel teicnotlamachti in iyolia yanima. In yehuatl tlahtohuani Rey Saul, (1. Reg. 28.) Huel chicahuac catca, yollotlahpaltic catca : auh çan in ihquac oquimonextili itonal Samuel Propheta, yhuan in oyuhquilhui : ca yaopan miquiz, yhuan oc no yhuan conilhui. In muztia, in tehuatl, yhuan in mopilhuan nican annechittazq̃: cenca momauhti, mauhcamic, huel yolmic, alitle oc niman

niman ichicahualiz catca, huel quipolo in ichi
cahualiz catca, oncan tlalpā necuiliuhtihuetz,
Auh quē oc ye commatiz, quen ontlamamatiz
in yehuatl huel quitlaçotla tlalticpacayotl, in
hquac ilhuiloz in yācuic tlahtolli, in ixpātiloz
in yuhqui in tlahtolli? Ca niman oncā ixpanti-
loz, ilhuiloz, in ca yeinman, ca ye ixquich, ca ye
cenmayan quitlalcahuiya in tlalticpactli, yhuā
in ixquich itepahpaquiltiliz, in itech catqui,
Quin huel oncan quittaz in tlacatl, in ca ye in
man, ca ye imiquiztenpan: yhuan caotlathuic,
oacico in imiquiz ilhuiuh, ca ye ixquich, ca ye
ompehuaz, ye inman inic quicauhtiquiçaz in
çaço quexquich oquitlaçotlac nican tlalticpac.
Ca in tonacayo çan ceppa in miquiz: auh in to
yolia tanima, izquipa miquiz in çaço quezqui-
tlamantli conilnamiquiz in yequicahua, ca in
oncan in, in itzalan yuhquimma cuchillo on-
can conaquiz miquiztli, inic quixexeloz, inic
muchi quitequiz. Ca in yuh cenca tecoco, in
ihquac totlancoch quihuipehua, in techtlan-
cochquixtia, occenca ihquac in tlaocachi tla-
antica totlancoch in itlan toquetol. Çan noyuh
qui, i ihquac quicahuaz tlalticpacayotl tlahtla-
cohuani, in huel oitech monelhuayoti iyollo,
in huel

in huel oitech tlaan in itlaçotlaloca in ixquich
çaçotleyn tlalticpac pohui: ca amommacamo
cenca quitecococamatiz, quiyolcocoz, inic ye
quicahua, inic ye inman, inic oacico cahuitl in
oncan ixquich cecentlamantli quicahuaz. Ca
in ihquaq in, occenca conmatiz, oc hualca inic
quicocoz in tleyn cenca itech omomatca, in oc
cenca oquitlaçotlaya: auh intleyn oteyollali in
ipan ixquich tlalticpac tlaihiyohuiliztli, tlate-
quipanoliztli, in ye imman, in ye ihquac, yuh-
quīma tequechcotonani tetlatzacuiltiani mo-
cuepaz. Quimihtalhuiya in S. Augustin: Ca
in ihquac huel motlacemihtalhuiya, inic quice
mixnahuatiz, inic quitelchihuaz, quitlalcahuiz
tlalticpacayotl, yhuan in ixquich iteyollaliliz:
yuhmomatia, yuhquimma muchintin ixpan
hualhuiya, ixpan hualnecia, yhuan yuhquim-
ma quilhuiaya: Auh quenin ye cēmayan, ye ix
quich, ye titechcahua, aoquic ceppa titechit-
taz? O tlaxiquitta, quenocye cēmatiz, quenoc
ye cenca quitequipachoz, in aquin cenca qui-
tlaçotla tlalticpacayotl, in huel itech momati,
in ahmo quitlatzilhuia, in ahmo quixnahuatia:
quen çan ye ontlamatiz? In ihquac muchi ix-
pan mocentlaliquihui, yhuan in yuhquilhuiz-
queyn,

que yn, ca in ihquac mottaz, in ye muchi
cahualtilo, in yetlaçaltilo: ca huel nelli, in ma-
nel ahmo quinequiz, ca in ihquac niman
quihtoz. Ca yeixquich, ca yeoncan, aoquic
yez in tlalticpac, aoctle ehecatl, ompolihui-
co in tonatiuh, ompolihuico in Illhuicatl, om-
polihuico in nopilhuan, yhuan in nonamic, o-
centlamico in nopahpaquiliz. Ca ixquich mu-
chinechcuiliz, huel nechpepetlahuaz in mi-
quiztli, nihcayā nechquetztiquiçaz in axcan.
Yeimmā, yeoacico in nomiqz oncotonico, on-
tlamico in nocahuiuh, ye notlapohualpan ye
itlapohualpan in nonemiliz: yece in axcan,
yecenmayan niccahua in ixquich tlalticpa-
cayotl: yhuan yeno muchinechcahua, nech-
tlalcahuiya. Auh quennel in titlalticpactli,
maoc ximocehui icatzinco in Dios: in tinotla
in tinomil, in tinotlatqui, ma amixquichtin
oc ximocehuican: in tinonamic, in annopil-
huan, yhuan in annocnihuan, maocximoce-
huican, ca ye namechcahua, ca ye ixquich, a-
ocmo ceppa titottazque in tlalticpac, ca ye yc
cōmayā namechtlalcahuiya icatzinco in Dios.

¶ Occentlamantli no oncatqui in netlal-
cahuiliztli, in nemacahualiztli, oc achi huel te-
mauhti,

mauhti, teiiçahui ahmo machyuhqui yn on-
moteneuh: ca yehuatl inic quitlalcahuiya inic
quicahua tanima in tonacayo, inic nepanotl
motlalcahuiya, in huel omotlaçotlaya, in huel
omocniuhtlaya, ahmo çan quexquichcahuitl,
in omohuicatinenca. In yehuatzin Sãcto Iob.
(Cap.2.) In ihquac tlacatecolotl ixquich oqui-
cahualti, ixquich oquitlaçalti, ixquich oquicui-
li tlalticpac netlamachtilli: çaiyo, ça ixquich
quicahuili in inemiliz: auh yuh quimottiliaya
in ſancto Iob, yuhquimonenehuililiaya: ca inic
ahmo quicuili in inemiliz tlacatecolotl: oncan
yuhquimonenehuilili, quimonemilili, ca in ix-
quich, in quexquich tlalticpacayotl, ca ahmo
cenca tecoco inic mocahua: ca yuh itechneci
in itlahtoltzin, in quimihtalhuiya. In yehuatl,
çan no yehuatl inic ixiptlayohuaz. q.n. In ine-
miliz tlacatl huel ipãpa quitemacaz in iyehua-
yo, yhuan in çaço quexquich yaxca itlatqui tla
catl, huel muchi ipampa quitemacaz, inic mo-
maquixtiz, inic ahmo miquiz. Ca in tlacatl,
niman yuh quiz, niman yuh tlacat, inic ix-
coyan huel motlatlaçotla, moxoxeccoyomati:
auh ipampain, cenca conmati, huel quitecoco-
camati, in ihquac quitlalcahuiya in inemiliz.

Intla

Intla aca cẽtlacatl nenenqui, in ohtli quitoca, intla quicahuaz in occetlacatl nenenqui, inçan ohtlica omottaque, in çan achitonca nehuan o-nenenq̃: in ihquac oquicauh, ca niman ic tlaco-ya, nẽtlamati, inic ça icel ihcatiuh, in ça ihca-yan omoquetz: quenoc ye conmati, in omentin in cẽca motlaçotla, in huel mocniuhtla: inyuh qui yehuatl tanima, yhuan tonacayo, in imo-mextin ixquichcahuitl ohualnenentiaque, ix-quichica nehuan hualquizque in ihtic inãtzin, auh quin yehuatl in miquiztli quinmatzayana miquiztica in mocahua nepanotl? Ca cenca huey inic nepanotl omocneliaya. Tleyn con-matiz, in ihquac toyolia tanima quilhuiz tona-cayo. Ca yẽ nimitzcahua, quenin ça nocelniez in aoctac? Auh in tonacayo, quilhuiz in toyo-lia tanima. Quen niez, quen nipolihuiz in aoc-tac? Ca in ixquich noyeliz, in notlahuelmachi liz ocatca, ca ixquich motechcopa onicciuiya, ixquich motechcopa onicanaya.

¶ *INIC ONTLAMANTLI, CAP. ON-can mihtohua: in quenin huel temaubti tlaxapuchtli, tlatatactli, in tecochtli, yhuan in quenin cenca temaub-ti in ixquich topan muchihuaz, topan huetziz.*

Auh

AVH in ihquac ye yuhqui, in ça tepan: ca niman huel iyollo ipan huallauh, qui nixpantia, ixpan quitlalia in tlacatl, in tleī pan muchihuaz inacayo, in campa yez, in hquac oquitlalcahui Anima, in teyolitia. uh ca niman conitta, caaoctle centlaman- li achi qualli itech pohuiz, ca çan yehuatl n centetl tepitō tlaxapuchtli, tecochtli: auh n ihquac yuh conittain, niman cenca yc mi ahuiya, yc motetzahuiya, inic çan huel te- iton oncan onoz: auh achtopa itech conana n quenin cenca oquihueymatia inacayo: auh iman yene conitta inic ça yuhcan onoz, in uel tetlàyeltican, teycnotlamachtican, in nquac ixquich conittain, ahmo çan quenin notetzahuiya. Xiquitta quenin huel tzoltic, hmo coyahuac inin calli, in tlatatactli, in ncan oquicaltique, oquitlatataquique, huel layohua, huel tlayaya, auh ahmo çan quex- uichtin in ocuiltin oncate: auh ixachi in o- nitl oncan tepeuhtoc, in inquaxical mimic- ue, in oncan intlan onoz: huel temamauh inic motta, huel quimmauhtia, quimiça- uiya in oc nemih, in oc yoltinemih. Auh n ihquac conitta inacayo in cenca oquitlaço

tlaya , in cenca oquimocuitlahuiaya , yhuan
in ihti in yuhqui oquimoteotiaya : yhuan in
ihquac conitta in icocouh , in itlatolhuaz , in
yuh quitlayecoltiaya in ixquich itlaelehuiliz
in nohuiyan huei apan , in nohuiyan Cema-
nahuac , Tlalticpac oquiztinenca : auh coni
ta in inacayo , in coztic teocuitlatl , in tlaço
tilmatli seda itech oquitlaliaya : auh no coni
ta in pèpechtli in oncan ipan motecaya,huel
muchi yamanqui , huel qualli , huellacenca-
uhtli catca : auh no conitta, ca in oncā huetz
toz, in oncan onoz huel teycnotlamachtican,
techoctican , tlaçoltitlan , axixtitlan , in on
can ipan nènemohuaz , quequeçalòz , oncan
in tlaqual muchihuaz in ocuilme , in oncan
ipan pohuiz in yuhqui maçatl , manenenqui
in omic , in canà çacatla huetztoc , in ihquac
aca oncan ipan quiça nenenqui , quitzàtza
qua in iyacatzol , moyacapachohua , quitlal
cahuiya, quitlacolhuiya, iciuhca quiztiquiça
inic ahmo quinecuiz inic iyac cauallo, in on
can omic , in oncan iyaxtoc : auh muchi co
nitta in yamanqui pèpechtli ipan pohui , in
yehuatl tlalli huel tepitztic : auh in cenca tla
çotli quimoquentiaya , yehuatl in huel teyc-
notla-

iotlamachti miccaquimiliuhcayotl : auh in
enca ahuiyac, in cenca qualli, yehuatl in
emalli, in palanaliztli in cenca iyac : auh in
xquich cenca qualli quiquaya, yhuan in ah-
no çan quexquichtin in inencahuan, in ite-
layecolticahuan catca, ahmo çanno quex-
uichtin onyezque in ocuiltin, in quiquazq̃?
Ca nelli, intla onca itlacaquiliz, niman ahue
tiz in màcamo miçahui motetzahui, in ipã-
a in yuhcan yeyauh, in yuhcan yeonhue-
zi in cenca tlaçotli iyeliz tenacayo ocatca, i-
ic ye quimonnenehuilia, ye intech ompo-
ui, in ahmo itech omaxitillania in ihquac
c nemi.

¶ Ahmo tlamatinime in yeliz, ahmo yuh
a in yeliz inic motetzahuizque, miçahuiz-
ue, yhuan in ixquich in huehuey, in mo-
uztlae muchiuhtimani, inic ye yuh tlama-
i, in tlamanitiliztli quipolohua in mahuiz-
otl in netetzahuiliztli, macihui in ahmo te-
zauhittoni, in ahmo teiçahui : auh ça nel no
uiçahuiaya, quitetzauh ittaya, quimauhtia-
a in huey tlamatini inin netoliniliztli, tlai-
iyohuiliztli, ca yuh quihtohuaya. (Eccle. 2.
3.) Ca intla çan much yuhqui, intla çan

neneuhqui inic miqui tlacatl, yhuan mane
nenqui: auh tleipan pohui, tle yez inic çan
nen onitlatequipano, inic onicnomachti tla
matiliztli? In ihquac motlalcahuiya tanima
yhuan tonacayo: intla itla ipan machoni, in
tla itla ipan pohuini tonacayo, intla itla ye
ni, ça achi teyollali yezquia. Auh inin, ca
huel teiçahui, tetetzahui inic yuhcan tlalilo
in cenca mahuiztic tlachihualli, in çan nima
ahmo qualcan, ahmo yeccan, huel temama
uhtican. Ca yehuatlin in cenca huey netoli
niliztli, tlaihiyohuiliztli in cenca quitetzaul
ittaya, inic miçahuiaya yehuatzin sancto Iol
ca yuh quimihtalhuiaya (Iob 14). In quahuit
in ihquac omotec, in oquitepuzhuique, c
oc netemachilo inic occeppa mozcaliz, itz
moliniz: auh intla otlatziuh ī inelhuayo, i
tla ça tlaltitlan ihcac, in yuhqui micticaz i
quauhtetepoyo, in ihquac ipan huallauh atl
in ye ipan quiyahui, ca occeppa itzmoliniz
xopalehua, mozhuayotia, mamatlapaltia, o
ceppa yuhqui muchihua, in yuhqui catca y
cuican, in ihquac achtopa aquiloc. Auh çan
in tlacatl, in ihquac omic, in ihquac ixquich
otlaçaltiloc Tlalticpacayotl, cuix occepp
itl

tla yc hualmocuepa ? Nimitztlatlauhtia xine
hilhui , campa ca ? Nelli huel huey tequitl ,
lacalaquilli , huey tlaihiyohuiliztli in impan
motlali , in impan ohuetz in ipilhuan Adã,
n ipampa in tlahtlacol . Ca in Tloque Nahua
que toTecuiyo Dios , in cemihcac moyetzti-
a , inic cenca qualli Iuez , in motemelahua-
atlatzontequililiani, huel oquimottili in que
ami tlamahcehualiztli quimomaquili tlacatl,
n ihquac quimolhuili . Ca titlalli , titeuhtli:
uh ca no titlalli,titeuhtli timocuepaz.(Ge.4)

¶ Auh inin, caahmo cenca temauhti , ca
ye occenca temauhti , teiçahui in ihquac tix-
telolo in hueca ontlachia , in conitta in ix-
quich ahmo çan ami tlaihiyohuiliztli , in mi-
hiyohuiya , in motta in vmpa cecni nemo-
huayan, in ixquich quitztimotlalia in ça tepã
muchihuaz . Ca in yehuatlin , ca yuhquimma
aca in ihquac achi quitlalcahuiya atenxipalli,
in atentli : auh ye vmpa yaznequi, polaquiz-
nequi in vmpa huey atl ihtic , in teuatl ihtic,
in oncan aoctle centlamantli motta , çan ix-
quich in huey atl , yhuan in Ihuicaatl : ca
in yehuantin yancuican atlan hui , in yãcui-
can panò , cenca momauhtia , mauhcamiqui

yolmiqui in ihquac quitta atl . Ca in ihquac quitta tlacatl , in acan tlanqui cahuitl , in ihquac otimicque , yhuan in ye quitta , in ayc oquittac , in quin yancuican ye tlachia , in vmpa yancuican nemohuayan , in ahmo ixiimacho , in ayc oncan onènenque tlaca , auh in yolque : in oncan ye compehualtiznequi , in ye conanaznequi inic oncan ohtlatocaz , inic ipan nemiz occentlamantli nemiliztli: no yhuan in ihquac quilnamiqui in cemihcac pahpaquiliztli , cemihcac nemiliztli , in ahnoço yehuatl nemiliztli , in ahnoço yehuatl cemihcac miquiztli , cemihcac tlaihiyohuiliztli , in catlehuatl itech pohuiz : yhuan in ihquac quitta , in maanca nenca huepantli , in campa ye huetziz , cemihcac oncan onoz , oncan yez : auh in ihquac in conittaz in i ontlamanixtiin omoteneuh , in catlehuatl itech pohuiz , in campa ye itztiuh , in campa ye tlaçaloz : ca nelli cenca motequipachoz , nen tlamatiz , patzmiquiz , in yuhqui yolmiquiz. Cetlacatl oncatca Rey , itoca catca Benadad , tlahtohuani catca in vmpa ipan altepetl Syria .( 4 . Reg . 8 ) Ceppa mococo , cocoliztli itech catca : auh cenca yc motequipachohuaya,inic

ya, inic ahmo huel quimatia in aço yc miqz
cocoliztli, in itech catca: auh acanoçomo, a-
ço oc pahtiz: auh ihuicpa conihua, contitlā
cetlacatl iyaotachcauh, quittato in tlaachto-
paihtohuani Propheta Heliseo, huey ycnotlà
coltica, necnotecaliztica contlatlauhtia, y-
huan conihuali ontecpantli in huehueintin
manenenque, in motocayotia Camellos, quit
quia, quimamatihuiya in ixquich tlatquitl,
in necuiltonolli in commaca Propheta, yhuā
conilhuiaya inic quimomelahuacailhuiliz in
inentlamatiliz, in inetzotzonaliz, inic ahmo
quimati in aço miquiz, in ahnoce oc pahtiz
in itechpa icocoliz: yehica caahmo quimatia
in aço onca Ilhuicatl, in ahnoço Mictlan, i-
pampa in nentlamatia. Auh intla yuhqui in
cetlacatl Tlalticpac tlacatl, in cenca quite-
quipachohua, quinentlamachtia Tlalticpac
nemiliztli, in ahmo huecahuani, yhuan ah-
mo quicahualiztlamati: quen occan ye com-
matiz, quen oc ye ihtic aciz in aca tlamatini
in ihquac commatiz in ca ye imman, ca ye i-
miquiztempan: auh huel quitztimotlaliz on-
tlamanixti, in Ilhuicacayotl, yhuan in Mic-
tlan tlaihiyohuiliztli: nelli ca in ihquac huel

neltiliztica quihtoz. Ça ixquichcahuitlin, ça vme horas in nimacoz in catlehuatl i ontlamanixti, aço cemihcac nemiliztli, ahnoce cemihcac miquiztli: ca huelnelli ahmo nicmati in catlehuatl nimacoz in i ontlamanixtiin. Cuix ahmo nelli, ca cenca yc motequipachoz? Cuix itla tlaihiyohuiliztli quinenehuilia, inic huel commatiz? Tlaxinechilhui, intla aca huey tlahtohuani Rey ilpitieni in vmpa imaltepeuh ihtic Turcos, in tlateotocanime, auh intla vmpa yazque in ititlahuā, inic quiquixtizque, quimaquixtizque: auh in yehuantin tlateotocanime, intla mononotzazque, intla quicemihtozque in ititlahuan Rey, ca monequi motlahpohuizque, motlatlamanilizque, inic oncan neciz in ca tlehuatl ipan huetziz tlahpohualli: ca intla qualli ipā huetziz tlahpohualli, momaquixtiz, quihuicazque: auh in tlacamo qualli, niman iciuhca contlaçazque in oncan mimicque quintlatià, in tletexcalco: auh in ihquac in yuh monotzazquein intla yeocontleminque, intla ye tlatla texcalli, auh oncan moquetzticaz in Rey: tlaxinechilhui, in ihquacon, in yeimman, in ye motlatlamaniliticate, in ye quicacala-

cacalaquiticate in ma in oncan ihtic comitl, inic tlahpohua: auh ixquich tlacatl quichixtica in tleyn, yhuan in quenin ye muchihuaz ça cactoc, mochixtica in quenami ye hualquiçaz, in catlehuatl ye ipan huetziz Rey. auh in yehuatl Rey ixpan yez, quitzticaz, yhuan quichixticaz in huel tetzòtzon, in teomeyolloti in ye ipã muchihuaz, in catlehuatl ye ipantiz, in ipan huetziz. Quen tiquittaõ, quenamiticaz, quentlamatticaz, tleyn commatiz in Rey? Cuix ahmo huel nèntlamatticaz, huel mauhca ihcaz? Cuix ahmo huel monehtoltiticaz, cuix ahmo motlacemihtalhuiticaz in ixpantzinco toTecuiyo Dios, cuix ahmo ixquich ittetzinco quipohuaz in quexquich hueliti, cuix ahmo huel quimocemmacatzinoticaz inic momaquixtiz? Ca nelli, ca ye yuhqui. Auh inin in ixquich, in manel cenca huey, in huel temahmauhti, ca çã yuhqui in icehuallo in cemihcac tlaihiyohuiliztli, intla itech monenehuiliz in axcan itechcopa titlahtohua, in tictenehua. Cuix ahmo occenca tlapanahuiya in Ilhuicac tlahtocayotl, in tictemohua, inic tinentlamati, auh cuix ahmono occenca tlapanahuiya te-

mamauhti in Mictlan tletexcalli, in oncan cemihcac tetlatilo? Auh cuix ahmo occenca tetequipacho, tenentlamachti, tetzòtzon? Ca cecni techixtiezque in Ilhuicac chaneque Angelome, inic techmohuiquilizque in vmpa Ilhuicac tlahtocayopan. Auh in occecni, techixtiezque in tlatlacatecolo, inic techontlaçazque, techontepehuazque in vmpa tletexcalco Mictlan: auh in ihquaquin, ayac huel quimati in i ontlamanixti in, in çaço catlehuatl tonemac yez, in timacozque ticecemme. Ma xiquitta, quen ontlamatticaz, tlein commatticaz moyollo in ihquaquin, in ye oncan: quenin huel mauhcamicticaz, huel mocnomatticaz, huel ixpantzinco mixtlahpachtlazticaz in çan huel Iceltzin, in oncan huel mitzmomaquixtiliz. Yuh niquitta, ihuã yuh ninomati ca inic cen nohuiyan Cemanahuac, ayac huel quihtoz, ayac huel quitenquixtiz, ayac huel quimelahuaz in yuhquiin.

¶ *INIC ETLAMANTLICA.*

*oncan mihtohua, in quenin itztimotlalilo, iximacho in netlapololtiliztli, in ixpopoyotiliztli, itechcopa inic otinenque Tlalticpac: no oncan mihtohua, in quenin cenca temanauhti, teiiçahui, tecuecuechmicti,*

*micti inic cecentlacatl tlatemolilo, inic cecentla-*
*catl tlapobuaz.*

AVH in quihualtoquilia inin nentlama chiliztli, inin tlaihiyohuiliztli ca oc achi huei, ahmo çan tepiton: occenca yehuātin impam muchihua, in aquique ahmo qualli yc onenque, in ahmo qualli in nemiliz catca: aocmo oncan, aocmo imman in quintequipachoz inic onenque Tlalticpac, inic mo nemilizcuepazque: ca quin ihquac in ye in miquiztempan quiximatizque in intlahtlacol in innetlapololtiliz: in ihquacon, aoctle huel quihtozque, motentzaquazque in ixquichti ahmo qualli in nemiliz, quin ihquac quimixtlapoz, quintlachieltiz in tlaihiyohuiliztli. Iyoyahuè, quenin huel pinahuatimanizque, in yehuantinin tlahueliloque in ihquac quimixtlapoz, quimittitiz in tlaihiyohuiliztli, in intlatzacuiltiloca, in yuhqui oquitzàcca, in oquitlapachoca tlahtlacolli, yhuā in Tlalticpacayotlaçotlaliztli. Huellanezyan, huel quimittazque in imiztlacateohuan ocatca, in oquintlayecoltiaya: yhuan quittazque in que nin huel tetlapololti Tlalticpac tlatquitl, necuiltonolli in oquitemotinenca: auh in yuh

moma-

momatia, ca in ohtli quitocà ca nemaquixtilizohtli, ca oncan oquittazquia necehuiliztli, ca oncan omocehuizquia : auh çan ye oncan oconnamiquito in cemihcac in miquiz, in pò lihuiliz, oncan huel cemihcac oohuitique. Hualhuiya in imacehualhuan Rey, in huey tlahtohuani catca Syria, inic quilpizque in tlaachtopaihtohuani Propheta Heliseo, auh itlatlatlauhtiliztica in yehuatzin Propheta yhuan itencopatzinco in toTecuiyo Dios, mu chintin oixpopoyotque, oixitlacauhque in titlantin : auh in ihquac aocmo tlachia, quimilhui in yehuatzin Propheta (4. Reg. 6.) Maxihualhuiyan, nican xinechhualtocatihuiyan, namechittitiz in aquin anquitemohua : auh in ihquac oyuh quimonilhuiin, niman quinhuicac, yhuan quitocatiaque, ixquichica quimaxitito in vmpa Samaria : auh oncan quimmanato, quinquetzato in tecpan quiahuac, tianquiznepantla, huel altepetlih tic, in nepantla, in tzâlan in inyaohuā : auh in yehuatzin Propheta, occeppa otlatlatlauhti, oquimihtalhui. ToTecuiyoè, Tlahtohuaniè maxiquimmotlachieltili in yehuantinin teycnotlamachtique, tetlaocoltique, inic tla

chiez-

chiezque, quittazque in campa manih, in campa cate. Tlaxinechilhui mopaltzinco, in yehuantinin in ihquac otlachixque, in oquittaque in oncan manih: in achtopa in yuh momatia ca qualcan in huiyah, yhuã ca quittazque in quitemohua, cuix ahmo huel motetzahuique, cuix ahmo huel miçahuique, cuix ahmo huel pinahuaque? Auh inin, cuix ahmo çan yeno yuhqui in Tlalticpac tonemiliz, inic titotlapololtitinemih. Ca in nican Tlalticpac in timuchintin, çan tiquixcahuitinemi, inic tictemotinemih Tlalticpacayotl: in ixquich totlaelehuiliz, totlanequiliz, çan ye huatl itech huetztinemi in Tlalticpacayotl: ca in cequintin quitemotinemi in coztic teocuitlatl: in occequintin quitemotinemi in tèyotl mahuizçotl: auh in occequintin quimicoltitinemi in tecuhyotl tlahtocayotl: auh in cecentlacatl yuh momati, aço qualli in quichihua, aço qualli in ohtli quitocà, aço yeehuatl in quitocatiuh, inic quittatiuh in tleyn quitemohua, in tleyn quelehuiya. Auh ça quinihquac in ye ixpan, in oacico miquiztli: yhuan in cenca temamauhti tlapohualiztli, inic tlapohuaz tlacatl, inic tlahtoltiloz: ca

ixqch

ixquich neciz in Tlalticpac nenquiçaliztli, in ahtle ipan pohui, yhuan in ixquich yc otinenque Tlalticpac: in ihquac tleyn tiquihtozque, in oixquich totech motlali, in otimamaltiloque, in otixcomacoque totlachihual: quinihquac titiximati, tiquitta in ixquich tonetlapololtiliz: quin oncan tiquitta in ohtli otictocaya, inic otitomatia ca vmpa tiquittazque in tonecehuiliz, ca vmpa titoce huizque, auh çan ye topolihuiliz, tohuitiliz in otictemoque. Iyoyahuè, omuchiuh, ototlahueliltic, quenin huel titixpolotinemih, quenin nimã ahmo ticmattinemi tixtepetlattitinemi in titeycnotlamachtiq̃, titetlaocoltiq̃ nican Tlalticpac, quen oc titixtlahpalozque, quenin oc titlachiezque? Yehica, caahmo neneuhqui yez in tlatzontequiliztli, in tlane miliiliztli, in ahnoce tlanequiliztli, tlaqualittaliztli, ca cecentlamantli yez. Auh oncan huel tix màciz, oncan huel tiquittazque in quenin huel tetlaocolti, tenentlamachti, yhuan teiztlacahuiyani in ixquich Tlalticpaca yotl, ahmotle nelli in Tlalticpac necuiltonolli: huel techicotlachialti, techicotlamachti in i ohui Tlalticpactli, huel ahmo neltiliztli

in ix-

in ixquich itetlacaahuilohuaya : auh huel chichic, huel tetlayelti in itepahpaquiltiliz: yhuan in itetlamachtil, in iteyollaliliz Tlalticpacayotl, çan huel achiton, ahmo huecahua. Quin oncan huel tiquittazque, tiquixímatizque, macihui in ye tomiquiztempan, in quenin ixquich itecuiltonol Tlalticpacayotl yuhquimma xocohuitztli : auh in itetlàtlacaahuilohuaya, in itececeltiliz muchi temicti pahtli, muchi micohuani : auh in màcaçan tixilpitihui tlahtlacoltica, in yuhqui o tixpopoyotque, ahmo ticmatih in campa tihui : auh quinihquac in yeimman, in otlan, in oacic tonemiliz : in tihualtozcalia, in titotta, in titlachia yeoncan in tianquiznepantla in altepetlihtic Samaria : auh yeoncan, yein man inic oncan muchihuaz teoyotica tetlatzõ tequililizlti : onohuiyan techyayahualoque in toyaohuan. Quenin huel pinahuazque, ma amanazque, motztimomanazque, yolpatzmiquizque in tlahtlacohuanih. Huel in yollo ica huel oncan quihtozque in cecemme. Iyoyahuè, omuchiuh onotlahueliltic, tle onechonquixti in ixquich nopahpaquiliz, in ixquich noneyollaliliz ocatca? Ca çan yc cẽca onino-

oninohuitili, yc cenca onicnotlahuelcuitili in yehuatzin motetlatzontequililiani, in axcan nechmotlatzontequililiz. Yeixquich, ye ontlamico in pahpaquiliztli, yemuchi ompolihuico, aoctle in maitla, in manel ça ilnamicoca inic nonnoyollaliz, yuhquimma caic ocatca pahpaquiliztli: ca in ihquac noconilnamiquiznequi, yuhquimma huitztli connal quixtia in nanima, in axcan quin yenipinahuiztlamati, nechyolpolohua, quipatzmictia, quitlaihiyohuiltia in nanima. O ca yehuatlin in onicnixnextili, in itechpa ixquich noneyollaliliz Tlalticpac, in nonecececeltiliz, in nohuellamachiliz: ca yehuatlin in tlancecepohualiztli, in tetlanxoxocoli, inic onicnixnextili noxixicuinyo, yhuan in notlayelpaquiliz. In ixquich noneyollaliliz, omuchi ō-quiz, omuchi ontlamico: aoquic ceppa yez, aoc huel hualmocuepaz: auh macihui in achitonca, in ahmo huecauh yc oninoyollali, in noneyollaliliz oncatca: auh ye cemihcac tlaihiyohuiliztli, cemihcac miquiztli mocuepa, in nopampa omocencauh, in nechixtica. Auh inin cuix ahmo cenca huey ixpopoyotiliztli in oninaiti? Occenca qualli yezquia, in

macayc

iacayc onitlacatini, inic ahmo nicnoyolih-
lacalhuizquia, inic ahmo nicnotlatlacalhui-
izquia in yehuatzin axcā huel nicnotemolia,
n huel ittetzinco nipouhqui. Occenca qual-
yezquia ma camatzayanini in tlalli, ma
notlapohuani, ma nechtolohuani achtopa,
n ihquac ayamo niquilnamiqui inic nicno-
olihtlacalhuiz. Iyoyahuè, quenin huel nen
uizqui cahuitl, tlacentelchihualli, tlaelitto-
i, ahtle ipan pohui in cemilhuitl in oncan
nimitznoyolihtlacalhui in tinoTeouh, in ti
oTlahtocatzin. Quenin ahmo niquitztimo-
lali inin cahuitl? Quenin ahmo ipan nino-
olnonotz? Quenin ahmo niquilnamic inin
etlatzontequililiztli? Quenin huel oixpopo-
ot in notlachieliz, onechixpopoyotili in çā
chiton, in çan tepiton tlanextli oniquitta-
a. Cuix yehuatlin in ohtli, in nixcoyan o-
icnoqualittiliaya? Ca ye oncanin in hualla-
ni, in hualtzonquiça Tlalticpac pahpaquiliz
li, netlamachtiliztli. Ca niman muchi ao&tle
pan pohui in tenyotl, in mahuizçotl, in cē-
a omohueymatia, in iz omoquetzaya.

¶ Auh ahmo çan yeiyo, ahmo çan ixqch
nin yolpatzmiquiliztli, nentlamachiliztli ro

commati: çanno yhuan occentlamantli, ah-
mo çan quexquich, ahmo çan quenami, inic
cenca temauhcamicti: auh ca yehuatl inic ti-
tlatetemolilozque, inic titlahtoltilozque: auh
inin ca occenca huey, occenca ohui, occen-
ca tetequipacho, occēca teiiçahui, quipana-
huiya in ixquich occequi omihto, in omote-
neuh in topā muchihua. Yehica macihui in
otiquihtoq̄ in quenin cēca temauhcamicti, in
cēca teiiçahui in itetlatzōteqlilitzin toTecui-
yo Dios, ca ye ocno cenca tlapanahuiya inic
quihueilia, inic quimiequilia in tonemauhti-
liz in tlatlacatecolo in ye ihquac titlatzonte-
quililo: auh in oc nican Tlalticpac otechpò-
pololtiaya, yuh otechittitiaya, caahmo huey
caahmo temauhti: yehica ca huey in itetlao-
colilitzin toTecuiyo Dios, netemachiliztica
techilcahualtiaya, techpohpololtiaya. Auh
in ye ihquac itetlatzontequililizpantzinco to
Tecuiyo Dios, huel ixquich quihueynextia,
quimiequilia, cohuicanextia, muchi cohui-
tilia, in manel çā pipillotl, coconeyotl, in à
mo cēca huei tlahtlacolli, huel muchi cohui-
tilia in ixpantzinco motetlatzontequililiani:
muchi oncan quinextia, yuh quihtohua ça cē
ca huei

ca huey in tlahtlacolli: yehica ca in huel itla
topiltzin Dios, caahmo quimotlapopolhuili
n ipampa in tlahtlacol Tlalticpac tlaca. Auh
ntla yuh ipan muchihua in quahuitl xoxouh
qui, in yuh mihtohua teutlahtolpā. (Luc. 21)
Auh in ipan quahuitl huacqui, tleyn ipā mu-
hihuaz? Auh in ihquaquin, niman in ye-
uatl tlahtlacohuani, in ahmo qualli inemi-
z, oncan pehuaz inic cenca huihuiyocaz,
nomauhtiz, yhuan quimolhuiz. Omuchiuh,
notlahueliltic in huel nitetlaocolti: intla ye
elli, intla yeyuhqui in yuh mihtohua teutlà
olpan: ca in yehuatzin toTecuiyo Dios inic
notetlamàmaquiliz, itech quimaniliz in ce-
eyaca quenami itlachihual, in quenami ine
niliz, çanno yuh quimotlaxtlahuiliz: auh in
ehuatl, in ixquich ahmo qualli, ahmo yec-
li onicnotequiuhti, in onicchiuh, in nimā
hmo qualli notlachihual, tleyn nicchie, tlei
nimacoz? Ca in yuh mihtohua ipan ſancto E-
angelio. (Matth. 24.) In xochiqualqua-
uitl, in çaço quenami itlaaquillo, in ixo-
hiquallo yez: no itech manaz inic tlatzon-
equililoz: auh in aquin ahmotle qualli ixo-
hiquallo, itlaaquillo itech oquiz, in yuhqui

nehuatl, tleyn, auh quenami in itlatzonte
quililoca quichie? Ca intla yeyuhqui, in Pr
phetaquimihtalhuiya. (Psal. 23.) Ca çã ye
huatl in tlècoz in ichantzinco Dios, in ahtl
itzoyo, in ahtle iteuhyo: yehuatl in chipa
huac ima, in ahtle itlahtlacol, in yollochip
huac, in qualnemilice: auh in nehuatl i
huel nitliltic, nicatzahuac, yhuan in hue
teuhyo, in huel motquitica tlalli noma, i
ahmo qualli, ahmo yectli noyollo, in cenç
tliltic, cenca catzahuac, campa in niaz, cã
pa in nitztiaz? Intla yehuatl tlamatini quim
talhuiya (Prouer. 25.) In aquin monacattz
tzaqua, inic ahmo quicaquiz nahuatilli, i
ihquaquin, in yeimman cenca tzatziz, nen
tlamatiz, auh çan ahmo cacoz, ayac quica
quiz: auh tleyn quichie in yehuatl huel om
nacaztzatzacuh, inic ahmo quicac in itlah
toltzin, in itenahuatiltzin Dios? Auh ye huel
oquitlapo, ye huel oquicac in iztlacatiliz, i
itecanecacayahualiz Tlalticpacayotl? Iyo no
Teohuè, noTlahtocatzinè, quenin huel oc
mixpantzinco nineciz, tleyn nicnoxayaca
tiz, inic nimitznitlanililiz, inic nimitznotla
tlauhtiliz, in ma xinehmocaquiti? Caahmo
çan

an quezquipa otinechmonochili, auh ahmo
nimitznocaquiti? Quenin nimitznitlaniliiliz
n ma xinechmohuiquili, in ma xinechmo-
elili mochãtzinco: auh in tehuatzin ahmo
an quezquipa in otinechmonochili, in otic-
otzotzonili in nocal, auh çan ye onimitzno
pehuili, in tlatzacuillotl ayc onictlapo, a-
c onimitzniximachili? Quenin huel oc ni
itznottiliz, in axcan, in huel axcã notech
imonectzinohua, auh in tehuatzin cenca mi
cpa omottetzinco ninonequia, tinechmote-
noliaya, auh ahmo nimitznottititzino? Tle-
c itlahtollo in niquihtoz, tleyn yc nimitz-
itlaniliiliz in yeimman, inic tinechmoma-
uiliz in Ilhuicacayotl, in ayc onicchiuh mo-
ayecoltilocatzin, in çã muchipa onicchiuh
n ihuelmach noyaouh, in muchipa onictla-
ecolti? Iyoyahuè, quenin huel imonecyan,
uenin huel ihtoloyan in tinechmolhuiliz,
a Tlalticpactli, yhuan tlatlacatecolo Diablo
ne in otiquintlayecolti, yehuantin inhuicpa
itztiuh, yehuãtin mitzmacazque in motlax
ahuil. Ca ihuiin in oquimonanquilili tlaach
opaihtohuani Propheta Heliseo in yehuatl
ey Acab: yehica ca in ixquichcahuitl onẽ

Tlalticpac, çan oquixcahui ipan onen in in
tlayecoltiloca, in immahuiztililoca iteohuã
auh in ihquac yeimman, yeimonecyan, in
yeitzonquizyan inemiliz: oihuicpatzinco ya
in Propheta, in itlaachtopaihtocatzin toTe
cuiyo Dios, inic quimo maquiliz pahtli: auh
oquimonanquilili inin Propheta, oquimol
huili. (1. Reg. 8.) Tleyn ticnequi, tlein ye
tinechtemohua tehuatl titlahtohuani Rey A
cab? Oquehuatl xiauh, ximotlalo, xiquin
toca in itlaachtopaihtocahuan motta, yhuã
monã, in iztlaca Prophetaſme, in otiqntocati
nẽ, otiqntlayecolti, auh mayehuãtin xiqmitla
nili in pahtli, ma mitzpahticã, ma yehuantin
mitzmacacan in pahtli. Iyoyahuè, tiquex
quichtin in tictputztoca inin Rey, in ipan
tonemiliz, yhuan in ipan tomiquiz. In oc
Tlalticpac tictlayecoltia, tictputztoca in
Tlalticpactli: auh in ye tomiquiztempan, qui
oncan tictonochilia, tictotzatzililia in toTe
cuiyo Dios? Auh in ihquacon, tleyn ticch
hua? auh tleyn ticchie? tleyn ye tinanquili
lozque, tleyn tonanquililoca onyez? Huelne
lli, ca çanno yehuatl tonanquililoca yez, in
yuhqui inanquililoca omuchiuh, in yuh cca
ca ine

ca inemiliz, in yuhqui tonemiliz, in oilhuioc. Tleyn yc tinechtemohua, tlè tinechtemolia? Xiauh, ximotlalo xiquintoca in tetlahtolmacani, in tetenanahuatilianih, in oticchiuh, in oticmonemilizti in tlahtol: yhuā in moteohuan in otiquintlaçotlac, in otiquīmahuiztili, in otiquimmoteoti: xiquimilhui, ma mitzmacacan in motlaxtlahuil in otiquin tlayecolti. Quimihtalhuiya in toTecuiyo Dios, in yuh quimihtalhuiya Isayas. (Isai. 57.) Ca in ihquac ticmonochiliz toTecuiyo, ca quimihtalhuiz. Mahualhuiyan in motepalehuicahuā, ma mitzpalehuiqui: auh in ihquaquin in tiquintzatziliz, nimā yuhquin tlalpitzaloz, huel chicahuac ehecatl moquetzaz, muchintī iyacac onotiquiçazq̄, qlpitztiq̄çaz.

¶ In ihquaquin, in ye oncanin in tlacatl quinequiz, quelehuiz in ma tlamahcehua q̄x quichcahuitl: auh in yuh cōmottilia intla huelitini, intla maconi inic tlamahcehuaz, caah mo çā quenami in tlamahcehualiztli quichihuazquia, in manel cenca tecoco, in manel cēca temamauhti tlamàcehualiztli, ca nimā àtle ipā quittazqa, ca cēca huellapanahuiya inic motlatzacuiltizqa. Auh in ihquac ye quitta

ca niman aocmo hueliti, aocmo maco inic tlamahcehuaz, yhuan in ihquac conilnamiq cahuitl, in ihquac oc nemi, in oncan huellamahcehuazquia, in ihquac huelitia: auh ahmo tlamahceuh, çan oyuh quicauh, çā omotlahcoma, cenca yc mococohua, yc nentlamati: auh huel oncan motta, yc mixmotla, quimixcomaca inic huel ycnopil, imahcehual in tetlatzacuiltiliztli, in tetlaihiyohuiltiliztli. Iyoyahuè, tiquexquichtin in topan muchihua inin netlapololtiliztli, in neixpololiztli, in ihquac çan ticnenquixtia cahuitl, in ticnempolohua in otechmomaquili toTecuiyo Dios, ahuilnemiliztica, nenquiçaliztica: in ihquac ye imonecyan, in ye huel totech monequizquia, nè aocmo hueliti, aocmo tihueliti. Ca yuh topan muchihua, in yuh impan muchihua pipiltotontin in tetlan nemi, in tetititlahuan, in manel noço ye tel popuchtin, in tecpan nemih, quimmaca in intecuiyohuan in candela, inic motlahuilizque, inic motètecazque: auh in yehuantin çan quinenquixtia in candela in ipan imahuil, in camanal: auh in ihquac otlan ocotl,

(*)ça tlayohuayan in motèteca.(*)

¶ INIC NAVHTLAMANTLI

*ap. oncan mihtohua in ça tlatzaccan temematiloliz-*
*li, yhuan in yolpatzmiquiliztli, yolnentlamachi-*
*liztli in ihquac yeixquich, in yeonhuetzi*
*tihiyo, in ye tomiquiztempan.*

(*)

IN ihquac yeimman, in yeotitlanauhque, in otechellelaxiti cocoliztli, in ye tomiqz-empan: niman quimopehualtilia in toNan-zin Sancta Yglesia itepalehuilitzin, inic qui-nopalehuilia in ipilhuan teoyotica, tlatlatla-uhtiliztica, yhuan yca in Sacramentos, ix-quich quimuchihuilia in quexquich mohue-itilia. Auh inic cenca itech monequi cocox-qui in tepalehuiliztli, in ihquac in yeimman in yeoncan, inic cenca quimicoltiz in cenca huel itech monequi, in tleyn cemihcac yez in toNantzin Sancta Yglesia, niman iciuhca quimmonochilia in ixquichtin Sanctosme, i-nic quimopalehuilizque in ipanin huei tema-mauhti polihuiliztli. Catle yca, tle ipampa in mihtohua Litanias, inic tlatlatlauhtiloz, inic ipampa mihtoz in aquin ye miquiz? Ye-hica, ca in yehuatzin Sancta Yglesia, inic cē-ca ycnohuacatzintli, cenca quimonentlama-

chtilia, quimotlaocoltilia in ipolihuiliz, in i miquiz iconeuh: nohuiyan quimotzotzonilia in Ilhuicac tlatzacuilli, yhuan quimmotzàtzi lilia in ixquichtin sanctome, inic muchintin ipā motlahtoltizq̄, quimopalehuilizque in ye miquiznequi, in ixpātzinco toTecuiyo Dios.

¶ Auh niman in yehuatl teopixqui, no nohuiyan còça, quimachiotia in ixquich ine machiliz, in izquican icòcotōca, in içaçali uhyan cocoxqui, ica in tlateochihualli Olio: yc quimìtlanililia in toTecuiyo Dios, in ma quimopopolhuilili in çaço tlein inemachiliztica yc oquimoyolihtlacalhui. Auh yc nimā quimachiotia in ixtelolo, yhuan quihtohua. In yca teoçaliztli, in teoyotica temachiotilizztli, yhuā yca in iteycnoittalitzin toTecuiyo Dios, ma mitzmopopolhuilili in ixquich mixtelolotica, motlachieliztica oyc ticmoyolih tlacalhui. O ihuiin inic nohuiyan quimachiotia, còça in teopixqui, in cocoxqui. Auh intla yehuatl cocoxqui, in huel teycnotlamachti, in tetlaocolti tlahtlacohuani, inic onē, in tlacatle yc omotlacahualti in ixtelolotica, in nican Tlalticpac, in ahnoço itlahtoltica, in inenepiltica, ahnoço itla yca occentla-

mantli

mantli inemachiliz, in ahmo huel ipan omo
pix, inic çan ilihuiz onen: auh in ihquac in
ye oncan, in ye imman, in tla ixpan mocen
tlaliz, intla muchi quitztimotlaliz in ixqui-
ch ahmo inepializ, in ahmo itlaixyeyecoliz
ocatca, auh in ye muchi in ixquich omihto,
in omoteneuh, auh no quitta in ahtlei, in
ahmo miec in ixochiquallo, in itlaaquillo,
in ymac yetiuh, in quitquitiuh, in yuhqui i
ihtac yetiuh: auh in ihquacyeimman, in ye
ittitiloyan, in yeitlatzontequililizpan: que-
nin ahmo huel yc nentlamatiz, mauhcami-
quiz, quiyolcuitlatzayanaz in ixquich tlai-
hiyohuiliztli, tonehuiztli. Ca quin ihquac
huel commatiz, quimolhuiz, quimixcoma-
caz, in macayc oquittani Tlalticpacayotl, in
macayc oquittani in ahmo ittoni, in macaic
oquihtohuani in ahmo ihtoloni, in ahmo te
nehualoni tlahtolli, in macayc ocamachalo-
huani, in macayc omocamatlapohuani, inic
oquihtozquia, oquitenquixtizquia in ixquich
nenquiçaliztlahtolli, in ahuillahtolli.——

¶ Auh in ye yuhqui, in yeimman, ni-
man quihualtoquilia in yolpatzmiquiliztli,
in yolnentlamatiliztli, in ihquac ye quiçaz
nequi

nequi tanima, in yeoncā in quipanahuiya in ixquich tonècaliliz Tlalticpac: in ihquac ye contlatià ocotl candela, niman ye imac conquechilia in cocoxqui, in ye quichichihua habito, in tlamahcehualiztilmatli, in ahnoço yehuatl miccaquimiliuhcayotl, inic quimi liuhtiaz: in ihquac yequilhuiya cocoxqui: ca ye imman, ye oncā, ye tompehuaz: ma xicmotlatlauhtili in Dios, imactzinco, ittetzinco xommocahua: yhuan xicmotlaocolnonochili in itlaçonātzin, in intepalehuicatzin in ixquichtin in yeoncan, in yeimman quimotzatzililia: in ihquac ye caquizti, ye quicaqui in itzontlan in cocoxqui, in choquiztli, in elcicihuiliztli, in tenaliztli, inic chocà, inic nentlamati in huel tetlaocolti, in teycnotlamachti icihuauh: in axcāpa yecompehualtia, inic quitequipachohua in ycnocihuayotl, in oquichmiquiliztli, inic ça icel, in ça ihcayan ihcaz: in ihquac ye quitlalcahuiz in i anima i nacayo, in ye nohuiyā momamacahua in ixquich toçaçaliuhcan, in ye huel commati inic ye quiça i anima. Auh in ihquaquin, occeppa ōcan yancuicā huallauh in anima inentlamachiliz, inetequipacholiz,

ahuic motlaça, nentlamati, ahmo çan yeiyo ipampa inic ye quitlalcahuiya inacayo: çan occenca yehuatl ipampa in ye itech hualacitiuh inic tlatemoliloz, inic tlahtoltiloz, yhuan inic tlapohuaz, occenca ihquaquin in huel momauhtia, huihuiyoca, mauhcamiqui. Ca in ihquaquin, ca huel ixquichtlacatl oncan commati, huel oncan quiyeyecohua, in quenami nemauhtilli, in quenami huihuiyoquiliztli, ixquichtlacatl ipan muchihua, in manel yehuantin huel chicahuaque, in huel yollotlahpaltique. Ca yuh ipantzinco omuchiuh in Sanct Hilarion, ca in ihquac ye imi quiztempan: nimã ye huihuiyoca, momauhtia, tzintlacça, ahmo hualquiçaznequia in i anima: auh in yehuatzin Sancto, cenca mochicahuaya, motlahpaltiliaya, yhuan quimitalhuiaya. Oquehuatl xihualquiça in tinanima, xihualquiztihuetzi, tleyca in timomauhtia, ca epohualxihuitl ommatlactli in otictlayecolti moTeouh, moTlahtocatzin CHRISTO: auh çanel nohma tiquimacaci in miquiztli? Auh intla yehuatlin in i anima Sancto, in ahmo quinequia hualquiçaz, in cenca miec xihuitl oquitlayecolti toTecuiyo Dios: auh nohma

nohma quimauhtia, quimacaci in miquiztli, ahmo motlahpalohua inic hualquiçaz. Auh quenocye, tlein ipan muchihuaz, tleyn commatiz in anima, in cenca huecauhtica oquimoyolihtlacalhuitinen? Campa in itztiaz? aquin quinotzaz? aquin quitzatziliz? tleyn quimolhuiz? tleyn quihtoz? tleyn maoc aca itla quilhui, in mayc quinotza? Iyoyahuè, in Tlalticpac tlaca, intla huel cacicacaquini, in tla huel commatini, in campa huel acitica inin netlamachtiliztli, inin yolpatzmiquiliztli, in campa huel acitica tlantica, àcaçomo yuh nemizquia in yuh nemi. In axcan nimitztlatlauhtia, ma ipan ximoyolnonotza, ma xiquilnamiqui: in ihquac Isaac oquicxilpi, y huan oquimailpi ittatzin, in tlatlatilquappan ocontecac, inic quiquechcotonaz, inic quiquechtequiz, inic quihuenchihuaz, quihuc-manaz. (Gen. 22.) Tlaxiquihto, tleyn comma in ihquac ye quitta in pepetlacaticac Espada, in oyuh quiquixti ittatzin: auh conittaya in quahuitl ocomon, yecuecuetlaca, yetlatla, yeitech hualacitiuh in tlemiahuatl: auh in telpopuchtin, in huel oncan quipalehuizquia, auh ye çan ohualmecauhtiaque, vmpa-

omocauhque in itzintlan tepetl: oncan oquī-
lalitiquizque: auh in yehuatl Isaac mailpitoc
ycxilpitoc, inic ahmo choloz, inic ahmo mo
napatlaz, mopalehuiz: tlaxinechilhui, quē
çanye comma in iyollo telputzintli, in huel
qualnemilice, in ihquac quittaya in yuhcan,
yhuan in yeoncan onoc, inic huenchihua-
loz? Auh ca oc hualca, ahmo çan yuhquiyn
in commati Anima, ca oc tlapanahuiya inic
momauhtia, in ihquac ye quiçaznequi: ca in
ihquac nohuiyampa tlachia, ahmommaca no
huiyan catqui in inetequipacholiz, in ine-
mauhtiliz. In ihquac àco ontlachia, conitta
in i Espada, teoyotica tetlatzontequililiztli,
quihualmiquiztlalhuitoc: auh in ihquac tla-
tzintlan, in tlanipa ontlachia, conitta in tla
tatactli, in tecochtli, ca quichixtoc, tlapo-
ahtoc: auh in ihquac ihticopa oncalaqui, on
tlachia, conitta in ineyolximachiliz, cenca
quimauhtia, quiçahuiya, quitequipachohua,
auh in ihquac nohuiyampa, in ahuic tlachia
in itloc, in inahuac: yuh momati, huel yuh
quilnamiqui, ca oncan cate in Angelome, y-
huā tlatlacatecolo, oncan cecētlamantin qui-
chixticate īacye itechpohuiz, cāpaye huicoz,

in mà

in màcaçan ilpitica : auh iteputzco ontlachia
in ihquac momalacachohua , quimonitta ih
inencahuan , in itititlahua , yhuan in ihuayo
que , yhuan in ixquich i axca , itlatqui mu
chi oncan ca , auh aocmo huel yc mopalehui
ya , aocmo huel yc momanahuiya : auh ça
huel icel in hualquiça , inic quicahua Tlaltic
pac , auh in ixquich in occequi i axca , itlat
qui , muchi quicauhtiquiça in nican Tlaltic
pac . Auh intla occeppa ommocuepa ihtic, in
tla occeppa ihticopa ontlachia , in ihquac om
motta , huel miçahuiya , motetzahuiya , auh
huel quinequi , ca intla huel cholohuani, huel
cholozquia . Auh inic ye hualquiça i anima ,
inic yequitlalcahuiya inacayo , ahtle yuhqui
in commati tlaihiyohuiliztli : auh in manoce
mocahua , in màcamo quiça, niman ahueliti:
auh intla noce oc onhuecahua, ahmo hueliti-
lilo , ahmo macahuililo , ahtle quimaca hue-
liyotl . In ihquac conittaz in ixquich oquiz
cahuitl , huel yuh quittaz , ca yuhquin çan cẽ
tlalpitzalli , cenca çan ixquichcahuitontliin
in onquiztiquiz : auh in ye vmpa titztihui, in
ihuicpa tihui , in huel yuh neltitica , ahcan
tlanqui , ahcan tzonquizqui , ahmo tlancayo.
Auh

uh tleyn aiz, tleyn quichihuaz in yehua-
in huel teycnotlamachti, ca huel nohuiyan
quiyayahualo in netequipacholiztli, in nē-
amachiliztli? Iyoyahuè, quenin cēca huey
nixpopoyotiliz, yhuan in inyollopolihuiliz
ixquichtin ipilhuan Adam? Tleyca in ih-
uac oc qualcan ahmo mocencahua, ahmo
achtopa itta in tleyn cenca intech monequi,
ihquac ye oncan, in ye imonecyan.

¶ IN IC MACVILLAMAN-
*i cap. oncan mihtohua: in quenin ahmo qualnezqui*
*huel tetlayelti tonacayo, in ihquac otimicque: no*
*ncan mihtohua in quenin motoca, yhuan in micca*
**) tecochili: yhuan in quenin quiça tanima.* (*)

(*)

AVH in ihquac yeyuhqui in ontlan, in
ontzonquiz in huecauhtica Tlalticpac
laihiyohuiliztli, in huel huey nècaliliztli, in
pan otinenque Tlalticpac: niman quiça in
ànima, quitlalcahuiya in tonacayo: quicauh
iquiça in huecauhtica ichan, in inemiàn o-
catca: auh ça icel mocauhtiquiça in tonaca-
yo, yhuā ixquich quicahua in ixquich iqual-
nexiliz ocatca, niman aoctle iqualnezca ichi-
pahuaca itech ca.

¶ Auh

¶ Auh in axcan tlaoque tiquittacan, tlaq
que ipan titoyolnonotzacan, catlehuatl in i
pan muchihuaz in i ontlamanixtiin. Inic c
tlamantli, achtopa xiquitztimotlali, quena
mitoc in tonacayo, in ihquac omic, in aoc
mo yoli, in oquiz, in oquitlalcahui teyoliti
ani. Quenin huellaçotli ipan macho, ahm
çan itla ipan macho in inacayo ce huey tlah
tohuani, in ihquac oc yoltinemi: cuix itla
quinenehuilia in Tlalticpac inic cenca tlaço
camacho, cenca malhuilo in tonacayo, in ih
quac oc yoltinemi: auh yenocuele icuepca, in
ihquac otimicque, cuix itla yuhqui, cuix oc
itla onca Tlalticpac in yuh huel telchihualo
ni, mauhcaittoni, ahtle ipan ittoni inic mo
cuepa tonacayo, in ihquac otimicque? Cam
pa ocuel onya, in quinizqui cenca iz omo
quetzaya, in mahuizçotl ocatca, in qualnez
cayotl, in ixtlamachilizçotl, in neixtililiz
tli: inic omahuiztililoya tlacatl, inic ixquich
tlacatl ixpā ohuihuiyocaya, auh inic omauh
caittoya, inic ixpan onetlanquaquetzaloya,
onetlanquacololoya? Quenin cēca çan iciuh
ca ixquich ompolihui, ontlantiquiça in neto
palquetzaliztli, in iz nequetzaliztli, in nehuei
nequi-

ieqüiliztli, yuhquin mà çan temictli onquiz
iquiz, oncaquiztico: yuhquimmanoce çan
tla tlàtlaquetzaliztli, tetlatlayeyecalhuiliztli,
n çan ce hora ompoliuh, onquiztiquiz.

¶ Niman yeyc muchichihua inic quimi-
uhtiaz in miccatilmatli, inin ca tlapanahui
a inic tlaçotli, inic nicā motqui Tlalticpac:
c moxtlahua, yc mopatlà in inecuiltonol o-
àtca Tlalticpac tlacatl, in ihquaquin in oa-
ico icahuiuh. Auh ipāpāin, huel melahuac
n quimihtalhuiya Propheta. (Psal. 48.) Ah
no ximomauhti, in ihquac tiquittaz Tlaltic-
ac tlacatl, in ihquac cenca mocuiltonoz, in
hquac yē miequia, ye tlapihuiya in ichan,
calihtic ipahpaquiliz: yehica ca in ihquac
niquiz, caahtle quitquiz in ixquich iaxca, i
latqui, ahmo yhuan yaz, ahmo quihuicati-
alaquiz in ixquich ipahpaquiliz ocatca.

¶ Niman ye quitataca in miccatlaxapoch
li, in oncan onoz tlacatl, chicomicxitl, ah-
oço chicuetlacxitl inic huiyac, in manel cē
a aquin ocatca, in manel cenca yehuatl A-
exandre Magno, in ahmo onaquia Tlaltic-
ac, inic onohuiyan nen Çemanahuac: auh
an ye ixquichtonin in macò inic oncā onoz

tlacatl inacayo . Oncanin in quichantia ce
mihcac , oncanin in quicalmaca , oncanin i
quitlalilia ixcoyan itlalnemac , in intlan oc
cequintin mimicque , in oncanin quihualce
liah , quihualnamiquih in tlallan onoque c
cuiltin : oncanin in conteca , yc tlapachiuh
tiuh ceçotl iztac tilmatontli , yhuan yc coni
tlapachiohua achitō tilmatontli neixpopohu
loni : auh ça tlapic , ça nen in quimamailpia
yhuan quicxilpia : yehica ca huel neltitica
ca niman aocmo huel choloz , aochuel hual
quiçaz in oncan teilpiloyan : yhuan ca nim
aocmo huel momapatlaz , aocmo huel moma
nahuiz . Oncanin quihualana , quihualceli
in tlalli , icuexanco conteca : auh quitlahpa
lohua in mimicque inomio : quihualnahua
tequi in tlalli , in intlallo , in çoquio in ihua
yolque catca , in yehuecauh omicque : vmp
in quitlaqualnotza , in quicohuanotza in vm
pa in cenchan , in inca omuchiuh in ixquic
tin nemih , in oc yoltinemih . Auh in ça tla
tzaccan , in ça tepan inic quimahuiztilia Tla
ticpac , yehuatl inic centlamapictli tlalli ip
contema , in ipan contepehua , yc huel con
quiquimilohua , yc huel contlaquentia , hue
quiqu

iquequeça inic ahmo tehuic ehuaz in ihya-
, in ipalanca : Auh inic quinextia in itetla
tlaliz in itlaçoycniuh ocatca , inic quitlaço
a , inic quimahuiztilia : yehuatl inic cẽmatl
alli ipan contepehua , ipan conchayahua ,
ampa inic yuh quichihuain , in yehuantin
aneltocanime Christianos , inic yuh tlama-
itia , inic impan muchihua mimicque : inic
o yuh impan chihualoz ipaltzinco toTecui-
ô Dios . Tleyn oc tlapanahuiya necuitiloni,
eixcomaconi , inic tictixcomaca inin tone-
oliniliz , in totlaihiyohuiliz : cuix ahmo çan
ehuatl inic oc nican Tlalticpac , in oc qual-
an , in oc yeccan , in oc imonecyan huel ti-
ocencahuazque , inic tocnopiltiz , tomahce-
ualtiz in manel çan quexquitzin teycnoitta-
iztli . Iyoyahuè , quenami in inteoyehuacati
iz Tlalticpac tlaca , in ihquac oc nemih : auh
quenami in ça tepã imicnotlacayo in ihquac
omicque , quenin huel quelehuiya in ipampa
çan tepiton nemiliztli , in aquin yc iyollo pa-
chihui , inic çan quexquichton quinequi , in-
ic moyollaliz , in ihquac ye ommiquiz , in ih
quac ye imiquiztempan .

¶ Niman in yehuatl tlalhua , in tetocani

concui in huictli, yhuan in tlatehuiloni, in
tlaxixilihuani: niman muchi contepehua in
tlalli, yc quinelohua in omitl, yhuan contla
pochohua, quiquequeça. Auh çàce in huel
qualli, in huelyectli ocatca xayacatl, in hue
llamalhuilli ocatca, in ah itech ocaxitiaya, in
ahmo quittaya tonalli, in ahuel oquittaya e
hecatl, in ahuel oquixnamiquia cecuiztli: ō
canin, in millacatl, in tlalchiuhqui huel qui
quequeçaz, quitehuiz, quixixiliz yca in tla
tehuiloni, ahtle yc pinahuaz, ahtle yc mo
mamatiz in tetocac, inic quitehuiz ixquac,
quiquaxaxamaniz, quixpipitziniz, quiyaca
xaxamaniz inic huel itech ompachihuiz tla
lli. Ca çan huel no yuhqui ipan muchihuaz
in aca cenca moqualquetzani, in huel omo
yeyecquetzaya in ihquac oc nemi, ahmo huel
oquittaya in ehecatl, in manel ce tomitontli
ahmo huel itech ocaxitillania in itlatqui, in
inechichihual: intla achiton ipan huetzia, ni
man iciuhca yc quipopuhtihuetzia in tlapo
pohualoni: auh in nican, in ye oncanin inic
quitlalpachozque tlàçollalli, axixtlalli: auh
in achtopa, in ixquich apoçonalli itech oqui
tlaliaya, in ixquich ahuiyac yc omahuiyaliti-
nenca:

nenca : in nican yc milacatzotoz in ixquich
etlàyelti , quitepehuitozque in ocuiltin . O
ca yehuatlin , oncanin in huallami , in hual-
zonquiça Tlalticpac necuiltonolli , in Tlal-
icpac paccanemiliztli , in itepahpaquiltiliz
ocatca Cemanahuatl .

¶ O ihuiin in cōcahuatihui in ycnihuā in on
cā huellatzolihui , in ahmo tlacoyahua in tlal-
titlā, in cemihcac teilcahualoyā, yhuā in oncā
teilpiloyā , in tlayohuayā , in yuhqui mixte-
comac , oncan cemihcac icel yez , aocac yc-
niuh yez . Iyoyahuè Tlalticpactlè , Cemana-
huaquè , catli , campa onya in motepahpaql-
tiliz ? catli in motecuiltonohuaya ocatca ? ca-
tli in mohuelitiliz ? Nocnihuanè campa oan-
yaque , caninin oannechcauhtiquizque? Que
nin çan iciuhca ompoliuhtihuetz , in cenca
yehuecauh nocniuh ocatca ? Quenin cenca
çan iciuhca ompoliuh , oxitin in nopaccane-
miliz , in nonetlamachtil ? In yehuantin , in
quittaya cetlacatl cihuapilli catca Reyna , ito
ca catca Iezabèl . (4. Reg. 19.) In quimo-
melahuacatlatzontequilili toTecuiyo Dios: in
ic quiquaque chichime , niman aoctle maitla
nocauh , in ixquich iqualnezca catca , inic

cenca qualli catca, ça ixquich in mocauh in iquaxical, yhuan ixocpal, yhuan imapil: ni man aoctle itech catca in ixquich iqualnezca catca, in yuh achtopa ittoya: in ihquac quittaya in aquique quiximatia, inic ça yuhqui, cenca miçahuiaya, motetzahuiaya, tlahtlania yhuan quihtohuaya? Cuix yehuatlin in Iezabel? Auh in ixquichtin ohtli quitocaya, in ihquac quittaya in ça yuhqui, in yuh oquipoloque chichime, inic oquiquaque, inic nimā aoctle oquicauhque inacayo: occeppa quihtohuaya. Yehuatlin in Iezabel? cenca motetzahuiaya, ahmo çā quenin tzahtzia, quihtohuaya. Yehuatlin in huey cihuapilli, in intlahtocauh, in incihuatecuiyo ocatca Iſraellaca? Yehuatlin in cenca omocuiltonohuaya, omotlamachtiaya, in omotlahtocanequia in yca intlatqui, imaxca imacehualhuan, in itlapacholhuan, inic omonenequia? Ca occenca huel quintepitonohua, quintlalchitlaça, aoctle ipan quimitta in miquiztli in mocuiltonohuani, yhuan in tlahtoque.

¶ Tla xontlachia, tla vmpa xontemo, tla vmpa xontlalnamiqui in oncan toctitoque pipiltin, tlahtoque, in huehueintin ocatcah x

in oti-

n otiquimittac, in otiquimixima Tlalticpac:
uh tla xoconitta in iyayaliztli, inic oncan
lapotoni in oncan onoque: auh yhuan tla i-
nixco xontlachie, quenamitoque, ca ohuel
palanque: auh no huel melahuac inic titzah-
ziz, yhuan tiquihtoz. Cuix yehuatlin in Ie-
zabel? Yehuatlin in oniquittaya in huelqua-
li ixayac, in huel qualnezqui catca? Yehua-
tlin in ixtelolo huel chichipahuac catca? Ye-
huatlin in inenepil in iciuhcatlahtohuani cat-
ca, in ahmo ilotia itlahtol? Yehuatlin, in i-
tlàc, inacayo in huel quicc̄cahuaya, quiqual
nextiaya? Yuhquiin in impan muchihua in
tlahtoque, mahuiztique: yuhquiin in itzon-
quiçaliz Tlalticpac pahpaquiliztli? Quimih-
talhuiya cetlacatl tlamatini. Quenin cenca
miecpa nicalaqui in oncan toctitoque cequin
tin mimicque: auh in ihquac niquimitta, cc̄
ca huel niniçahuiya, ninotztimoquetza, y-
huan aoctle huel niquihtohua in ipampa ix-
quich niquitta, niquitztimoquetza in inxa-
yac, nicoolinia in omitl, nicçaçalohua, nic-
nenetechtema in imma, niquintètempiqui-
niman ça tepan nihtic niquihtohua, yhuan
nicnolhuiya nixcoyan. Tlaxiquitta inon yc-

xitl, quexquich in ohtli oquitocàc, in oquinènen: auh inin maitl quexquich in oquimapictinenca, in oquiteteuhtzitzquitinenca, in oquipixtinenca: auh inon ixtelolotli quexquich in oquittac in çan nenquizqui: auh inin çamachalli, quexquich in tlaqualli, in huelic tlaqualli ipampa omuchichiuh: auh inin quaxicalli, quexquich in nenquizqui, in ahmo çan ami ehecanenquizqui tlahtolli oqh to: in yca itlaelehuiliz, in i ahquallanequiliz inin huel tetlahyelti, in huel catzahuac i ehuayo, quexquich in tlahtlacolli oquichiuh: auh in ixquich in ipampain in i anima inin tlactli, inin micqui açoipampa tlaihiyohuitica in axcan. Niman nihualquiça in oncan miccacalco, in huel teiiçahuican, in aoctetlahtoltican: auh in yenihuitz, cequintin ni quinnanamictihuitz tlaca, niquimitztihuitzca in yehuantinin, yhuan nehuatl, ca no iciuhca tiuhque tiezque, tiuhque titocuepazque, aoctle ipan tittozque in yuhque in, in iz onoque. Iyoyahuè, omuchiuh onotlahuelíltic, tlè yez, tleyn nicchihuaz in necuiltonolli, intla noniuhqui niez, intla no nican nipetlauhtoz? Tlè yez in nechichihualli, in

qualli

qualli tlatquitl, intla no niman aocmo niqualli niez, in nitetlàyelti, in nicatzahuac niez? Auh tlè yez in pahpaquiliztli, in neyollaliliztli, yhuan in huel qualli tlaqualli, in huellachichiuhtli, intla ocuiltin nintlaqual niez, in tla ocuiltin nechquazque?

¶ Auh in axcan ma oc ticcahuacan in tenacayo in oncan tlatàtacco, auh maoc ye tiquittacan in ohtli in quitocà anima in vmpa yancuic nemohuayan, in vmpa catqui yancuic Ilhuicatl, yhuan yancuic tlalli: in vmpa occentlamantli yc nemohua, yhuan in vmpa occentlamantli yc tlacacò, yhuan yc tlaixmacho. Ca in ihquac oquiz anima in itechpa tenacayo, niman vmpa yauh in yancuic tlalpan, in ayc ceppa vmpa onenque tlaca in yolizmatque: in màcitica temamauhtiliztli, yhuan in icehuallo Miquiztli. Auh tleyn aiz, tleyn quichihuaz in oncanin in yancuic nènenqui, in ayc ceppa vmpa oacic, in cenca hueca nemohuayan: in tlacatle itlacnopilhuiliz, in tlacatle imanahuiloca, in tlacamo quipalehuiz i Angel? Ca quimihtalhuiya in Sãct Bernardo. Iyo, in tinanima, in ihquac in ye oncan, quentami tiez in ihquac ticalaquiz in vm-

in vmpa yancuic tlalpan, in çan mocel tihca
tiaz in vmpa ahmo ixímacho ohtli, in oncan
mitznamiquiquihui, mixpan quiçaquihui in
cenca temamauhtique tetzauhti, in ayc cep
pa oittoque. Ac nopan tlahtoz? ac mitzpa-
lehuiz? ac mitzmaquixtiz in immacpa in mi
mizti, tequanime in yè huel onaapizmiqui,
in ça yc catè, in ça quichixticate inic tetoloz
que, tequetzomazque.

¶ Nelli, huel cenca temamauhti inin oh-
tli: yece occenca tlapanahuiya inic temà-
uhti in tetlatzõtequililiztli oncã muchihuaz.
Aquin huel quihtoz, aquin huel quitenquix-
tiz in quenin huel cenca melahuac tetlatzon-
tequililiztli: yhuan in quenin huel melahuac
huel qualli tuez, in motetlatzontequililiani:
auh quenin huel mocencauhtimanih, in huel
imeel yetilicac in teteixpàhuiyanih, auh cen-
ca çan quezquintin in teoyotica tepalehuiya-
ni: quenin huel ihuiyan muchihuaz, inic ce
ceyaca tlapohuaz: auh quenin huel huiyac,
huel huey, ahmo çan achi in itlahtollo totla-
chihual: Ca quimihtalhuiya in Sanct Pedro.
(1. Pet. 4.) Intla yehuatl qualnemilice, a-
yaxcan momaquixtiz: auh quenocye in tlah-
tlaco-

tlacohuani, in ahmo qualli inemiliz, quen ihcaz, quen conchiuhticaz, campayaz, cãpa neciz? Auh huelnelli huel neyollotiloni, ca in ihquaquin, in ye oncan, huel oncã neci in quexquich otictlaçotlaque: auh in acà itla ipampa oticchiuhque, in itla ye oticpalehuique, in oncan huel techpalehuizquia: auh ahmo çan ixquich inic techpalehuizquia, çã ye ilhuice no yehuantin techohuitilizque in oncanin. In occenca quitlaçotlaya, in ahtle yuhqui ipan quimatia, in yehuatl huel chipahuac Absalon, ca yehuatl in itzon: auh yuh quimotlalili, yuh quimotecpanili in toTecuiyo Dios, in ica melahuac itetlatzontequililitzin, inic çan yeno yehuatl ipampa itzon miquiz, inic çanno yehuatl quimohuicaltiz (2. Reg. 14. & 18.) Çan yeno yuhqui, çanno yuh tlatzontequililozque in tlahtlacohuanih, in ihquac ye imman: ca in tleyn nican Tlalticpac occenca oquitlaçotlaque, oquimahuiz matque, inic oquimoyolihtlacalhuique toTecuiyo Dios: çanno yehuatl occenca quimohuitiliz, quimohuicanaquiz, in ihquac ye õcan: yehuatl occẽca no yc tlatzacuiltilozque tlaihiyohuiltilozque. Yeno oncanin in ixqch

tin te

tin tepilhuan, in çaço aquique, in çaço quènamique oncan necizque, in omocuiltonoq̃, in ahnoço otiquincuiltonoque: in ōcanin neciz in cihuatlahueliloc, in ipampa otiquihtlacoque itenahuatiltzin Dios: auh in ixquich in taxca totlatqui ocatca, yhuan in tomahuiz ço, in tohuellamachiliz, in topahpaquiliz ocatca, in yuhqui otictoteotique, in otictlacamatque, moch yehuantin techohuitilizque, techmictizque, yhuan occenca tlapanahuiya inic techtlaihiyohuiltizque. In oncanin motlatzontequiliz in toTecuiyo Dios in intechpa teteo Ægypto: yhuan yuh quimotecpaniliz, quimhtalhuiz: ca in tleyn itech ocatca topahpaquiliz Tlalticpac, in tonetlamachtil ocatca: moch oncan mocentlaliquihui, inic çanno yehuan techpòpolozque, ixquich totlatzontequililoca, totlaihiyohuiltiloca muchihuaz, ixquich itech mottaz, motamachihuaz, itech manaz in ixquich totlatzontequililoca, in topòpololoca, in tohuitililoca muchihuaz.

¶ Auh in ihquac in ye caquiztiz, in ye mi toz sentencia, in teixnahuatiliztli, yhuan teoyotica tetlatzontequililiztli: intla connamiqui, intla çanno yuhqui totlahtlacol, aqn

quimo-

quimochieltiz, aquin quimomacatihcaz ?
Quimihtalhuiya cetlacatl, ceme yehuantin
in tettahuan quauhtla monemitiayah, qui-
mihtalhuiya. Ca etlamantli in cẽca quimauh
titinenca muchipa, in cenca quimauhcaitzti-
nenca. Inic centlamantli, yehuatl in ihquac
quiçaz i anima, in ihquac quitlalcahuiz ina-
cayo. Inic ontlamantli, yehuatl inic ixpan-
tzinco quetzaloz toTecuiyo Dios, in ihquac
motetlatzontequililiz. Auh inic etlamantli,
yehuatl inic mopohuaz ſentencia, in itlatzõ-
tequililoca itlachihual. Auh quen yez, tlein
tocommatizque, in ihquac in yeyuhqui, in
ça tlatzaccan, in ihquac in mihtoz, in mote-
nehuaz ſentencia: intla yc cemihcac tixna-
huatiloca muchihuaz, intla yc ticentelchi-
hualocan ? Iyo, quenami in mopan muchi-
hũaz, quenin oc hualca tocommatiz in tone-
huiztli, chichinaquiztli, in tlaihiyohuiliztli
in michixtica: auh quenin huel pahpaquiz-
que, ahahuiyazque, ilhuitlamatizque, ilhui
quixtizque in moyaohuan, in huel moca pah
paquizque, moca huetzcazque. Ca oncanin
huel mopan neltiz, mopan tzonquiçaz in tla-
tolli, in quimihtalhuiya Propheta (Threno.
2.) O

2.) Omopampa ixquichtin camachaloque, in moyaohuan omapipitzoque, otlanquiquiz que, cenca ohuetzcaque, yhuan oquihtoque. Toconcampaxozque, tocontolozque inin in cemilhuitl, in ceyohual oticchixtinenca: ye otiquittaque, yeoticanque, otomac huetzico axcan yez, tlacuelehuatl tlacommotzacuili, tlacuele commochihualti.

¶ Auh in tehuatzin, ticenquizcaqualli ti Iesus ma cuel yehuatl ma xicmotlanextilili in ic huellachiaz inic ixquich quitztimotlaliz in nanima, inic ahmo ipan nicochiz in nomiquiz, inic ahmo quemmanian in noyaouh moquichquetzaz, auh quihtoz. Ca oihuicpa ninochicauh, oitech ninotlahpaltili, auh o- nicpanahui.

(*)

# INIC EXCAN

*moxelohua amuxtli, inic excan quiztica, oncan mih tohua in iitztimotlaliloca, in ça tlatzaccan muchihua tetlatzontequililiztli.*

(*) (*)

HVEL huey inic mocnelia, inic mopalehuiya in anima, in ipampa imacaxo-

catzin

tzin to Tecuiyo Dios: huel huey in quimix-
extilia in aquin quimimacaxilia to Tecuiyo
ios. Ca yuh quimihtalhuiya in Eccleſiaſti-
, huey tlamatini. (Eccl. 2.) In aquin q-
imacaxilia to Tecuiyo Dios, ca qualli yez
itzonquiçaliz: auh in ihquac ye imiquiz-
mpan, ipan huallaz in teteochihualiztli.
uh oc no cecni çanno yehuatzin quimihtal-
iiya. (ibidem 25.) Quenin huel huey in
mahuiztic, inic aca ocacicama teoyotica
matiliztli, in ahnoço Tlalticpac tlamatiliz-
! Yece ca oc hualca, ca cenca tlapanahui-
inic tlamatini, in aquin quimimacaxilia
ios. Yehica, ca in imacaxocatzin, in ima-
caittalocatzin Tloque, Nahuaque Dios, tla
mpanahuiya inic qualli, inic yectli: yehi-
ca ipa oquimotlalili in itlahtocaycpaltzin.
uemmach huel yehuatl, in aquin itech mo
ati in yuhqui otlauhtiloc, onemactiloc inic
iimimacaxilia, quimomahuiztililia in to Te
iiyo! In aquin yuhquiin in itech ca imauh-
ittalocatzin, ac itech monenehuiliz, ac cà
z, ac quitlayeyecalhuiz? Yehica ca in ima-
caittalocatzin Dios, ipeuhca, itzintiliz in
laçotlalocatzin. In ixquichin tlahtolli, ca

muchi itlahtoltzin , muchi quimihtalhuiy
in Eccleſiaſtico : auh oncan huel melahuat
ca , huel oncan nalquiztica : in quenin y
huatl imacaxocatzin toTecuiyo Dios , ipeul
ca, itzintica in ixquich qualtihuani yectihu
ni , ca nel itlaçotlalocatzin , ca ittetzinco p
uhq : auh ahmo çan yeiyo in ipeuhca,itzint
ca qualtihuani , çanno yhuan yuhquin itlap
loca , yhuan ipieloca in ixquich qualtihuan
yectihuani . Ca yuh quimoneltililia in San
Bernardo , yhuan quimihtalhuiya . Huelne
li oniquittac , huel oniquixima , ca nima
ahtle yuhqui inic monequi huel mopiez in
teycnelilitzin , in itetlauhtiltzin Dios in Gr
cia , ca çan ye huel yehuatl inic necnotec
liztica mauhcanemohuaz , imacaxoz in Dio
¶ Auh inic huel tocnopiltiz,tomahcehua
tiz inin cenca tlaçotli maquiztli , teoxihuit
ca cenca qualli , cenca yectli , huel yc tito
nelizque , inic ipan titoyolnonotzazque,in
tiquitztimotlalizque in ilnamicoca in teoyot
ca nezcaliliztli , tlanemililiztli : occenca y
huatl in cenca huey , in tlacemihcahua , i
huellapanahuiya , in ça tlatzaccan tetlatzo
tequililiztli , in topan muchihuaz in itzo
quizya

uizyan, in itlamian Cemanahuatl: in ye-
uatlin, ca tlacempanahuiya inic occenca te
amauhti, temauhcamicti: ahmo çan yuh-
ui in yuh tilhuilo, timachtilo teutlahtolpan.
ehica caahtle yuhqui, ahtle inamic inic te-
amauhti, inic tecuecuechmicti in ihtauhca,
itenehualoca, in yuh tixpantilo, in yuh
caquitilo: ca in tlacamo yehuatzin toTecui
Dios quimihtalhuiyani, ahmo cenca mo-
eltocazquia. Ipampain, in yehuatzin toTe-
aquixticatzin, in ihquac oquimmomachti-
, yhuan in oyuh cequi quimonmixpantili
tetzauhtlamahuiçolli in itlamachtiltzitzi-
uan, inic cenca huey, inic cenca temama-
ti, yuhquin aocmo cenca neltoconi, ahmo
nca quineltoca in Tlalticpac tlaca: in ih-
uac in ocommotlamiltili in quimotenehui-
, niman cenca quimochicahuacaihtalhui
ihiyotzin, in itlahtoltzin, yhuan quimih-
lhui. (Matth. 25.) Huelnelli in namech-
huiya, ayamo tlamiz in Cemanahuac, oc
htopa muchihuaz, muchi neltiaz inin onic
otenehuili: yehica ca in Ilhuicatl, yhuan
lalpc, muchi polihuiz, muchi tlamiz: auh çā
notlahtoltzin ahtle polihuiz, ahtle nēqçaz.

¶ In ipan innemiliz, yhuan intlachihual
in ixquichtin Apostolome, oncan ihcuiliuh
tica, oncan motenehua. Ca in ihquac inic
motemachtiliaya Sanct Pablo, inin yc muchi
huaz tetlatzontequililiztli, ixpan in quimih
talhuiaya cetlacatl Presidente, in teyacana
ya, in tepachohuaya oncan Iudea: auh in yc
huatl Presidente, cenca momauhtiaya, hui
huiyocaya, in ihquac quicaquia, inic itech
pa motlahtoltiaya tetlatzontequililiztli in S
Pablo: auh inin ca tlateotocani catca, ayamo
tlaneltoca, ayamo quineltoca inin tlamahui
çolli. O nican neci, ca inic cēca temamauh
ti, teiiçahui, inic quimotemachtiliaya inin
tetlatzontequililiztli in Apostol Sanct Pablo
in icaquiztica, in itenehualoca, huel yc ma
uhcamic, yc miçahui in ahmo tlaneltocaya.
Auh in yehuatl Christiano, in tlaneltocani
in huel quineltoca ca yuh muchihuaz: catle
huatl, quenami, tleyn huel commatiz, tle
yn quilnamiquiz in huel commattica, caah
mommàca muchi muchihuaz?

¶ Auh macayac yuh momatiz, maca mo
yuh nemacho: inic aca quihtoz, ca yc mo
tzinquixtiz inic qualli yectli inemiliz, in ah
mo tlah

io tlahtlacole, ayac quihtoz, ca inin tema-
nauhtiliztli, inin tetzahuitl ahmo itechcopa
nihtohua, ahmo yehuatl in ilhuilo: ca çan
ehuantin ilhuilo in ahmo qualtin, in ahmo
ualnemiliceque, in ahtle in quallachihual.
'a huel qualnemilice catca in Sanct Hierony
io, ça nel nohma quimihtalhuiaya: ca in
zquipa quimolnamiquiliaya in ihquac mu-
hihuaz tetlatzontequililiztli, cenca huihui-
ocaya, momauhtiaya in iyollo, yhuan ina-
ayo. Auh ca no qualnemilice catca in Da-
id, yhuan quimiximachiliaya in itlanequi-
itzin Dios: auh ça nel ocno cenca quimauh-
iaya in ihquac in yeimman muchihuaz inin
etlatzontequililiztli: ca yuh quimihtalhuiya
n ipan (Psalmo. 141.) NoTecuiyoè, macamo
icmotlatzontequililiz in momacehualtzin, in
notetlayecolticatzin: yehica ca in ixquich
'lalticpac tlacatl, niman ayac moqualtocaz,
yac moyectocaz in mixpantzinco. Auh ca
io qualli yectli in inemiliz catca in mocno-
natcatzintli Iob, in ahmotle itlahtlacol cat-
a: auh çanel nohma ocno cenca huey in ine-
nauhtiliz catca, mauhcanemia, yhuan qui-
nolhuiaya. Ca in yuhqui yehuatl acalco ye-

 tiuh,

tiuh , in quin yancuican atlan yauh , in aca
tica yauh : in yuh cenca quimauhcaitta , m
uhcamiqui in ihquac quitta acuecueyotl , i
ahtlatlacamamaniliztli , in atl ihtic muchihu
in ihquac quitta in ye huitz in cēca temam
uhti , in cenca tecuecuechmicti , in ahmo ç
ami inic moquetza huey atl : çanno yuhq
in nehuatl inic nihuihuiyoca , inic ninomau
tia , inic nimauhcamiqui in ixpantzinco i
imahuizçotzin , yhuan in itlahtocayelitzi
toTecuiyo Dios : auh inic cenca huey , ini
occenca tlapanahuiya nonemauhtil : nima
aocmo noconyecohua , aocmo niquihiyohu
ya . Auh no cenca qualnemilice catca in Sā
Pablo , auh no çanye quimihtalhuiaya. Ahtl
in ma itla noyollo commati, ahmotle yc nec
tequipachohua in noneyolximachiliz, in n
consciencia , in itla ahmo qualli , ahmo yec
tli : auh yece ahmo ninohuelmati : yehica, c
in nechmotlatzontequililiz , ca huel yehua
tzin in toTecuiyo Dios , ahmo çan aca . Yuh
quimma quimihtalhuiznequia . Ca miecp
muchihua , ca in tleyn tixtelolotica tiquitta
miecpa yuh ticmahuiçohua ca qualli , ahtle
tzohuiloca : auh in ihquac quimottilia Tloqu
Nahua

Nahuaque toTecuiyo Dios, huel quimottilia
n ixquich i ayoca, itzohuiloca in tleyn tic-
qualitta: yehica ca in tleyn ahmo quitta Tlal
icpac tlaca, in itechcopa çan motlatitica, mi
naxtica, auh in toTecuiyo Dios muchi huel
quimottilia, ahtle ixpantzinco minaya, mo-
làtia. In ihquac aca cetlacatl tlapallahcuilo,
n ahmo cenca mihmati, in ahmo cenca quix
axilia in tlapallacuilolli, in ihquac itla cen-
tlamantli quichihua, qui yècohua teixiptla,
yuh momati, yuh quitta ca huel qualli, huel
mahuiztic in itlahcuilol, yehica caahmo mih
mati: auh in ihquac quitta occetlacatl in mih
matini tlahcuilo, cenca miectlamantli inic
quitlatzohuilia, miectlamantli in oncan quit-
ta, inic ihtlacauhtica. Auh quenocye in ye-
huatzin Tloque Nahuaque, in motquitzinoti-
ca cenquizcaqualtiliztli, cenquizca tlamatiliz
tli, quexquich in quimottiliz in iihtlacauh-
ca tlacatl, in ahmo qualli, ahmo yectli: ca
in yehuatl tlacatl, ïyuh ihcuiliuhtica i amux
pan in Iob: ca yuhquimma çan atl inic quì,
inic quitolohua tlahuelilocayotl, in tlahtlaco-
lli. Auh intla yehuatl i Eſpadatzin, in içoh-
maltzin, iqualantzin Tloque Nahuaque, in

ahmo çan quexquichtin in ipan yaque in iço
maltzin, iqualantzin yc quimmopohpolhui
yc quinhualmotlaxili in vmpa Ilhuicac: quex
quich çan ye yc quimohuitequiliz Tlalticpac:
yehica ca in nican Tlalticpac aoctle centla-
mantli in mozcaltia, in muchihua, çā moch
yehuatl in xocohuiztli, in chicalotl, çan
moch momattoc in tlahtlacolli, in tliltic ca-
tzahuac. Aquin onca nican Tlalticpac, in
nohuiyan ixomulco, icaltech otlatetzcalo, o
nohuiyan tlachpan, in manel huel oquicen-
cauh in iyolia i anima, in chipahuac iyollo,
in aocmo itech monequiz inic ihuantzinco
quihtoz Propheta: toTecuiyoè, ma xinech
momaquixtili in itechpa ixquich notlahtla-
col in motlatitica, ma itechpa xinechmochi-
pahuili in ahmo niquilnamiqui, in nechne-
tlatilitica?

¶ Auh ipampain, huel totech monequi,
inic timuchintin timauhcanemizque, titih-
matcanemizque in ye oncan, in ye imman,
in ihquac muchihuaz tetlatzontequililiztli: ca
in manel cenca qualli yectli yc tinemizque:
yehica ca in ihquaquin in cahuitl, huel tema-
mauhti yez, yhuā in tonemiliz macitica tlah-
tlacolli,

tlacolli, ahtle qualli yectli itech ca: auh in yehuatzin motetlatzontequililiani, cēca melahuac, cenca mahuiztic: auh in occenca tlapanahuiya, ca ixquich quimottilia, quimacicaittilia, quimonalquizcaittilia in ixquich totlachihual: ayac huel quimati in çaço quenami yc quimotlatzontequililiz, in ceceyaca tleipan muchihuaz: ca çan yehuatl huel neltiz in ihiyotzin itlahtoltzin Temaquixtiani, in yuh quimihtalhuiya. (Mar. 4.) Omentin momanazque in oncan ixtlahuacan, auh ce oncan onanoz, auh in occe oncan mocahuaz, omentin tlapechco camapan onozque, auh ce oncan onanoz, auh in occe oncan mocahuaz: omentin oncan tecizque in oncā texohuayan in Molino, ce oncan onanoz, auh in occe oncā mocahuaz. In ipanin itlahtolzin Temaquixtiani, oncā quimotecaquitilia, quimotemelahuacailhuilia tlaacicacaquiliz nemilizli, in yuhqui topan muchihuaz: ca cequintin huicozq̄ in vmpa Ilhuicac: auh in occequintin huicozque in vmpa Mictlā. Ipāpain, macayac moqualtoca moyectoca in Tlalticpac: macayac quihto, ca qualli, ca yectli in nonemiliz in oc ixquichcahuitl nicā Tlalpc nemiz.

## ¶ INIC CENTLAMANTLI

*cap. oncan mihtohua in quenin cenca temamauhti yez in ihquac muchihuaz tetlatzontequililiztli.*

(*)

INic ipan huel neyolnonotzaloz in cenca huey, in cenca temamauhti in tetlatzontequililiztli: monequi achtopa tiquitztimotlaliz, mixpan tictlaliz: ca inic nohuiyan Tlalticpac ayac huel quihtoz, ayac huel quitenehuaz, ayac huel quitenquixtiz, yhuan ayac huel quitecaquitiz in quenin cenca temauhcamicti yez, in ihquae ye oncan in oacico cahuitl, in manel çan tepiton, in manel cenca çan quexquichton in conihtoz, in contenehuaz, in quenin cenca temamauhti, tecuècuechmicti yez, in ipanin temamauhti ilhuitl.

¶ Ca inic cenca temauhcamicti yez: ca in yehuatzin Ioel Propheta, itechpa motlahtoltizquia, quimotenehuilizquia: auh ahmo huel oquimihtalhui, ahmo huel oquimotenquixtili, yehica ca cenca miectlamantli oquimelleltili, inic commottiliaya inic cẽca huei, inic ahmo huel mihtoz: auh çan omoxiuhtlati, ça yuhquin eltzatzacqui omuchiuh, aocmo huellahtohuaya, ça yuhquin piltontli o-

mocuep, yhuan çan ixquich in quihtohuaya A, a, a, Iyo, quenin yez, quenami yez ini cemilhuitl. Çanno yuhqui ipan muchiuh in Hieremias, no yuh quimihtalhui: in ihquac Tloque Nahuaque quimihualiaya, quimixquechiliaya inic temachtitiuh, auh inic quinexti in caahmo ycnopil imahcehual inin ne titlaniztli, çanno yuhquin piltzintli mocuep yuhquin nentlacatl, in ahtle ihueli, in ipampa inic quimixquechiliaya Tloque, Nahuaq̃, çã yeno yuhqui inic motlahtolti, in yuh motlahtolti Ioel Propheta, inic huel oncan ticacicamatizque: ca inic nohuiyã Cemanahuac, niman ayac huel quihtoz, ayac huel quitenquixtiz in màcaçan piltzintli eltzàtzacqui, in ahtle huel quitenquixtia, çan ye huel no yuh qui, çan niman ayac huel quihtoz in ihquac otlaimmantic, in ye oncan, in ye imman in muchihuaz in tetlatzontequililiztli, in yuhq̃ topan muchihuaz inic titlatzontequililozque.

¶ In ihquaquin, in toTecuiyo Dios occep pa quimoqualtililiz in Tlalticpactli, in oquicatzauhque tlahtlacohuanih imahquallachihualiztica, imahqualnemiliztica, in ahmo çã quezquipa in çenca miecpa in tlahtlacoltica oquica-

oquicatzauhque : occeppa yuhqui quimocuepiliz in yuhqui achtopa catca , qualli , yectli, chipahuac yez , tetlatzacuiltiliztica . Ca inic cenca miec omuchiuh tlahuelilocayotl , no yuh quimipantiliz in tetlatzacuiltiliztli : in ipampa inic itlatzacuiltiloca tlahtlacohuani chipahuaz , yectiaz in Cemanahuatl , in achtopa oquicatzauhca tlahtlacoltica . In ihquac aca ce tlacatl huetzi , yhuan momapuztectihuetzi , momanecuilotihuetzi , ca cenca quicocohua , quitolinia : auh macihui in quicoco in ima in ihquac huetz : yece in ihquac ye quipahtia , in ye quinamictilia i omio , in oncan omomanecuilo , ca occenca tlapanahuiya inic quicocohua , in ihquac i omio ihcayan quiquechilia . Ca çanno yuhqui , ca in quenī yehuantin tlahtlacohuani , in oc nican Tlalticpac , in ahmo çan quexquich inic oquitlacoque teonahuatilli , in ahmo iyeyan oquitlalique , çan oquineloque , oquiyeyanpatlaque in tlahtlacoltica : ca in ihquac hualmohuicaz in Ilhuicac cenca huey ticitl , in moteyocoliliani , in motechihuiliani nican Tlalticpac, in ihquac quimonenehuililiquiuh in yuhqui in tlachihual , inic oquihtlacoq̄ iteotenahuatiltzin:

tiltzin : quen occenca huei , quen occenca to coco yez in intlatzacuiltiloca , in ipampa ahmo çan quexquich yc oquihtlacoque : in màcaçan omitl oquinecuiloque , oquiyeyanpatlaque in iteotenahuatiltzin Dios ? —

¶ Ahmo çan yeiyo motocayotiz inin ilhuitl , in ye ihquac qualancailhuitl , çanno yhuan motocayotiz ilhuitzin in Dios , ittetzinco pohui in Tloque Nahuaque, in yuh quimo tocayotilia yehuatzin tlaachtopaihtohuani in Ioel Propheta , ca yc techmocaquitilia in cahuitl oquiz , ca intech pouhqui ocatca in tlaca , in oncan oquichiuhque imixcoyan in tlanequiliz , inic oquitlacoque itenahuatiltzin, yhuan itlanequilitzin Dios : auh in ye ihquaquin , motocayotiz, iceltzin ilhuitzin in toTecuiyo Dios : yehica ca onçan quimuchihuiliz in itlanequilitzin , quimixnamiquiliz in intlanequiliz Tlalticpac tlaca , quimottiliz, yhuan quimonenehuililiz . (Ioel 1 .) In axcan tehuatl , çan tlapic ticchihua Iuramento , ticmotlapictenehua in itocatzin Dios , yhuã ticmochicoihtalhuiya : auh in yehuatzin çan mocauhtzinohua , ahmo motlahtoltia . Auh ca muchihuaz , huallaz in cahuitl , in oncan motlahtol-

tlahtoltiz : in achto ahmo motlahtolti in ipā-
pa tlahtlacolli omuchiuh , inic omahuizpolo-
loc : auh in yeihquaquin ipan motlahtoltiz ī
imahuizçotzin , motleyotitzinoz . Auh ni-
can neci , anca çan omilhuitl in onyez Tlal-
ticpac : in cemilhuitl ittetzinco pohuiz in to-
Tecuiyo Dios : auh in oc cemilhuitl inic o-
milhuitl in tech pohuiz in Tlalticpac tlaca.
In ipanin cemilhuitl , in intech pohui Tlaltic
pac tlaca : huel oncan quichihuazque in ix-
quich in quexquich quinequi in yollo : auh
in toTecuiyo Dios çan mocauhtzinoz . In i-
panin cemilhuitl in intech pohui Tlalticpac
tlaca , huelitiz in yehuatl tlahtohuani Rey Se-
dechias , inic tlamahuatiz , atlacomulco con-
tlaçazque , catlacomulhuizque , oztoc contla-
çazque in itlaachtopaihtocatzin Dios, yhuan
inic ça tlatamachihualli tlaxcalli macoz , in
quimoqualtiz : yhuan in çaço quexquich qui-
nequiz , muchi quichihuaz inic quitlaihiyo-
huiltiz , inic ica mahuiltiz Dios itlaçotzī: auh
in yehuatzin toTecuiyo Dios , ahmo motlah-
toltiz , çan mocauhtzinoz . Auh in ça tepan ,
in ihquac onquiz imilhuiuh Tlalticpac tlaca ,
niman huallaz in oc cemilhuitl in ilhuitzin
toTe-

toTecuiyo Dios: yhuã commaniliz in yehuatlin tlahtohuani, in Rey ocatca Sedechias, quimocuililiz, yhuan quimotlaçaltiliz in tlahtocayotl, quimoxixitiniliz, quimopopolhuiz yhuan quimomomoyahuiliz in altepetl Hierusalem: auh commaniliz in tlahtohuani Sedechias, yhuan tepuzyotiaz inic huicoz ixpã tlahtohuani, in Rey vmpa Babilonia: auh õ can mictilozque in ixquichtin ycnihuan, ihuã in ipilhuan, quimitztihcaz, ixpan yez: niman tlanahuatiz in Rey Babilonia, inic quiquixtilizque ixtelolo, mopiaz, inic mottaz, in ixquich tetoliniliztli: auh in yeyuhqui niman tlanahuatiz inic huicoz vmpa Babilonia cecni teilpiloyan tlaliloz, in ixquichcahuitl oncan miquiz. Çanno yuhqui, ca in quenin tlacatl oitech catca, oimac catca huelitiliztli, in ipan ixquich in quexquich oquinec, in ihquac ipan oc nemi, in oc itech pohui cahuitl, in oc ilhuiuh, in ayac huel itempan tlahtohuaya, in ayac huel imapan huiya, çãno yuh ipan quimuchihuiliz in toTecuiyo in Dios, in ihquac in ipan yc omilhuitl in ilhuitzin yez, in ittetzinco pohui toTecuiyo Dios, in ihquac motecuhtlahtoltiz, in motlahtocatlah-

tocatlahtoltiz : ca in çaço tleyn, in çaço quenami quimonequiltiz, ca muchi quimuchihuiliz, ayac itla yc quitlacoz, ayac itla yc quimelleltiliz.

INIC ONTLAMANTLI CAP. oncan mihtohua, in catlehuatl machiotl, nezcayotl in quihualyacanaz inin ilhuitl, in ihquac ye imman, ye (*) oncan. (*)

¶ AVH in ye yuhqui, in ihquac otlàciuh, in otlaimmantic, intla ticmatiznequi in quenami yez inin ilhuitl: xiquitztimotlali in machiotl achtopa muchihuaz, in huallayacanaz: yehica ca huel oncan itech tiquittaz in catlehuatl itechpa neciz in ihquac ça imuztlayoc, in ça yuh muztla yez in ilhuitl, in ipan i Visperas, in i Vigilia yez inin cahuitl, inin ilhuitl.

¶ INIC centlamantli, in iquin yez: ca ayac huel quimati, in manel yehuantin Ilhuicac chaneque Angelome, in ahnoço yehuatzin Tepiltzin: ayac huel quimonextililiz, çã huel iceltzin in Dios teTtatzin. (Matth. 13.) Yece macihui, ca achtopa neciz muchihuaz, tlayacanaz nezcayotl, machiotl: in oncan itechpa quittazque Tlalticpac tlaca, yhuã ne-

yolnono-

olnonotzaliztica quiyolteohuizque, ahmo çā
eiyo inic yeitlan cate, in oonacico in ipan-
n ilhuitl: çanno yhuan quimatizque in que-
nin cēca huey muchihuaz in ipanin cahuitl.
Yehica, in yuh quimihtalhuiya Temaquixtia
ni: ca in ayamo hualaci inin cahuitl, ca ach
opa huehuey yaoyotl muchihuaz: miectla-
nantli inic nepanotl mochalanizque, yhuan
noyaochihuazque: auh cenca mieccan tlallo-
iniz, yhuan huey cocoliztli momanaz, ihuā
uey mayanaliztli tepan yaz, yhuan cenca
niectlamantli in teiiçahui, tetetzahui neciz
hecaticpac, yhuan occequi ahmo çan quex-
quich in machiotl, nezcayotl, in tetzamma-
hiotl muchihuaz.

¶ Auh in çatepan, in ye ixquich, inin
laihiyohuiliztli: niman huallaz in yehuatl cē
ca ye miecpa tecaquitilo, in yehuatl tlacem-
panahuiya itetòtocacauh, in itecocolicauh,
n ayc ceppa aca yuhqui onez in iteyaochiuh
cauh Sancta Yglesia, in yehuatl Anti Chriſto:
uh in yehuatlin ahmo çan iyo ica in huel te-
namauhti, teiiçahui yaotlatquitl, çanno y-
uan miectlamantli in tetzauhtlamahuiçolli
quichihuaz in huel pani neci, in çā tlapictli:

inic tlapanahuiya quixnamiquiz, quiyaochihuaz in Sancta Yglesia, in ayc ceppa yuh omuchiuh. Quimihtalhuiya in sāct Gregorio. In axcan huel xiquilnamiqui, quen oc amicā yez in ye ihquac, in yeimman: ca in yehuatl Martyr, in tlaneltoquiliztli ipampa mic:huel ycnohuacatzintli, tlàtlacatzintli, inic ixpan quihuemmanaz inacayo in tequechcotonani: auh in yehuatl temictiani, inic oixquetzaloc temictiz, ye oncan quichihuaz tetzauhtlamahuiçolli in ixpan Martyr. Ca quimihtalhuiya in toTemaquixticatzin (Matth. 24.). Ca yenelli, ahtle yuhqui, ahtle inamic, ca cenca huey in netlapololtiliztli muchihuaz, in tetzahuitl, in ayc ceppa yuh omuchiuh, in ye ixquichcahuit lotzintic Cemanahuac: yhuan aocmono ceppa yuhqui muchihuaz. Ca in tlacamo techmocnoittiliani toTecuiyo Dios, in yca cenca huey itetlaocolilitzin, inic quimotepitonalhuiz inin cahuitl, caayac maquiçazquia in ixquich tlacatl. Auh yece çā impāpa in itlapèpenaltzitzihuan, in itlaçotzitzihuan quimotepitonalhuiz inin cahuitl.

¶ Auh in çatepan, in ihquac oyuh ōmottac, in oyuh onnez inin tetzammachiotl: ca niman

niman quihualtoquiliz occequi, in occenca tlapanahuiya temamauhti, teiiçahui, yhuan tecuècuechmicti in muchihuaz in yeq̃ne imma in ça itloc, in ça inahuac inin ilhuitl: auh ca itech neciz in Tonatiuh, yhuã Metztli, yhuan cicitlaltin. Ca yuh quimihtalhuiya in toTecuiyo Dios, itlahtoltica in (Ezech. 32.) Ca nicchihuaz, inic mopan tlayohuatimomanaz, aocmo tlanextizque in cicitlaltin, yhuã in Tonatiuh niquixtlapachoz, ixco nic huicaz cempantli mixtli: auh in Metztli aocmo tlanextiz: auh in ixquich in quexquich Ilhuicac tlanextli, muchintin tlaocoyazque, mopampa chocazque, mitzchoquilizque: auh tlayohuatimomanaz, in oncan tinemih Tlalticpac. Auh in ihquac in ye yuh tlamani in, in cenca miectlamantli tetzammachiotl, in neiçahuiliztli, in neacomanaliztli ye muchihua Ilhuicac: auh quenoque tlamaniz, tlen oc ye muchihuaz in Tlalticpac, quenin oc ye cẽ ca neacomanaloz, quenin oc hualca ye netetzahuiloz? Yehica ca in Tlalticpactli, yc mani in Ilhuicatl. Ca yuh tiquitta in nican Tlalticpac: ca in ihquac itla yc mochalania, in itla yc mixnamiqui toteyacancahuan, in qui-

pachohua altepetl : ca in inma , in imicxi,q.
n. in intlapacholhuan , ca nimanno mixnelc
hua , nimanno motlapololtia , mochalaniah,
mocepan ixnamiqui , yhuan cececni moque-
tza , moyaochihua . Auh intla yehuantin Il
huicame , in nican momalacachohua , ohtla-
toca in cahuitl, in cecemilhuitl : intla ye yuh
muchihua in , inic aocmo tlanextia , in oqui
poloque , in oihtlacauh in yeliz , in ça tlayo-
huatimani : auh quenoque tlamaniz , queno
que onoz , quenoque muchihuaz in ixquich
Tlalticpac onoc , in ima , in ycxi muchiuhti-
ca Ilhuicatl ? Ca in ihquaquin , in ehecatl yc
tlayohuatimomanaz in tlatlatzinaliztli , in tla
petlaniliztli , in huey ehcamalacotl : yhuan
yuhquin achcan citlalin popocaz : auh yhuā
in huehueintin cicitlaltin cocomocatiazque,
tlatlatiazque . Auh in tlalli , ca tzatzayātimo-
manaz nohuiyan , in yca huey tlallolinaliztli,
in huel temamauhti . Ca huel yuh ticneltocà,
caahmo çan ixquich in calli,in cenca chichi-
cahuac , in cenca huehuey yaocalli in quixi-
xitiniz , ca çanno yhuan in ixquichtin tetepe
yhuan in huehuey texcalli , ca muchi momi-
miloz , muchi huetziz , motzitzinehuaz in on
çan o-

çan ocacatca. Auh in huey atl, in teuatl tlacempanahuiya inic mehuatiquetzaz, inic tlahuelcuiz, inic tzahtziz: auh in i acuecueyo, in i amimillo cenca tlapanahuiz inic huecapanihuiz, inic poçoniz: auh inic cenca temamauhti yez inic neciz, yuhquimma muchi quitlapachoznequiz Tlalticpactli. Ca in yehuantin, in çan atenco onoque, in çan itlan cate huey atl: ca huel quimiçahuiz, huel quī mauhcamictiz inic mehuatiquetzaz: auh in hueca quitzticate inin huey atl, ca no huel quimmauhtiz, quimiçahuiz inic quaqualacaz inic motlatzoz, inic quiquinacaz, inic ihcoyocaz, caahmo çan quenin, ca cenca tlapanahuiya huel hueca caquiztiz, huel quimmauhtiz in hueca onoque.

¶ In ihquaquin, quenin çan yeō nemizque Tlalticpac tlaca? Quenin huel miçahuitinemizque? Ca ça ixtomahuazque, ça yuhquin yollopoliuhque yc nemizque, aoctle niman onyez in nezcaliliz, yhuan aoccan ixneciz in intlahtol, niman aoctle in huelmach yez: aoctle huelic, niman aoctle quihuelicamatizque. Ca quimihtalhuiya in toTemaquixticatzin. Ca in ye ihquac, in ye oncan huel nen

tlamatizque, motequipachozque in Tlalticpac tlaca, huel quaquahuaquizque, nentlamattinemizque, neneciuhtinemizque, quiteociuhtinemizque, camictinemizque in miquiztli, in ipampa cenca huey nemauhtiliztli, inic huey, inic teiiçahui impan muchihuaz, ca quihtozque. Tleinin, tlè quihtoznequi inin tetzammachiotl, catlehuatl quinezcayotia? Tleyn ye muchihuaz? Catlehuatl quihtoznequi, inic ye ihtlacahui Tlalticpacatli? Can tlamitiuh, can acitiuh inic ixquich Tlalticpac onoc, ye muchi momalacachohua ye muchi mocuècuepa? Auh ca huel mauhca miquizque in ixquichtin Tlalticpac tlaca, huel çoçotlahuazque, aocmo yolizmatizque: ça yuhqui in atocotinemiz in yollo: yhuan in innacayo huel çoçotlacmiquiz, ça nepanotl moottazque, cenca motetzahuizque, in ihquac mottazque, inic aocmo tlacatlachia, in aocmo tlacaneci, in aocmo yuhque, in yuhq̃ achtopa catca. Ca inin, oc hualca, çā ixqch occẽca quinçotlahuaz, in ahmo machyuhqui in oc hualca, in oc tlapanahuiya imacaxoni. Niman muchi mocahuaz in ixquich tequitl, in ixquich netlayecoltiliztli, in tla ixnextiliztli, in

tli, in nemachtilli, yhuan inic quelehuiaya, quimicoltiaya tlaixnextiliztli : yehica ca in ixquichin cenca temamauhti, in ixquich mu chihuaz, huel quintequipachoz, quinyolpatz-mictiz : auh ahmo çan yeiyo in, ahmo çan ye ixquichin in quicahuazque, yhuan in aocmo quilnamiquizque, çāno yhuan aoc in tlaqua-liz quimatizque, aocmo quilnamiquizque in intlaqual, huellaqualizcahuazque, aoc imatli-liz quimatizque : yhuan niman aoctle çan ni-man quilnamiquizque in tleyn intech mone-qui, in itechpohui in innemiliz. Ça huel qui cemixcahuitinemizque, ça yehuatl ipan ne-mizque, inic quitemotinemizque in campa qualcan, in oncan motlatizque, in oncā mo-maquixtiznequizque, in ipampa tlallolinaliz-tli : yhuan in itechpa in ahmo çan ami, in ah mo ixnamiquiztli, inic aocmo tlatlacamama niz ehecatica, yhuan inic mehuatiquetzaz atl. Auh no yhuan in ixquichtin Tlalticpac tlaca, niman oztoc calaquizque in oncan in cochian tequanime, auh in tequanime, ye oncan huallazque in inchan tlaca, oncan mo-tlatiquihui : ca muchi huel ixneliuhtinemiz, niman aoctle tlamatcayez in Tlalticpac. Ca

huel quintoliniz, quintlaihiyohuiltiz, quinyolpatzmictiz, quincocolizcuitiz, in ixquich quittazque, in imixpan muchihuaz: auh occenca ye quimmauhtiz in ihquac quilnamiquizque, in quin ye iz huitz, in quin ye muchihuaz, quenocye ami, tlenoc ye muchihuaz: ca niman huel tecoco, temamauhti inic pehua, inic tzinti, auh quenami inic tzīti. Çan ontlami in totlahtol, ahmo huel mihtoz, ahtle tlahtolli huel yc motenquixtiz, in quenamican yez, in quenin tlamuchihuaz: auh in quexquich axcan tiquihtohua, ahmo huel yuhqui yez, ca occenca tlapanahuiya in ye huel ihquac muchihuaz, in huel muchi neltiaz. Ca yuh tiquitta, in axcan, ca in ihquac ahmo tlatlacamamani atlan, in ihquac mahuiltia atl, in ihquac moquetza ehecatl, ah noço in ihquac moquetza ehcamalacotl, ah noço tlallolinaliztli: quenin huel mauhcanemi Tlalticpac tlaca, aocmo huel ca, aocmo tlamatcaca in inyollo, ça mauhcanemi, momauhtitinemi, miçahuitinemi, aoctle in tlà palihuiz, aoctle in chicahualiz, aoctle huel yc mononotza: auh in ihquac Ilhuicatl, Tlalticpactli, huey atl, ehecatl, auh in ye muchi

in ye

in ye ixquich ixneliuhtinemiz : yhuan in nohuiyan altepetl ipan , inic nohuiyan Cemanahuac , in ça tlalli cocomoca , tlalli tetecuica, in aoccā tlatlacamamani : in ixquich Tlal ticpac onoc , muchi molinia , muchi moçone hua , aoctle tlacaca , ixquich moyaochihua , mixnamiqui : auh in ihquac Tonatiuh tliliuh timomanaz , inic temauhcamictiz : yhuan in Metztli ezpachihuiz : auh in ihquac cicitlaltin hualmotepehuazque , hualhuetzizque , aquin oc tlaquaz ? aquin oc cochiz ? aquin oc achitonca , in manel cenca ça ixquichcahuitontliin ompactiez , ontlamatcayez , in itzalā in inepantla in ixquich àtlatlacamamanitilizli , in ça tlaltzitzica ? Iyoyahue ointlahuelilltic in ahtle imilhuil,ahtle in mahcehual tlahtlacohuani : ca in ixquichin , ca muchi in pāpa in muchihua , ca achtopa in mamauhtiloca muchihua : auh quemmach huel yehuātin in qualtin yectin , in qualli , yectli in tlachihual , yehica ca in palehuiloca , in tlaçotlaloca , yhuan imixpantiloca in innemaquixtiliz in ye iz huitz , in ye impan muchihuaz. Quenin huel neyollaliliztica , pahpaquiliztica ihuantzinco pahpaquizque in Propheta , tla

achtopaihtohuani , ihuantzinco quicuicaehuazque . ( Psal . 45 . ) In toTecuiyo Dios,in toTeouh , in toTlahtocatzin : ca yehuatzin tonechicahualitzin , tonetlaquechiltzin , tonetlahpaltililtzin , totepalehuicatzin : ipampain , ahmo titomauhtizque : in manel itzonic , ixtlahpach mocuepa Tlalticpactli, in Cemanahuac , in manel muchi xixitini , momimilo tepetl , in manel atl ihtic huehuetzi , caahmo quen titomati , ca techmopalehuilia in toTeouh , in toTlahtocatzin . Quimihtalhuiya in toTemaquixticatzin . ( Luc . 21 . ) Ca ye anquitta : ca in ihquac Higos quahuitl , in ye pehua mozcaltia , in ye xiuhyohua , in ye matlapallotia , in ye cueponi , in ye moxochi quallotia , yc neci , yc anq mati ca ye iz huitz in xopaniztli , ye tlaxopantlatiz : çanno yuhqui in ihquac yuhqui anquittazque in,yc xic matican , ca ye imman, ca ye iz huitz in itlah tocayotzin Dios . In ihquaquin , huel amaco tlachiezque , huel amonaquetzazque , anconi ttazque : ca ye iz huitz , ca ye hualacitiuh in amonemaquixtiliz , in amotlaocoliloca . In ihquaquin , quenin huel moyollaliz , pahpaquiz qualnemilice , quenin huel iyollocacopa

copa quilcahuaz in ixquich itlaihiyohuiliz: auh ye no ye nocuele icuepca, quenin huel moyoltonehuaz, nentlamatiz, moyoltequipachoz tlahtlacohuani, quenin huel commatiz, in ihquac quittaz ca centelchihualoz in ixquich inemiliz, in iyeliz?

## *INIC ETLAMANTLI CAP.*

*oncan motenehua in itzonquiçaliz Cemanahuac, yhuã*

(*) *in mnezcaliliz mimicque.* (*)

¶ AVH in ihquac in ye ommuchiuh in ixquich nepapan nezcayotl, in nepapan tetzauhtlamahuiçolli: niman ye yc hualacitiuh in ihuallalilitzin, niman ye yc mohuicatz in motetlatzõtequililiani: auh achtopa quihualmoyacaniliz tlequiahuitl, nohuiyan tlequiahuiz in Cemanahuac: quitlatìz, quipuctlantiliz in ixquich Tlalticpac pahpaquiliztli, muchi nextli quicuepaz. Auh inin tletl, yc compehualtizque in tlahtlacohuani ĩ tlaihiyohuiltiloca: auh in qualtin yectin, ipeuhca yez in innetlamachtil, in innecuiltonol: auh in aquique in occequi intech yez, in ayamo tlami in tlamahcehualiz, inin tletl, ipã pohuiz in Purgatorio, inic muchi nicã yc chipahualozque. Nican centlamiz in ipahpaquiliz, in

inetla

inetlamachtil Tlalticpactli : nican mocahuaz, cactimaniz in inemalacacholiz Ilhuicatl , in intlatquia , in intlanenemitiaya huehueintin cicitlaltin , yhuan in ipeuhca , in inelhuayo in ixquich nepapan oonoca , yhuã in itlatlamantiliz , in ixexeliuhca cahuitl , çàce yhuã in ye ixquich itech ca Ilhuicatl , in itech tzicauhtica , muchi polihuiz , ça cactimaniz. Quimihtalhuiya in Sanct Ioan ipan Apocalipsi : ca quimottili ce Angel huelitini , huel chicahuac : auh in itilma , in itlaquen centla mantli mixtli , cenca tlanextia : auh in ixayac yuhquin Tonatiuh , auh ayauhcoçamalotl in itlanex , in iCorona , in ycpac mani: auh in i omexti ycxi , yuhquin tletemimilli, inic ihcaya , auh in ce ycxi inic ihcaya , huei apan in quiquetzticaya : auh in occe Tlalticpac in quiquetzticaya : auh quimihtalhuiya in Sanct Ioã , ca in yehuatlin Angel , ocàcoc in ima , Ilhuicacpa omaçouh , yhuan quichiuh Iuramento , icatzinco in cemihcac monemitia : ca in ye vmpa titztihui , aoquic ceppa onyez in cahuitl : quihtoznequi, in manel Ilhuicatl , yhuan in ixquich in quexquich im pan momalacachohua , in quipachohua , coh tlatoctia :

tlatoctia : aocmo ceppa momalacachoz, aocmo ceppa moliniz : auh in occenca yequene tlapanahuiya yc temauhti : aoctle ōyez in cahuitl, inic huel oncan tlamahcehualoz : in ah noce oncan huellacnopilhuiloz, inic occeppa nemohuaz.

¶ Auh in ihquac onquiz inin tletl, in on tlequiauh : ca yuh quimihtalhuiya in Apostol niman huallaz ce Archangel, cenca hualmahuizçotiaz, cenca huey in ihuelitiliz hualyetiaz : yhuan niman quipitzaz ce tlapitzalli in trompeta, auh inic caquiztiz cenca temamauhti, cenca tecuecuechmicti, huel nohuiyā in Cemanahuac caquiztiz, yhuan yc quinnotzaz, quintzatziliz, yhuan yc quincentlaliz in ixquichtin Tlalticpac tlaca, inic huallazq̄ oncan tetlatzontequililoyan. Yehuatlin, in cenca temamauhti tzatziliztli, in itechcopa motlahtoltia Sanct Hieronymo, in quimihtalhuiya. In manel nitlàqua, ī manel nàtli: yuhquimma muchipa nonacaztitlan caquiztitica, tzatzitica inin tlahtolli, in mihtoz. Mimicquee, ximehuacan, ximoquetzacan, yhuan xihualhuiyan in oncan tetlatzontequililoyā. Aquin huellacuepaz in itechpain tenotzaliztli? A-

tli ? Aquin ahmo quitlacamatiz inin tetlatzõ-tequililiztli, aquin huel itechcopa motzinquixtiz ? Aquin màcamo huihuiyocaz, in màcamo papatlacaz in icain tetzatzililiztli ? Inĩ tetzatzililiztli, tenotzaliztli, muchi quicuiliz, quitlaçaltiz in oquitecuicuili, in oquinamox miquiztli : auh muchi quimacaz, quicuepiliz in çaço quexquich oquicuilica Tlalticpactli. Auh niman quimihtalhuiya in sãct Ioan. ( Apoca. 30. ) Ca in ihquaquin, in yehuatlin huey atl, in teuatl niman muchintin oquinhualmacauh, oquinhualtemacac in mimicque, in oquinpiaya : çanno yuhqui in miquiztli, yhuan Mictlan calli, no muchintin oquinhualtemacaque, in quexquichtin o quimpieya. Auh quen ontlamatihuaz on, in ihquac mottaz : ca in huey atl, yhuan Tlaltic pactli, yuhquimma ye mixihui, inic ye intech hualquiça in nepapan tlaca ? Auh inic nohuiyampa huallazque, huallalamantitiazq̃ in tenacayo, in innacayo Tlalticpac tlaca: quenin huel teiiçahui inic nenanamicoz, in nipa huitze, in nechcapa huitze, in iz huitze nepapan tlaca, altepehuaque : ca ixquich oncan mocentlaliz in izquitlamantli tlacamecayotl,

cayotl, in ixquich tlacatiliztli, yhuan in intlatlamantiliz nepapan tlaca? Oncan yezque in Alexandria tlaca, in Xerxes tlaca, Daria tlaca, yhuan in Ceſares in intlahtocahuã Roma tlaca, yhuan in ixquichtin nohuiyan nepapan tlahtoque, occentlamantli in intilmayez, in innechichihual, occentlamantli in innemachiliz yez, yhuan in inneyolnonotzaliz: aocmo yuhqui yez in yuhqui nican Tlalticpac catca: auh çàce ixquichtin oncan mocentlalizque in ipilhuan Adam, inic oncan cecentlacatl ixcoyan tlapohuaz, quihtoz in ceceyaca itlachihual: inic itech mottaz, itech manaz, in quenami itlachihual inic onen nican Tlalticpac, çanno yuh tlatzontequililoz.

¶ Auh macihui in ixquichtin mimicque, inic mozcalizque, inic aocmo ceppa miquizque, yece ca cecentlamantli inic mozcalizque in nepapan tlaca, caahmo cẽneneuhque yezque. Yehica, ca in innacayo qualtin yectin, in ihquac mozcalizque, cẽca chipahuac yez, cenca tlanextiz, yuhquin tonatiuh yc tlanextiz: auh in innacayo tlahtlacohuanih, huel tliltic, huel tetlayelti yez, yuhquimma huel yehuatl miquiztli, yc neciz. Quenĩ huel motla-

motlamachtiz, pahpaquiz, ahahuiyaz in in-
yolia, in imanima qualtin yectin? In ihquac
quittazque, ca ye ixquich, ca ontlamico in
ixquich in tlaelehuiliz in oquihualmicoltitia-
que, in oquihualmonectitiaque: yhuan in ih
quac mottazque nepanotl miximatizque, in
ye motta in muchtin ehua, in imicnihuan, in
huel motlaçotla, in huel ohualmotemotiaque
cenca huecauhtica, inic onenque nican Tlal-
ticpac tetòtocoyan: quenin quilhuiz Anima
in inacayo? In tinonacayotzin, in huelnelli
tinotlaçoycniuhtzin, in tinotetlacamatcatzin
otimuchiuh: ca yehuatlin, inic otinechpale-
hui, inic oniquicnopilhui inin tlahtocayotl:
ca cenca miecpa in nohuan otimoçauh, in
nohuan otixtoçoc, in oticpaccaihiyohui ne-
mecahuitequiliztli, yhuan inic nohuan oti-
quihiyohui ycnotlacayotl, in netoliniliztli: y-
huan inic huel oitlan tac in Cruz, in tlamah-
cehualiztli, yhuan in itlahuelnamicoca Tlal-
ticpactli, in ahmo tictlahuelcaquili: quezqui
pa in mocamacpa oticcuic tlaxcalli in ticquaz
quia, in oticmacac motolinicatzintli? Quez-
quipa in otimopèpetlauh, inic otictlaquenti
mopetlahuiltitinemi? Quezquipa in otictel-
chiuh

chiuh, in oticpolo motlaxtlahuil, inic ahmo otictlahuelcuiti mohuampo, inic ahmo ticpolò paccanemiliztli? Auh in axcan, ca huel qualli, huel melahuac inic no ixquich mochech pohuiz inin necuiltonolli, yhuan tlacnopilhuiliztli ça nel otinechmopalehuili inic onicmahceuh: auh ca tinocniuh, tinotlahuical tiez in ipanin nonecuiltonol, nonetlamachtil, nopahpaquiliz: ça nel tomextin otiqhiyohuique. Auh oncanin, huel mocetilizq, huel netlaçotlaliztica mocniuhtlazque, in cececni ocatca ça cetiazque, aocmo tlaelehuiliztica, ahnoço neixnamiquiliztica inic cecẽ tlamantli in tlanequiliz yez, çan huel cetilizticа cetiazque cemihcac netlaçotlaliztica: inic huel cetiliztica quicuicaehuazque, yhuan quihtozque. Xiquittacan quenin cenca qualli, yhuan tepahpaquilti, teahahuiyalti in ihquac ye cepā nemih, in ye mocepanohua ne tlaçotlaliztica in cemehuah, in centlaca (Pſ. 132.) Auh ye nocuele icuepca muchihuaz, quenin cenca ycnoyohuaz, ycnotlamatiz in anima tlacentelchihualli: in ihquac quittaz inacayo, in ça yuhqui tleimpol in ixpan monextiz in huel tliltic, in huel catzahuac, in

huel potoni , in huel ihyac , in huel temama
uhti ? Niman quihtoz in anima , quilhuiz i
inacayo . Omotlahueliltic in ahtle mocnopi
tinacayotl : in tipeuhca , yhuan titzonquiça
liz nonetoliniliz, notlaihiyohuiliz : ca tehuat
otiftzinti , oticpehualti in nocemixnahuati
loca : ca tehuatl mopãpa in onicemixnahua
tiloc , aocmo tinocniuh , aocmo tinotlahuica
çan tinohueiyaouh : ahmo tinotepalehuicaul
çan tinotetòtocacauh : aocmo tinonemiliz, a
ocmo tlacacò tinochan , çan titepuzmecay
in nopolihuiliz . In cenca titelchihualoni
quenin cenca ninotolinia axcan , huel huey
tecoco in onicmahceuh in ipampa mohuella
machtiloca , mopahpaquiltiloca tihyacapol t
nacatl , yè yuhcan otinechtlaçaco in ipamp
motlaelehuiliz, in mahuilnemiliz . Yehuatlin
in nacayotl ipampa onitlahtlaco . Yehuatlin
in itech quiçaya tlaelehuiliztli , in ahuilnemi
liztli , in ipampa oninopolò . Yehuatl ipam
pain in tlàçoltepetl , in tlàçollalli in ohuel p
lan , in huel tetlayelti : onicpolò , onicnixca
hualti in Ilhuicac tlahtocayotl . Yehuatlin i
pampa in ahtle ipampouhqui , telchihualoni
in tliltic , catzahuac in yuhqui ça quauhtete
pontli

pontli, in ahtle inecoca: oipampa nicnixca-
hualti, oipampa nicpolò in cemihcac nemi-
liztli, in ayc tlamiz, in ayc tzonquiçaz. Iyo-
yahuè, in ti Mictlan netoliniliztli, titlaihiyo
huiliztli, in titonehuiztli, tichichinaquiztli:
yhuan in antlatlacatecolo antetlaihiyohuilti-
anih, ximoquetzacan, xihualhuiyan nohuic-
pa xinechanaqui, xinetzatzayanaqui: ca nol-
huil, nomahcehual inin tetlaihuiyohuiltiliz-
tli. Iyo, ahtle ycnopilè, ahtle imahcehuale
cahuitlè, huel centelchihualoniè cemilhuitlè
in mopan onitlacat: ca niman yuhcayopan o
nitlacat, yuhqui notonal, yuhqui nomahce-
hual inic cemihcac tlaihiyohuiliztica nicā ni-
quixtlahuaz, in cenca çan tepiton, in cenca
çan achiton neyollaliliztli, tlayelpaquiliztli,
inic cemihcae nitonehuaz, nichichinacaz.

¶ Ca yehuatlin, yhuan occequi in netla-
huelpololiztlahtolli quihtoz in teycnotlama-
chti tlacentelchihualli, in oitlahueliltic i ani
ma tlahtlacohuani, yehuatlin in quilhuiz ina
cayo in oquitlaçotlac, in oquixoxocoyoma
nican Tlalticpac. Auh in axcā, tlaxinechil-
hui in tehuatl titlahtlacohuani, in titeycno-
tlamachti tanima, tleyca in cenca ye tictel-

chihua, in aocmo mel tiquittaznequi in cenca otictlaçotlac ? Inin nacatl cuix ahmo motlaçonacayo ocatca, in cenca ticmahuizçotiaya ? Auh inin ihtitl, cuix ahmo huel ticmoteotiaya? Cuix ahmo yehuatlin in xayacatl in ticchichihuaya, in tiquihcuilohuaya, in ticxahuaya, ticqualnextiaya, in huel ticmalhuiaya inic ahmo quitlatiz tonatiuh, inic ahmo quittaz tonalli, in ahmo huel ehecatl tiquittitiaya, yhuan tictlapalihcuilohuaya, in huel nehmachiliztica qualli yectli tlapalli yc ticqualnextiaya ? Auh inin, cuix ahmo ye in moma ocatca, in momapil, inic tlanextiaya, inic pepetlacaya coztic teocuitlatl : auh inin itech tictlaliaya in cenca tlanextia, pepetlaca tlaquahuac iztac tecpatl epyollotli ? Cuix ahmo yehuatlin in motlac, in ixquich in huey Tlalticpactli oquitlayecoltique, in cēca qualcan itlaquayan ocatca : yhuan in yamanqui, in huelqualli ipèpech ocatca : auh in itilma, in inechichihual, in huel muchi tlaçotli catca ? Auh in axcan ac omitzyolmalacacho, ac omitzcuepili in motlaelehuiliz, in monemachiliz ? Tleyca in cenca ye tictlayelitta, ticcentelchihua, in aocmo mel tiquittaznequi, in

achtopa

ichtopa cẽca otictlaçotlaya, oticmahuiztiliaya O tlaxiquitta, in tleyn, in quenami itzõquiçaliz muchihua in ça tepan, inic ontlami ite pahpaquiltiliz, in itetlatlacaahuiloliz, yhuã iteixcuepaliz in nenquizqui, in nempoliuhqui Tlalticpacayotl: inic pahpaqui, ahahuiya, huellamati, motlamachtia tlaelehuilizticа, tlaelpaquiliztica in tenacayo.

*INIC NAVHTLAMANTLI cap, oncan mihtohua, in quenin hualmohuicaz yehuatzin Iuez, in tetlatzontequiliani: yhuan in quenami yez tetlatzontequililiztli, yhuan in ixquichtin teteixpanhuiyanih, yhuan in testigos in tlaneltilizque.*

( * )

AVH in ihquaç ye yuhqui, in omuchitlacatl mozcali, yhuan in ceccan ye omocentlalique, in ye quichixticate ihuallalilitzin tetlatzontequiliani: niman hualmotemohuiz Ilhuicacpa in yehuatzin oquimixque chili to Tecuiyo Dios, in oquimotequiuhtili, inic quimmotlatzontequililiz yolque, yhuan mimicque. (Acto. 10.) Ca in yuh quenin achtopa yc hualmohuicac nican Tlalticpac necno

necnomatiliztica, necnotecaliztica, huei tlà
tlacatzintli, yhuan tlamatcayeliztica quim-
monochiliaya, yhuã quimmoyolehuiliaya in
Tlalticpac tlaca: pacca yocoxca quimmolhui
liaya inic tlamahcehuazque. Çanno yuhqui
inic oppa, inic occeppa hualmohuicaz, cẽca
tlapanahuiya inic cenca huey imahuizçotzin
itlahtocayotzin hualyetiaz: quinhualmohui
quilitiaz, quihualmotepehuilitiazque in ix
quichtin Ilhuicac chaneque, in ipillotzitzi
huan cenca quimmomauhcamictiliz in ica
itlahueltzin, içomaltzin, in yehuantin ahmo
oquinecque, in ahmo oquitemachiq̃ in huel
yamãqui, in huel teyoleuh iteycnoittalitzin,
itetlaocolilitzin. In ihquaquin, aoctle yuhq
inic mauhcamiquizque, ahtle quinamiquiz
in innemauhtiliz, in incuècuechmiquiliz tlà
tlacohuanime: ca quimihtalhuiya in (Isayas.
2.)Ca yuhquin aactinemizq̃, ixtotomahuazq̃,
yhuã quitemotinemizq̃ in cãpa tzayanq tlalli
in tetl, in texcalli, in campa ihticoyonqui i-
nic ihtic motlatiznequizque, in ipampa ite-
mauhcamictilitzin imahuizçotzin, yhuã itlah-
tocayotzin toTecuiyo Dios: in ihquac hual-
mohuicaz motetlatzontequililiquiuh. Ca ye-
nelli

nelli cenca tlapanahuiya inic cẽca temamauhti yez : in yuh quimihtalhuiya Sanct Ioan. Ca in Ilhuicatl, yhuan Tlalticpactli ocholoq̃, oixpampatzinco ehuaque in toTecuiyo Dios in huey Iuez motetlatzontequililiani : auh çã ye àcan huel omotlatique. Auh tleyca in ticholohua tilhuicatl, tle otax, tle oticchiuh, tleyca in timomauhtia ? Intla yehuãtin Ilhuicame, in ipan mocaqui Ilhuicac chaneque, in Ilhuicac monemitiah : auh in amehuantin antlacemicnopilhuiyanih, in ancenmahcehualeque, oanyocoyaloque, yhuan huel ipã anchicahuaticate in gracia : tleyca in anchololohua, tle oanquichiuhque ? Tleyca in anmo mauhtia ? Ca nelli ahmo quimmauhtia in inmiquiz, yehica ca qualtin, ca yectin, çan ye huatl quinmauhtia inic ittetzinco quimottilia tlahtohuani, in motetlatzontequililiani, inic cenca huey, in cenca tlapanahuiya in itleyotzin, in imahuizçotzin, yhuan in içomaltzin, in iqualantzin, in itlahuèltzin inic quimonextiliz, ca huel ixquich yc quimmomauli camictiliz, yc quimmiçahuiliz in Ilhuicac chaneque. In ihquac huey atl, teuatl mahuiltia, in cenca ihcoyoca, tetecuica, ca no

momauhtia, miçahuiya in aquin atenco catq in manel qualcan ca, in ahmo huel itech hualaciz atl: yhuã in ihquac aça tetta ohuel qualan, ohuellahuelcuic, in ça yuhqui miztli yc nemi oncan ichan, inic quitlatzacuiltia itlacauh: ca no momauhtia in huel tepiltzin, in ahtle itlahtlacol: macihui in huel quimatiça ahmo yehuatl in itech qualani ittatzin. Auh tlen aizque, quen çan ye commatizque in ihquaquin in tlahtlacohuanih: in ihquac no ye huantin qualtin yectin mauhcamiquizque? Intla yehuantin Ilhuicame no cholohua, tlei aiz, tlein quichihuaz Tlalticpactli? Auh intla yehuantin no huihuiyoca, momauhtia in animas, in Spiritus, in ayc nacayoque ocatcah: quenocye commatizque, in nacayoque ocatcah? Auh intla yehuãtin tetepe: in yuh quimihtalhuiya Propheta. (Isay. 94.) Patizque, xixitinizque, huellaltitech yazque in ixpantzinco toTecuiyo Dios, in ihquac quimottilizque: auh quenoque cenca tlaquahuac, quenoque huel chicahuac in toyollo, in ahmo mach yuhque tetepe, in texcalli: in ipanin, in ahmo yc quen muchihuaz, in ahmo yc moteqpachoz, in ahmo yc motolinize?

¶ In

¶ In quihualmoyacaniliz, in ixpantzinco hualihcatiaz in yehuatzin totetlatzontequilicatzin, ca yehuatl in huey quachpanitl in ✠ Cruz: inic yehuatl tlaneltiliz in itechpa topahtiloca, tomaquixtiloca, in oquihualmihuali toTecuiyo Dios nican Cemanahuac; auh in Cemanahuatl ahmo quiceli in tomaquixtiloca. Auh no yhuan in Sancta Cruz quineltiliz quiteixpantiz in itlaçoteicnoittaltzin toTecuiyo Dios, in topan oquimuchihuili: yhuā quinextiz in iIusticiatzin: auh in tlahtlacohuanih, in ahmo qualli in nemiliz quincentelchihuaz in Sancta Cruz, ahtle yc yollaliloz que: aocnotle huel yc motzinquixtizque: quimihtalhuiya in toTemaquixticatzin. (Mat. 48.) Quinihquac chocazque, tlaocoyazque in ixquichtin Tlalticpac tlaca, monohmamictizque, imixcoyan tlalli yc mohuitequizque, imixcoyan mocòcoltizque, ahmo çan quexquich, huel miectlamantli tlemmach quihtoz que inic chocazque, quimixcomacazque in intlahtlacol, nentlamatizque; yuhquin canō nen calaquiz in yollo: yehica caaocmo huel tlamahcehuazque, aocmono huel ixpampa ehuazque in tetlatzontequililiztli, aocmo no

huellacuepazque , aoc huel tlananquilizque in itechpa sentencia , tlahtocatlatzontequiliz tli . Yc chocazque , nentlamatizque in ipampa in tlahtlacol in ye oquiz , quimpinauhtiz, yc chocazque in impinauhtiloca , inic ixcomacozque in intlahtlacol, in intlahuelilocayo: yhuan yc chocazque in intlaihiyohuiliz in ye ihuicpa itztihui , in ye itech acitihui . Quinchoctiz , quinnentlamachtiz , inic yuhqui inpan ohualla in ahmo qualli , in ohui , in teco cooquimonamictico . Quinchoctiz in ahqualli in tlacatiliz , yhuan in ahqualli ahyectli in tzonquiçaliz . Yehuatl ipampain , yhuan occequi cenca miectlamantli in ipampa chocazque , nentlamatizque , mixtetzotzonazque : auh ipampa ca huel nohuiyan oquinyahualo, oquintzahtzacuili in tonehuiztli , netoliniliz tli : ca niman aoccampa huel yazque , aocac no huel quimpalehuiz : ça huel imixcoyan monohmamictizque , tlalli yc mohuitequizq̄: ca yuh quimihtalhuiya in Euangelista . Meltetehuizque , melcacapanizque, moquatechachalanizque . ( Matth . 25 . ) —— .

¶ Auh in ihquaquin , in yehuatzin motetla tzontequililiani to Tecuiyo Dios , niman quī-

moxel

moxelhuiz, nonqua quimmotlaliliz, nōqua quimmomaniliz in qualtin, yhuan in ahmo qualtin. Ca in ahmo qualtin in quaquauhten tzonconetototontin, i opochcopatzinco quimmotlaliliz: auh in qualtin yectin, in yuhqui ichcatzitzintin, imayauhcampatzinco quimmomaniliz. Aquique yezque on in huellacnopilhuiyani, in yuhcanon, in mahuizçōcā yeyātli quimahcehuazque, in quicnopilhuizque? ToTecuiyoè Dioſè, ma nican Tlalticpac xinechmotlatzacuiltili, ma nicā xinechmomictili, ma nican xinechmotlahtlatili ach topa inic nocnopiltiz, nomahcehualtiz no te huan momayauhcampatzinco tinechmotlaliliz. Niman pehuaz in teoyotica tlahtocatlatzontequiliztli, inic ceceyaca mopohuaz, mottaz in inemiliz, yhuan in iteilhuiloca: ca yuh quimihcuilhuiya in Propheta Daniel, ca izcatqui in quimihtalhuiya. Huel oninihmat cacatca, nimā oniquittac, oquiqueq̄tzaco Sillas, oquitlahtlalico ycpalli, huel iyeyeyan oquitlahtlalique: auh cetlacatl ye huehuetlacatl centetl ipan ommotlali in ycpalli, in itil ma in quimololohua huel iztac, yuhquin cēpayahuitl catca: auh in itzon cēca iztac, yuhquin

quin ichcatomitl, cença chipahuac. In tlahtocaycpalli in ipan catca tlemiahuatl catca, auh in itemalacayo yuhquin tletl tlatlatica: y huan in ixco, in ixayaçapan yuhquimma tleatoyatl, tlecueçallotl, çan achcan in hualqui çaya, hualcuecuetlacatihuiya. Ahmo çan tla pohualtin in quimocuitlahuiaya, in quimotlayecoltiliaya: ahmo çan quezquitzonxiquipilli in ixpan maniah. Muchi niccochittaya in in ipan yohualli: no yhuan oniquittac, ce tlacatl mixtitlan hualhuiya, yuhquimma titlaça itlaçoconetzin. Nican tlantica in itlahtol Propheta Daniel. Auh niman izcatqui yc commàxiltilia in Sanct Ioan, quimihtalhuiya. (Apoc. 20.) Yhuan oniquimittac in ixquichtin mimicque, in huehuei tlaca, yhuã tepitoton: ixpan maniah inin tlahtoca ycpalli, auh niman omotlapo in amatl, in cẽtetl omotlapo oncan ihcuiliuhticatca in ixquich nemiliztli, niman yc otlatzontequililoque in mimicque, in yuh ipan ihcuiliuhtica amatl: yhuan in yuhqui in nemiliz itech omã, itech omottac, inic otlatzontequililoque. Tlaxiquitta, ca nicanca in tlatlalilli, in oncan tecpãtoc inic titlatzõtequililoz: ca izcatqui in tlatlalilli

tlalilli, in tlatzontectli, in tlapatiotlatlalilli, inic oncan mottaz, itech manaz in quenin patio oticchiuh: auh ahmomma yuhqui, ahmo quinenehuilia inin, in ixpoliuhqui tetlatzontequililiztli nican Tlalticpac: in ahmo qualli tlatamachihualoni, in çan yuhqui, in çan quinenehuilia in itlatamachihuaya, in imac mani Chanaan. (Oseæ 12.) Ca in oncahin tlatamachihualoyan, tlapesohuiloyan: ahmo huel oncan neci in qualtiliztli, in yeciliztli, ahnotle oncan neci in tlahtlacolli. In ipanin amatl, oncā mocemacitoc in ixquich onemiliz, huel ixquich oncan pialotoc: ca ayamo hualquiça, ayamo hualhuetzi in molahtol, in ocuele nez, in ocuele mottac, in campa machiotica, in campa ihcuiliuhtica: vehica ca huel oncan centèctitoc in ipanin amatl, oncan mocemahcitoc.

¶ Quen timomati, ca tlehuatl itechcopa in itlatetemolilozque, in titlahtlanilozque inic itlapohuazque? Ca itechcopa neci in itlahtol zin Iob, in quimihtalhuiya. (Iob 31.) Tocuiyoè, Tlahtohuaniè, ca in ixquich nomiliz inic ninemi, ca huel muchi ticmopolitica, ticmotztilitica. Niman ahtle õyez,

in ma

in manel çan cencamatl nenquizqui tlahtolli,
in mahcamo itechpa titlatemolilozque, in ma-
nel çan tleinton, ma çan nel tlalnamiquiliz-
tli, nemachiliztli, huel muchi cecentlamātli
yc titlatemolilozque, yc titlahtlanilozque in
ipanin tetlatzontequililiztli. Ahmo no yuh
titomatizque, ca çan ye ixquich, çan yeiyo
inic titlatemolilozque in tlein tiquilnamiqui,
in ahnoço tleyn ticchihuah: ca çanno yhuan
yc titlatemolilozque, yhuan yc titlahtlaniloz-
que in tleyn ahmo ticchiuhque in ticchihuaz
quiah in titequiuhtiloque ticchihuazque, auh
ahmo ticchiuhque. Intla tiquihtoz: ToTe-
cuiyoè, caahmo niquihto, ahmo nicchiuh ju
ramento: nimā quimihtalhuiz in motetlatzō-
tequililiani Iuez: ca juramento quichiuh in
mopiltzin, yhuan monencauh, auh mone-
quia inic tiquintlatzacuiltizquia. Ahmo çan
yeiyo in ahmo qualli totlachihual in itechpa
titlahtoltilozque, çanno yhuan in itechpa
quallachihualli, muchi yc titlapohuazque: ca
tlehuatl ipāpa in oticchiuhque quallachihua
lli. Çàce in yuh quimihtalhuiya Sanct Gre-
gorio, in ipan ixquich cahuitl, in cecen ho-
ra, in cecen neixcueyoniliztli, muchi ix-
quich

quich itechpa titlatemolilozque, in tleipampa oticpoloque, in tleipampa oticcauhque. Auh intla yuh muchihuaz in, tle taih? Quẽ titochihuah? Tlè techtlacuepilia inic çan tipaccanemih, in ahmo titihmatcanemih? Tlè itech titochicahua? Tlè itech titlaquauhtlamatih? Tlè tocompopohuah? Tlein yc titochachamahuah in itzalan, in inepantla in cẽ ca temamauhtican netoliniloyã, in poliohuayan? Catlè icaon, quen caon in yehuantin in ahmo cenca mauhcanemizquia, in ahtle in tlahtlacol: oc tlapanahuiya inic momauhtiah in yuh mauhcanemih: auh in yehuantin in onca huey in tlahtlacol, in huel momauhtizquiah, in huel mauhcanemizquiah, yè ah mo momauhtiah, ahmo mauhcanemih? Huel huey qualnemilice catca in Sancto Iob, yehica ca huel yuh quimoqualtoquili, quimoyectenehuili, huel icamacpatzinco quiz in toTe cuiyo Dios, inic qualli yectli: yece ça nel oc cenca tlapanahuiya inic monemitiaya, huel quimomauhcaittiliaya inin ipohualoca, in to tlatemoliloca in ipampa tonemiliz, yhuan in tetlatzontequililiztli: ca yuh itech neci in itlahtoltzin, in quimihtalhuiya. (Iob 2.) Tlẽ naiz,

naiz, tlein nicchihuaz? In ihquac moquettzi noz toTecuiyo Dios motetlatzontequililiz? Auh in ihquac in quimopehualtiliz inic nech motlahtlaniliz, tlein yc nicnonanquililiz? Inin tlahtolli ca huel teyollo comma, huel teihtic acic, huel teyolpatzmicti, huel tenentlamachti. Quimihtalhuiya, tlen naiz? Yuhquimma quimihtalhuiznec. Ca centlamantli in huel cenca nechtequipachohua in muchipa, in momuztlae nechmauhtia, in yuhquima ce tepuztlaxichtli quiçotinemi, in itech ihcatinemi noyollo, ahmo quemman achitonca nechoncehuiya: ca yehuatl. Tlen nay, cā pan nitztiaz, tlein yc nicnonanquililiz toTecuiyo Dios in ihquac nechmotlatehtemoliliz, in ihquac nechmotlahtlaniliz? Tleyca in timomauhtia tlacemicnopilhuiyanie, qualnemilicee? Tleyca in tinentlamati? Cuix ahmo tehuatl in ticmihtalhui. (Iob 39. & 27) Ca ninttatzin onicatca in ycnotlaca: nimixtelolo in ixpopoyome, nimicxi onicatca in huilame? Ahmo tehuatzin in ticmihtalhui. Ca in ixquichcahuitl otimonemiti, ca ayc ceppa itla ahmo qualli tlachihualli yc omitzixnamic in moyollo? In tiuhcatzintli in, in ahtle

motlah

notlahtlacol, tleyca in timomauhtia? Yehi-
ca ca huel quimomachitiaya inin qualnemili-
ce, ca in Tloque Nahuaque, caahmo çā na-
catl in ixtelolotzin: yhuā caahmo çā no yuh-
qui inic motetlatzontequililia, in yuh tetla-
tzontequiliah Tlalticpac tlaca: ca in yehuan
tin in tlein qualli yectli imixpan neci in qui-
qualitta: auh in ixpantzinco Tloque, Nahua-
que, ca cenca teiiçahui, temamauhti inic q̄
nottilia. Iyo, huelnelli qualnemilice, ca ye
nuatl ipampa inic tiyecnemilice, ticenquiz-
tachipahuac, timelahuacatlachihuale, ye-
nuatl ipampa in timomauhcanemitia. Inin
nemauhtilli quitopehua, quitlalchitlaça in
oztlacapaccanemiliz: in yuh titomatih, ca
qualcan, yeccan in tinemih: inin tzatzili-
li quipopolohua, quixixitinia in ixquich çā
nenquizqui tochicahualiz, tonetemachiliz.
Aquin ma oquitlaqualizcahualti, ahnoce co-
hiztli oquicahualti inin netlacuitlahuiliztli,
nin netequipacholiztli? In aquique huel cō-
natiin, in yuh monequi machoz, inic tema-
nauhti: miecpa ahmo cochi, aocmono tla-
qua: yhuan nel occequi miectlamantli in qui
tahua. Ca yuh ticpohua, yuh tiquitta in ipā

in nemiliz in achto tettahuã : ca ceppa ceme
yehuantin inin Sanctome , in qualnemiliceq̃,
quimottili ceme in tlamachtilhuan , in ceppa
huetzcac : auh in oquimottili , cenca yc qui-
tolini , huel yc càhuac , quilhui . Quen timo-
tlahpalohua in tihuetzca ? Cuix ahmo yc ix-
pantzinco titlapohuaz in toTecuiyo Dios ,
cuix ahmo yc mitzmotlahtoltiliz in ixpan Il-
huicatl , yhuã Tlaltìcpactli , tleyca in tihuetz
ca ? Yuh quimottiliaya inin Sancto , caahmo
huelitiz in huetzcaz , caahtle itech ca hueliti-
liztli inic huel huetzcaz in aquin tlatemoliloz
tlahtlaniloz ; in tlapohuaz ixpantzinco toTe
cuiyo Dios , in quichixtinemi itlahtoltiloca .
¶ Auh in teteixpanhuiyani , in tlaneltilia-
ni , ca in ihquaquin , no muchintin oncan
yezque , ayac ce polihuiz . Ca in tlaneltilizq̃,
in testigos yezque , ca yehuatl in tixcoyan to
neiximachiliz , in oncan techixnamiquiz , to
pan tlatzatziliz : yhuan testigotizque , topã-
pa tlaneltilizque in ixquich tlachihualli Tlal-
ticpac onoc : in ipan ahmo qualli , ahmo yee
tli yc oticcuique , inic ototech monec : auh
in occenca tlapauahuiya , in oc hualca in mo
testigotiliz , ca huel yehuatzin in toTecuiyo
Dios ,

Dios, huel yehuatzin motlaneltililiz in ixquich ipan totlachihual: yehica ca huel yehuatzin in otictoyolihtlacalhuique, in otictotlatlacalhuilique, in ixtzincoycpactzinco otinenque: ca huel yehuatzin quimihtalhuiya ipan itlahtol cetlacatl tlaachtopaihtohuani. (Malach. 3.) Ca huel nehuatl nitlaneltiliz in intechpa tetlahchihuiyanih, yhuan tetlaxinque, yhuan in çan tlapic juramẽto quichiuhtinemih, yhuan in techpa nitlaneltiliz in ixquichtin teca mocacayahua, in teitonal teciahuiz, yhuan tetlaxtlahuil quitecuilia: yhuã in yehuantin quintolinia, quintlaihiyohuiltiah ycnocihuatzitzintin, yhuan ycnopipiltzitzintin: no yhuan in yehuantin quincianmictiah, quintlaihiyohuiltia nenencatzitzintin in hueca chaneque in ahmotle huel quimochihuilia, in ahtle huel yc mopalehuiyahuh ahmo yuh quittaque, ca in yehuantin in ycnotlacatzitzintin, ca in tzalan in nepãtla ninonemitiaya: o ca yehuatlin in quimihtalhuiya toTecuiyo Dios.

¶ No yhuan in teteixpanhuiyanih, ca no oncan yezque, oncan manizque, ayac no ce me polihuizque, ca in manel çan icel Tlaca-

tecolotl, ca huel icel oncan teteixpanhuiz, in yuh quimihtalhuiya sãct Augustin. Ca huel conaxiltiz in ineteilhuil in ixpantzinco tetla tzontequiliani Iuez, ca quimolhuiliz. In ticenquizcamelahuacatetlatzontequiliani, ma xicmottili: ca in yehuantinin huel in tlahtlacol, ca huel in tlachihual: caahmommàcamo yè tiquimmotlatzontequililiz, inic naxcahuan yezque in yehuantinin tlahuelilocque: yehica ca cemihcac naxcahuan ocatca: onotech mo pouhtinenque cemihcac oquichiuhtinenque in notlanequiliz: in tleyn niquinnahuatiaya, iciuhca qchihuaya. Ca maxcatzitzihuã catca, yehica tehuatzī tiquimmoyocolili, tiquimmuchihuili, otiquimmixiptlayotitzino, auh yhuan motlaçoezçotica otiquimmomaquixtili. Auh çan in yehuantin in mixiptlatzitzihuã, inic otiquimmixiptlayotitzino oquipopoloq̄: auh ye oconcuique in nixiptla, ye ocommaquique, oquitelchiuhque in motlacamachocatzin: auh ye oquinahuatecque, oitech momatque in notlacamachoca: ahtle ipan oquittaque, ahmo quipixque in motenahuatiltzin, auh ye oquipixque, oquichiuhque in notenahuatil, in notlanequiliz, oquichiuhque oqui

tocatia-

tocatiaque in nohui, oipan nenque, oipan yaque in nonemiliz, in ixquich ipā ninemi, no ixquich ipan oyaque. Ma oncan xicmottili, ca occenca huel naxcahuan, occēca huel notechpohuih, in ahmo yuh tehuatzin: in ahmo impampa onitlaihiyohui in ahmo Cruzitech impampa onimamaçohualtiloc, in ahmotle impampa yc oninotolini, auh muchipa onechtlacamatque: ahtle in maitla oniquī cemihtalhui, çan huel in tlanequiliztica in o quichiuhque, inic oipan nenque notlanequiliz. Intla niquinnahuatiaya inic çan tlapic quichihuazque juramento, in ipan iztlacatizque mocenquizcaqualtocatzin, ahnoço inic ichtequizque, temictizque, tetlaximazque, yhuan inic quitelchihuazque motocatzin, ni man much icuhca quichihuaya. Intla niquin nahuatiaya inic concuizque in çan ixquichcahuitontliin mahuizçotl in çan onquiztiquiça, iciuhca quichihuaya: yhuan in ihquac ni quintlaçonextiliaya, in yuhqui nelli tlaçotli ipan niquimittitiaya Tlalticpacayotl, in Tlalticpac pahpaquiliztli, inic concuizque yaoyotica nechalaniliztica: muchi huel nopampa quichihuayah, auh ye yc mohuitiliayah,

mohuicantlaçayah : auh in mopampatzinco
in huel tehuatzin tinTeotzin oticatca , in tin-
teyocoxcatzin , in tinTemaquixticatzin , in
otiquimmomaquili in ixquich imaxca , in ne
cuiltonol , yhuan inic pactinemih , chicahua-
tinemih , in tehuatzin tiquimmonemitilia,y-
huan tiquimmochicahuilia : yhuan in tiquim
mocemihtalhuililia ca tiquimmomaquiliz in
qualli yectli mograciatzin : yhuã tiquimma-
chtopaihtalhuiliaya, ca intech ticmopohuiliz
ca tiquimmomaquiliz in motecenpahpaquil-
tilitzin : auh in ahmo çan ixquichin , çanno
yhuan Cruztitech impãpa otimotlaihiyohuil-
ti : auh in ixquich ipampain , çan niman ayc
in manel çan tepiton Tlalticpacayotl oquix-
cauhque mopampatzinco , huel otzotzocatq̃.
Quezquipa in mopãtzinco omuchiuh , in in-
caltenco timoquetzinoticaya , in tipapalani ,
in timotolinitzinotiuh , in timopetlahuilti-
tiuh : auh in yehuantin çan mitzalmotopehui
liayah , ahmotle yc mitzmotlaocoliliayah , ah
mo mitzmocnoittiliayah : occenca ye quim-
mocuitlahuiayah , quitotomahuayah in imitz
cuihuan , in incauallohuan : yhuan occenca
quichichihuaya, quiqualnextiayah in intepã
in in-

in incaltech, muchi seda, yhuan teocuitlayo in tilmatli yc quitlapachohuayah: auh in tehuatzin, ahtlē ma itla yc omitzmotlaquentilique? Auh inin ca muchi huel melahuac, auh ca no melahuac, ca yuh monequi inic cē ca tlatzacuiltilozque in ipampa in tlahuelilocayo, in intecanecacayahualiz, in ahtle ipā in teittaliz, inic ahtle ipan oquittaque, inic oquitelchiuhque in moTeotlahtocamahuizçotzin.

¶ Auh in ihquac in ommocac inin teteixpā huiliztli: in yehuatzin momelahuacatetlatzōtequililiani Iuez, nimā quimotenquixtiliz in itetlatzontequililitzin, in cenca temamauhti, teiiçahui, temauhcamicti Sentencia, yhuan quimmolhuiliz in ahmo qualtin, ahmo yectin in tlahtlacohuanih. Xihuiyan in antlacentelchihualtin in vmpa cemihcac tlecò, in oimpampa muchiuh, in oimpampa mocencauh Sathanas, yhuā in iAngelohuan in itech pohuih: yehica ca ninoteocihuitiaya, auh ahmo annechtlaqualtique, ninamiquitiaya, ah mo annechatlitique, &c. (Matth. 25.) Auh in qualtin yectin vmpa mohuicazq̄ in cemihcac nemohuayan, in pahpacohuayan, in ne-

tlamachtiloyan : auh in ahmo qualtin vmpa yazque in cemihcac tletitlā , in cemihcac tlai hiyohuiloyan . Aquin huel quihtoz , aquin huel quitenquixtiz in tleyn huel commatizq̄, inic huel yolmiquizque in tlahtlacohuanih , in tlacentelchihualtin in ihquac quicaquizq̄ in yuhquiin tetlatzontequililiztlahtolli ? Ca yeoncanin , ca yeihquaquin in quintzatziliz- que tetepe , inic impan hualhuetzizque : auh in tlamimiloltin quimilhuizque , inic quin- tlapachozque . Yeoncanin chicotlahtozque , tlachicoihtozque , mocentelchihuazque : aoc mo quimomachitocazque , ça quimochicoih- talhuizque in Dios : quicentelchihuazque,q- tlayelittazque, yhuan quichicoihtozque in ca- huitl in oncan tlacatcah , yhuan inic ye tla- centelchihualtin , in ahtle imilhuil , ahtle i- micnopil . Ye cemihcac oncanin in polihuiz in innemiliz , cemihcac nican polihuiz in im pahpaquiliz , in innetlamachtil , in innecuil tonol : cemihcac tlaihiyohuiliztli , cemihcac miquiztli mocuepaz : auh in innacayo , nimā no ihquac compehualtiz in cemihcac tlaihi- yohuiliztli : in yuh quimonezcayotili Sanct Ioan ipan Apocalipsi , in ihquac itechcopa quimo-

quimonezcayotili altepetl Babilonia, ca quimihtalhui. (Apoc. 18.) Chocazque, tlaocoyazque, tzahtzizque, choquiztzahtzizque, i mixcoyan mochoquilizque in Tlalticpac tlahtoque, in oquimocuiltonoque, oquimotlamachtique, in oquiquaque, in oquique in i ahuiyaca, itzopelica Babilonia, yhuan in ipahpaquiliz, inetlamachtil Babilonia, oipan ahuilnenque: auh in ihquac in conittazque in ipocyo, inic tlatlà, in itech quiça in tlaihiyohuiltiloca, hueca quitlalcahuizque, quimauhcaittazque inic cenca temamauhti, yhuan quihtozque. Iyoyahuè, iyoyahuè quenin cenca çan achitonca, çan ixquichcahuitontliin oipan hualla in itzonquiçaliz, in itla tzontequililoca in cenca huey altepetl Babilonia. Auh in yehuantin tlanecuilohuanih, in pochtecah chocazque, nentlamatizque, choquiztzahtzizque: yehica caaocac onca in aqn quincohuiliz in impuchtecatiliz, inic tlanecuilohuah, inic quixtlapana cuztic, yhuan iztac teocuitlatl, yhuan in chalchihuitl, yhuã in nepapan tlaçotetl: huel yc chocazque, yhuan quihtozque. Iyoyahuè, iyoyahue oitlahueliltic inin cenca huey altepetl, in muchi-

pa oquimololohuaya, oquimoquentiaya, oquimolpiliaya, inic omuchichihuaya, çā muchi yehuatl in cenca pitzahuac, in cenca canahuac, yhuan in yamanqui iztac tilmatli Holanda, yhuan in chichiltic tlaçotilmatli seda, in ixpuchinqui: in oquimololohuaya, inic omocencahuaya muchi yehuatl in cuztic teocuitlatl, yhuan in ixquich nepapan tlaçochalchihuitl, in tlaçotetl: auh in ixquichin in inechichihual, çan ixquichcahuitontliin, çan achitonca muchi om poliuh.

¶ Noteyccahuanè, intla yeyuhquiin, intla yuhqui muchihuaz (auh caamommaca muchi huaz, ca muchi neltiz) auh in axcan, oquic axcampa qualcan, ma achtopa titocencahuacan, ma tiquixyeyecocan in tonemiliz: ma ticcuican, ma ticanacan in itenonotzalitzin, in iteizcaliayatzin, inic techmononochilia in yehuatzin achtopa oquimonequilti, inic totepantlahtocatzin yez, in achtopa topan omehuiti, in ayamo totetlatzontequilicatzin muchihua. Ca ayac occetlacatl huel quimati in huel totech monequi, in ihquac in yeoncan, in yeimman, in ihquac motetlatzontequililiz: in tlacamo çan huel yehuatzin in motetlatzon-

tlatzontequililiani yez, in techmotecuhtlahtoltiliz itechpa totlahtlacol. Auh inohmatcatzinco, huel yehuatzin techmomachtilia çan quexquich, ahmo huey in itlahtoltzin inic commotenehuilia, in catlehuatl totechmonequi ticchihuazque, ca techmolhuilia itlahtoltica in Sanct Lucas. Xiquittacan, macamo itech momati, macamo itech mopilo, macamo itech huetzi in amoyollo in tequitlaqualiztli, tequiatliliztli: yhuan in Tlalticpac tequitl, in mahuizçotl nican Tlalticpac: yehica ma çan cuel, ma çan iciuhca amopan huallatihuetz in tetlatzontequililizilhuitl: ca in màcaçan matlatl, ca muchitlacatl, ixquichtlacatl ipan huallaz in Tlalticpac nemih. Ipā pain in oquic qualcan, xixtoçocan, xitlatlatlauhtican, ximihmatcanemican inic amocnopiltiz, amomahcehualtiz, inic huel ammomaquixtizque in itechpa ixquich tlaihiyohui liztli, in amopan huallaz, inic huel ixpantzīco annecizque in ichpuchtli iconetzin. Auh in axcan ma tiquitztimotlalican in ixquichin oquehuatl xihualhuiyan, ma titoquetzacan, ma tihçacan, ma ticcahuacā in cochiztli cen ca etic, in cenca teçotlauh: in oquic ayamo

topan

topan huallauh, in ayamo topan hualhuetzi tlayohualli, in cenca tliltic, in cenca catzahuac miquiztli: in oquic ayamo topan hualaci inin tetlatzontequililizilhuitl, in cẽca teiçahui, in cenca temauhcamicti: in itechcopa motlahtoltia Propheta, in qimihtalhuiya. (Malach. 3.) Ca yehuitz, ac quimochieltiz? Yhuan aquin huel quimochieltiz, aqn huel quihiyohuiz in ihuallalilitzin? Nelli yehuatl quimochieltiz, in aquin achtopa oquimononochili in yehuatzin tetlatzontequiliani Iuez, huel yehuatl quimochieltiz inin tetlatzontequililiztli, in aquin achtopa omonohmatlatzontequili in ye qualli, in ye yectli.

# INIC NAVH-

*can moxelohua amoxtli, oncan mihtohua in iitztimotlaliloca, in inemililoca Mictlan tlaihiyohuiliztli.*

* (*) *

IN iitztimotlaliloca, inic ipan neyolnonotzaloz Mictlã tlaihiyohuiliztli: miectlamã tli ipampa inic cenca tepalehui, inic cenca teizcali. Inic centlamantli, ca yehuatl inic techyolehua, techyollapana in itechpa tlaihi yohuiliz-

yohuiliztli, yhuan in tecoco tlamahcehualiz-
tli in yuh quimoyolehuiliaya in huey qualne-
milice Sanct Hieronymo, ca itechcopatzinco
çanno yehuatzin quimihtalhuiaya: ca in ipā
pa cenca tlapanahuiya, cēca temamauhti tlai
hiyohuiliztli Mictlan: huel yc omixnahuati,
oquimocemmacac in cenca tlapanahuiya te-
coco, tetlaihiyohuilti, in tetoneuh, techi-
chinatz tlamahcehualiztli inic tlamahcehuaz:
ca yuh yehuatzin quimotenehuilia, in ihquac
quauhtla monemitiaya. No yhuan yc teizca-
lia, yc tepalehuiya, in yuh quimihtalhuiya
Ricardo, inic panahuiloz, inic topehualoz
in iteneyeyecoltiliz toyaouh: in ihquac ye cō
pehualtia totlalnamiquiliztica techmoyeye-
coltia: niman tixpan tictlalia, tiquitztimotla
lia in Mictlan tlaihiyohuiliztli: yhuan yc ce-
hui, yc ticcehuiya in itlecueçallo, in itepah-
paquiltiliz tonacayo, in ahuilnemiliztli: in
achtopa cenca otlatlaya, ococomocaya, in
muchipa cemihcac ic otitlatlazquia. Auh çā
no yuhquiin, çanno connamiqui in ihcuiliuh
tica in motenehua in itechcopa cetlacatl tet-
tahuan, in quauhtla motlamahcehuitinenca:
ca ceme yehuantin ceppa oquimoyeyecolti
in tla-

in tlacatecolotl, ahmo quallalnamiquiliztica: auh in yehuatl niman imac conten tlexochtli oncan quittaznequia in inacayo, aço huel achitonca quihiyohuiz inin tepiton tletl, auh in ye quitlatià ima, yhuan in niman ahmo quihiyohuiya: niman oncā omixima, omotz timotlali, yhuā oquimolhui. In tlacamo huel niquihiyohuia inin çan achiton tletl, in çan ixquichcahuitontliin onquiça: auh quenin ye huel niquihiyohuiz in Mictlan tletl, in ayc tlami, in cemihcac yez? ——

¶ No yhuan yc titocnelia, yc titopalehuiya in ipampa iitztimotlaliloca inin tlaihiyohuiliztli: inic quihxitiz, quitlachieltiz toyolia tanima, in itechpa imacaxocatzin, imahuiztililocatzin toTecuiyo Dios: in yehuatl, in ca ipeuhca itzintica, in teotlamachiliztli, yhuan in teotlatlaçotlaliztli: auh intla totech ca teotlamachiliztli, yhuan teotlatlaçotlaliztli: ca nelli yuhquimma ipā pohuiz freno, tepuztenmecayotl, inic tiquelleltizque, yhuan tictilquetzazque in ixquich ahmo quallí, ahmo yectli. Auh in oc hualca, inic cen ca tlapanahuiya teycnelli, teizcali, ca yehuatl inic mauhcaittoz tlahtlacolli: ca huel yuh nez-

tica,

tica, ca in itlaxtlahuillo muchihua Tlalticpac pahpaquiliztli: ca yehuatl in cemihcac miqz tli. Auh ipampain, huel tetetzahui, huel teiçahui: ca in aquique in huel yuh quineltocain, in huel quimocuitia, in ca ye yuhqui, ca ye melahuac: auh ye motlahpalohua inic tlahtlacohua, inic quimoyolihtlacalhuiya toTecuiyo Dios. Ontlamantli in omuchiuh Tlalticpac in cenca tlapanahuiya tetetzahui, teiçahui. Inic centlamantli, macihui in yehuatzin toTecuiyo Dios, in toTeouh, in toTlahtocauh, in huel yuh neztica cenca miectlamãtli tlamahuiçolli oquimuchihuili in imixpan Tlalticpac tlaca, ça nel ahmo çan quexquichtin in ahmo quimoneltoquitique, yhuan ahmo quimoneltoquitia: auh inic ontlamantli, in yehuantin yeoquimoneltoquitique, ye no cuele ahmo çan quexquichtin, huel miequintin in motlahpalohua inic quimoyolihtlacalhuitinemi. Huelnelli huey tlamahuiçolli quimuchihuili in toTecuiyo Dios, in quipanahuiya in ixquich occequi tlamahuiçolli in imixpan cequintin inic quimozcalili Lazaro, in ye nahuilhuitl'omicca, in tecochco onahuilhuiti, in ye ihyaya: miequintin in imix-

pan

pan muchiuh, in oncan mancah, auh çā ye ahmo quimoneltoquitique: auh ca no huei te tzahuitl, inic cenca miequintin yeoquimoneltoquitique in yca itemachtiltzin, inic qui motecaquitli, ca onca Mictlan tlaihiyohuiliztli cemihcac, auh no onca cemihcac pahpaquiliztli, cemmanca netlamachtilli: ça nel ahmo çan quexquichtin in quimoyolihtla calhuitinemih, in quichiuhtinemih içomaltzin iqualantzin. Cēca tlapanahuiya tetzauh ittoni, teiiçahui inic omottac in ahmo çan quexquich tlamahuiçolli: auh ye cenca miec tlamantli in netlapololtiliztli, in ahtlaneltoquiliztli muchiuhtimani: auh no huel tetetzahui, in ye yuh tlaneltoco, in ye yuh necuitilo tlaneltoquiliztli, auh ye ahmo qualli, ahmo yectli in nemiliztli.

¶ Auh inin occenca yehuatl ipampa, inic ahmo ipan neyolnonotzalo in Mictlan tlaihiyohuiliztli, in ahmo mach yuhqui ipāpa tlaneltoquiliztli: ipampain cenca monequi inic ipan nemohuaz, inic itztimotlaliloz, ipan ne yolnonotzaloz in tleyn techilhuiya, techmachtia tlaneltoquiliztli: yehica, ca in ihquac otiquittaque in cenca huey, inic cenca tema

mauhti

mauhti Mictlā tlaihiyohuiliztli : çēca timauhcanemizque, titihmatcanemizque in itechpā tlahtlacolli, yhuan tictelchihuazque, tictlayelittazque : yehica ca yehuatl ipampa in mācehualo in ahmo çan quexquich tecoco tlaihiyohuiliztli, tetonehuacachichinacapoloztli.

## INIC CENTLAMATLI CAPItulo, oncan motenehua : ca ontlamantitica, occan quiztica in Mictlan tlaihiyohuiliztli.

( * )

MAcihui in ahmo tlapohualli, in ahmo çan quezquitlamantli Mictlan tlaihiyohuiliztli : yece in ye muchi in yuh otiquihtoque ca çan occan quiztica, çan occan muchi mocentlalia : inic ceccan ca yehuatl in itonehualoca izquican tonemachiliz : inic ontlamātli, ca yehuatl in itlaihiyohuiltiloca totlachihliz. In itlaihiyohuiltiloca tonemachiliz, yehuatl in quintonehua, quinchichinatza in iz quitlamantli in nemachiliz in nacayo tlacentelchihualtī : auh in tlaihiyohuiliztli in itechpohui totlachieliz : ca yehuatl inic ayc ittoz, ayc ixtzinco tlachieloz in toTecuiyo Dios. Auh inin ontlamanixti tlaihiyohuiliztli, no

connamiqui, icuepca muchiuhtica in ontlamantli tlahtlacolli huehueixtica: inic centlamantli, yehuatl inic occenca tlaçotlaloc, oitech nemachoc in tlachihualli in ahmo qualli ahmo yectli, in nepapan tlahtlacolli, in nacayotica muchihua: auh inic ontlamantli yehuatl in tlahtlacolli, in ahmo imauhcaittaloca tzin, in ahmo imacaxocatzin, yhuan in itelchihualoca toTecuiyo Dios, in toTeyocoxcatzin. Auh ca ontlamanixtiin in tlahtlacolli in no quihualnamiqui, in ixiptla hualmuchihua no ontlamantli tlaihiyohuiliztli. In yehuatl in itlaçotlaloca tlaelpaquiliztli, yhuã in itlaçotlaloca in ixquich ahmo qualli, in ahmo yectli, ca yehuatl icuepca hualmuchihua in tonemachiliz: yehica, ca in quenin tlacatl inemachiliztica opàc, oahahuix, inic ahtle ipan oquittac in itenahuatiltzin Dios: no yc tlaxtlahua, no yc tlaihiyohuiya, no cõ mati in itlahtlacol, in ixixicuinyo, in inexo chipololiz. Auh in itelchihualocatzin, inic ahtle ipan oittoc toTecuiyo Dios, yehuatl icuepca muchihua, inic çan nimã huel yehuatzin toTecuiyo Dios pololo, inic ayc ceppa itoz, in ayc ceppa ixtzinco, ycpactzinco tlachie-

hieloz : yehica ca in quenin Tlalticpac tla-
atl ahmotle ipan oquimottili , ahmo quimo-
nahuiztilili , ahmo quimotlaçotili : çāno yuh-
qui in yehuatzin toTecuiyo Dios , ahmono ie
quimmottiliz , çan cemihcac quimmotelchi-
uiliz . Auh in ontlamanixtiin tlahtlacolli in
ccenca huey , in quipanahuiya tlahtlacolli ,
n ite ch pohui tonemachiliz , ca yehuatl in
lahtlacolli , inic ahmo imacaxo , inic ahtle
pan itto toTecuiyo Dios , inic ahmo çan que
nami inic huey tlahtlacolli , auh ipampain, in
cuepca muchihua, ca oc no cēca tlapanahuiya
htle qnenehuilia in ixqch tlaihiyohuiliztli
nic ahmo itto toTecuiyo Dios, in ahmo mach
uh tlaihiyohuiliztli itechpohui tonemachiliz
¶ Auh inic vmpehua tlaihiyohuiliztli , ca
tech vmpehua in itlaihiyohuiltiloca tonema
hiliz in huel pani neci . Inic centlamantli ,
nic tlaihiyohuiltilo tenemachiliz , ca yehuatl
in tletl , in cenca tlapanahuiya yc tetlati , te-
toneuh , yhuan huel chicahuac : ca in yuh q-
mihtalhuiya Sanct Auguſtin . Ca in nican to-
leuh , intla itech monenehuiliz in Mictlan
letl , çan yuhquimma tlahcuilolli ipā pohuiz.
Inin tletl ahmo çan yeiyo in quitonehuaz , in

quichichinatzaz tenacayo, çanno yhuan in
teanima, teyolia: auh inic occẽca quitlaihi
yohuiltiz, inic cenca quichichinatzaz, caah-
mo quicentlamiz, ahmo quicempohpoloz in
teanima, yhuan tenacayo: yehica, ca in tla
hiyohuiliztli ayc tlamiz. Ca quimihtalhuiya
in Sanct Auguſtin in itechpa inin tletl, ca çã
huel iyoca tlamahuiçolli ipan muchihuaz: ye
hica ca in yuh toTecuiyo Dios, Tloque, Na
huaque oquimomaquili iyeliz in ixquich ne
papan Tlalticpac onoc: çan niman ono yuh
quimuchihuili inin tletl, inic çã yuhqui yez,
in yuhqui yez ichicahualiz, inic yuh tetone
huaz, techichinatzaz, tetlaihiyohuiltiz, inic
huel quitecococapoloz tenacayo, inic ahmo
quicempoloz, ahmo quicentlamiz, çan mu-
chipa cemihcac quichichinatztinemiz, qui-
tlatitinemiz.

¶ Auh in axcan tla xiquitta, quen çan ye
commatizque in yehuantinin tlacẽtelchihual
tin, inic yuhcan onozque in yuhquiin in pè-
pech muchiuhtoz. Auh inic occenca huel ti-
cacicacaquiz, inic huel ipã timoyolnonotzaz:
ma xiquitztimotlali, yhuan xicnemili tleyn
tocommatiz, intla onçan mitzontecacã cana
tletex

letexcalco, in huel oxotlac, in ahnoço oncā enextlatiloyan, in ihquac cēca oxotlac tletl, n cenca ye tetecuica, ye cocomoca, yhuā in hquac ohuel xotlac tletexcalli, in yuhqui i-letexcal catca Nabuchodonoſor, in tlahto-uani catca vmpa Babilonia, in oncan tetla-iaya. (Dan 3.) Ca yuh mihtohua in itechcopa n tletexcalli, ca in itlecueçallo, in itlemiahua-yo ompohuallōchicuhnauhmolicpitl, inic me uatiquetzaya, inic àcopa huiya: auh ma ni an xiquitztimotlali, quenocye cenca teco-co, quenocye cenca tetlaihiyohuilti, teto-neuh, techichinatz in Mictlan tletl. Yehica ca in yuh otiquihtoque, ca in nican Tlaltic-pac totleuh, ca çan yuhquin tlahcuilolli ipā pohui: auh in yuh ticmati, ca cenca tetone-uh, techichinatz, tetlaihiyohuilti: auh quen ocye cenca tecoco, quenocye cenca tetlaihi-yohuilti in cemihcac huelnelli tletl, in ce-mihcac tlatla, in ayc cehui? Ca in yuh niqui tta ahmo monequi in occequi tiquihtozque in itechcopain, ca intla aca quinequiz, ma achitonca oc nican ipan moyolnonotza in, in ixquichcahuitl huel cōmatiz in quenin huel temamauhtiinin tletl.

¶ Inin tlaihiyohuiliztli, niman inamic mu
chihuaz quihualnamiquiz oc no centlamantli
tlaihiyohuiliztli, in cenca tlapanahuiya yc te
mamauhti, ca yehuatl in cecmiquiliztli, in
ahtle yuhqui nican Tlalticpac quinenehuilia
auh inin temamauhti cecmiquiliztli in tech
pohuiz in tlacemixnahuatiltin in tlecò cate
inic cecuiztica, huey cecmiquiliztica quimà-
cotlaçazque, in ihquac tletitlā quinhualquix-
tia, inic occecni quimoniquania: in yuh mih
tohua ipan itlahtoltzin. (Iob 24.) Ca in ye
huantin in cetitlan cate, in eecuiztitlan, oc-
ceppa ye vmpa tlaçalo in vmpa ca tletl, inic
ahtle centlamantli tlaihiyohuiliztli, in çā yuh
mocahuaz: inic huel muchi quiyeyecohua in
aquique nican Tlalticpac ixquich neyollali-
liztli yc omoyollalique: çannoihui in vmpa
Mictlan, ixquich quiyeyecozque in Mictlan
tlaihiyohuiliztli, ahtle mocahuaz.

¶ Auh ahmo çan iyo, ahmo çan ixquich in
quintlaihiyohuiltiz, quintonehuaz, quinchi
chinatzaz, quincecmictiz, quincuècuechmi-
ctiz in tletl, yhuan cecuiztli: çanno yhuan in
yehuantin tlatlacatecolo yc quintlaihiyohuil-
tizque in cença temamauhti, in huel teyol-

cuitla

cuitlatzayan in tlachieliz, in intlacatecoloxa
yac: ca in tlacatecolotlachieliztica huel quin
tlaihiyohuiltizque in yehuantin tetlaxinque,
in momeçatianih, yhuan in cihua moxaxa-
hua, in miec tlapalli yc muchichihua, inic
moqualnextiayah, inic itzonhuazhuan, ima-
tlahuan muchihua Sathanas tlacatecolotl.

¶ Inin tlaihiyohuiliztli, tlapanahuiya inic
tetlaihiyohuilti, inic cenca temamauhti, a-
yac huel quihtoz, ahnoac huel quilnamiquiz:
yehica ca huel yuh ticmati, ca miequintin
yc oyollopoliuhque, nel cequintin huel yc o-
micque in intlachieliz tlatlacatecolo: auh in
nel quemman in ihquac itla ipan titoyolno-
notza temamauhti, in ahnoce çan itla ticchi
comati, ca in ihquac tiquilnamiqui cenca ti-
tomauhtia, yuhquin cecen moquetza totzon,
huel tiquacecepohua: auh quenocye inic
huel temauhcamicti in Mictlan tlayohuayan,
in centlani oztoc, in tentimani in ixquich
temamauhti, tecuecuechmicti, in huel quit-
ta, yhuan in ipan muchihua tlahtlacohuani?
Occenca yehuatl intla tiquitztimotlalican, in
quenin cenca temamauhti itlachieliz tlacate-
colotl: yhuan ca huel yehuatzin in toTema-

quixticauh cenca temamauhti inic techmonextililia, techmottitilia, cença temamauhti inic techmixpantilia in ipan teotlahtolli, in yuh ipan neztica i amauh (Sancto Iob 41.) ça quimihtalhuiya. Aquin motlahpaloz in quittaz itlachieliz tlacatecolotl? Auh aquin huelitiz inic icamac calaquiz? Auh aquin quitlapolhuiz itlatzacuil ipuerta, iniç quitlapachohua ixayac, in màcamo achtopa yolmiquiz yca ixayac? Yehica, ça huel iquiahuatẽco, itentitlan, itlantitlan huel nohuiyan qui yayahualotica in mauhcamiquiliztli, in yolmiquiliztli: in inacayo yuhquimma tepuzchimalli in cença chicahuac tepuztli yc tlaquimilolli: in ipaniehuayo, in ixincayo huel monamictoc, huel pepechiuhtoc, in manel çan checapitzactontli, niman ayc huel itlan calaquiz in icacàllo. In i ecuhxoliz, in i acuchoIiz huey tlecueçallotl, huey tlemiahuatl: auh in ixtelolo, huellalauhqui, huel chichiltic, yuhquin tletl, ahnoço yuhqui in oc yohuatzinco yc tlachichilihui, iniç temamauhti itlachieliz, in ixtelolo. Auh in icamac hualquiça tletl, yuhquimma huehuey quauhcocotl in huel tetecuica yc tlatla: auh in iyacac inic

hual-

hualquiça poctli yuhqui in yehuatl comitl tle xuchpan, in tleco ihcac, in ihpotocquiça, i nic popoca, yhuan inic popoçoca. Auh in ineihiyotiliz, yc quitecuinia, quixotlaltia in tecolli, in tlexochtli, yhuan in tlecueçallotl in icamac hualquiça. Auh quenocye tlapana huiya inic techmauhtiz in ihquac tiquittazq̄ in yehuatlin cēca temauhti in huey tetzahuitl in àcan tlacacemele, in huel temauhcamicti itlachieliz, in yuh nican çan machiotlahtolti ca motenehua.

¶ In itlaihiyohuiltiloca ixtelolotli, tlachieliztli, oc no cētlamantli hualmaxiltia, oc no oncatqui tlaihiyohuiliztli, cenca tlapanahuiya tetlaihiyohuilti, temamauhti: ca yehuatl in itlaihiyohuiltiloca toyaçatzol, in tlànecuiliztli, inic cenca tlapanahuiya tlamiquizihya ya, tlapalancaihyaya, in ahtle yuhqui, ahtle inamic in ympain tetlaihiyohuiltiloyan, inic tlaihiyohuiltilo totlànecuiliz, icuepca muchihua, in ihquac oc nican Tlalticpac ye opactinenque Tlalticpac tlaca, in ahuiyac xuchitl, yhuan inic qualli yectli yc omuchichihuaya, inic Tlalticpac oahuillamatque, inic oquitemotinēque Tlalticpac tlaelpaquiliztli:

ca yuh techmonehmachtilia in toTecuiyo Dios, itlahtoltica in (Isayas 3.) ca quimihtalhuiya. Tleyca, tleypampa in oaatlamatque ichpuchhuan Syon, in yuhqui monenectinemih, aatlamattinemih, ahuic quihuicatinemih in imixtelolo, ahquetztinemih, moxochipolotinemih in nechichihualtica motopal quetztinemi in yca in nechichihual, in necuiltonol, in netlamachtil in intlan ycnotlaca, motoliniah, in ahtle imaxca in tlatquiipampain in yehuatzin Tloque Nahuaque Dios quimmoquahuihuichiliz, muchi quimmohuihuichililiz in intzon, yhuan quimmocuililiz in ixquich nepapan nēquizqui in nechichihual, in innepohualiz: auh quimmomaquiliz, yc quimmocuepcayotililiz in ipampa cenca qualli yectli, in cēca ahuiyac in nechichihual: yehuatl in cenca ihyac, cenca tetlà yelti ihyayaliztli, in miquizihyac, in palanca ihyac: auh in icuepca yez in inelpiaya, ce mecatl yuhquin huepanmecatl: auh inic oqyeyectlaliaya, inic ohuel quichichihuayah in tzon, huel muchi cēyaz, huel xixipetzihuiz in intzōtecon: auh inic omelilpiaya, yehuatl icuepca yez in huel tequaqua xillanhuipilli;

huel

huel quinanalquixtiz in innacayo . Oca yehuatlin in tlaihiyohuiliztli yez , in icuepca yez in qualli yectli in nechichihual ocatca, inic omàhuiyalitinenca , inic omotopalquetztinenque Tlalticpac tlaelpaquinih .

¶ Inic huel itlà tocommatiz , yhuan inic huel tiquitztimotlaliz, inic ipã timoyolnonotzaz in izquitlamantli cenca temamauhti , temauhcamicti tlaihiyohuiliztli : xiquilnamiq , nican catqui centlamantli temamauhti tlaihiyohuiliztli . Ca cetlacatl oncatca Tlalticpac tlahtohuani , cenca huey tlahuele , cocole catca , centlamantli quichiuh , quiyocox , yhuã quipipic tetlaihiyohuiltiloni , inic quintlaihiyohuiltiaya Tlalticpac tlaca : ca in ihquac oconan ce micqui , niman tlanahuatiaya inic tlalpan huel quititilinizque : auh in ohuel quititilinique , niman ipan contecaya in tlacatl , oc yoyoltiuh , in aquin quitlatzacuiltiznequi, yhuan huel itech quicacatzilpiaya in micqui, quinnetechilpiaya : auh in oinnehuan huel quimiilpique , niman vmextin quincahuah, in ixquichcahuitl in micqui commictia in oc yolqui tlacatl , yca in ihyaca , ipalanca in itech quiçaya micqui, yhuan in i ocuillohuan.

Auh

Auh intla yuh tiquittain, ca cenca temamauhti, yhuan ca temicti in çan ce tlacatl micqui iyayaliz: tlaxinechilhui, quenocye ami in ihyayaliztli, inic potonqui, inic tetlaelti in itech qniça in innacayo tlacentelchihualtin in vmpa çate cenca temamauhtican, teiçahuican, yhuan teyolmictican? In vmpain temamauhtican, huel in techpa mihtoz in ce cemme tlacentelchihualtin, in itlahtoltzin (Isayas 14.) in quimihtalhuiya. Huel oacic centlani, in huel vmpa Mictlan in monepohualiz, in maatlamatiliz, huel centlani ohuetzito in momiccanacayo, in tlatzintlan in on can tonoz, oncan tentòzque, pepechiuhtozque in ocuilme, in metolme, in tlaquanime yuhquin mopèpech yez: auh in pani inic timotlapachoz, inic timoquimiloz, yehuantin ocuiltin.

¶ Auh intla yehuatlin tlaihiyohuiliztli, yc tlaihiyohuiltilo yacatzolli, in tlànecuiliztli: auh quen ocye ami yez inic tlatzacuiltiloz tonacaz, in occenca miec, yhuan huehuei tlahtlacolli yc ticchihua, yc ticcaqui? Ca yehuatl in totlacaquiliz, ca inic tlatzacuiltiloz yehuatl in cemihcac tzahtziliztli, cemihcac choquiz-

quiztzatziliztli, cemihcac tenaliztli, yhuan chicotlahtolli, in vmpa cemihcac caquiztiz. Yehica ca in yuhqui vmpa Ilhuicac, in ahtle occentlamantli mihtohua, muchipa momuztlae, çan muchipa yehuatl in Alleluya, in pahpaquiliztli cemihcac, in teoyotica tlayec tenehualiztli, tlateomahuiztililiztli: çanno yuhqui in vmpa Mictlan tetlaihiyohuiltiloyã in inchan tetlaihiyohuiltiantih: caactle centlamantli in caquizti, ca çan yeehuatl in tzahtziliztli, in chicotlahtolli, in ichicoihtolocatzin toTecuiyo Dios, yhuan itelchihualoca: yhuan in nepapan mauhcatzatziliztli, in nepapan chachalaquiztli: in yuhcan in chan te puzpitzque, in actle centlamantli caquizti, çan yehuatl inic tlatehuiloticac, in yuhqui te tecuicaticac tepuztlatehuiloni: in yuhqui ye tetlatzacuiltia tetlaihiyohuiltiani. In oncanī cenca mieclamantli inic nepapan caquizti, in huel temauhcamicti, in cenca tlaquahuac tzahtziliztli, in oncanin teyenotlamachtican teilpiloyan: ahmo çan yuhqui inic tlatlac inic poliuh huey altepetl Troya, ahmo çā noce yuhqui in ihquac tlatlac Roma huey altepetl: ca in muchiin, caahtle ipan pouhquí intla

intla itech monenehuili inic tzahtzihua, inic tecoyohualo tlaihiyohuiiztica, netenhuitequiliztica in vmpa cemihcac tetlaihiyohuiltiloyan, techichinacapololoyan.

¶ Inic ticmatiz, in quenin cenca teeoco inin tlaihiyohuiliztli, tla ipā ximoyolnonotza, tla xicnemili, tla xiquitztimotlali, intla ce hueyatlauhtli, ahnoço huel huecatlan, huey ixtlahuacan, in oncan tiquiçaz, ticpanahuiz: auh in yehuatlin atlauhtli intla huel oncan tē toque ahmo çan quexquichtin tlatlacotin, ma maltin, in tlahuihuitectin, yhuan cocoxque: auh in ixquichtinin, intla tzatzitoque, chocatoque, in cecentlacatl in çaço quenin tzahtzi, in çaço quenin mopolohua, in huel quitzahtzitia in tleyn quicocohua: auh in ixquichtin tzahtzi, tehcoyohua toquichtin, yhuā cihua, yhuan cequi pipiltotontin, cequi huehuetque. Tla xinechilhui, quē tiquittazquia tlè ipan ticmatizquia inin cenca tlapanahuiya tzahtziliztli, in huel teiiçahui, in huel temauhcamicti inic tlaixnelihui, inic nepapan tzahtzihua? Auh quen ocye cenca tetequipacho, temauhcamicti inin mauhcatzahtziliztli inic mauhcatzahtzih in ixquichtin tlaçētelchihual

chihualtin : auh in aoctle cẽtlamantli quichihuazque , in ça ixquich tzahtzizque , yhuan quimochicoihtalhuizque in toTecuiyo Dios , yhuan in ixquichtin iSanctotzitzihuan? Cuix onca huey acalli in Tlalticpac , in huel itech monenehuiliz in ixquichtin oncan nemi in mocentelchihuani in oncanin ? Yehuatlin in yohualtica incuic yez tlacentelchihualtin, in Maytines ipan pohuiz : yehuatlin in tetlaocolti tlayohuaticac calli , in itlahtocachan tla yohualli itlahtocauh , yehuatlin in cuicatl qui cuicaehuah tlacentelchihualtin : auh in moch pohuizque , in mocepanozque , in cennemizque , ca yehuantin in techicoihtohuanih , in teteputzihtohuanih , yhuan in yehuantin in oquipaccacacque in iiztlacatiliz , in itetlapoloItiliz , in iteixcuepaliz toyaouh . ——

¶ Auh no yhuan in nenepilli, yhuã tlahuelmachiliztli , ca muchi onca itlaihiyohuiltiloca , itlatzacuiltiloca : yehica ca yuh tiquitta , yhuan yuh ticpohua in ipan Sancto Euãgelio: ca huel huey in quihiyohuiaya , inic amiquia in mocuiltonohuani , motlacamatini , in moxochipolohuani catca : in oc Tlalticpac cẽca mahuiztic inic tlaquaya , motlaçopolohuaya in ye-

in yehuatlin mocuiltonocatzotzoca, huey tlâ tlametl catca: auh in ihquac ye tlaihiyohuiliztletitlan ca, quitzatziliaya in qualnemilice Patriarcha Abraham, inic manel çan centla chipintli atl quihualmihualili, inic conciahuaz, inic conitztiliz in inenepil in omache tlequanhuac, in omach tlecacatziuh.

## INIC ONTLAMANTLI CAP.

*Oncan mihtohua, oncan motenehua in itlaihiyohuiltiloca tonemachiliz, yhuan in inemachiliz tanima in ahmo pani neci.*

CA in ixquichin tlaihiyohuiliztli, in itlaihiyohuiltiloca tenacayo in pani neci, ca cenca huey, ca huel temamauhti: auh yece ca occenca tlapanahuiya in itlaihiyohuiltiloca, in itlatzacuiltiloca in ahmo pani neci, in inemachiliz tanima: in yehuatlin ahmo çan ixquich inic tlaihiyohuiltiloz, ahmo çan ixquichin in itech pohuiz tetlaihiyohuiltiliztli: in ipampa çan ocahuilma, in çā oquixiccauh, in ahmo quellelti, in ahmo quiyacatzacuili tlahtlacolli. Yehica ca achtopa yehuatl yc tlatzacuiltiloz, yc tlaihiyohuiltiloz in tonemachiliz,

chiliz, in toneyolnonotzaliz, centlamantli huel chicahuac, huel tetòtocaticalac teahualiztli, ahtle yuhqui, ahtle huel yc mihtoz, ah mono huel molnamiquiz. Yehica ca yuh ticmati, yhuan yuh tiquitta, ca in ihquac centlamantli oncatqui tlaihiyohuiliztli: ca nimã ahuelitiz in màcamo çan yehuatl tiquilnamiquican, ipan titoyolnonotzacan: yehica ca in tlaihiyohuiliztli, huel yehuatl quixitia, y huan yc mocuitihuetzi in totlalnamiquiliz, in toneyolnonotzaliz, inic aoctle centlamantli huel tiquilnamiqui, ça huel iyo, ça ixquich in tleyn huel tecoco, tetolini, techichinatz. Auh quenoque tepan muchihuaz in vmpa huel cenquiztoc tlaihiyohuiliztli, in cenca temamauhti, in ahmo ihiyohuiloni, in ahtle nimã nicã Tlaltpc quinenehuiliz. O ca ihuiin ca in tlalnamiquiliztli, in neyolnonotzaliztli quihueiliz, yhuan quichicahuaz in tlaihiyohuiliztli: auh in tlaihiyohuiliztli, no quihueiliz, no quichicahuaz in tlalnamiquiliztli: inic nohuiyampa moch commatiz, nohuiyampa tlaihiyohuiz, tlatzacuiltiloz in tlacentelchihualli. Ca yehuatlin in muchipa cemihcac quilnamiquizque in momuztlae impan mu-

chihuaz in yehuantin, in ayc oquilnamicque in Mictlan tlaihiyohuiliztli in oc nemi nican Tlalticpac: yehica ca in yehuantin in ayc ipan omoyolnonotzque, inic motlacahualtizque in itechpa imahuilnemiliz, ca quin vmpa in Mictlan muchi vmpa quitzaquazque, ic vmpa cenca tlaihiyohuiltilozque in ipampa in tlahtlacol.

¶ No yhuan in tlalnamiquiliztli, ca ocno hualca inic quintlaihiyohuiltiz, in ihquac q̄ hualilnamiquizque in impactinemiliz, in inneyollalliliz catca, in ihquac oc nican Tlalticpac nemih. Nican huel quittazque, huel commatizque: ca inin Tlalticpac in paccane miliz ocatca, huey netoliniliztli oquimottiti, in ye quitta, in ye quihiyohuiya in ahmo çā ami tlaihiyohuiliztli, in ahtle inamic. Oncā huel quitztimotlalizque, ca huey netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli omocuep, yc oquimixnextilique cemihcac netoliniliztli, in ipampa ahtle ipan pouhiqui, in nenquizqui Tlalticpac pactinemiliztli, in nexochipoloiliztli, in ahuilnemiliztli, in xixicuiyotl, yhuan in ixquich cenca qualli, in huellachichiuhtli in tlaqual catca, in ahmo çan quexquich quinenelo-

nelohua Castillanchilli, in huel quitzopelica matiah, cahuiyacamatiah. Auh in ixquichin nepapan tlaihiyohuiliztli, ca occentlamantli oncatqui in occenca huey, in occenca tlapanahuiya, inic tetlaihiyohuilti: in yuh quimih talhuiya cetlacatl tlamatini, ca yehuatl inic opactinenque in ipan ixquich pahpaquiliztli in oquittaque, in oquimotlamachtique, in oquimocuiltonoque: auh in ihquac in ye commati tlaihiyohuiliztli: occenca ihquac huel quincocohua, huel quintolinia. Auh in ihquac commatizquein in mocuiltonohuanih, in huelitinih, in tlatquihuaque ocatcah Tlalticpac: in ihquac imicempa in teputzco huallachiezque, hualmocuepazque, qhualilnamiquizque, in achtopa in paquiliz in necuiltonol inic onenque Tlalticpac: ca niman ahtle oquimonquixti, ca niman ahtle yc quimpalehuiya, in manel ipampa çan huel centlachipintli, çan niman aoctle macozque: auh in ixquich in pactinemiliz, in icuepca omuchiuh tlaihiyohuiliztli: auh in pacca yecoxca in tlacaconemiliz ocatca, oicuepca muchiuh ne tolinilitli, nenquiçaliztli: auh in i ahuiyayaliz in ixquich ahuiyac, in ocahuiyacamatq̃,

icuepca omuchiuh in miquizihyaltic, in huel tetlaelti, in palancaihyac potonaliztli: auh in cuicatl in impaquiliz ocatca, icuepca ipatillo omuchiuh in nentlamachiliztli, in tenaliztli, in quiquinaquiliztli. Tleymma tlaihiyohuiliztli oncatqui Tlalticpac, in manel cē ca huey itech monenehuiliz, yhuan in molnamiquiz in yuhqui quihiyohuizq̄ tlacemixnahuatiltin? —

¶ Auh ca ocno hualca, ca occenca tlapanahuiya tlaihiyohuiliztli yez, in ihquac motamachihuaz in quexquichcahuitl ohuecahuac Tlalticpac pahpaquiliztli, neyollaliliztli, inic itech monenehuiliz, motamachihuaz in axcan ye impan muchihua tlaihiyohuiliztli: auh in ihquac huel oncan quittazque, ca in Tlalticpac neyollaliliztli, ahmo huecauh, çan ixquichcahuitontliin in onquiztiquiz: auh in tlaihiyohuiliztli, ahmo çan quexquich inic huecahuaz, ca cemihcac onyez. Auh quenami in tlaihiyohuiliztli, quenami in tenaliztli in nentlamachiliztli in ihquac tlahuel mopohua, intla huel motta in ixquichcahuitl Tlalticpac in nemiliz ocatca, intla huel mottaz, ca in ixquich, ca çan yuhquin temictli icehuallo

huallo onquiztiquiz : auh in ipampa neyollaliliztli, pactinemiliztli, in çan iciuhca, in ahmo machiztli onquiztiquiz, ahmo çā quex quich inic moxtlahuaz, ca cemihcac tlaihiyo huiliztli ayc tlamiz in icuepca muchihuaz.

¶ Ca yehuatlin in tlaihiyohuiliztli in quihi yohuizque, in quitzaquazque in tlalnamiquiliztica, in yehuantin tlacentelchihualtin, inic quilnamiquizque yehuecauh in pactinemiliz catca : auh oc hualca, occenca huey tlapanahuiya in quihiyohuizque in intlacaquiliztica : in ihquac quitztimotlalizque Ilhuicaç pahpaquiliztli in oquipoloque, in oquimixcahualtique. Ye oncanin, ye nican tlacati in ocuilin, in quiquaquatiez in neyoliximachiliz : ca in itechpain miecpa yc tenonotza, teizcalia in teotlahtolli : ca in yehuatl ocuilin, muchipa cemihcac, cecemilhuitl, cecenyohual tlatetexotiez, tlatotopotztiez, tlaquaquà tiez, tlatetectiez, oncan tlaquatiez in imihtiç tlacentelchihualtin. Ca in yuh yehuatl ocuilin, in itech tlacati quahuitl, in quauhocuilin, muchipa quitetectica, quipapayatzti ca in quahuitl in oncan otlacat : çanno yuhq in yehuatl ocuilin, ca itech otlaçat in tlahtla-

colli, tlahtlacoltica otlacat, no muchipa ce mihcac quimixnamictinemi, mochalanitine mi in tlahtlacolli in itech oquiz, otlacat.

¶ Inin ocuilin, ca centlamantli cenca tetla huelcuiti, netlahuelnequiliztli, netlahuelpo loliztli, neyolcocoliztli, yolnentlamachiliztli, tequiqualanaliztli, yhuan muchipa intech ca in ahmo qualtin: in ihquac quilnamiqui inic oquipoloque, oquimixcahualtique cenca qualli, no yhuan quilnamiqui in tleyn ipampa oquipoloque: auh inic ahmo huel quipolozquia in oc imonecyan; in oc Tlaltic pac nemi. Auh inin inic conilnamiqui, in achtopa, in oc Tlalticpac, oc huel qualcan catca, oc imonecyan catca: ayc quipolohua, ayc mihquania, muchipa cemihcac imixpã yetinemi: yece ca ça nen, caaocmo oncan, ca muchipa quintequipachotica, quinyoltetexotica inic momuztlae quihtoticate. Omuchiuh, onotlahueliltic in nitlacentelchihualli. Iyoyahuè, ca oncatca cahuitl inic huel õcan nitlacnopilhuizquia, auh çan nixcoyan inic ahmo niquicnopilhui in ixquich teycnoittaliztli: ahmotle yc oninocneli, çan ahmo nicnec inic ninopalehuiz, in ninozcaliz in oc

imonec

imonecyan. Qualcan catca, oncatca cahuitl, in oncan nixpan tlaliloya qualli yectli in nechilhuiaya inic nechtlatlauhtiaya, inic çan nen nechmacaya pahpaquiliztli cemihcac: auh çan ye ahmo nicnec, ahmo nicnocaccanenec. In çan ixquich noneyolcuitiliztica nicnocuitizquia, yhuan niquihtozquia, nictenehuazquia inixquich notlahtlacol: niman muchi nipopolhuilozquia: inic nicnitlanililizquia toTecuiyo. Dios tetlapopolhuiliztli, huelitizqa, nechihtalhuiaya, nechhuelitiaya in ipãpa ce jarro itztic atl nictemacazquia, in nechmomaquilizquia cemihcac nemiliztli. Auh in axcan muchipa cemihcac nican nino çahuaz, nican cemihcac nichocaz, nechyolcocoz, nechyolpatzmictiz, nechnentlamachtiz in ixquich onicchiuh: auh yece tlè ça nẽ, ca niman aoctle nechonquixtiz, caaoctle ipã pohui. Iyoyahuè, ca in oquiz cahuitl, ca niman aochuel hualmocuepaz: In axcan tleyn onimacoc, in nonemac omuchiuh in ipampa inic çan oniquixcahuitinen tlahtlacolli? Ca intla nel muchi nechmacani Tlalticpac tlahtocayotl, in malhuizçotl, in netlamachtilli, necuiltonolli, in manel cõca huecauhtica ni-

nocuiltonohuani, ninotlamachtiani cenca miec xiuhtica, in yuhqui xalli in huey apan onoc, intlanel ixquichcahuitl yeniin, in ixquich nicnotlamachtiani: ca niman ahtle ipā pohui, intla itech monenehuili in ixquich tlahiyohuiliztli in nican mihiyohuiya. Auh in ipampa in çan ixquichcahuitontliin, in çan cenneixcueyoniliztli Tlaltipac pahpaquiliztli in çan iciuhca onquiztiquiz, ahtle ma itla yc onimacoc: çan ye oncan yc onicnixnextili in cemihcac tlaihiyohuiliztli, in ayc tlamiz in muchipa niquihiyohuiz. Iyo, quenin huel tlacentelchihualli pahpaquiliztli, neyollaliliztli; huellacentelchihualli in cahuitl, ahtle ycnopil, ahtle imahcehual in oncan oninixpopoyotili. Iyoyahuē, omuchiuh onotlahueliltic in nixpopoyotl, in huel nitelchihualoni, in huel nitetlaocolti. Iyo, caahmo çan quezquitzompa inic huel nitelchihualoni, ahtle nocnopil, ahtle nomahcehual onocentzō tlahueliltic in nixcoyan oninopolo, oninoztlacahui. Ma centelchihualo in aquin onechiztlacahui, ma no tlatzacuiltilo, ma cētelchihualo in ahmo nechtlatzacuilti: yhuā ma no centelchihualocan in notta, yhuan nonan, in

onech-

onechtlaçohuapauhque : yhuan ma no telchi
hualo tlaelitto in chichihualayotl onicchichic
inic onihuapahuac : ma no telchihualo in tlax
çalli onicqua : yhuan in nemiliztli , inic oni-
nen Tlalticpac . Ma centelchihualo , ma tla-
elitto in notlacatiliz : yhuan in cahuitl in on-
can nitlacat , yhuan in çaço quexquich yc o-
ninozcalti , inic oniyol , inic onitlacat . Quē-
mach huel yehuantin , ca huellacnopilhuiya-
ni , in ayc otlalticpacquizque , in ayc otlacat
que : auh in ihtime in ayc omixiuhque , otla
cachiuhque : yhuan in elchiquihuitl , in chi-
chihualli in ayc otlacazcalti , in ayc otlachi-
chiti , in ayc otla cahuapauh .

¶ O ca ihuiin in yehuantin tlacētelchihual
tin tlahtlacohuanih , quicentelchihuazque ,
quitlaelittazque in ixquich Tlalticpac tlachi-
hualli : occenca yehuatl in tleipampa otelchi
hualoque . Ca yuh ticpohua , yuh tiquitta in
ipan in nemiliz qualnemiliceque tettahuan ,
in quauhtla monemitiayah : ca cetlacatl qual
nemilice quittac tlamahuiçoltica, cētetl huei
atlacomolli , huei aoztotl , huel amictlan, cē-
ca huecatlan : auh vmpa hualquiçaya huel
huey tlecueçallotl , tlemiahuatl : auh in ine-

pantla, in itzalan tlecueçallotl oncan nemia, cetlacatl tetta, yhuan ce ipiltzin, netechilpitinemia, nehuan ilpitinemia, oncan monepan telchiuhtinemia, huel yolqualanalizticà, netlahuelpololiztica oncan ic mahuatinemia, nepanotl moquàquatinemia. In tetta, quilhuiaya in ipiltzin. Maxicentelchihualo in tinopiltzin, in ipampa onimitzhualcahuilitia naxca notlatqui, inic otimoculltono, inic onimitzhualcuiltonotia, mopampa tetech onitlaixtlapan: auh in ipāpain yc oninohuitili. Auh in ipiltzin quilhuiaya in itta. Maxicentelchihualo in tinotta, ca yuh ninomatia, aço yc tinechicnelia in tinechmacaya: auh in moteycneliliz, ca yehuatl onechpolo, onechmicti in ipampa otinechhualcahuilitia axcaitl tlatquitl, in tecanecacayahualiztica otic nexti: auh ca yehuatl ipampa in oninohuitili, oninohuicanaqui.

¶ Auh in ipan ixquichin tlaihiyohuiliztli, quenocye ami yez in itlaihiyohuiltiloca, in itonehualoca in ahquallalnamiquiliztli, in ahquallaelehuiliztli? Ca in ipanin ahquallalnamiquiliztli, ca cemihcac oncā itech yez huey cenca tlapanahuiya nexicoliztli, inic cenca itech

tech moxicozque in itecenpahpaquiltiaya to Tecuiyo Dios, yhuan in itechpa in ixquich in itlaçohuan itlapepenalhuan: auh in in nexicoliztli, ca cemihcac quiquaquàtiez, quitetectiez in inneyolnonotzaliz tlacentelchihualtin: in yuhqui itechpa otiquihtoque achtopa ocuilih. Auh in itechpain tlaihiyohuiliztli, mihtohua ipan (Psalmo 111.) In tlahtlacohuani in ihquac mottaz huel motlannanatzaz, motlantzitzilitzaz, huellapanahuiya inic motlahuelpoloz, inic qualaniz, huel mocentelchihuaz, ixcoyan quinequiz in ma çan polihui: auh in imahquallaelehuiliz tlahtlacohuanih polihuiz. No yhuan huel moxicozq̃, huel quimochicoihtalhuizque in to Tecuiyo Dios, in ipampa in oncan quintlaihiyohuiltia, in quimmotonehuilia, quimmochichiltachilia in yuhcanin tetlaihiyohuiltiloyan: in yuhqui yehuatl chichi, in omach qualan, in ihquac Lançatica, tepuztopiltica oquixilque: auh in ihquac ye quicocohua in oncan oquixilque, mocueptihuetzi, yhuan conquetzoma, contetexohua in tepuztopilli: auh çano yuhque in yehuantinin tlacentelchihualtin, huel quinequizque intla huelitinih, ma quitzatza

tzatzayanacan in toTecuiyo Dios: yehica, ca huel quimati ca yehuatzin in intech motlahpaltilia inic quintonehua: in màcaçan tepuztopiltica chicahuac quimmixililia: yhuan ca yehuatzin in Ilhuicacpa Espadatica quihualmohuitequilia in yca iIusticiatzin. No yhuā huel ipan tlaquahuatiezque, yuhquin tletl mocuepazque in itechpa ahmo qualli in intla huelilocayo: yehica ca niman ahmo quintequipachohua inic ahmo qualtin, in ahnoço in oc Tlalticpac ahmo qualtin catca: çan occenca quinequizque in ma occenca tlahuelilloque oyenih: auh intla noço quintequipachohua inic ahmo qualli yc onenque, ahmo ipampa inic quimotlaçotilizque toTecuiyo Dios, çan ipampa in imixcoyan in netlaçotlaliz: yhuan ipampa inic huel motzinquixtiznequizque, momapatlaznequizque, in ipampa tlaihiyohuiliztli, tetlatzacuiltiliztli, intla occentlamantli yc onemini. No yhuan cemihcac motlahuelpolohua, in ipampa cemihcac in nexiuhtlatiliz: yehica ca niman aoc imel quimottiliznequi in toTecuiyo Dios: niman aoctle ipan quitta in iteycnoittalitzin, ca niman aocmo ittetzinco motemachia: yehica

hica ca huel yuh quimati in inyollo, ca aoquic ceppa quimmotlapopolhuiliz : no yhuā ipāpa ca huel quimati, ca aoctle huel itzonquizca, aoctle ipahtica yez in intlaihiyohuiltiloca. In yehuatl ipampa in in tlachicoihtohua, yhuā in quitenehua in ahmo çan quexquich imilihuiztlahtol, in imiztlacatlahtol in itechpatzī co toTecuiyo Dios : yehica ca in ipampa aoctle ma itla itechpatzinco quitemachia Dios, huel motzōcui, ilihuiztlahtohua itechpatzīco ica in imilihuiznenepil, yhuā in innēlahtol.

## INIC ETLAMANTLICAPIT.

*oncan mihtohua, in tlaihiyohuiliztli abtle ipan ittoca, aocmo imahuiztililocatzin in toTecuiyo Dios.*

(?*?)

Aquin huel quineltocaz, ca in ixquichin tlaihiyohuiliztli in omihto, omoteneuh ca çan ye ixquich, caaoctle centlamantli ōca tlaihiyohuiliztli occenca miec in oc mihiyohuiz, in oc hualca, in oc tlamauhtia ? Ca huelnelli, ca in ixquichin tlaihiyohuiliztli, yuhquimma catle ipā pohui, caayamo tle cēca intla ixqch itech monenehuiliz in oc mihtoz, in oc motenehuaz. Tlaxiqtta, quē ocye amiyez on

yez on, quenin occenca temamauhti yez on: yehica ca yuh mihtohua in axcan, ca in ixquich omoteneuh tlaihiyohuiliztli, in huel te tetzàhui, huel temamauhti, ahtle ipā pohui intla itech monenehuiliz in oc mihtoz, in oc motenehuaz. Yehica ca in ixquich tlaihiyohuiliztli, in axcan ixquichcahuitl otiqualteneuhtiaque, in otiqualihtotiaque, çan oc yehuatl, çan oc ixquich in intlaihiyohuiltiloca in nemachiliztica otlahtlacoque, çàce in tlaihiyohuiliztli omihto, itech pohui in tonemachiliz: auh in oc mihtoz, in oc motenehuaz, yehuatl in tlaihiyohuiliztli in itech pohui in imahuiz pololocatzin to Tecuiyo Dios, in yuh tlacpac oticteneuhque, ca inin tlaihiyohuiliztli, ca niman ahtle quinenehuilia, ca tlapanahuiya inic huey. Ca izcatqui huel yc mo melahuacaitta, yhuan huel oncan neci: ca in ixquich tlaihiyohuiliztli, caaoctle centlamantli, ca çan centlamantli ycnoyotl, yc teycnocahualtilo in itla qualli yectli in tetech o pohuiya axcatl tlatquitl, in ahnoço itla mahuizçotl: auh ahnoce otemachiloya, ca mocnopilhuiz, ca tetech pohuiz, ca tepaquiliz oyezquia: auh in ihquaquin, in itla yuhquiin,

in achi

in achi huey, in achi mahuiztic tecahualtilo, ca çanno yuh occenca tecococamacho, tlapa nahuiya inic tecocohua in ihquac tecahualtilo, tetlaçaltilo: in yuh neci, in yuh motta in ipan ixquich Tlalticpac tlatqtl: ca in ihquac itla huey cenca mahuiztic ticpolohua, ca occenca huey netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli tocommatih. Auh in Tloque, Nahuaque, Dios, ca huel motquitica, mocemacitica ahcan tlancatzintli, ahcan peuhcatzintli necuil tonoliztli, netlamachtiliztli: yhuan yehuatzī quimocempanahuilia, yhuan ittetzinco quiça, quimotemaquilia in ixquich pahpaquiliztli, netlamachtiliztli, auh ca huel neztica, ca huel melahuac, ca in ihquac yehuatzin pololò, neixcahualtilo: ca cenca huey, ca tlapanahuiya ahtle yuhqui, ahcan tlanqui inic tecocò, inic tetolini, huel quicempanahuiya in ixquich tlaihiyohuiliztli, tetoliniliztli.

¶ No yhuan, yehica ca in quenin yehuatzī toTecuiyo Dios Tloque Nahuaque, quimocē yolitilia in ixquich occequi teyolitia, in teanima: auh in ihtic teanima oncā moyetztica, icenchantzinco ipan quimomachitia, auh nī can huel neci, ca in ihquac toTecuiyo Dios

quimo-

quimotlalcahuilia teanima, ca tlapanahuiya quitecococamati in anima, tlapanahuiya in ic motolinia: ahmo mach yuh quicocozquia, quitlaihiyohuiltizquia in manel cenca quexquich tlaihiyohuiliztli. In ipampain, quimih talhuiya in S. Chriſoſtomo. In manel ontzon tli yhuan matlacpohuallamantli tletl in vmpa Mictlan mocentlaliani: ahmo cenca yuh qui tonehuazquia in anima, ahmo cẽca yuh quitlaihiyohuiltizquia, ahmo cenca tecoco tetolini ipan quimatizquia: yehuatl occẽca huey, occenca tecoco tetolini ipan quimati, in ihquac quimopolhuiya, yhuan quimotlalcahuilia toTecuiyo Dios.

¶ Ahtle huel yc mihtoz, ahtle huel yc momelahuaz, ahtle huel yc motenquixtiz, nimã ahtle inamic in quenin huel ami inī tlaihiyohuiliztli. Ahmo cenca tecoco, ahtle ipã pouhqui in quemmaniã muchihua yaoc, in yaopan, in ihquac yaoyotica quimaniliah pipiltotontin, in oc chichi, in quintlatlalochtiah in nahuan, inic tlacochihualo, inic tlacocuepalo: niman ahmo quinamiqui in yuhqui yc cemihcac tlalcahuilo, pololo in Tloque Nahuaque toTecuiyo Dios. Auh inic hnel achi

moca-

mocaquiz in yehuatlin, ma xiquitztimotlali inin cenca temamauhti, in cenca tejiçahui in izquitlamantli Tlalticpac miquiztli, in cequintin Tlalticpac tlahtoque, in cẽca tlahueleque, cocoleque catcah, in ihquac quintlaihiyohuiltiaya Martyres, in ipampatzinco in Dios momiquilique: ca tlanahuatiaya inic vme huehuey quahuitl, in quammaitl quitlalchitlaçazque, quihuitolozque, tlaltitech caxitizque: auh in itech in quammaitl, in huel oncan iyacac, in iyacahuitzauhcã: in ihquac huellalpan oacico, niman quimonana in Sãc tome in quimmictizque, yhuan in cècẽ imicxi itech quilpiaya in huehuey quammaitl, yhuan tlanahuatiaya, inic iciuhca quicauhtihuetzizque in huehuey quammaitl, yehica in ihquac tlècotihuetziz in huel atic huehuei quammaitl, inic oquihuitoloca, niman quihuihuicatihuetzi, yhuan quinepantlatzayantihuetzi in innacayo Sanctome, necoc ixqch yàyauh, necoc ixquich pipilcatiuh in innacayo. Auh intla yehuatlin tetlàcotzayanalizti, in huel tetlaihiyohuilti miquiztli inic tlàcotzayani tenacayo: auh quenoque, quen tiquitta inic tlalcahuilo, yhuan inic motetlal-

cahuilia Tloque Nahuaque, toTecuiyo Dios: yehica caahmo çan centlàcotl, ca çan muchi in iyelitzin, çan yccen mohuica, ahmo çan yuhqui inic techmotlalcahuiliz in ixquichcahuitl tlècotihuetzi, mehuatiquetztihuetzi in quammaitl, inic àcopa yauh: çan ixquichica in ixquichcahuitl inic cemihcac moyetztica toTecuiyo Dios.

## INIC NAVHTLAMANTLI

*cap. oncan mihtohua in quenin cecentlamà titica, cececni quiztica in intlaihi yohuiltiloca tlacentelchihualtin, tlacemixnahuatiltin.*

IN ixquichin nepapan tlaihiyohuiliztli in omihto, in otictèneuhque, ca occequi oncatqui tlaihiyohuiliztli, yehica ca in ixquich omoteneuh, cà çan in cepantlaihiyohuiliz in ixquichtin tlacentelchihualtin: auh ca ocno oncatqui tlaihiyohuiliztli in huel cececni qztica in inneixcahuil cecentlacatl tlacentelchihualtin in tlaihiyohuiltiloca: in connamiqui in yuh ceceyaca quenami itlahtlacol, in çaço quenami itlachihual: in yuh oquimachtopaihtalhui Propheta, (Isai. 27.) ca quimihtalhui. In tlatamachihualli, çanno tlatamachihualli

hualli quinamiquiz, çan neneuhqui yez: in quenami tlahtlacolli quichihuaz tlahtlacohuani, çanno yuhqui inic tlaihiyohuiltiloz, inic tlatzacuiltiloz: yehica ca yuh oquimotlalili, o yuh quimotzontequili in toTecuiyo Dios, iyollochicahualiztica ipã iqualantzin, itlahueltzin in ihquac tonalco. In tonalco quinezcayotia. q. n ca yehuatl in içomaltzin, in iqualãtzin, itlahueltzin teoyotica. Auh in iyollochicahualitzin, inic tepitztic iyollotzin, yehuatl inic temamauhti, teiiçahui, tecuècuechmicti itetlatzontequililitzin, inic quimomiquiztlatzontequililiz tlahtlacohuani, in ica cemihcac miquiztli. Auh in tlatamachihualli, in çanno tlatamachihualli quinamiquiz, yehuatl in quexquich, yhuan in quenami tlahtlacolli çanno itech mottaz, itech manaz in tlaihiyohuiliztli. Yehica ca oncan huel neciz, inic cenca mahuiztic, inic cenquizqui teoyotica itetlatzontequililitzin, inic çan neneuhqyez, in cecentlacatl çaço quenami, yhuã çaço quexquich itlahtlacol quichihuaz. In itechcopain teotlahtolli qmihtalhuiya cetlacatl tlamatini Doctor. Ca in vmpa Mictlan, in yehuantin teoyehuacatinih, in tzotzocame,

inic tlatzacuiltilozque ica in cenca huey, in ahtle quinamiqui inic motolinizque, inic que lehuizque, quinequizque in tlein intech monequi: auh niman ahtle intech aciz. Auh in tlatziuhque, in vmpa Mictlan inic tlaihiyohuiltilozque, yehuatl in tlatlatiuh tepuztetopehualoni, tepuzteicihuitiloni inic quintopeuhtinemizque, tepuzhuitztica in quimixiltinemizque. In xixicuinme, in tequiatlini, in vmpa yc tlaihiyohuiltilozque Mictlā, yehuatl in cemihcac apizmiquiliztli, yhuan amiquiliztli. Auh in ahuilnenque in toquichtin, in cihua inic tlatzacuiltilozque: ca cololotinemizque, yc moquimilotinemizque in tlequiquiztlalli cenca ihyac, cenca potonqui, cenca te tlaelti. In moxicohuanih, yc tolinilozque: ca motenhuitectinemizque, motempapahuitinemizque, coyochocatinemizque, tecoyohuazque, chiquilitzàtzitinemizque: yuhquin chichime, itzcuintlahuelilòque, huel in yolloco coltica motlahuelpolozque. Auh in mopohuanime, in aatlamatinime huel cemihcac aocte ipan pohuizque, motentzauchtinemizque poliuhtinemizque, quinquequeztinemizque. Çanno yuh tlatzacuiltilozque in occequintin tlahtla-

tlahtlacohuanih, in quenami in tlahtlacol, çā no connamiquiz in intlatzacuiltiloca. Auh in amehuātin in anquiteotocatinemih Tlaltp̄tli, in huel itech anmomati in anquitlaçotla Tlal ticpacayotl, yhuā Tlaltp̄c mahuizçotl, in anquinechicotinemi, in anquitemotinemi axcaitl, tlatquitl, necuiltonolli: auh in anquitemotinemi, anquiyocoxtinemih çaço quenami nepapan nechichihualli, yhuā çaço quezquican ihcac tlaqualli: yhuan in amehuantin anquimotequimacatinemi ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli. Iyoyahuè, in tehuatl tihuey altepetl, in huel titeycnotlamachti, titetlaocolti tiBabilonia, aquin huel occeppa axcan mopampa chocaz, in michoquiliz: in yuh mo choquili, inic quimonoquili ixayotzin huel teycnotlamachti toTemaquixticatzin, in ihquac quimihtalhui. (Lucę 19.) Iyo, intla xi mihmatini tehuatl. Intla ximiximatini axcāpa, in quenin huel huey, huel tecoco icnepca muchihuaz inon tlaqualli ticqua: yhuā in quenī huel huey tetlatzacuiltiani in motetlai hiyohuilticahuan yezque in moteohuan, in ti quimmoteotitinemi. Ca in aquin quiqua xocotl, in ayamo icuhci, ca huel quitlanxoxo-

colia , yhuan quitlancecepohua : ca çāno yuh qui in Tlalticpac tlaca , in ayamo imonecyan in ayamo inman , ocuele quinecque in necehuiliztli , in pahpaquiliztli , in qualcan yeccā nemiliztli , xuchitlalpan nemiliztli ipan oqmatque in nican tetòtocoyan : ca huel neztica , ca quemman quintlācecepohuaz , quixococamatizque in tlaqualli oquiquaque , equihuelicamatque : in yuh yehuatzin Tloque Nahuaq̄ Dios techmononochilia, itlahtoltica Propheta ( Hiere.13 . ) ca quimihtalhuiya . In ixquichtlacatl quiquaz xococ xocomecatl , in ayamo ycuhci : huelnelli ma yuh quimati in in yollo , ca quemmanian quixocacamatiz , quichichicamatiz . Auh in yehuatl quiquà xocomecatl in ayamo ycuhci , in ayamo iqualoyā, in yecuele achtopa quittaznequi, quiyeyecoz nequi Tlaltp̄ac neyollaliliztli , in ayamo imonecyan : ca in yehuatlin quixococamatitiuh, quichichicamatitiuh inin tlaqualli , in ihquac tlatzacuiltiloz in ipan itetlatzacuiltilitzin toTecuiyo Dios : yehica ca achtopa oquinec in pahpaquiliztli , in necehuiliztli in ayamo imman , in ayamo imonecyā .

INIC MACVILLAMANTLI cap .

*cap. oncan motenebua in quen in cemihcac ca, in ayc tzonquiça in ixquich tlaihiyohuiliztli omoteneub.*

AVH in ixquichin tlaihiyohuiliztli omoteneuh, ca cenca huehuey, yhuan cẽca temamauhti: auh quenoque intla ticcentlalican, intla moch toconcempohuacan, inic cemihcac muchipa ca inin tlaihiyohuiliztli, inic ayc tlamiz, ayc tzõquiçaz, ayc polihuiz? Yehica ca in ihquac oquiz cẽxiquipilli yhuã macuiltzonxihuitl: yenoceppa hualmaxiltiz matlactlomume xiquipilli yhuan matlactzõxihuitl: auh in ihquac onquiz in, aocmo yeẽne çan tlapohualtzonxihuitl in hualmaxiltiz, ahmo çã ixquich in quexquichtin cicitlaltin, in Ilhuicac onoque: ahmo noce çan ixquich in xalli in huey apan onoc: auh in ihquac on tlamito xihuitl, occeppa yancuican compehualtizque inic tlaihiyohuizque tlacemixnahuatiltin: o çan ihuiin in momalacachotinemiz in intlaihiyohuiliz cemihcac. Quimihtal huiya in (Isai. 30.) Yecuel yalhua in mocencauh ixtlahuacan Thophet, ye tlacencauhtli itencopatzinco in huey tlahtohuani Rey: in intlaqual yez, yehuatl in tletl, yhuan cenca miec in tlatlatilquahuitl: yhuan in itlalpitza-

yatzin toTecuiyo Dios, yuhquin tlequiquiz-
tlalatoyatl, inic oncan hualmotlalpichiliz in
oncan tlatzalan Mictlan. Monequi machoz,
ca in ixquichcahuitl peuh Cemanahuatl, y-
huan Tlalticpactli, no ihquac muchiuh in
Mictlan calli, in ipampa in tlatzacuiltiloca,
in tlaihiyohuiltiloca tlahtlacohuani. In intla-
qual yehuatl in tletl, cenca tetlati, techichino
in ahmo tzonquizqui · in ahmo tlanqui : auh
inic cenca huecahuani inin tletl, ca nimā aic
huellamiz, ahmono ica huel caxahuaz. Auh
inic huel in yollo pachihuiz in quenin ahmo
tlancayo inin tletl : ca vmpa cate in quimo-
cuitlahuiya, in quipipitztinemi, in quitlehua
huanitinemi : auh yehica ca in yehuantinin
quimocuitlahuitinemi ahmo miquinih, ipā-
pain ahmono yc ciahui, ahmo mociauhcane
qui inic tlepitza. Auh intla ciammiquizque :
ca oncatqui in cemihcac itlalpitzayatzin to-
Tecuiyo Dios, in niman ayc ceppa ciahuiz.
Cenca huey, cenca qualli yezquia in yehuan
Tlalticpac tlaca, intla achitzin huel quicaqui-
ni in yehuatlin in ahmo çan ami in huecahua
liztlaihiyohuiliztli : yehica ca nelli cēca huey
netlacahualtiliztli yezquia, iqualtiloca, iyec-
tiloca

tiloca yezquia in tahqualnemiliz, yhuan tah-
quallaelehuiliz. Ipampain ca qualli yez inic
itla machiotlahtolli in itech quiçaz, in quine
nehuilia tlaihiyohuiliztli tiquihtozque nican:
inic oncan itech mottaz, itech mocaquiz, in
quenin huel catqui, in quenamitica inin tlai
hiyohuiliztli.

¶ Tlaxicnemili, tlaxiquilnamiqui inic huel
ipan timoyolnonotzaz in yuhquiin tlaihiyo-
huiliztli in muchihua, inic tetlaihiyohuiltilo
cana altepetl ipan, in ihquac vmpa quintla-
tia in çan yoyoltihui, in itla intlahtlacol, in-
tlapilchihual ipampa: ca in quenin huel huei
in tlahtlacol, ocno cenca huecauhtica ihuiyã
in quintlatiah, inic huel commatizque huey
tlaihiyohuiliztli. Yece quexquichcahuitl in
onhuecahua inin temamauhti tlaihiyohuiliz-
tli? Tlaxinechilhui nimitztlatlauhtia, intla
yehuatlin tlaihiyohuiliztli in Tlalticpac tletl,
in ahmo ihiyohuilo, in ahmo onyecolo, in
huel tecococamachò, in çan ixquichcahuitli
ontetlaihiyohuiltia, in ahmo huel cemilhuitl,
yhuan in ahmono cenca huey tletl: auh quen
oc ye ami, quen oc ye cenca tecocò, quẽ oc
ye cẽca tetlaihiyohuilti yez in cemihcac tletl

in ayc tlamiz, ayc tzõquiçaz, yhuan in cẽca huey, in cenca temamauhti tletl ? Cuix itla onca Tlalticpac in manel cenca huey, in manel cenca temamauhti in huel itech monenehuiliz inin tletl? Ayac mà no oncatqui in manel cenca huey tlamatini, tlanemiliani, inic yehuatlin cemihcac tletl, in itla huel itech q̃ nenehuiliz, inic huel quihtoz : ca çan huel no yuhqui, ca çan huel nẽneuhque ?

¶ Ma no yhuan xiquilnamiqui : quenin cẽ ca temamauhti tlaihiyohuiliztli catca, in cetlacatl huey cocole, yhuan cenca tlahuelilo catca itoca catca Phalaris, in quiyocox, ihuã quipipìc : ca izcatqui in itechcopa mihtohua in itechcopa ihcuiliuhtica. Ca in ihquac aca quitlatzontequilia inic miquiz, niman tlanahuatiaya inic ihtic concalaquizque cẽtetl tlachichiuhtli quaquahue, auh inin quaquahue chichiltic tepuztli inic tlachichiuhtli, huel ihticoyahuac catca : auh in oconcalaquique ihtic in ycnotlacatl, in quaquahue tlachichiuhtli, huel ipan contepetlatzatzaqua : nimã tlanahuatiaya inic quitlatizq̃ in ycxitlan quaquahue, huel quitequitlatiayah, inic yehuatl tetlaocolti, teycnotlamachti ycnotlacatl, in

ihtic

ihtic ca quaquahue, ihuiyan yc tlatlatihuiya inic totonqui tepuztli: àcāpa huel cholohuaya, ahnotle huel yc momanahuiaya, çan ixquich tlatlaya, yhuan cenca tzàtzia, ahuic mocueptinemia in oncan ihtic tlachichiuhtli quaquahue, ixquichcahuitl in oncan ommiqui, in ihiyotl ōquiça. In aquin quicaquiin, cuix ahmo cenca quimauhtia, cuix ahmono cenca huihuiyoca in inacayo, inic çā ixqch quilnamiqui in quenin huel teiçahui tlaihiyo huiliztli tepan quichihuaya in yehuatlin tlahueliloc? Auh in axcan, tlaxinechilhui in ti Chriſtiano, quen tiquitta in ixquichin tlaihi yohuiliztli Tlalticpac, in otoconteneuhque; ye nelli ca intla itech monenehuiliz in cemicac tlaihiyohuiliztli, in ayc tzonquizqui, ca çan yuhquin temictli, çan yuhquin ehecatl, ipan pohui. Auh inic çan tiquilnamiqui, in ipan titoyolnonotza in yehuatlin tetlaihiyohuiltiliztli, cenca titomauhtia, yuhquin cècen moquetza totzon: auh quenoque in tlaihiyohuiliztli in ahmo çan molnamiqui, in ye huel moyeyecohua, in ye huel tepan muchihua, in ye mihiyohuiya? Nelli ca cenca tlapanahuiya inic huey in tonehuiztli, chichinaquiz-

naquiztli cemihcac : ca in manel çā ceme yehuantin , in çan cetlacatl yeni in ipillohuan Adam in quihiyohuiyanih in yuhquiin , temamauhti tlaihiyohuiliztli : ca huel timuchin techmauhcamictizquia . Yehica ca çan cetlacatl catca in inteh pohuiya itlamachtiltzitzihuan toTecuiyo Iesu Xpo , in temac quimotlaxili , in quimonamaquili : auh in ihquac quimmolhuili . Ca ceme amehuantin temac annechtlaçazque , nimā muchintin momauhtique , cenca tlaocoxque : yehica ca cēca huei tlahtlacolli quichiuh in yehuatl temac quimotlaxili . Auh tleyca in tehuantin in ahmo tihuihuiyoca , in ahmo titiçahuiya , in ahmo ti tomauhtia : ipampa ca huel ticmatih , ca ahmo çan quexquichtin in tlahtlacohuanih , in motlapololtiani , in yollopoliuhque , auh in nemilizohtli cenca çan huel pitzaton , auh in Mictian ohtli cēca omopatlauh , huel omomaxèlo , huel coyahuac inic quinceliz , quinhualanaz in ahmo çan quexquichtin , in cenca miequintin ihuicpa itztihui . Intlacamo ticneltoca in , auh campa ca in totlaneltoquiliz : Auh intla ticneltocah , yhuan intla yuh tictocuitia : catli , campa ca in totlacaquiliz , in to-

tlaa-

tlaacicamachiliz, in totlaacicaittaliz ? Auh intla totech ca tlacaquiliztli, yhuan tlaacicamachiliztli, tleyca in ahmo titzatzitinemi, tichocatinemi in nohuiyan caltzalan, in nohuiyan ohtlica ? Tleyca in ahmo quauhtla ticalaqui, in yuh miequintin oquimuchihuilique Sanctome, in quauhtla omonemitito, in intlā manènenque, inic ixpampa ehuaque in yehuatlin tlaihiyohuiliztli? Quenin huel ticochi yohualtica ? Quenin ahmo yuhqui tiyolmiqui inic ahmo ipan titoyolnonotza, inic ahmo ti quitztimotlalia in yehuatlin cenca temamauh ti polihuiliztli ? Auh ca cequi onca, ahmotle cenca ipan pouhqui, çan tepiton in tepā muchihua, in impan muchihua Tlalticpac tlaca, ahmo çan ixquich in ipampa cēca ixtoço, çā no yhuan yuhquin yolpolihui, yhuan huel ipāpa quipolohua in innemiliz, ipāpa miqui.

¶ Auh ca yehuatlin in occenca tlapanahuiya quintlaihiyohuiltia in yehuantin tlacentel chihualtin : inic quimati, ca in yehuatzin to-Tecuiyo Dios, in Tloque Nahuaque, yhuan in itetlatzacuiltiayatzin, ca çā huel neneuhq: auh ipampa in in tlaihiyohuiliz, in innetoliniliz, ayc cehuiz, ayc tlamiz. In yehuantin

tlacē-

tlacentelchihualtin, tlacemixnahuatiltin in. tla yuh yeni in yollo, yhuā in huel yuh quineltocanih: ca in ihquac ontlamito, ontzonquiçato in quezquixiquipiltzonxihuitl intla çan teneuhtieni inic oncan tlantieni in intlai hiyohuiliz: ca huelnelli çā ixquich yc moyollalizquia: yehica macihui in huecauhtica tla ihiyohuizque, çàce ca tlamiz, tzonquiçaz in intlaihiyohuiliz. Auh yece ca in intlaihiyohuiliz, in imixnahuatiloca àcan tlanqui, àcā tzonquizqui: yehica in yuh quimihtalhuiya S. Gregorio. Ca in tlahtlacohuani, in vmpa Mictlan, oncan macò in miquiztli, ayc miq: no oncan maco in tzonquiçaliztli, ayc tzonquiça: auh in tlahtlacolli, çan ye tlahtlacolli, ayc polihui: ca in vmpa Mictlan in miquiztli ayc miqui, muchipa nemi: auh in tzōquiçaliztli muchipa pehua, ayc tlami: auh no y huan in tlahtlacolli ayc polihui. Auh ipāpa in oquimihtalhui in Propheta. (Pſ. 48.) Ca yuhquimma ichcame inic vmpa tlalilo Mictlan, auh in miquiztli vmpa quimpixtinemiz quintlaquaqualtitinemiz. In xihuitl in ixhua toc, yhuan moqua: caahmo polihuini, ahmo nimā mocēhuihuitla in ihquac mohuihuitla: yehica

yehica ca oc tlaantica in inelhuayo : auh macihui in mohuihuitla , yhuan muchipa qualo, yece ca mozcaltitiuh , ixhuatiuh : yehica ca oncatqui in yuhqui iyolca in inelhuayo , in occeppa qzcaltia, inic occeppa huel moquaz. Auh ca çanno ihui inic tlaquaquatinemiz miquiztli in impan yehuantin tlacentelchihualtin : ca in yuhqui yehuatl miquiztli ahmo miquini , çanno yuhqui ahmo ixhuini , ayc pachihuiz in ipanin itlaqual : ànoyc ciammiqz in ipanin itequiuh , ànoyc quitlamiz inic quitolinitinemiz, quiquaquàtinemiz inin tlaqualli , yehica ca muchipa onyez in quiquaz: inic quiquatinemiz in tlahtlacohuani : auh in tlahtlacohuani no muchipa vmpa onyez in quitoliniz , in quitlaihiyohuiltiz .

# INIC MACVIL-

*cun moxelohua amuxtli, oncan mihtohua in iitztimotlaliloca , in ihuamicoca cemihcac netlamachtilli , pahpaqui*

* *liztli in vmpa Parayso* . *

CEntlamantli in cenca huel monequi muchipa tiquitztimotlalizque , yhuã muchipa tixpan tictlalizque , in nican ixtlahuacan chocohuayã : ca yehuatl in tlacemicnopilhuiliztli

liztli in mocnopilhuiya vmpa necentlamachtiloyan gloria : yehica ca inin tlanemililiztli, intla muchipa tixpan tictlalican, çan ye huel iyo tiquihiyohuizquia, yhuan huel yc titoyolehuazquia inic tiquihiyohuizque in ixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, in mihiyohuiya in ipāpain cemihcac pahpaquiliztli. In ihquac Tloque Nahuaque Dios, quimocemihtalhuili Patriarcha Abrahā, inic quimomaquilíz qualli tlalli in yectlalpan, in tlacemihtolalli : ach topa quimolhuili, yhuan quimonahuatili inic nohuiyan nemiz, quiyahualoz in ixquich tlalli, auh quimolhuili. Xiauh, ximoquetza, xiquittà, nohuiyan xinemì xicpanòchui inī tlalli, huel xiquitta inic patlahuac, ihuā inic huiyac, nohuiyampa huel xicnemili : yehica ca yehuatl nimitzmacaz (Gen. 13.) Auh ma ximoquetza in axcan tinoyolia tinanima, Ilhuicacpa xontlachia : nican xiccahua in ixquich Tlalticpac tequitl, in necuiltonolli, yhuan mahuizçotl Tlalticpac : auh ma ye xoconilnamiqui inin cenca mahuiztic in yectlalpā in oticemihtalhuililoque : auh ma huel xoconitztimotlali inic tlacoyahua, inic tlahueiya in vmpa àcan tlanqui cemihcac itecencual-

nemitiayantzinco moTeouh moTlahtocatzin yhuan inic cenca huei inecuiltonoltzin, inetlamachtiltzin: yhuan muchi xiquitztimotlali in ixquich, yhuā çaço quexquich mocemacitoc in itecenpahpaquiltiayantzinco.

¶ Itechcopa mihtohua, yhuā ihcuiliuhtica in huey cihuapilli Reyna Saba, ca in ihquac oquicac in itèyo, in ihtoloca yehuatl Salomō, niman oncan hualla in Hieruſalem, inic quitaz, iyollo pachihuiz in yuhqui imahuizço, yhuan inic cenca huey tlahtohuani in yuh itechpa mihtohua inin huey tlahtohuani. (3. Reg. 10.) Auh caahmo çan quenami, ahmo çan tepiton in itèyo, in imahuiço inin cenca huei Ilhuicacayotl, in Ilhuicac Hieruſalē: auh oc tlapanahuiya in itèyotzin, imahuizçotzin in cemihcac huey tlahtohuani, in quimopachilhuiya, in quimoyacanilia inin cenquizca qualli i altepetzin Hieruſalem: auh in axcan ma teoyotica yhuan xontlèco in vmpa cenca mahuizçocan in oncanin cenca huei altepetl: ma vmpa àcoyauh in moyollo, ma ipā ximoyolnonotza in iteotlamatilitzin, yhuan in ihueilitzin in cemihcac moyetztica huey tlahtohuani: yhuan in icenquizcaqualtiliz, in i-

cẽquizcachipahualiz inin teopancalli : yhuã in cenquizcaqualli inic tetlaecoltilo in ipanin meſa : yhuan in cenca mahuiztic in tlatlamã-tiliz , in innetecpanaliz in yehuan quimotla-ecoltilia : yhuan in cenca mahuiztic in xochi tilma , in nepapã in nechichihual in itlãtzin-co monemitia cemihcac huei tlahtohuani : y-huan in cenca mahuiztic in iqualtiliz in itecẽ tlamachtiaya inin huey altepetl. Yehica,ca in tla huel ticmatiz cecentlamantli , yhuan intla huel timoyolnonotzaz , aço huel yc moyole-huaz , acic içatiquiçaz in manima , auh oncã huel tiquittaz , tiquiximatiz : ca in manel çã tepiton , çan achitõ oticaquitiloc neyollalili-ztli , pahpaquiliztli , ca çã yc tepiton achtopa tonilhuilo , moyolloipan ontlalilo . Auh yece in ipampain ca cenca huel monequi in itetla-nextililitzin , in ixcoyã itlanetzin toTecuiyo Dios , in yuh oquimihtalhui Apoſtol , ca qui-mihtalhui . ( Ephe. 1 . ) Nicnotlatlauhtilia in yehuatzin Dios , in ittetzinco quiça in i axca tzin cenquizcapahpaquiliztli , yhuan in itlaço Tatzin toTecuiyo Ieſu Xpo , ma amechmoma quili in teotlamatiliztli , yhuan ma quimonex tilili in amoyollo : inic anquiximatizque in



quenĩ

quenin cenca temachiloni inic oannotzaloq̃: yhuan inic anquittazque in cẽca huei necuiltonolli, netlamachtilli in vmpa mocemàcitoc itecencuiltonohuayantzinco, in itecempahpaquiltiayantzinco in oquimocencahuili, in impampa itlaçohuan qualnemiliceq̃ sãctome.

¶ Auh macihui in oncanin cẽpahpacohuayan, cenca miectlamãtli teyoleuh, teàcotlaz: yece çaoc monequi, huel motechmonequi in huel nonqua macuillamantli axcan huel tiqtz timotlaliz, macuilcan ticquixtiz in ixquich otoconteneuhque tlacpac: auh ca yehuatl inic centlamantli, in quenin cenca huey, cẽca huecapan, yhuan cenca qualcan in itecenpà paquiltiayantzinco Dios. Inic ontlamantli, yehuatl inic cẽca tecuiltono, tetlamachti cepan nemiliztli. Inic etlamantli, yehuatl inic itto, inic ixtzinco tlachielo Tloque Nahuaq̃, Ipalnemohuani Dios. Inic nauhtlamantli, yehuatl in inecentlamachtiliz, in icc̃pahpaquiliz tenacayo. Inic macuillamantli, yehuatl inic cenca huei, inic àcan tlãqui, àcan tzon quizqui inic cemihcac catqui in ixquich necuiltonolli, necentlamachtilli, in cemihcac pahpaqliztli, in cẽca huei ahtle q̃nenehuilia.

¶ *De la consideracion.* ¶

## INIC CENTLAMANTLICAP.

*oncan mihtohua, in quenin cenca mahuiçocan, cenca qualcan in vmpa tecenpabpaquiltiloyan.*

Achtopa yehuatl xiquitztimotlali, inic cenca mahuiçauhqui, inic cenca qualnezqui, inic cenca chipahuac in vmpa Ilhuicac nemohuayan: auh in yehuatlin ca itechpa quimonezcayotilitia, yhuā quimihcuilhuitia in S. Ioan ipan, (Apocal. 21.) ca izcatq in quimihtalhui. Ca ceme yehuantin in chicomētin Angelome onechnotz, yhuā onechmolhuili. Xihuallauh, yhuan nimitzttitiz in inamictzin, in inemactzin yehuatzin ichcaconetzintli. Auh nimā onechhuicac cecni ipā huei altepetl cenca huey, yhuan cēca quauhtic: auh yhuā onechittiti in huei altepetl Hierusalem Ilhuicacpa hualtemoticaya, auh in ica itlanetzin Tloque Nahuaque Dios, yc qui motlanextililiaya: auh in yehuatl tlanextli, inic tlanextiaya, inic pepetlacaya huel quinenehuiliaya in nepapan tlaçotetl. Auh inin huei altepetl, oncatca huel huei iyaotenan, yhuan cenca huecapā, yhuan cenca tilahuac: auh in itechin yaotenamitl, oncan māca matlactetl omume tlatzacuilli puertas: auh in itlā

in tla-

in tlatzacuilli puertas, no onan maniah matlactin omumen Angelome: in cecētetl puerta itlan, no oncan ihcaya cecēme Angelome. Auh in itepēpechyo inin iyaotenan huei altepetl, muchi tlaçotetl, chalchihuitl, tetlahcuilolli catca: auh in matlactetl omume itlatzacuillo puertas in itzacca, çanno tlaçotetl catca: auh in ithuallo catca inin huei altepetl, ye huatl in huel macitica cuztic teocuitlatl, huel quinenehuilia in cētetl tehuilotl, in huel mot quitica cēca chipahuac. Auh ahtle niquittac teopancalli in oncan, yehica ca in yehuatzī Dios Tloque Nahuaque, ixquich ihuelitzin, ca yehuatzin teopancalli, yhuan in ichcaconetzintli. Auh in yehuatlin huei altepetl, ahmo itech monequi Tonatiuh, ahnoço Metztli, inic quitlanextiliz: yehica ca in itlanextzin Tloque Nahuaque Dios ca quitlanextilia: auh Lampara in oncan tlatlaya, ca yehuatzin in ichcaconetzintli. No yhuā onechmottitili in Angel, cemihcac nemilizatoyatl, huel chipahuac, huel yuhquin tehuilotl, itech hualquizticaya in iyeyantzin toTecuiyo Dios, yhuā in ichcaconetzintli: auh inepantla quiçaya in ithuallo huei altepetl: auh in necoc-

campa atenco, oncã ixhuatica in nemilizqua huitl, itech yetihuiya matlactetl omume xuchiqualli in ipan cexihuitl: in cecẽtetl metztli, no cecentetl mopilohua: auh in izhuayo quahuitl in i atlapallo, yc patia, yhuan yc pà ti in Cemanahuac tlaca. In ixquich nepapan tlatelchihualiztli, tlatlaelittaliztli, niman ayc oncan neciz: çã yehuatl in iyeyantzin, in ycpaltzin Tloque Nahuaque Dios, yhuan in ichcaconetzintli in oncã moyetztiezque: auh in itetlayecolticahuan, quimotlayecoltilizq̃: auh quittazque in ixayacatzin, yhuan imixquac ihcuiliuhtiez in itocatzin, yhuã muchipa cemihcac tlahtocatizque.

¶ Tla xiquitta noteyccauhtzine, ca nican catqui in icopinca, in iqualnezca, in ichipahuaca in yehuatlin huei altepetl: ahmo ipampa inic çan ixquich oncan tiquilnamiquiz, in in àço huel yuh tlachichiuhtli, in yuh nican caquizti tlahtoltica: çan ipampa inic ipanin ticacicacaquiz, tiquitztimotlaliz in occequi, yhuan in occenca mahuiçauhqui, in oc hualca yc qualli yectli, in yuh nican titlalililo mahiotl, octacatl.

¶ Auh in ycpal, in iyeyã inin huei altepetl ca ye-

ca yehuatl in ixquich yc tlatlamantitica Ilhuicatl : ca inic huei , inic huecapan inic coyahuac , ca tlacempanahuiya ahtle huel yc mihtoz , ahtle huel yc motenehuaz . Yehica ca in tla yehuatl centetl citlalin in çan huel centetl in Ilhuicatitech catqui , in cenca huei in qui panahuiya in ixquich Tlalticpactli , in yuh tlacpac otictenehque : quen occenca huey , quen occenca huecapan in yehuatl Ilhuicatl, in ixquich quinapalohua , in quimitqui , in itech yetihui ixquichtin cicitlaltin ? Ca nimā ahtle oncatqui in manel cenca huei in nican Tlalticpac , inic huel itech monenehuiliz. Yehica in yuh quimihtalhuiya ce Sancto . Ca intla qualcan , intla cactimani huey apan, in ixquichica oncan Eſpaña , in tonatiuh iquiçayampa , inic onaci acalli in ye huel vmpa itlamian Indias , huel totocà , yhuan çā iciuhca onacitihuetzi : auh yece in Ilhuicatitech , intla centetl quitlalcahui in citlalin , in ahmo çan quenin totoca in yuhquima tlapetlanilizli inic totoca : auh caahmo çā quezquixihuitl in tehuantin tictocazquiah .

¶ Auh intla titlatlaniz , in ipampa inic mahuiçauhqui , inic tlatlàmachtlalilli , inic huel

tlacencauhtli in yehuatlin yeyantli: ca nimã ayac huel quihtoz, ayac huel quitenquixtiz, ayac huel quimelahuaz, in huel quimelahuacatenehuaz: yehica ca intla yehuatl in çã panineci, in tixtelolotica tiquitta in cẽca qual nezqui, in cenca mahuiztic: auh quẽmachocye ami in vmpa mopixtica, in ahmo tiquitta, in motlatitica, in çan toyollo ica tiquittaz. Ca in ihquac nicã Tlalticpac cequintin tlàca, in itla quichihua mahuiçauhqui, in huel quallí: ca cenca quimahuiçohua, quimahuizitta in aquique quitta: auh quenoque ami, quenoque cenca mahuiçoloni in imaticatzinco oquimuchihuili Tloque Nahuaque Dios in vmpa tlahtocacali, in vmpa cenquizcaqualcan, in itecpanchantzinco, in iteyollaliayantzinco: ca yc oquimoquechili, ipãpa oquimuchihuili inic vmpa cemihcac motlamachtizque, pahpaquizque in itlapepenaltzitzihuan, in itlaçohuan. In itechpain quimihtalhuiya in Propheta (Pſ. 82.) Iyoyahuè, quenin cenca tlaçotlaloni, cenca mahuiçoloni in mocaltzin Tloqẽ Nahuaqẽ, Ipalnemohuaniè Dioſẽ, cenquizcaqualle, inic qĩlehuiya nanima mocaltzĩ, huel yc motlamachtia, àco yauh, àco huetzi.

¶ In

¶ In occenca quimahuizçotia, in occenca quitēyotia in huehuei altepetl: ca yehuatl in huel mahuiztic in yeliz in altepehuaque, in chaneque, in tlaçopipiltin, yhuan huel miequintin, yhuan cennemih, monepātlaçotla, ca yehuatlin inic mahuizçohua, inic huel qualneci huei altepetl. Auh aquin huel quihtoz, aquin huel quitenehuaz in nicā inic huei, inic mahuiztic inin huei altepetl? Ca in ixqchtin vmpa chaneque, ca muchintin pipiltin, ayac ma aca ahmo pilli intlan nemi in mācamo tepiltzin: yehica ca muchintin ipilhuātzitzin in toTecuiyo Dios. Huel cenca monepā tlaçotla in yehuantinin, çā cētequiztica in in yollo, ça cētlamantitica in intlalnamiquiliz, ça cēca in incializ: auh ipāpain huellamatcanemi, huel mocepātlaçotla, yehica ca huel no yehuatl inin altepetl in ōcan monemitia, mo tocayotia Hierusalē. q. n. imahuiçoloca in tlamatcayeliztli, in paccanemiliztli. Auh intla ticmatiznequi in quexquichtin, yhuā in quez quitlamantitoca in ōcanin ipā paccanemiliz altepetl in ipilhuā Dios: ca niman mitz monā quililiz in S. Ioan ipan (Apoc. 7.) ca izca in quimihtalhuia. Ca quimottili yca in iyolia i a

 anima,

anima,ahmo çā q̄xquichtin, cēca tlapanahuiya miequintin in tlacemicnopilhuiyanih ,in qualnemiliceque , çā niman ayac huel quīpohuaz , ayac huel quihtoz in quexquichtin : ca in muchintinin ca nohuiyampa tlapèpenaltī in ipā ixquich nepapan tlacamecayotl , ca nepapā tlaca : nohuiyāpa hualmohuicaq̄ in ipan ixquich altepetl,nepapan in tlahtolli. Auh in muchintinin ixpan in itlahtocaycpaltzin toTecuiyo Dios , yhuan ixpantzīco in ichcaconetzintli , muchi iztac in intilma,in intlaquē catca , yhuan muchintin in mac onoya , quitquitimāca çoyatl , in oquichotica, tiacauhyotica mahuizçotl,in tepanahuiliztica temac tèco:quimoyectenehuiliaya in Dios , tlamahuiztilizcuicatica . Auh in yehuatlin , no cōnami qui in itlahtoltzin Propheta ( Dan.7. ) in qui mihtalhuiya . Ahmo çan q̄zqui tzōxiquipilli in impohualoca in quimotlaecoltilia toTecuiyo Dios Tloq̄ Nahuaq̄ itlahtocateomahuizçotzī,ahmo çā q̄zquitzōxiq̄pilli ixpātzīco mania

¶ Auh ahmo yuh timomatiz , ca in ipampa ahmo çā quexquichtin in cēca miequintin ipillohuā Dios , àço çan ixneliuhtinemiſca ni man ahmo : yehica ca in vmpa itecpanchantzinco

tzinco Dios, caahmo netlapololtiloyā, çan oc cenca mahuiztiz, tlapanahuiya inic qualli, inic tlatecpantoc, inic tlaonoc, inic tlamani: yehica ca yehuatzī in oquimotecpanili, oqui motlatlamantilili in ixquich Tlaltp̄tli, yhuan Ilhuicatl in huel mahuiztic yc oq̄monanamictili, yhuan inic momalacachohua cicitlaltin: cecentlamantli yc oquimotocayotili, yc oquimonochili: çā huel no yehuatzin oquimotecpanili in ixquichtin ahmo çā tlapohualtin tlaçemicnopilhuiyani tiacahuā, ica in cenquizcaqualli itlatecpanalitzin, inic ceceyaca quīmomaquilia in inyeyā, yhuan in innecuilto nol, in netlamachtil, in pahpaquiliz, imahahuiyaliz, yhuā in çaço q̄nami oimicnopiltic, oimmàcehualtic. Auh inic cecentlamantitoq̄ inic cececni in yeyā: ca cecni cate in ichpopochtin Virgines: cecni in Confessores: ocno cecni in qualnemiliceq̄ sāctome, in ipāpa tzinco omomiquiliq̄ Dios Martyres: auh oc no cecni cate in Apostoles, in Euangelistas: auh çā yenoihui inic tlatlamātitica occequin itlaçohuan, ipillohuan Dios. Auh in quenin tlatlamātitoq̄ in cececni cate tlaca, çāno yuh tlatlamantitoque, xexeliuhtoq̄ in Angelome, inic

inic tecpantoq̃,ca excā xeliuhtoq̃ : auh in yehuantinī chicuhnauhcan moxelohua, chicuhnahui Choro : auh in ixquichtinī quīmocempachilhuiya in cenquizcachipahuac, cēquizcaqualli tlaçocihuapilli, in incihuapillahtocatzin Angelome, cemihcac ichpuchtli S. Maria : ca in yehuatzin çā huel mixcahuitzinotica : yehica caayac huel quimonenehuililia. Auh in impā in ixquich yc tlatlamātitoq̃ ipillohuan Dios in yuh otiquihtoq̃, quīmocē pachilhuiya in toTecuiyo Ieſu Xp̄o inic oquichtli in moyetztica imayauhcāpatzinco in icē quizcamahuizyelitzin, in icenquizcahueitlah tocayotzin Tloque Nahuaque Dios, in vmpa cenca tlapanahuiya yc huecapan.

¶ Auh in tehuatl tanima titlaneltocani, ma nohuiyan xōnènemi, ipanoc xōquiça in impan yehuantinin izquican xeliuhticate Choros : yhuan nohuiyan xōtlachia in tecpancali, yhuan in ithuallo, in itianquizyo, in caltzalan : xiquimonitta inic tecpantoq̃, inic tlatlamantitoq̃ in oncan chaneq̃ : yhuan ma xicmahuiço, xicmotlamachti, xicmocuiltono inin huei altepetl, ma huel xicmahuiço in iqualnexiliz ichipahualiz, inic qualcā : yhuan in ix-

in ixquichtin oncan monemitia. Ma cecẽya ca yc xiquintlàpalo in intoca, yhuã ma cecẽyaca xiquimitlanili in intepalehuiliz, in intepãtlahtoliz. No yhuan xictlàpalo in cẽquizca qualli, in cenquizcaahuiyac nemohuayã, in huel tzopelic tecẽtlamachti altepetl: in yuh quichihua nènenqui, in ihquac huecapa conitta altepetl in vmpa tlamattiuh, çan iyollo ica quihtohua. Ma mitzmochicahuili in Dios ticenquizcaqualli altepetl, ticẽquizcaqualcã nemohuayã, titlaachtopaihtolli, ticẽquizcaqualtilizquiçalizatẽtli, tinemaquixtiloyã, tiyeccã nemohuayã, cemihcac titlahtocayopã, tixochitlalpan in ixquich pahpaqliztli, cemìcac tixochimilli ti tiãquizyo, ti ithuallo in ixquich qualtihuani yectihuani, tinmahuizço, tintlahtocayo in ixqchtin qualnemiliceq̃: motech cẽca in ixqch elehuiloni, yhuã motech õcentlami, oncẽpolihui in totlaelehuiliz. Ma ximopaquiltitie, ma motlãtzinco moyetztie in Dios, in titonantzin, in titonetemachil, in mopãpatzinco telciciuhtinemi, in ye ixqchcahuitl titihcaltinemi: yehica caahmo acà çã tlapic mitzmocoronatiz, in tlacamo çã yehuatl in huel chicahualiztica yaoquiçaz.

INIC

INIC ONTLAMANTLICAP.

*oncan mihtohua in inecuiltonol, in inetlamachtil yez anima, in intlãtzinco itlaçotzitzihuã Dios Sãctome.*

AQuin huel quihtoz, aquin huel quimelahuaz in ihquac oyuh quiceli, in oyuh quicnopilhui anima, in yehuatlin cenquizca pahpaquiliztli in vmpa cenquizcaqualcã tlacnopilhuiloyan? Yehica ca in vmpa iqualtica, iyectica teotlatlaçotlaliztli, huel vmpa mocemacitica: auh in teanima, no tepal quimaxcatiz, quimotlatquitiz in ixquich qualtiliztli. Auh ca yehuatlin inic quimotlatlauhtili, ihuã quimitlanilili toTemaqxticatzin itlaçottatzī, in ihquac quimihtalhui (Ioã.17.) Nomahuiztlaçottatzine nimitznotlatlauhtilia, ma netlaçotlaliztica cetiacã: in yuh nehuatl, ihuã tehuatzin, yhuã Sp̃u ſancto toyeliztica ticettiticate: macihui in tei perſonaſme, ca çã ce in toyeliz, ca çan ticeme in vmpa tlacemicnopilhuiloyã, ixquich mocemacitica, motqtica, yehica ca ça ceme: in yuhqui çã ce tlaꝯtli, yehica ca in muchi in ixquich, ça ce in quīyoliꝯtia. Tlaxinechilhui, tleyca in tlaꝯtli, in icòcotonca in huel mocepantlaçotla, huel cettiticate? Yehica ca in ixquich icotõca tlaꝯtlì, in

içaça-

içaçaliuhca çā cettitica, in yuhqui çā centetl anima: auh in yehuatl anima ixquich quiyolitia, quinemitia, auh çan ce in innemiliz. Auh intla yehuatlin Tlaltpc teyolitiani in no onca ichicahualiz, inic huel quicetiliz tlaçtli, ixquich quiyolitia, ixquich huel quicetilia in izquitlamantli icòcotōca, içaçaliuhca ixqch colinia inic cececni quiztica, inic cecētlamā-tli itequiuh: auh quenoq, ca oc hualca in yehuatl teoyotica teyolitiani, in ixquich ipaltzī co nemi, yhuan ixquich quimonemitilia, in yuhquima ixquichtlacatl iyolia, i anima? Çā occēca huei, occēca mahuiztic in quimuchihuiliz, inic oc tlapanahuiya quīmocetililiz in itlaçohuā, yehica ca oc tlapanahuiya in ichicahualiz, yhuan occenca mahuiztic in quimotemaquilia yeliztli.

¶ Auh in axcā tlaxinechilhui, intla yehuatlin necetililiztli, yhuan netlaçotlaliztli quīcemaxcatia, quincētlatquitia in qualli, yhuā in ahmo qualli: in yuh tiqtta in itech ce tlactli, tenacayo, yhuan in ipan in tetlaçotlaliz tenàhuan, inic quintlaçotla in pilhuan: ca huel pahpaqui in ipāpa in imaxca, in tlatqui in pilhuan, yuhqmma no imixcoyā imaxca in tlat

in tlatqui: auh intla yeyuhquiin, quen ocye ami in inetlamachtil, in ipahpaqliz cetlacatl qualnemilice, in ihquac quimitta occequintin inic paquih, motlamachtia? Yehica ca in ixquichtin huel mocepantlaçotla. In yuh quimihtalhuiya S. Gregorio. Ca in Ilhuicacayotl inuchitlacatl itech pouhqui, auh ca çā cētlamantitica in ixquichtlacatl, yhuan cecētlacatl muchi itech pohui, in quexquich Ilhuicacayotl: yehica ca in cecētlacatl ixquich q̄motlamachtia, quimocuiltonohua in innetlamachtil, in impahpaquiliz occequintin, ca huel yuh cōmati, ca huel no ixcoyan icel yc motlamachtia, yc mocuiltonohua. Auh tlein niman quihualtoquilia? Ca yehuatl inic ahmo tzonquizqui, in ahmo tlantica in inetlamachtil cecētlacatl: yehica caahmo çan tlapohualtin in tlacemicnopilhuiyani, auh no ixquich ahmo çan quexquich, yhuan ahmo tzōquizq̄ in inecuiltonol, inetlamachtil cecentlacatl. Auh tlē niman? Ca in cecentlacatl no itech yez in inqualtiliz occequintin: yehica ca in tlein ahmo itech yez cetlacatl, intechpa concuiz in occequintin, inic quimocepancuiltonozque, quimocepantlamachtizq̄. Ca yuh q̄-

chihuaya

chihuaya, yuh cettiticatca in inyollo in ipilhuã catca Iob, ca in yehuã cẽca monepantlaçotlaya, ca in cècẽme inic tecpãtihuiya ipan cecẽtetl semana, mocohuanotztihuiya in inchicomextin: ca õcan huel neci, ca in cecẽme muchitlacatl itechpohuiya in imaxca in tlatq̃ qcepãquaya: ayac çã icel quipolohuaya, muchintin incemaxca catca. Ca yehuatlĩ in q̃chihuaya qualtintlaca in cemehuaya, netlaçotlaliztica, yhuã cetiliztica q̃chihuaya (Iob 1.) Auh quẽ ocye ami in incetiliznetlaçotlaliz in itlapepenaltzitzihuã toT. Dios. Quenin ahmo ça tlapohualtin in ilhuicac chaneq̃, cẽtlaca yhuã q̃xq̃ch in tlatq̃tl inic necuiltonolo, netlamachtilo? Tlaitech tiq̃ttacan, q̃nin huel teyolq̃ma tecohuanotzaliztli, inic vmpa tecohuanotzazq̃ Seraphines: ca in yehuãtinĩ occẽca tlapanahuiya mahuiztiq̃, yhuã huel itloctzĩco onàci in Tloq̃ Nahuaq̃ Dios: in ihquac in tiq̃ttazq̃ in mahuizço, in tecpillo, yhuã iztallo, in itlanexo in teyolehualiz, yhuã in cẽca tlapanahuiya in tetlaçotlaliz. Auh q̃n ocye ami in tecohuanotzaliztli q̃chihuazq̃ Cherubines, in huel ixq̃ch ĩtech ca iteotlamatilitzĩ Dios? Auh q̃n ocami ĩic techcohuanotzazq̃ Tronos,

yhuã Dominaciones, yhuã occeqntin cẽqzca-quallacnopilhuiani Spũs yoliliztin. Quenĩ cẽca tetlamachti inic mahuiçolò, occẽca no yehuãtin in huel mahuizçoq̃ yacqzq̃, in ipãpatzinco Dos omomiqliq̃, in muchi iztac qmoq̃ntia, yhuã in ĩmac oonoc cecẽ çoyatl, yhuan in ĩtiacauhtlatq, in tlahuiz, in ĩnezca, in tech ca. Quenĩ cẽca mahuizittoni in ĩnecẽtlaliliz in cẽxiqpilli, yhuã chicõtzõtli ipã matlactecpantĩ ichpopuchtin, ihuã in cẽxiqpilli ipan macuiltzõtli in ipãpatzinco momiqliq̃ to Tecuiyo Iesu Xp̃o, inic qmoteputztoqliq̃ cemih cac pahpaqliztli, ihuã in i Crutzĩ Xp̃o: ihuã in occẽca miectlamãtli, in ahmo çã tlapohualli quallachihualiztli oqmoteqpanilhuiq̃? Quenĩ cẽca tetlamachti inic itto in cẽca mahuiztic Diacono, imàc ihcac tepuztzatzaztli, in õcan tlehuatzaloc, in occẽca tlapanahuiya tlanextia in ahmo çã yuhq tlemiahuatl inic tlatì loc, inic huel qnpinauhtiaya in cẽca tlahueleq̃ tlateotocanime, inic huel qnciãmictia in ixqchtin teqppaneq̃ temictiani, huel qmixquaquauhtiliaya tlapaccaihiyohuiliztica in ahmo ixnamiconi in ixqch qpaccaihiyohui tlecò? Quenĩ huel mahuizitto in cẽca qualli ichi-

pahualiz

pahualiz in ichpuchtli S. Catalina ī ycpac xeliuhtimani Caſtillan omixochitl, in itlanelto-qliztica, ihuā inetemachiliztica qpanahui itz temalacatl? Quenī cēca mahuiçoloni tlaçopipiltin chicomētin Machabeos, yhuā in innan tzī cēca mahuiztic: in ahtle ipā qttaq̄ miqztli, yhuā in ixqch tlaihiyohuiliztli, in ipāpa ipialoca itenahuatiltzī Dios? O q̄nin cēca mahuiçoloni ī coztic teocuitlacozcatl, chalchiuhcozcatl in qmocozcatiticaya cēca yectenehualoni Baptiſta: ca occēca oqnec inic qq̄chcotonazq̄, inic ahmo çā tlaixpaniliztica quipòpoloz in itetlàximaliz tlahtohuani Rey, ca huel oqnextili, oqxcomacac? Tleī ōca Tlp̄c in oc huellapanahuiya yc chichiltic, eztic: in yuhq inacayotzī S. Bartholome, in ipāpatzinco Xp̄o xipehualoc? Auh q̄nin cēca yec ittoni inacayotzin S. Eſteuā, inic tlatetepacholli: in ycxitzī yc omachiotiloc yuhqn cētetl tilmatli çan ilhuiz ipā tetepeuhtoc epyollotli, yhuā ipan huehuetztoc quetzalitztli. Auh in amehuan amitlahtocayohuā amitzōtecohuan cenca mahuiztililoni S. Yglesia Xp̄iana, q̄nin occēca antlanextia, āpepetlaca: ca in acà pepetlacaticac ica in iEſpada: auh īaca ic pepetlacaticac

iquachpātzī in cēca huecapanoloni Iesu Xpō, inic oātlahtocatlaliloq̄,oāmahuizçotiloq̄. Auh q̄n çā tetlamachti , teahuiyalti inī cecētlamā-tli netlamachtiliztli , in yuhq̄ma teixcoyan pahpaq̄liztli . Iyo q̄nin cēca mahuiztic teco-huanotzaliztli , in itecētlaliayatzin Dios,in i-micnopilti in ixq̄chtin itlapepenaltzitzihuā. Auh ma motelchihuacā in Tlalticpacayoele-huiyani , ma ihuicpa itztihuiyā in innecohua notzaliz , in imahuilnēcayo , in camanallo,q̄-tzatzayanazq̄ in imihti ica in ahintlaixyeye-coliztlahtlacol . Ca yehuatlī in tecohuanotza-liztli ittetzīco pohui Dios , ca yuhq̄in in tla-qualli inic tlayecoltilo , mahuiztililo Dios .

¶ Ma oc achi xōtlèco , oc xocōpanahui in innecētlaliayan , in ōcan cemonoq̄ in inCho-ro Angeles : auh ca vmpa tiq̄ttaz occētlamā-tli cēpahpaq̄liztli , çā iyoca ca : auh inin tla-mahuiçoltica q̄ncētlamachtia in Ilhuicac mo-noltitoq̄ : auh huel yc q̄mihuintia in cēq̄zca-qualli itzopelica i ahuiyaca , inic cēca mahuiz tic i altepetzin toT. Dios . Tlaxàq̄tza , tlaxo-cōmàcopaittili in cihuapillahtohuani,cēq̄zca qualli , in inātzin tetlaocoliliztli : ca huel mo temiltitica in pepetlaq̄liztlanextli , ihuā chi-

pahua-

pahualizqualnexiliztli : auh in ipahpaqlitzin cēca qmahuiçohua , huel yc miçahuiyah in Angeles : auh inic huecapā in iyelitzī,yc mo tlamachtia in Tlp̄c tlaca. Ca in tlahtocacihua pilli in icoronatzī yetica Ilhuieatl ihtic,ca yehuā in cicitlaltin: auh in itilmatzin yetica,ca ye in tonatiuh : auh in ipā miqltiticac, in ycxipèpetzī ye in metztli : auh inic cēca yectenehualoni , qmmopanahuilia in ixqchtin cihua . Auh tlaxicmahuiço , q̄nin cēca tetlamachti, q̄nin cēca mahuiçoloni in tlaçocihuapilli totlaçonātzin:aocmo yuhcatzītli in ihquac motlāquaq̄tzinoticaya mamaça in tlaquayan: aocmo momauhtitzinotica in itechpa Sancto Simeō qmachtopaihtalhuili, in yuh qmihiyo huilti itechpa itlaçoconetzī:aocmo mochoqli tinemi , in nohuiyā monemiltitinē , in àcan qmottili itlaçoconetzin in qmopolhui : çan huel cēq̄zcaquallamatcayeliztli , paccanemiliztli , tlacacoyeliztica moyetztica imayauhcāpatzinco in itlaçonetzī,aoctle qmomachititica,aocmo ceppa qmopolhuiz in Ilhuicac necuiltonolli . Aocmo moneq in necahualiztli , in ichtacatlahtoliztli , inic ichtaca qmoquixtili piltzītli , in itechpa itetlachichihuililiz in

Herodes, inic ixpāpa qmehuitili, vmpa qmohuiqli in Egypto. Aocmo icà ceppa ycxitlā miqtiticaz in Cruz, inic ycpactzīco hualchipinticaz eztli, in ittetzīco hualehuaya itla çoconetzī, yhuā inic muchipa qmotqlitinēca inetlapachohuayatzī, inic ōcan cemihcac qmolnamiqliaya inin huei tlaihiyohuiliztli. Auh aocmo ceppa qmihiyohuiltiz in huel techocti tetlaocolti in ipātzinco muchiuh ōcan Cruztitlan, in ihquac itech qmocahuili itlaçoconetzī, in itlamachtiltzī, inic ipatillotzin muchiuh, ihuā itemachticatzī, in tlamachtilli ixiptlatzī muchiuh in toTecuiyo. Yhuā ao qc ceppa qmocaqtiz in huel tecoco tlahtolli, in ycxitlan quahuitl mocaeztli, in qmochoqzihtalhuiaya. Aqn nechhuelitizquia, inic mopāpatzīco nimiqz notlaçoconetzī Abſalō, notlaçoconetzī Abſalō, ma mopāpatzīco nimi qni. (3. Reg. 18.) Ca ye ixqch omuchi tzōqz, omuchi tlā inic cēca tlapanahuiya i elleltzin àcic, inic moyolchichinaquiltitinē Tlīpc: nimā ayac yuhq in Tlīpc in ixqchtin tlachihualtin, ayac qmàxiliz inic moteqpachotzino: ah no ac yuh huecapanoloz, in yuh yehuatzī ohuecapanoloc in impā ixqchtin tlachihualtī, inic

inic ye cemihcac qmotlamachtitzinohua inī cēqzca qualtiliztli, ca yuh yehuatzī qmihtalhuiya. Oniqttac, onocnopiltic in qtlaçotla nanima, huel nictzitzqtica ahmo niccahuaz.

¶ Auh intla yehuatlī omoteneuh cēca huey yc tetlamachti: qn ocye cēca tetlamachti, tecuiltono inic itto, inic cēqzca qualli tlacatl, oquichtli toT. Ieſu Xpo, ihuā in cēqzcaqualli imahuizçotzī, in ichipahualitzī: inic itto itla çonacayotzī in topāpa tlaihiyohuiltiloc, cēca catzahualoc Cruztitech? Ca huelnelli macitica àhuiyaliztli, hueliliztli: in yuh qmihtalhuiya S. Bernardo. Maqttacā in Tlpc tlaca, in cetlacatl in teyocoxcatzī, in techiuhcatzī. Ca cēca huei mahuizçotl, tèyotl imixcoyā cōmati in tehuayolq̄ in ihquac aca qtta ce in huayolq Cardenal, ahnoço Papa omuchiuh, huel in mahuizço ipā qmati: auh cuix ahmo occenca tlapanahuiya huei mahuizçotl, in ihquac itto Tloq̄ Nahuaq̄ toT. Dios, in tèzço totlapallo, in tonacayo, inic moyetztica imayauhcāpatzīco Dios teTtatzī, in huel huei tlahtohuani Ihuicac, yhuā Tlpc? Quenī cēca iz moqxtizq̄, mochachamahuazq̄ tlaca, in intlā ixqchtin Angelome: in ihquac qttazq̄ ca in yehuatzī cha-

ne, in teyocoyani ahmo Angel, çan tlacatl. Intla yehuātin tlaca, mahuizçotl ipā qmatih, in aqn in tzōtecon muchihua, in ipāpa cēca huei netlaçotlaliztli in tzalā ca inic qmotlaçotilia, yhuā inic qmmotlaçotilia: auh qn ocye ami yez in vmpa Ilhuicatl ihtic, in çan huel cettitica cetiliztli, inic cettitica ixqch icococtōca in itlacayo, ihuā itzōtecō? Quenin huel mahuiçoloni yez, ca in ixqchtin huel imaxca in necuiltonol, in netlamachtil imixcoyā, ipā qmatizq̄ in inecuiltonoltzī, in imahuizçotzin in Teouh, in Tlahtocatzī? Ca inin cēca huei pahpaqliznetlamachtilli ōyez: ca niman ayac huel qteacicacaqtiz in qnin cēca huei, yhuā tlaçotli. Aqn huellacnopilhuiyani yez, in qmotlamachtiz yuhqin necuiltonolli? Iyo, ma tel cētipiltzītli, ma oc ticmochichitia īichichi hualtzī motlaçonātzin nimitznottiliani cana nepa qahuac, ma notēxipaltica nimitznotlàpalhuiyani huei tlamahuiztililiztica, ihuā ma notetlaçotlalizmatica nimitznonahuateqliani. Iyo, cēqzcatzopelicatzītlè, cēqzcaahuiyacayocatzītlè, iqn yez in mixpātzinco nineciz, iqn yc nixhuiz yc nipachihuiz in mocēqzcaqualtilizchipahualitzin? Iqn niqttaz inin motlaço-

tlaçoxayacatzī, in quelehuiya, in quimicoltia Angeles, in vmpa ommottaznequih.

*INIC ETLAMANTLIÇAPIT.*

*oncan mihtohua, momelahua inic etlamātli pahpaqliztli in quiceliz anima, inic huel quimottiliz toT. Dios.*

AVH q̄n ocye cēca in ihquac huel melahuacaitto in itlaçoteoxayacatzī Dios, in oncā itech mocemacitica in inc̄epahpaquiliz Sāctome? Ca in ixqch otiqhtoq̄, muchi teyo leuh in itechpa cēpahpaqliztli: yece ca çā oc muchi tepitzitzī, intla itech monenehuiliz. Itechcopa mihtohua in Yſachar, ca in ihquac cqttac necehuiliztli, huel qqualittac, yhuan in ihquac oqqualittac tlalli, cēca no qqualittac: auh ipāpain nimā itlā onac in tlateqpano liztli, yhuā teqtq mocuep, tlacalaqani muchiuh. In innecehuilizpahpaqliz Sāctome ca qualli: auh çā occēca tlapanahuiya inic qualli itlaçoxayacatzī Dios, ahmo mach yehq in inpahpaqliz: yehica ca in icēqzcachipahualizxayacatzī Dios, yehuatl qyacatia in innecehuilizpahpaqliz ixqchtin Sāctome. Ca in ye in itlaçoxayacatzin, ca ōcan huel mocemacitica in inecehuilizcēpahpaqliz, in itlamatcayeliz tanima. Yehica ca in ixqch i ahuiyaca,

itzopelica in Tlpc onoc, huel qpaqltia in toyollo: auh çā ahmo huel techyolpachihuiltiz, ahmo huel yc toyollo motlaliz. Auh intla yehuatlin in ixqch necuiltonolli omoteneuh, in cēca teyolpaqlti: qn ocye hualca inic tecētla machti in pahpaqliztli itech mocemacitica in ixqch cēqzcaqualli? Auh intla çā iyo yc itto ixqch tlachihualli cēca tepahpac in cenca mahuiztic itlaçoxayacatzī, inic ixtzinco, ycpactzīco tlachielo, inic itto cēqzcaqualli itlanètzin, in cēqzcaqualli huel tetlamachti ichi pahualizpepetlaqlitzī? In ixqch ittetzīco cētlātica mocemacitica chipahualiztli, qualnexiliztli? Quenī huel tetlamachti, in cēqzcaqualli mahuiztic iyelitzī, in çan iceltzī ahmo tlachichiuhtli, in çā iceltzī yuhcatzītli, in çā cētlachieliztica yc motta in huel mahuiçauhq iyelitzī sanctisīma Trinidad: inic momahuiçohua icēqzcamahuizçotzī Dios teotatzī, ihuā iteotlamatilitzin Dios Tepiltzin, yhuā iqualtilizyelitzī, itetlaçotlalitzin Dios Spu sancto? ¶ Ca in vmpa itlahtocachātzinco Dios Ilhuicatl ihtic tictottilizq in toTe. Dios, no vmpa titottazq: yhuā in ixqch tecuiltono tetlamachti ixqch ittetzīco tiqttazq. Quimihtalhuia

in sā

in S. Fulgēcio: ca in yuhq̄ aca ce ixpā mani cētetl tezcatl, ixq̄ch vmpa conitta in ixpā ca ihuā q̄ttan tezcatl, no vmpa ōmotta in ihtic tezcatl: çānoyuhq̄ in ihquac tiq̄ttazq̄ inin tezcatl, in ahtle iteuhyo, ahtle i ècauhyo in imahuizyelitzī, in itlahtocayotzī Dios, in huel tixpā tictottilizq̄ yehuatzī, ihuā ittetzinco tō tottazq̄, toconittazq̄ in çaço q̄nami iximachocatzī totech yez, in àço huei, ahnoço tepitō. Cemihcac vmpa mocehuitiuh, iyollo pachihuitiuh in totlaelehuiliz, in totlaacicacaq̄liz aocmo ceppa itla q̄lehuiz, in q̄matiznequiz: yehica ca ye muchi ixpā yez, ixq̄ch q̄mocuiltonotiez in q̄xquich elehuiloni. In vmpa in, cemihcac mocehuiz in totlaneq̄liz, inic q̄mo tlaçotilitiez inin cemihcac qualtiliztli, ihuan in ixq̄ch ittetzīco ca qualtihuani yectihuani, in netlamachtilli, ca in tlacamo yehuatzī, nimā ahtle ōca tecuiltono, tetlamachti. In vmpa cemihcac cehuiz in totlaelehuiliz, yc pachihuiz in cēq̄zcaqualli netlamachtilli inic q̄mocuiltonoz toyolia tanima, yc temiz, yc ix mà-ciz: aoctle itla ceppa q̄monectiz, quitemoz. In vmpa cemihcac cēq̄zcatlaxtlahuilozq̄, mocemacitiez in intlaxtlahuil etlamātli qualtihuaniyec

ni, yectihuani, in nicā Tlpc yc mahuiztililo ipalnemohuani Dios: in tlaneltoqliztli, netemachiliztli, ihuā teotlatlaçotlaliztli: ca in ihquac in tlaneltoqliztli yc tlaxtlahuiloz, in muchipa imelahuacaittalocatzī Dios, ixtzinco, ycpactzinco tlachiez. In netemachiliztli, yc tlaxtlahuiloz, inic ye i axca, oinemactic in o qhualelehuitia. Auh in teotlatlaçotlaliztli, yc tlaxtlahuiloz in àcā tlanq teotlatlaçotlaliztli, in cemihcac mocemacitiez. Vmpa ixqch qtzazq̄, tetlaçotlazq̄, mocuiltonozq̄, tlayectenehuazq̄, huel pachihuitilozq̄: auh aic in huic ehuaz, aic yc ixhuizq̄ in innetlamachtil. Aoqc ceppa apizmiqzq̄, aoqc ceppa qtemozq̄ in intech monequi, ahmo ye in Tlpc qualoni, çā ye itechcopa in ipachihuitiloca teyolia, teanima. Ca in vmpa cemihcac mehua, mihtohua in yancuic cuicātl, muchipa yuhqn yācuixtiuh: in yuh quimocaqti S. Ioā, yuh quimihtalhuiya ipā (Apoca. 14.) Ca in S. Ioā qmotocayotilia yuhqn yācuic cuicatl: macihui in çā cētlamantli in muchipa yc yuh tlacēyectenehualo, çāno yuh cēpahpacohua netlamachtilo: yece ca muchipa yuhqn yācuixtiuh inin cuicatl, inic tepac, inic àhuiyac: auh in achtopa,

topa, in iquin in canī opeuh in ic ahuiyac, inic qualcaquizti, çā cemihcac yuhqui yez. Ni man aic ceppa tlatzihuiz, aic ìçolihuiz in impahpaqliz sāctome, çanno yuhqui aic huehuetiz, aic itlacahuiz in innacayo, çan muchipa yuhquī celiztiez, yācuixtiez: yehica ca in yuh yehuatzī Tloq̄ Nahuaq̄ Dios in ipan q̄ muchihuilia Ilhuicatl, inic çā muchipa yuhqui, muchipa yancuixtica, aic itlacahui in ahmo q̄n ye q̄zquitzōxihuitl quimuchihuili: çanno yehuatzī yuh quimuchihuiliz in itecēpahpaquil tiayatzī ixochio, icuepōca muchipa yez, nimā ayc itlacahuiz, aic içolihuiz, aic cuetlahuiyaz, aic pilichahuiz, aic quenmuchihuaz.

*INIC NAVHTLAMANTLICA.*

*oncā mihtohua, inic naubtlamātli yc motlamachtiq̄ teanima, yhuan tenacayo in vmpa netlamachtiloyā glia.*

CA yehuatl in in icēpahpaquiliznetlamachtil anima: auh çā in yehuatzī cēquizcaqualli motetlatzōtequililiani Iuez, ihuā in huelnelli teTtatzī, ahmo çan ixquich yc iyollotzī pachihui inic quīmotlamachtili animas: çanno ihuan in icēquizcamahuizçotzī, itlahtocayotzī, ihuan in imieccatetlauhtiltzī, no impā q̄moçohuilia, quimmotlauhtilia, inic no quimmo-

quimocẽtlamachtiliz in innacayo: inic noqn moyeyãmaquiliz in vmpa itlahtocachantzíco in yoyolitoton in tlacamamaça. Iyoyahuè, in títetlaçotlacatzin Tlpc tlaca, in tiquímotẽyotilia, tiquímomahuizçotilia qualtí yectin: cuix ilhuil imàcehual in Ilhuicac tlahtocayotl, in yuhqin maçatl nacapalanq, ihuan in ixqch itlaelehuiliz: in huel imàcehualyezqa in ōcan mamaça intlaquayan ilpitiezquia: auh q̄nin ítlā tlaliloz Angeles vmpa Ilhuicac? ToTecui yoè, Tlahtohuaniè maxicmocahuili inin tlalli, teuhtli, maçan ihuã ye in tlalli, caahmo qualnezqui, caahmo quinamiq in Ilhuicacayotl, caahmo ilhuil, in Ilhuicac tlahtocayotl.

¶ Çan in Tloq̄, Nahuaq̄ Dios, in yuh qmolhuili Abrahã. (Gen. 17.) Nimitzmahuizçotiz yhuan mopãpa nictlapehuiz in motlahtocayo, in itechcopa quiçazq̄ Ismael: macihui in tlacò conetl: auh çanno yuh quimoneqltia químomahuizçotiliz in innacayo Sanctome: yehica ca huel içopo, ihuayolqui, huel yceniuh in anima. No ihuan yuh quimoneqltia in huei tlahtohuani, ca in aquí oquimopalehuili, in ihuãtzíco otlaihiyohui, in oqmomamalti Cruz, no calaqqiz in netlamachtiloyan, quimocẽcuiltonoz in

noz in itecẽpahpaqltiayatzĩ glĩa : ca in q̃nin a nima oquichiuh itlaneqlitzĩ Dios nican Tlp̃c: ça tepã quimotlamachtia ĩ itecẽcuiltonohuaya tzĩ Dios : auh çanno yuhq̃ ca in tenacayo, ca oqcetili, ihuan oqchiuh in itlaneqliz anima, çannoyuh quimocuiltonoz in inetlamachtil anima. O ca ihuiĩ in imanima,ihuan in nacayo qualtĩ yeẽtin mahuiçohuecapanihui, in yuh q̃mihtalhuiya Propheta ( Iſai. 61. ) Quimotlamachtizq̃, quimaxcatizq̃ in vmpa Ilhuicac,ooppa ixqch in necuiltonolli : auh ca yehuatl in innecẽtlamachtil, yhuan in cẽpahpaqliz imanima,huã in nacayo itlaçohuã D. Sãctome.

¶ Tlein niquihtoz in itechpa inetlamachtil macuillamantli tonemachiliz ? Ca in cecẽtlamantli õyez ixcoyan inecuiltonol. Ca in ixtelolotli, in ohuel yancuicachipahuac, in ohuel mahuizçohuac ipan ixqch itlanex Tonatiuh, huel quittaz in tlahtocaithualli, ihuan quimahuiçoz in innacayo tlacemicnopilhuiyani, yhuan in teutlalli huei ixtlahuatl, in cẽca chipahuac, ihuan in ixqch occequi nepapan ittoni. Auh in tlacaquiliztli, cemihcac quicaquiz in cẽquizcaqualli cuicatl, in huel teyolquima yc caquizti : ca in manel çan cẽtlaman

tli ica-

tli icaquiztica, huel ixquich yc quicochtlaçaz quia, quiyolpachihuitizquia in inyollo Tlp̄c tlaca. In tlànecuiliztli, ca quinecuiz, yc mocèltiz mellelquixtiz, yc màcotlaçaz in cēquiz caqualli ahuiyayaliztli, in cēca tlapanahuiya yc huelic: ahmo yuhqui in nican Tlp̄c inic ihpotocquiça in çan nēquizqui iyayaliztli: ca çan huel quinenehuiliz inin tzopeliliztli, ahui yaliliztli in cemihcac netlamachtilli gloria, ca huel connamiquiz in Ilhuicac necuiltonolli. Auh çanno yuhqui in totlahuelmachiliz, ca huel yc temiz in ixquich hueliliztli, tzopeliliztli: ahmo yehuatl itechcopa titlahtohua in itlaqual, inēca Tlp̄c nemiliztli: çan ye in itlā ça, inic yemocemitquitica pahpaquiliznetlamachtilli. Auh q̄n cōmatiz in anima tlacemic nopilhuiyani, inic çan achic, in ahmo huecauh huel oquipix, ihuan ohuel quitlanitlaz in itlahuelmachiliz: anh in nè axcan ye motta, cēpahpaquiliztica yuhquin opachiuh, inic àcan tzōquiztica inic huei in ipahpaquiliznetlamachtil? Iyo, cēquizcaquallaihiyohuiliztlè quallatequipanoliztlè, yectetlaecoltiliztlè, que nin huel molhuil, momàcehual huey tlaxtlahuilli? Iyo quenin ahtle huel ihtoloca, niman

ahtle

ahtle huel yc mihtoz inī huei tlaxtlahuilli, çā ixquich huel ōmomati, ihuan cēca elehuiloni, temoloni: ca in manel ontzōtli ipan matlacpo hualli onyeni tonemiliz, ca huel ipampa tic-pōlozquia, yehica ca huel ipampa micohuani.

*INICMACVILLAMANTLI. cap. oncā mihtohua, in pahpaquiliznetlamachtilli, in cemihcac onca, in àcan tzonquizqui, àcan tlanqui.*

AVH in axcan tlaocye tiquittacan, quex quichcahuitl, can tlantica inic temaco, inic tetech pohuiz inī cēca huei tlacnopilhuiliztli? Ca inin huel ipampa monequia titzàtzi tinemizquiah, tictemotinemizquia, ticneqz, quia in ma ixquich topan huallauh nepapan tlaihiyohuiliztli, inic tictohuella machtilizq̄, tictotlayecoltilizq̄ yehuatzī, in ixquichin, in ahmo çan ami teycneliliztli topan quimuchihuiliz. Inin teicneliliztlaxtlahuilnemactli ixquichcahuitiz, izquitzōxiquipilxiuhtiz, in quexquichtin cicitlaltin Ilhuicatitech onoq̄, nel çā occēca miec xihuitl. Ixquichcahuitiz iz quitzōxiquipilxiuhtiz, in q̄zquitzōxiquipillachipilli in ochipin, inic oqyauh, in quexqch atl ochichipicac, in ye ixqchcahuitl peuh, tzī tic Cemanahuac, ihuā ixquichcahuitl onyez.

Çàce ixqchcahuitiz, in ixqchcahuitl inic cemihcac moyetztica Dios, inic àcã tlãcatzintli, àcan tzõquizcatzintli: yehica ca yuh teotlahtolpan ihcuiliuhtica. (Psal. 145.) Ca in yehuatzin Tloque Nahuaque, muchipa cemihcac motlahtocatiliz, àcan tlantiez, àcan tzõquiztiez in itlahtocayotzin. Auh oc no cecni mihtohua teotlahtolpan. (Psal. 144.) Totecuiyoè, ca in motlahtocayotzin, in momahuiçotzin: ca itlahtocayo imahuizço in ixquichcahuitl, in ixquich xihuitl: yhuan in motecuhyotzin, in motlahtocayotzin ca ipillo, imahuizço in ixquich tlacamecayotl, in ixquich tlacatiliztli. —— Auh in axcan toTecuiyoè Dioſè, cenquizcaqualli tetlaocolilizte Ttatzinè, Teocenquizcaqualneyollalilitzintlè: cen ca nimitznocnotlatlauhtilia noTemaquixtica tzinè, ma ica in cenquizcaqualli motlaçoteicnoittalitzin, ma camo nicahualtilo, ma camo nitlaçaltilo inin cenquizcaqualli necuiltonolli necentlamachtilli. NoTecuiyoè, noTeohuè, noTlahtocatzinè, ca oticmonequiltitzino, ca oticmoqualittili inic otinechmoyocolili, inic otinechmuchihuili, yhuan mottetzinco otinechmopohuili, otinechmixiptlayotitzino, ma ix-

ma ixquich notech xicmopohuili in ixquichī necuiltonolli, netlamachtilli: ca nel nimaxcatzin, yhuan ca mottetzinconipohui. In axcan nonecuiltonol, ma vmpa niquitta, nicnotlamachti in inchan, in intlalpan cemihcac monemitia, in cemihcac yoltinemih. NoTecuiyoè Dioſè, ma camo nican Tlalticpac tinechmomaquiliz in necehuiliztli, yhuan necuiltonolli, ma quin cen vmpa tinechmomaquiliz in motlahtocachantzinco, ma ixquich vmpa xinechmopielili, inic muchi vmpa notech pohuiz. Ahmo nicnequi in nican Tlalticpac onyez naxca notlatqui, in intlan ipilhuan Ruben, in vmpa in tlalpan Galaad, ahmo nicnequi in inhuan nicpoloz nonemac, in vmpa Ilhuicatl ihtic. Çan centlamantli in onicnitlanilili noTeouh, noTlahtocatzin, auh inin muchipa nictemoz, nicnicoltiz: ca yehuatl inic muchipa cemihcac ichantzinco ninemiz noTeouh noTlahtocatzin, in ixquichcahuitl nican Tlalticpac ninemiz nicnicoltitinemiz, niquelehuitinemiz.

*Macenquizcayectenebualo in tlacatl toTecuiyo IESV CHRISTO.*

§ (*) §

# Tabla de los tractados, y capitulos deste Libro.

TRACTADO PRIMERO, de las miserias de la vida humana.

(*)

Cap. 1. De la consideracion de las miserias de la vida humana. fo. 1. pa. 1.
Cap. 2. De las miserias, y condiciones desta vida, y primero de la breuedad della. fol. 6. pag. 2.
Cap. 3. De como es incierta nuestra vida. fol. 11. pag. 21.
Cap. 4. De quan fragil sea nuestra vida. fol. 15. pag. 2.
Cap. 5. De quan mudable sea nuestra vida. fol. 20. pag. 2.
Cap. 6. De como es engañosa nuestra vida. fol 23. pag. 2.
Cap. 7. De quan miserable sea nuestra vida. fol. 25. pag. 2.
Cap. 8. De la vltima de las miserias humanas

humanas, que es la mnerte.fo.33.p.1.
Cap.9. Del fructo, q̃ se saca destas cõsideraciones suso dichas.fo.35.pa.1.

(*)

TRACTADO SEGVNDO, en el qual se tracta la consideracion de la muerte. fol.38.pa.2.
Cap.1. De como es incierta la hora de la muerte, y de la pena que da el apartamiento de todas las cosas que vienen con ella. fol.45.pag.1.
Cap.2. Del horror de la sepultura, y temor de la suerte que nos ha de caber. fo.48.pag.2.
Cap.3. De como se conoscen aqui los yerros, y ceguedades de la vida passada, y del temor de la cuẽta.f.53.p.2.
Cap.4. De la Extrema vnction, y agonia de la muerte. fol.61.pag.1.
Cap.5. De la fealdad del cuerpo muerto, y del enterramiento, y de la sepultura, y salida del anima.fo.65.p.1.

# TABLA

TRACTADO TERCERO,
de la consideracion del Iuyzio final.
fol. 72. pag. 2.
Cap. 1. De quan riguroso aya de ser el dia del Iuyzio. fo. 77. pag. 2.
Cap. 2. De las señales que precederan en este dia. fo. 80. pag. 2.
Cap. 3. Del fin del mundo, y de la resurrectiõ de los muertos. fol. 86. p. 1.
Cap. 4. De la venida del Iuez, y de la materia del Iuyzio, y de los testigos, y acusadores del. fo. 91. pag. 1.

(*)

TRACTADO QVARTO,
de la consideracion de las penas del Infierno. fol. 102. pag. 2.
Cap. 1. De dos maneras de penas, q̃ ay enel Infierno. fo. 105. pag. 1.
Cap. 2. Del tormento de los sentidos, y potẽcias interiores del aia. f. 112. p. 2.
Cap. 3. De la pena, que llaman de daño. fol. 119. pag. 1.

Cap.

Cap. 4. De las penas particulares de los condenados. fol. 121. pag. 2.
Cap. 5. De la eternidad de todas estas penas suso dichas. fol. 224. p. 1.

(*)

TRACTADO QVINTO, DE la consideracio de la gloria del Paraysso. fol. 128. pa. 1.
Cap. 1. De la hermosura, y excelencia del lugar. fol. 130. pag. 2.
Cap. 2. Del segundo gozo, que el anima recibira con la compañia de los Sanctos. fol. 135. pag. 2.
Cap. 3. Del gozo que el anima recibira con la vision clara de Dios. fol. 141. pag. 1.
Cap. 4. Del gozo que el anima recibira con la gloria del cuerpo. fol 143. pag. 1.
Cap. 5. Del gozo que es la duracion de la eternidad. fol. 145. pag. 1.

FINIS.

(*)

—0667—

FIN.

BA604
J91L
c.1